

శ్రీ హర్ నెపథము

(ప్రథమ భాగము - టీకాతాత్పర్య సహితము)

Acc. No. 1590

వ్యాఖ్యత

శ్రీ ఉదాలి సుబ్బరామశాస్త్రి, ఎం. ఎ.

ప్రిన్సిపాలు, వెదిక సంస్కృత కళాశాల, నెల్లూరు



ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమి

కళాభవనము, పైఫాబాదు, హైదరాబాదు-4

ప్రథమ ముద్రణము. 1,000 ప్రతులు
జూలై, 1971

Acc. NO- 1590

జూలై 1971
5 R 1

కాపీరైటు.

ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమి

హైదరాబాదు.

వెల రూ. 8-00

ముద్రణ :

దక్షిణ భారత్ ప్రెస్,
భైరతాబాదు, హైదరాబాద్-4

తొలి పలుకు.....

ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమి చేపట్టిన గ్రంథప్రచురణ కార్యక్రమములో సంస్కృత గ్రంథాలుకూడ ఒక భాగము. ఆంధ్ర విద్వాంసులు, కవులు సంస్కృతీకరించిన తెలుగు గ్రంథాలు కొన్ని యిప్పటివరకు అకాడమి పజైన ప్రకటితమైనవి. ఇందులో శ్రీ యన్. టి. జి. వరదాచార్యులవారు సంస్కృతీకరించిన ఏడు శతకాల సంపుటము, శ్రీ సన్నిధానము సూర్యనారాయణశాస్త్రిగారు పరివర్తించిన “కళాపూర్ణోదయము”, శ్రీ కుంటిమద్ది శేషశర్మగారు అనువదించిన “మనుచరిత్ర” చేరియున్నవి.

అకాడమి పజైన సంస్కృతములో కొన్ని స్వతంత్ర రచనలు కూడ ప్రకటితమైనవి. వీనిలో డా. బి. రామరాజుగారి సంపాదకత్వమున శ్రీ కృష్ణరాయలు వ్రాసిన జాంబవతీ పరిణయము, అభినవ కాళిదాసు, వెల్లాల ఉమామహేశ్వరుడు రచించిన శృంగారశేఖర భాణము, సన్నిధానం సూర్యనారాయణశాస్త్రిగారి ఆంధ్రదేశ హాస్యకథలు యిప్పటివరకు అచ్చయిన పుస్తకాలు. త్వరలోనే యీ వరుసలో మధురవాణి విరచిత రామాయణసార తిలకము డా. బి. రామరాజుగారి సంపాదకత్వమున వెలువడనున్నది. కాకతి రుద్రదేవుడు వ్రాసిన ఉషారాగోదయ నాటిక భవిష్యత్తులో అకాడమి పజైన ప్రకటితము కానున్నది.

అకాడమి పజైన తెలుగు - సంస్కృత నిఘంటువు డా. రామచంద్రుడు శ్రీ కప్పగంతుల లక్ష్మణశాస్త్రిగార్ల సంపాదకత్వమున ప్రకటితమైనది. ఈ వరుసలోనే శ్రీహర్షుని నైషధమును టీకాతాత్పర్య సహితముగా ప్రకటించవలెనని అకాడమి సంస్కృత సలహాసంఘము నిశ్చయించి యీ కార్యము శ్రీ ఉడాలి సుబ్బరామశాస్త్రిగారికి అప్ప

గించినది. ఈ సంపుటమున నైషధములోని మొదటి మూడు సర్గలు మాత్రమే చేరియున్నవి. త్వరలోనే రెండవ భాగముకూడ ప్రకటితము కాగలదు.

ఈ పనిని చక్కగా నిర్వహించిన శ్రీ ఉడాలి సుబ్బరామశాస్త్రి గారికి అకాడమి పజ్జన కృతజ్ఞతా వందనములు.

ఈ గ్రంథ ముద్రణమును పర్యవేక్షించిన ఉస్మానియా విశ్వ విద్యాలయ సంస్కృత శాఖాధ్యక్షులు డా. బి. ఆర్. శాస్త్రిగారికి అనేక ధన్యవాదాలు.

ఆంధ్ర పాఠకలోకానికి యీ గ్రంథము ఆదరపాత్రము కాగలదని విశ్వసించుచున్నాను.

హైదరాబాదు }
1-7-71 }

దేవులపల్లి రామానుజరావు,
కాశ్యపర్షి

శ్రీ హర్ష నైషధ ము

(ప్రథమ సర్గ)

శ్లో॥ నిపీయ యస్య క్షీతిరక్షిణః కథా
స్తథాద్రియ నై న బుధాస్సుధామపి ।
నలస్సితచ్ఛత్రితకీర్తిమణ్ణల
స్స రాశిరాసీన్మహసాం మహోజ్జ్వలః॥

౧

ప॥ వి॥ నిపీయః । యస్యః । క్షీతిరక్షిణః । కథాః ।
తథా । ఆద్రియ నై । న । బుధాః । సుధామ్ । అపి ।
నలః । సితచ్ఛత్రితకీర్తిమణ్ణలః ।
సః । రాశిః । ఆసీత్ । మహసామ్ । మహోజ్జ్వలః ।

టీక॥ యస్య = ఏ. క్షీతిరక్షిణః = భూపాలకుడగు నలునియొక్క.
కథామ్ = కథను నిపీయ = చక్కగా అస్వాదించి. బుధాః = పండితులు, దేవతలు. సుధామపి = అమృతమునునైతము. తథా = ఆ నలకథను అస్వాదించునట్లు, నాద్రియనై = ఆదరించుటలేదు.
సితచ్ఛత్రిత = శ్వేతచ్ఛత్రముగ చేయఁబడిన కీర్తిమండలః = యశోమండలముగల. మహసామ్ = తేజస్సులకు.
రాశిః = రాశియైన సూర్యునివలె నొప్పుచు. మహోజ్జ్వలః = మహా = ఉత్సవములచే. ఉజ్జ్వలః = ప్రకాశించువాడగు. సః = ఆ.
నలః = నలుడు. ఆసీత్ = ఉండెను.

ఇచ్చట నలునియందు తేజోరాశిత్వమును కీర్తిమండలమునందు శ్వేతచ్ఛత్రత్వమును ఆరోపించుటవలన దూపకాలంకారమును, నలకథకు అమృతము కంటెను ఆధిక్యము చెప్పుటవలన వ్యతిరేకాలంకారము నేర్పడుచున్నది. ఈ రెంటికిని సంస్పృష్టి. ఈసర్గయందు పంచస్థ వృత్తము. జగణతగణములు, జగణరగణములు ప్రతిపాదమున క్రమముగనున్నచో పంచస్థ వృత్తమగును.

భావము :

నలమహారాజుయొక్క కథను చక్కగా నాస్వాదించిన బుధులు అమృతమునుగూడ నాదరించరు ఆ నలుడు శ్వేతచ్ఛత్రముగఁ జేయఁబడిన కీర్తిపుంజముగలవాడై తేజోరాశియగు సూర్యునివలె ప్రతాపముతో ప్రకాశించుచు ఉత్సవములచే నుజ్జ్వలుడై వెలుగుచుండెను.

సమాసములు :

క్షీతిరక్షణః :- గక్షతీతి = రక్షీ. క్షితేః రక్షీ = క్షీతిరక్షీ తస్య క్షీతిరక్షణః

సితచ్ఛత్రిత కీర్తిమణ్డలః :- సితం చ తత్ ఛత్రం చ = సితచ్ఛత్రమ్. సితం ఛత్రం కృతం = సితచ్ఛత్రితమ్. కీర్తేఃమణ్డలమ్ = కీర్తిమండలమ్. సితచ్ఛత్రితం కీర్తిమణ్డలం యస్య సః = సితచ్ఛత్రిత కీర్తిమణ్డలః

మహోజ్జ్వలః ; మహైః ఉజ్జ్వలః = మహోజ్జ్వలః

శ్లో॥ రనైః కథా యస్య సుధావధీరిణీ
నలస్స భూజానిరభూద్గుణాద్భుతః ।
సువర్ణదండై క సితాతపత్రిత
జ్వలత్ప్రతాపావళి కీర్తిమణ్డలః॥

ప॥ వి॥ రనైః । కథా॥యస్య । సుధావధీరిణీ । నలః॥సః । భూజానిః । అభూత్ ।
గుణాద్భుతః । సువర్ణదండై క సితాతపత్రితజ్వలత్ప్రతాపావళి కీర్తిమణ్డలః ।

టీక॥ యస్య = ఏ నలునియొక్క. కథా = కథ. రనైః = రుచులచే. సుధావధీరిణీ = అమృతమును నైతము ధిక్కరించుచున్నదో. భూజానిః = భూమిని జాయగగల్గిన అనగా భూపతియగు. సః = ఆ నలుడు. గుణైః = శౌర్యాదిగుణములచే. అద్భుతః = లోకోత్తరుడై. సువర్ణదండై క సితాతపత్రితజ్వలత్ప్రతాపావళి కీర్తిమణ్డలః :- సువర్ణదండ = క్రమముగా బంగారుదండముగను. ఏకసితాతిపత్రిత = అద్వితీయమగు తెల్లని గొడుగుగను, జేయబడిన జ్వలత్ ప్రతాపావళి = ప్రకాశించెడిప్రతాపరాశియు కీర్తిమండలః = యశస్సమూహముగల్గినవాడై. అభూత్ = ఉండెను.

ఇచ్చట ప్రతాపావళియందు సువర్ణదండత్వమును కీమణులమందు ఏకసితాతపత్రత్వము ఆరోపింపబడుటవలన రూపకమును, నలకధ యమృతమును సైతము ధిక్కరించుచున్నదనుటచే వ్యతిరేకమును ఏర్పడి రెండలంకారము లకును సంస్పృష్టి ఇచ్చట కీర్తియందు శ్వేతచ్ఛత్రమును ఆరోపించుట పూర్వశ్లోకమందు చెప్పబడినదే మఱల నిట చెప్పుట పునరుక్తికాజాలదు. ఏలయనగా ఆ ఛత్రమునకు సువర్ణదండత్వ వైశిష్ట్యమట చెప్పింపబడుటవలనను, నలునకు లోకోత్తరగుణత్వము చెప్పబడుటవలనను, పునరుక్తి దోషము పరిహరింపబడినది.

భావము :

ఆ నలభూపాలుని కధ రుచులచే అమృతమును ధిక్కరించుచున్నది. అట్టి నలభూపాలుడు తన ప్రతాపమును సువర్ణదండముగను, తన కీర్తి మండలమును శ్వేతచ్ఛత్రముగను చేసికొనినవాడై, శౌర్య ధైర్యాదిగుణములచే లోకోత్తరుడై వెలసియున్నాడు.

శ్లో॥ పవిత్రమత్రాతనుతే జగద్యుగే
స్మృతా రసజాలనయేవ యత్కథా।
కథం న సా మద్గిరమాలిలామపి
స్వసేవినీమేవ పవిత్రయిష్యతి॥

౩

ప॥ వి॥ పవిత్రమ్ , అత్ర । ఆతనుతే । జగత్ । యుగే ,
స్మృతా । రసజాలయా । ఇవ । యత్కథా।
కథమ్ । న । సా । మద్గిరమ్ । ఆవిలామ్ । అపి ।
స్వసేవినీమ్ । ఏవ । పవిత్రయిష్యతి ।

టీక॥ అత్ర యుగే = ఈ కలియుగమందు. యస్య = ఏ నలునియొక్క. స్మృతా = స్మరింపబడినదై. జగత్ = లోకమును. రసజాలనయాఇవ = నీటిలో కడుగుటచేతనోయన్నట్లు. పవిత్రమ్ = శుద్ధముగ. ఆతనుతే = చేయుచున్నది. సా = అట్టి నలకధ. ఆవిలామపి = మలినయైనను. స్వసేవినీమేవ = తననే సేవించుచున్నదానిని. కథమ్ = ఎట్లు. న పవిత్రయిష్యతి = పవిత్రము చేయదు. తప్పక పవిత్రము చేయునని యర్థము.

స్మరించినంతమాత్రమున పవిత్రముచేయు నలకధ తన్నే సేవించు నప్పుడు ఎట్లు పవిత్రముచేయవని చెప్పబడే నిచ్చట అర్థాపత్త్యలంకారము—
సమాసములు :

రసజ్వలనయా:—రసేన జ్వలనా = రసజ్వలనా = తయా = రసజ్వలనయా.

స్వసేవినీమ్:— స్వస్య సేవినీ = స్వసేవినీ = తామ్, స్వసేవినీమ్

భావము :

ఈ కలియుగమునందు నలకధ స్మరించినంతమాత్రముననే నీటితోకడిగిన విధముగ ప్రవిత్రముచేయుచున్నది. “కర్కటకస్య నాగస్య దమయన్త్యా నలస్య చ। ఋతుపర్ణస్య రాజర్షేః కీర్తనం కలినాశనమ్॥” అని నలకథాస్మరణము పాపహరమని చెప్పబడినది. ఇట్టి నలకధ నలునిగూర్చి వర్ణించుచున్నది. ఈ కావ్యమందు నలునికే యన్వయించుచున్నదిగాన తప్పక కవియగు నన్ను ఎట్లు పవిత్రపరచదు. తప్పక పవిత్రపరచునని భావము.

శ్లో॥ అధీతిభోధాచరణప్రచారణైః

దశాశ్చతస్రః ప్రణయన్నపాధిభిః।

చతుర్దశత్వం కృతవాన్ కుతః స్వయం

న వేద్మి విద్యాసు చతుర్దశస్వయం॥

౪

ప॥ వి॥ అధీతి భోధాచరణ ప్రచారణైః-దశాః। చతస్రః-ప్రణయన్। ఉపాధిభిః।
చతుర్దశత్వమ్। కృతవాన్-కుతః। స్వయమ్-న। వేద్మి-విద్యాసు।
చతుర్దశసు। అయమ్.

టీక॥ అయమ్ = ఈ. నలః = నలుడు. చతుర్దశసు = పదునాలుగైన.
విద్యాసు = విద్యలయందు. అధీతి = గురుముఖ శ్రవణరూపమయిన.
అధ్యయనమును, బోధ = అర్థజ్ఞానము. ఆచరణ = తెలియబడిన అర్థ
మును అనుష్ఠించుట. ప్రచారణ = శిష్యులకు బోధించుట అను. ఉపాధిభిః
= ధర్మములచే. చతస్రః = నాలుగైన. దశాః = దశలను. ప్రణయన్ =
పొందించుచు. స్వయం = తాను. చతుర్దశత్వమ్ = నాలుగు దశలను కలిగి
యుండుటను. పదునాలుగు సంఖ్యను గల్గి. కుతః = ఏల. కృతవాన్ =
చేసెను. న వేద్మి = తెలియక యున్నాను.

చతుర్దశ విద్యలలో అనగా పదునాలుగు విద్యలలో చతుర్వేదమును, నాలుగుచే గుణితమగు పదునాలుగు సంఖ్యను అనగా నేటిది యాటుగ నుండుట, చేయుట విరుద్ధము. పదునాలుగును ఏబది యాటుగచేయ సాధ్యముకాదు. కాన నిట విరోధము భాసించుచున్నది. అందువలన విరోధా భాసాంతరము. చతుర్వ శత్య శబ్దమునకు నాలుగు అవస్థలను కల్గియుండునట్లు చేయుట యగు నట్టిము చెప్పుటచే విరోధ పరిహారము.

సమాసము :

అధీతిబోధాచరణప్రచారణై : అధీతిశ్చ-బోధశ్చ-ఆచరణంచ-ప్రచారణంచ-అధీతిబోధాచరణాని. తై : అధీతి...ప్రచారణై :

చతుర్దశత్వం ;—చతస్రః దశాః యాసాం తాః = చతుర్దశాః చతుర్దశాణాం. భావః = చతుర్దశత్వం.

చతుర్దశ :—చతుర్భి : సంకలితాః చతుర్దశ తాను = చతుర్దశాను.

భావము :

ఆ నలమహారాజు విద్యను అభ్యసించుట, గ్రహించుట-నేర్చిన విషయముల ననుష్ఠించుట శిష్యులకు బోధించుట యను నాల్గు దశలతో చతుర్వ శ విద్యల యందును చతుర్దశత్వమును అనగా నాల్గు దశలను కలిగి యుండుటను కల్పించెను. చతుర్దశ విద్యల యందు అనగా పదునాలుగు విద్యల యందు చతుర్వ శత్వమునగా నాలుగుచే పెంచబడుటవలన సిద్ధమగు షట్పంచా శ త్వమును, అనగా ఏబది యాటుగ నుండుటను కల్పించెనని విరోధాభాసము—నాలుగు అవస్థలను కల్పించెనని చెప్పుట వలన విరోధ పరిహారము. పదునాలుగు విద్యలలో నొక్కొక్క విద్యకు అధీతి బోధాచరణ ప్రచారములను కల్పించెననుట మిమార్థము.

షడంగములు-చతుర్వేదములు. మీమాంస, న్యాయశాస్త్రము, ధర్మశాస్త్రము, పురాణములు-చతుర్దశ విద్యా స్థానములు.

శ్లో॥ అముష్య విద్యా రసనాగ్రనర్తకీ
 త్రయీవ నీతాంగగుణేన విస్తరమ్ ।
 అగాహతాష్టాదశతాం జిగీషయా
 నవద్వయద్వీపపృథగ్జయశ్రియామ్ ॥

౫

ప॥ ని॥ అముష్య । విద్యా । రసనాగ్రనర్తకీ । త్రయీ । ఇవ-నీతా । అజగుణేన ।
 విస్తరమ్ । అగాహతాష్టాదశతామ్ । జిగీషయా । నవద్వయద్వీప పృథగ్జయ
 శ్రియామ్.

టీక॥ అముష్య = ఈ నలునియొక్క. రసనాగ్రనర్తకీ = నాలుక కొనయందు
 నృత్యమాడు. విద్యా = పూర్వోక్తమయిన విద్యయు పాకవిద్యయు.
 త్రయీవ = ఋగ్యజుస్సామములను మూడువేదముల వలె. అంగగుణేన
 = పూర్వోక్తములగు శిక్షేది షడంగముల యొక్కయు. మధురాష్లు
 లవణకటు కషాయ తిక్త భేదములతో నొప్పెడి షడ్రసముల యొక్కయు
 గుణేన = అవృత్తిచే. అజగుణేన = శరీర సామర్థ్యము
 చేతను. వ్యుత్పత్తి విశేషము చేతను. విస్తరమ్ = వృద్ధిని. నీతా =
 పొందింపబడినదై. నవద్వయద్వీపపృథగ్జయశ్రియామ్ = నవద్వయ
 = పదునెనిమిది సంఖ్యగల. ద్వీప = దీవులయందు, . పృథగ్ జయ
 శ్రియామ్ = ప్రత్యేకముగానున్న జయశ్రీల యొక్క జిగీషయా = జయించు
 కోరికచే. అష్టాదశతామ్ = పదునెనిమిది సంఖ్యను కల్గియుండుటను. అగా
 హత = పొందినది.

విద్యను త్రయితో పోల్చుటవలన ఉపమాలంకారము. అష్టాదశ ద్వీపము
 లలోని జయలక్ష్మిని గెలువఁగోరిక అష్టాదశత్వమునకు హేతువుకాదు. కావున
 దానిని హేతువుగా చెప్పుట వలన హేతుత్రేక్షణ సంస్పృష్టి.

సమాసములు :

రసనాగ్ర నర్తకీ = రసనాయాః అగ్రమ్ రసనాగ్రమ్-రసనాగ్రే నర్తకీ =
 రసనాగ్ర నర్తకీ.

నవద్వయ ద్వీపపృథగ్ జయశ్రియామ్ :- నవానాం ద్వయం నవద్వయం
నవద్వయంద్వీపాః, నవద్వయద్వీపాః జయశ్రియః జయశ్రియఃపృథగ్
జయశ్రియః = పృథగ్ జయశ్రియః. నవద్వయద్వీపేషు పృథగ్ జయ
శ్రియః, తాసామ్ = నవద్వయ...శ్రియాం.

భావము :

ఈ నలుని జిహ్వగ్రమునందు నృత్యమాడు విద్య ఋగ్యజుస్సామ హవి
ములుగ భిన్నమయిన త్రయివలె, మధురామ్ల లవణ కటుకషాయ తిక్త ర్షణములచే
నాటయిన యంగములతో-శిశిది షడంగములతోను విస్తరించినచే పదునెనిమిది
ద్వీపములలోని జయశ్రీలను జయింపగోరికతోడనో యన్నట్లు పదునెనిమిది
విధములైనది. ఇచ్చట రసనాగ్ర సంబంధముచే పాకవిద్య సూచితము.
అంగగుణముచే విస్తరించుటను చెప్పుట వలన శిరస్సు మున్నగు అంగ
గుణములతో గూడిన నర్తకీ లక్షణము గూడ నిట సూచితము. పూర్వశ్లోకము
నందు చతుర్దశ విద్యలను పేర్కొనెను. ఇచ్చట పూర్వోక్తిములగు షడంగ
ములు, చతుర్వేదములు, మీమాంస, న్యాయశాస్త్రము పురాణము, ధర్మశాస్త్రము,
అను పదునాలుగింటికిని- ఆయుర్వేద, ధనుర్వేద, గాంధర్వ, అర్తశాస్త్రములను
చేర్చుట వలన అష్టాదశవిద్యాస్థానముల యందు పండితుడని సూచితము.

శ్లో॥ దిగీశబృందాంశవిభూతి రీశితా
దిశాం స కామప్రసభావరోధినీమ్ ।
భభార శాస్త్రాణి దృశం ద్వయాధికాం
నిజత్రినేత్రావతరత్వభోధికామ్ ॥

ప॥ వి॥ దిగీశబృందాంశవిభూతిః । ఈశితా ।
దిశామ్ । సః । కామప్రసభావరోధినీమ్ ।
భభార । శాస్త్రాణి । దృశమ్ । ద్వయాధి కామ్ ।
నిజత్రినేత్రావతరత్వభోధికామ్ ।

టీక॥ దిగీశబృందాంశవిభూతిః = దిగీశ = దిక్పాలకులైన ఇంద్రాదుల యొక్క.
బృంద = సమూహము యొక్క. అంశ = అంశములచేత. విభూతిః =

వ్యతప్తతి కలిగిన. దిశామ్ = దిక్కులకు. ఈశితా = ప్రభువైన సః = ఆ నలుడు. శాస్త్రాణి = శాస్త్రములను. కామ ప్రసభావరోధినీమ్. కామ = ఇచ్చను. మన్మథుని, ప్రసభ = బలము వలన. అవరోధినీమ్ = అడ్డగించెడి. నిజ...భోధికామ్. నిజ = తనదైన. త్రినేత్రా వతరత్వ = ఈశ్వరాంశ సంభవమును. భోధికామ్ = సూచించెడి. ద్వయాధికామ్ = మూడవదైన. దృశమ్ = నేత్రముగ భభార = భరించెను.

దిశామ్ అని బహువచనము చెప్పటచేత - సమస్త దిక్కులకు ఆధిపత్యమును సూచించుచు, ఇంద్రాదులకంటె అధిక్యము గమ్యమగుచున్నది. కావున వ్యతిరేకాలంకారము ఇచ్చట సూచితము. దృశం శాస్త్రాణి అని శాస్త్రములను నేత్రములతో రూపణము చేయుటవలన వ్యస్తరూపకము.

సమాసములు :

దిగీశబృందాంశవిభూతి :—దిశామ్. ఈశాః దిగీశాః దిగీశాన్తాం, బృన్తమ్. దిగీశబృందమ్ వృందానాం అంశాః బృందాశాః, అంశేభ్యః, విభూతిః, యస్య సః దిగీశ బృందాంశవిభూతిః.

కామప్రసభాసరోధినీమ్ :—ప్రశభేన అవరోధినీ, ప్రసభావరోధినీ కామస్య ప్రసభారోధినీ, కామప్రసభావరోధినీ, తాంకామ ప్రసభావరోధినీమ్.

ద్వయాధికాం :—ద్వయాత్ అధికా ద్వయాధికా, తాం, ద్వయాధికామ్.

నిజత్రినేత్రా వతరత్వభోధికామ్ :—నిజంచ, తత్, త్రినేత్రావతరత్వంచ నిజత్రి నేత్రావతరత్వమ్, నిజత్రినేత్రావతరత్వస్య భోధికా నిజత్రినేత్రా వతరత్వభోధికా, తామ్, నిజత్రినేత్రా వతరత్వ భోధికామ్.

భావము:

ఆ నలమహారాజు ఇంద్రాది దిక్పాలకులయొక్క అంశములనుండి సంభవించినవాడై, సమస్త దిక్కులకు పాలకుడై వారిని మించియుండెను. అతడు స్వేచ్ఛగా మన్మథుని నిరోధించునదియు, తనకు ముక్కంటి అంశమునుండి

జన్మమును సూచించునదియునగు శాస్త్రములనెడి మూడవదృష్టి కలిగియుండెను. అతడు మూడవదృష్టిని కలిగియుండుటవలననే శివుని మూడవదృష్టితో నిగ్రహింపబడిన మన్మథుని నిగ్రహింపకలిగియుండెను. మరియు ఆ మూడవదృష్టిలో, దృష్టి శాస్త్రములే యగుటవలన ఇతడు స్వేచ్ఛకు తావుఇవ్వక శాస్త్రోక్త విధానముతో పరిపాలనచేయుచుండెను. అష్టదిక్పాలకులయొక్క అంశలతో రాజు అవతరించునని శాస్త్రములు వక్కాణించుచున్నవి ఎట్లన:- “అష్టాభిర్ లోకపాలానాం మాత్రాభిర్ నిర్మితో నృపః”॥.

శ్లో॥ పదై శ్చతుర్భిస్సుకృతే స్థిరీకృతే
కృతేఽమునా కే న తపః ప్రపేదిరే ।
భువం యదేకాంఘ్రికనిష్ఠయా స్పృశ-
ద్ధావధర్మోఽపి కృశ త్తపస్వితామ్॥

ప॥ వి॥ పదైః శ్చతుర్భిః సుకృతే స్థిరీకృతే
కృతేః అమునా కే న తపః ప్రపేదిరే
భువమ్ యత్ ఏకాంఘ్రికనిష్ఠయా స్పృశన్
దధౌ అధర్మః అపి కృశ త్తపస్వితామ్

టీక॥ అమునా = ఆ నలునిచే. కృతే = కృతయుగమునందు. సుకృతే = ధర్మము. చతుర్భిః = నాలుగై న. పదైః = పాదములచే. స్థిరీకృతే సతి = స్థిరముచేయబడగా. కే = ఏజనులు. తపః = చాంద్రాయణాది తపమును. న ప్రపేదిరే = అనుష్ఠించలేదు. యత్ = ఏలయనగా. అధర్మోఽపి = అధర్మముకూడ. కృశః = దుర్బలమైనదై. ఏకాంఘ్రికనిష్ఠయా = ఏక = ఒకటైన. అంఘ్రికనిష్ఠయా = పాదముయొక్క చిటికినవేలితో. భువమ్ = భూమిని. స్పృశన్ = తాకుచు. తపస్వితామ్ = తపస్విగా నుండుటను. దధౌ = ధరించెను.

ఈ నలుని పరిపాలనవలన అధర్మముకూడ ధర్మమునందు ఆసక్తికలదై తపము చేసినపుడు ఇంక ఇతరులనుగురించి ధర్మవిషయమున చెప్పనవసరము లేదని సిద్ధించుటవలన ఇచ్చట అర్థాపత్యలంకారము. అధర్మముకూడ ధార్మిక్యమైనదని విరోధాలంకారము. ఈ రెంటికిని సంస్పృష్టి.

సమాసములు:

స్థిరీకృతే :- అస్థిరః, స్థిరః సంపద్యమానః కృతః స్థిరీకృతః తస్మిన్ స్థిరీకృతే.

ఏకాంఘ్రికనిష్ఠయా:- అంఘ్రేః కనిష్ఠా అంఘ్రికనిష్ఠా, ఏకా చ సా అంఘ్రికనిష్ఠా చ, ఏకాంఘ్రి కనిష్ఠా తయా ఏకాంఘ్రి కనిష్ఠయా.

భావము :

ధర్మము వృషభరూపమై నాలుగు యుగములలోను నాలుగు పాదములలో యిమిడియుండునని స్మృతులు చెప్పుచున్నవి. కృతయుగమునందు, ఈ నలుగు నాలుగు పాదములలోను ధర్మమును స్థిరముగా నిలిపెను. అందువలన ఆ ధర్మమునకు తావు నలుని పరిపాలనయందు లేదు. కావున జనులందరును చాంద్రాయణాదివ్రతములను ఆచరించుచు తపస్సంపన్నులుగ నుండిరి. ఇంతవలన అధర్మమునకు తావులేనందువలన పాదముయొక్క చిటికినవ్రేలిని ఆశ్రయించి కృశించుచు అదికూడ తపస్సుచేసినదని భావము. అధర్మమే తపస్సు చేయునపుడు ఇతరులు తప్పక తపస్సు చేయగలరని చెప్పకయే సిద్ధించుచున్నది. ఇట్లు నాలుగు పాదములలోను ధర్మముతో కూడియున్నందువలన నలుని పరిపాలన ధర్మభూయిష్ఠముగ నున్నదని సిద్ధించుచున్నది.

శ్లో॥ యదస్య యాత్రాసు బలోద్ధతం రజ
స్సురత్ప్రతాపానలధూమమంజిమ।
తదేవ గత్వా పతితం సుధాంబుధౌ
దధాతి పంకీభవదజ్జతాం విధౌ॥

౮

ప॥ వి॥ యత్ । అస్య । యాత్రాసు । బలోద్ధతం । రజః । స్సురత్ ప్రతాపానల
ధూమమంజిమ । తత్ । ఏవ । గత్వా । పతితం । సుధాంబుధౌ ।
దధాతి । పంకీభవత్ । అంకతామ్ । విధౌ॥

టీక॥ అస్య = ఈ నలునియొక్క. యాత్రాసు = యాత్రలయందు. బలోద్ధతమ్
= బల = సైన్యముచే. ఉద్ధతం = పైకి లేవబడిన. స్సురత్ ...

మంజిమ, స్ఫురత్ = ప్రకాశించు. ప్రతాపానల = ప్రతాపమనెడి అగ్ని
యొక్క. ధూమ = పొగయొక్క. మంజిమ = మంజిమనెడి సౌందర్యము
కలిగిన. యత్ = ఏ, రజః = ధూళికలదో. తదేవ = అదియే. గత్వా
= పోయి. సుధాంబుధౌ = పాలసముద్రమునందు. పతితం సత్ =
పడినది అగుచు. పంకీభవత్ = బురదగా నయినదై. విధౌ = చంద్రుని
యందు. అంకతామ్ = కళంకము అగుటను. దధాతి = ధరించుచున్నది.

ఇచ్చట ప్రతాపాగ్ని యొక్క ధూమ సౌందర్యము సముద్రమును పొంది
చంద్రునియందు కళంకమైనదని వర్ణించుట వలన రూపకముతో
సంస్పృష్టమైన గమ్యోత్పేక్ష, ఇచ్చట ప్రతాపమును అగ్నిగను, దాని ధూమ
మంజిమ మంజుత్వముగను రూపించుట వలన రూపకము. పంకముగాని ఆ
మంజిమను, పంకమయినట్లు చెప్పి కళంకముగ ఉత్పేక్షించుట వలన ఉత్పేక్ష
యగుచున్నది. ఈ రెంటికీని ఇచ్చట సంస్పృష్టి ఏర్పడినది.

సమాసములు :

బలోద్ధతమ్ :— బలేన ఉద్ధతం, బలోద్ధతమ్

స్ఫురత్ ప్రతాపానల ధూమమంజిమ :— ప్రతాపవీచల అనలః ప్రతా
పానలః, స్ఫురంశ్చాసౌ ప్రతాపానలశ్చ స్ఫురత్ ప్రతాపానలః, అనలస్య
ధూమః అనలధూమః, ధూమస్య మంజిమా, ధూమమంజిమా.

సుధాంబుధౌ :— సుధాయాః అంబుధిః సుధాంబుధిః తస్మిన్ సుధాంబుధౌ
పంకీభవత్ :— అపంకః పంకః భవన్ పంకీభవత్.

భావము :

ఈ నలుని దండయాత్రల యందు దండుచే చెలరేగ గొట్టబడినదియు,
ఆ నలుని ప్రతాపాగ్ని ధూమము యొక్క సౌందర్యమును ధరించినదియు నగు
ధూళి క్షీరసాగరమునందు పడినదై బురదై చంద్రునియందు కళంకముగనైనది.

శ్లో॥ స్ఫురద్ధను ర్నిస్వనతద్ధు నాశుగ
ప్రగల్భసృష్టి వ్యయితస్య సంగరే।
నిజస్య తేజశ్శిఖినః పరశ్శతా
వితేను రింగాలమివాదయశః పరే॥

ప॥ వి॥ స్ఫురద్ధనుర్నిస్వనతద్ధవాళుగప్రగల్భవృష్టివ్యయితస్య । సంగరే
నిజస్య । తేజశ్శిఖినః । పరశ్శతాః । వితేనుః । ఇంగాలమ్ । ఇవ ।
అయశః । పరే ।

టీక॥ సంగరే = యుద్ధమునందు. పరశ్శతాః = అసంఖ్యాకులైన. పరే = శత్రు
వులు. స్ఫురత్...వ్యయితస్య. స్ఫురత్ = ప్రకాశించు. ధనుః = తన
ధనుస్సును. నిస్వన = శబ్దమున్ను. అనునవియే ఇంద్రధనుస్సుగను.
మేఘగర్జనములును కల్గిన. తత్ = ఆ నలుడనెడి. ఘన = మేఘముల
యొక్క. ఆళుగ = బాణములయొక్క. ప్రగల్భవృష్టి = గొప్పవృష్టి
యనెడి. ఆళుగ = గాలిచే ప్రగల్భవృష్టి = గొప్ప వృష్టిచే.
వ్యయితస్య = చల్లార్పబడిన. నిజస్య = తనదగు. తేజశ్శిఖినః = ప్రతా
పాన్నికి. ఇంగాలమివ = బొగ్గు అనునట్లు. అయశః = అపకీర్తిని.
వితేనుః = చేసిరి.

ఇచ్చట ఇంగాలమివ అని అపయశస్సు బొగ్గుగా ఉత్పేక్షింపబడినది.
కావున ఉత్పేక్ష. నలుని ధనుస్సును ఇంద్ర ధనుస్సుగను, దాని ధ్వనిని మేఘ
ధ్వనిగను, నలుని మేఘముగను, అతని బాణ వృష్టిని వాయువృష్టిగను ప్రతా
పమును అగ్నిగను రూపించుట వలన రూపకము. ఈ రూపకోత్పేక్షలకు
ఇచ్చట సంకరము.

సమాసములు :

స్ఫురత్ , . ,వ్యయితస్య.

ధనుశ్చ నిస్వనశ్చ ధనుర్నిస్వనౌ, స్ఫురన్తౌ ధనుర్ నిశ్వనౌ యస్య శః
స్ఫురద్ధనుర్ నిస్వనః, సవీవ ఘనః తద్ధనః నిస్వనశ్చాసౌ తద్ధనశ్చ
స్ఫురద్ధనుర్ నిస్వనతద్ధనః, ఘనస్య ఆళుగాః, ఘనాళుగాః తేషాంప్రగల్భ
వృష్టిః, ఆళుగప్రగల్భవృష్టిః వృష్ట్యా వ్యయితః, స్ఫురత్.. వ్యయితః
తస్య...స్ఫురత్...వ్యయితస్య..

తేజశ్శిఖినః :- తేజ ఏవ శిఖీ, తేజశ్శిఖీ, తస్య తేజశ్శిఖినః.

భావము:

తన ధనస్సును దాని ధ్వనిని, ఇంద్ర ధనస్సుగను, గరితముగను కల్గిన ఆ నలుడనెడి మేఘము నుండి విసువబడిన బాణ వర్షము అనెడి వాము వృష్టిచే యుద్ధమునందు చల్లార్చబడిన ప్రతాపాగ్ని కలిగిన అసంఖ్యాకులగు శత్రువులు తమ ప్రతాపాగ్నికి తమ అపకీర్తిని బొగ్గుగ చేసిరి. అపయశస్సు నల్లగా నుండుట వలన దానిని కవి ఇచ్చట బొగ్గుగ ఉత్పేక్షించినాడు. అనగా ఇతడు శత్రువులు లేక వరిపాలించెనని భావము.

శ్లో॥ అనల్పదగ్ధారిపురానలోజ్వలై

ర్విజ ప్రతాపైర్వలయం జ్వలద్భువః।

ప్రదక్షిణీకృత్య జయాయ సృష్టయా

రరాజ నీరాజనయా స రాజఘః॥

౧౦

వ॥ వి॥ అనల్పదగ్ధారిపురానలోజ్వలై : । నిజప్రతాపైః । వలయమ్ । జ్వలత్ । భువః । ప్రదక్షిణీకృత్య । జయాయ । సృష్టయా । రరాజ । నీరాజనయా । సః । రాజఘః ।

టీక॥ రాజఘః = రాజులను సంహరించెడి: సః = ఆ నలుడు అనల్ప... ఉజ్వలై: అనల్ప = అధికముగ. దగ్ధ = తగులబెట్టబడిన. అరిపుర = శత్రు పట్టణములయొక్క. అనల = అగ్నులవలె. ఉజ్వలై: = ప్రకాశించెడి. నిజప్రతాపైః = తన ప్రతాపములనెడి. జయాయ = జయము నకై. సృష్టయా = కల్పితమైన. నీరాజనయా = ఆరతిచే. జ్వలత్ = ప్రకాశించెడి. భువః = భూమియొక్క. వలయం = చక్రమును. ప్రదక్షిణీకృత్య = ప్రదక్షిణముచేసి, రరాజ = ప్రకాశించెను.

ఇచ్చట జ్వలత్ ప్రతాపాగ్ని కలిగిన నలుడు, దిగ్విజయ యాత్రయందు తూర్పు మున్నగు దిక్కుల నుండి ప్రదక్షిణముగ భూమండలమును చుట్టుచు తన ప్రతాపమనెడి నీరాజనముచే, భూదేవతకు ఆరతి ఇచ్చుచున్నాడో యనునట్లు ప్రకాశించుచున్నాడు. కాన ఇచ్చట గమ్యాత్ప్రేక్ష. ప్రతాపమును అగ్నిగ రూపించుట చేతను, ఇచ్చట ఏకదేశవృత్తి రూపకము. ఈ రూపకోత్ప్రేక్షకులకు ఇచ్చట సంకరము.

సమాసములు :

అనల్ప...ఉజ్జ్వలై = అనల్పం. దగ్ధాని అనల్ప దగ్ధాని. అరీణాం పురాణీ
అరిపురాణీ. అనల్పదగ్ధాని అరిపురాణీ యైస్తే అనల్పదగ్ధారిపురాః,
అనల్పవదుజ్జ్వలాః అనల్పోజ్జ్వలాః, అనల్పదగ్ధాశ్చ అరిపురానల్పోజ్జ్వలాశ్చ,
తైః. అనల్ప.. ఉజ్జ్వలైః.

నిజప్రతాపైః :- నిజాశ్చ తే ప్రతాపాశ్చ నిజప్రతాపాః తైః, నిజప్రతాపైః

రాజఘః :- రాజ్ఞః హ స్తీ రాజఘః.

భావము :

శత్రుసంహారియగు ఆ నలుడు అధికముగ శత్రుపట్టణములను దహించి
నదియు, అగ్నివలె ప్రకాశమానములునునగు తన ప్రతాపములనెడి జయనీరాజన
చే వెలుగుచున్న భూమండలాన్ని, తూర్పు మున్నగు దిక్కులవరుసతో
ప్రదక్షిణము గావించి, దిగ్విజయయాత్రయందు భూమండలమును పరిభ్ర
మించుచు, శత్రుపట్టణములను తన ప్రతాపాగ్నిచే దహించు విధానము భూదేవ
తకు హారతి ఒసంగినట్లుగ ప్రకాశించెను.

శ్లో॥ నివారితా స్తేన మహీతలేఽఖిలే
నిరీతిభావం గమితేఽతివృష్టయః।
న తత్యజుర్నూన మనన్యసంశ్రయాః
ప్రతీప భూపాలమృగీదృశాం దృశః॥

౧౧

ప॥ వి॥ నివారితాః తేన మహీతలేః అఖిలే నిరీతిభావమ్ గమితేః అతివృష్టయః।
న తత్యజుః నూనమ్ అనన్యసంశ్రయాః ప్రతీపభూపాలమృగీదృశామ్
దృశః।

టీక॥ తేన = ఆ నలునిచే. నిరీతిభావమ్ = ఈతిభాద లేకుండుటను. గమితే =
పొందింపబడిన. అఖిలే = సమ స్తమైన. మహీతలే = భూమియందు.
నివారితాః = తొలగింపబడినప్పటికిన్ని. అతివృష్టయః = అతివృష్టులు.

అనన్యసంశ్రయాః = మరియొక ఆశ్రయములులేనివై. ప్రతీపభూపాల
మృగీదృశాం = ప్రతీపభూపాల = శత్రురాజులయొక్క. మృగీదృశామ్ =
స్త్రీలయొక్క. దృశః నేత్రములను. న తత్యజః = విడువలేదు.
నూనమ్ = నిశ్చయము.

శత్రుస్త్రీనేత్రములు అతివృష్టులకు ఆశ్రయములుకావు = ఆశ్రయములు
కాని శత్రుస్త్రీ నేత్రములను ఆశ్రయముగ చేసి ఉత్పేక్షించుటచేతను. నూనశబ్ద
ప్రయోగముచేతను ఇచ్చట వాచ్యోత్పేక్ష.

సమాసములు :

నిర్గతాః ఈతయః యస్మాత్ తత్ నిరీతిః నిరీతేః భావః, నిరీతిభావః
తం నిరీతిభావమ్.

అనన్యసంశ్రయాః :—అన్యః సంశ్రయః యేషాం తే, అన్యసంశ్రయాః
అన్యసంశ్రయాః నభవన్తీతి, అనన్యసంశ్రయాః

ప్రతీప...దృశాం :— ప్రతీపాశ్చతే భూపాలాశ్చ, ప్రతీపభూపాలాః,
ప్రతీపభూపాలానాం మృగీదృశః ప్రతీపభూపాలమృగీదృశః తాసాం
ప్రతీప...దృశామ్.

భావము :

ఆ నలుడు సమస్త భూమండలమునందును అనావృష్టి మున్నగు ఈతి
భాధలను లేకుండ చేసినప్పటికిన్ని అతివృష్టి అనబడు ఈతిభాధ వేతొక ఆశ్ర
యములేనిదై నలునే శరణుపొంది అతని శత్రుస్త్రీలయొక్క నేత్రమును విడువ
కనే యుండెను. అసగా శత్రువులను సంహరించుటవలన అతని స్త్రీలు ఎల్లప్పుడు
ఏడ్చుచున్నారు. “శ్లో॥ అతివృష్టి రనావృష్టి ర్మూషకాశ్శుభాశ్శుకాః అత్యా
సన్నాశ్చ రాజాన స్షడేతా ఈతయః స్మృతాః” అని ఆరువిధములుగా ఈతిభాధలు
చెప్పబడియున్నవి.

శ్లో॥ సితాంశువర్ణై ర్వయతి స్మ తద్గుణై

స్మహాసివేమ్నస్సహ కృత్వరీ బహుమ్।

దిగజ్జనాజ్ఞావరణం రణాజ్జణే

యశఃపటం తద్భటచాతురీ తురీ॥

౧౨

ప॥ వి॥ సితాంశువర్ణైః। వయతి। స్మ। తద్గుణైః। మహాసివేమ్నః। స్సహకృత్వరీ।
బహుమ్। దిగజ్జనాజ్ఞావరణమ్। రణాజ్జగణే। యశఃపటమ్। తద్భటచాతురీ।
తురీ।

ఒక॥ మహాసివేమ్నః, మహాసిః = గొప్పఖడ్గమనెడి. వేమ్నః = నేతకొయ్యకు
సహకృత్వరీ = సహాయముచేయు. తద్భటచాతురీ = తద్భట = తన
భటులయొక్క. చాతురీ = నేర్పులనెడి. తురీ = నేత సాధనము.
సితాంశువర్ణైః. సితాంశు = సంధ్రునియొక్క. వర్ణైః = కాంతివంటి కాంతి
కలిగిన. సిత = తెల్లనైన. అంశు = అవయవములయొక్క. వర్ణైః =
కారణభూతములైన వర్ణములుకలిగిన. తద్గుణైః = ఆ నలునియొక్క.
శౌర్యదైర్యాదిగుణములనెడి దారములచే. దిగజ్జనాజ్ఞావరణమ్ =
దిగజ్జనా = దిక్కులనెడి స్త్రీలయొక్క. అజ్ఞావరణమ్ = శరీరమునకు
ఆచ్ఛాదమైన. బహుమ్ = పెద్దదైన. పటమ్ = వస్త్రమును. వయతి స్మ =
అలుచుండెను.

తద్గుణైః అనునెడ అతని గుణములనెడి దారములచేతనను అర్థమునుబట్టి
శ్విష్టరూపకము, మహాసివేమ్నః, అనునెడ మహాఖడ్గమనెడి అల్లికకొయ్యను
అనునర్థమునుబట్టియు యశః పటమనెడి కీర్తియనెడి వస్త్రము అను అర్థమును
బట్టియు రూపకాలంకారము. అట్లే తద్భటచాతురుని తురిగ చెప్పుటవలన
రూపకము.

సమాసము :

(1) సితాః, అంశవః యశ్చ సః సితాంశుః, సితాంశోః వర్ణ ఇవ వర్ణః
యేషాం తే సితాంశువర్ణాః.

- (2) తస్య గుణాః తద్గుణాః, తైః, తద్గుణైః.
 (3) మహాసిరేవ వేమా మహాసివేమా తస్య మహాసివేమ్నః.
 (4) దిగజ్జనాజ్ఞావరణం : దిశఏవ అంగనాః, తాసామావరణం
 దిగజ్జనాజ్ఞావరణమ్.
 (5) యశః పటం : యశ ఏవ పటః తం యశః పటం.
 (6) తద్బటచాతురీతురీ : తస్య భటాః తద్భటాః, తద్భటానాం చాతురీ,
 తద్బటచాతురీ, చాతురీ ఏవ తురీ చాతురీతురీ.

భావము :

అతని ఖడ్గము అనెడి నేత కొయ్యకు అతని భటులయొక్క నేర్పు అనెడి నేత సాధనము సహకరించు చున్నదై, చంద్రుని వంటి వర్ణములు కల దియు తెల్లని దారముల యందలి వర్ణములను కారణములుగా కలిగినవియు నగు ఆ నలుని యొక్క శౌర్యదైర్యాది గుణములనెడి దారములచే దిక్కాంతల యొక్క శరీరచ్ఛాదనమైన విశాలమగు యశోవస్త్రమును అల్లుచున్నది.

శ్లో॥ ప్రతీపభూపైరివ కిం తతో భియా
 విరుద్ధధర్మైరపి భేత్తతోజ్ఞితా ।
 అమిత్రజిన్మిత్రజిదోజసా స య
 విచారదృక్ చారదృగప్యవర్తత॥

౧౩

ప॥ వి॥ ప్రతీపభూపైః, ఇవ, కిమ్, తతః, భియా, విరుద్ధధర్మైః, అపి,
 భేత్తతా, ఉజ్జితా, అమిత్రజిత్, మిత్రజిత్, ఓజసా, సః, యత్, విచా
 రదృక్, చారదృక్, అపి, అవర్తతః

టీ॥ ప్రతీప భూపైరివ = శత్రురాజులచేత వలె. విరుద్ధధర్మైరపి = ఒకటే
 చోట నుండ నటువంటి ధర్మములచేత. తతః = ఆ నలుని నుండి.
 భియా = భయముచే. భేత్తతా = తమ తమ అధికరణములకు భేదక
 ములుగ నుండుట అను స్వభావమును. ఉజ్జితా కిం = విడువబడినదా
 ఏమి. యత్ = ఏల యనగా. సః = ఆ నలుడు. ఓజసా = తేజస్సుచే.
 మిత్రజిదపి = సూర్యుని జయించిన వాడై నప్పటికిన్ని. అమిత్రజిత్ =

మిత్రులను జయించిన వాడు కాదు. శత్రువులను జయించిన వాడుగ నున్నాడు. చారద్యుక్ = గూఢచారులను నేత్రము కలిగిన వాడు అయి నప్పటికిన్ని. విచారద్యుక్ = చారద్యుక్ కాని వాడుగను. విచారమును ఆలోచనతో చూచువాడును. అవ ర్తత = ఉండెను.

ఇచ్చట అమిత్రజిత్తును మిత్రజిత్తుగను, చారద్యుక్కును విచార ద్యుక్కుగను చెప్పుటచే విరోధాభాసాలంకారము. దాని ననుసరించి, విరుద్ధ ధర్మములకు భేదకత్వము లేదనుట ఉత్పేక్షింపబడినది. ఆ ఉత్పేక్ష శత్రురాజులచేత వలెననెడి ఉపమచే అనుప్రాణితము. కావున ఇచ్చట విరోధాభాస, ఉత్పేక్ష, ఉపమాలంకారముల సంకరము.

సమాసములు :

ప్రతీపభూపైః : ప్రతిపాశ్చ తే, భూపాశ్చ, ప్రతీప భూపాః, తైః ప్రతీప భూపైః.

విరుద్ధధర్మైః : విరుద్ధాశ్చ తే, ధర్మాశ్చ, విరుద్ధధర్మాః తైః విరుద్ధ ధర్మైః.

అమిత్రాణి జయతీతి : అమిత్రజిత్, మిత్రం జయతీతి, మిత్రజిత్.

విచారయుక్తా ద్యుక్ : యస్యసః విచారద్యుక్.

చారద్యుక్ : చారాః ద్యుశః యస్య సః చారద్యుక్.

లేదా :

విచారేణ పశ్యతీతి విచారద్యుక్ చారేణ పశ్యతీతి చారద్యుక్.

భావము :

నలుని భయము వలన శత్రురాజులు భేదకత్వము అనెడి స్వభావము వదలినట్లు విరుద్ధ ధర్మములు కూడ తమ భేదకత్వమనెడి ధర్మములను వదలి నవా అనునట్లున్నది. ఏల యనగా ఆ నలుడు తేజస్సుచే మిత్రుని (సూర్యుని) జయించియు అమిత్రులను (శత్రువులను) జయించినవాడు అగుచున్నాడు. అందు వలన అతని యందు మిత్రజిత్త్వము, అమిత్ర జిత్త్వము, అనెడి విరుద్ధ ధర్మములు అతని యందున్న వాయెను. మిత్రజిత్త్వమనగా సూర్యుని జయించు టయు అమిత్రజిత్త్వమనగా శత్రువులను జయించుటయు అను అర్థము చెప్పుటచే

ఆ విరోధము పరిహరింపబడినది. అదే విధముగ చార నేత్రుడు అయిన (గూఢ చారులతో చూచువాడయినను) విచారదృక్, చారులతో చూడని వాడుగను (అలోచనతో చూచువాడుగను) నుండెను. ఇచ్చట ఆ నలుని యందు చారదృక్త్వము విచారదృక్త్వము అనెడి ధర్మములుండవలసినవి ఆయెను. అయినను చారదృక్త్వమన, చారులతో చూచుటయు, విచారదృక్త్వము అన, విచారణతో చూచుటయు నను అర్థము చెప్పుట వలన విరోధ పరిహారము.

శ్లో॥ తదోజనస్తద్యశసస్థితావిమౌ
వృధేతి చిత్తే కురుతే యదా యదా।
తనోతి భానోః పరివేషకై తవా
త్తదా విధిః కుండలనాం విధోరపి॥

౧౪

ప॥ వి॥ తదోజనః॥ తద్యశసః॥ స్థితౌ । ఇమౌ । వృథా । ఇతి । చిత్తే । కురుతే ।
యదా । యదా । తనోతి । భానోః । పరివేష కై తవాత్ । తదా । విధిః ।
కుండలనాం । విధోః । అపి ।

టీక॥ తదోజనః = అతని ప్రతాపమునకు, తద్యశసః = అతని కీర్తికిని. స్థితౌ = స్థితి. సత్యాం = ఉండగ. ఇమౌ = ఈ సూర్య చంద్రులు. వృథా = వ్యర్థులు. ఇతి = అని. యదా యదా = ఎప్పుడు, ఎప్పుడు. చిత్తే = మనస్సునందు. కురుతే = తలంచుచున్నాడో. తదా తదా = అప్పుడప్పుడు. పరివేషకై తవాత్ = వలయముయొక్క నెపము వలన. విధిః = బహ్మ. భానోః = సూర్యునకు. విధోరపి = చంద్రునకును. కుండలనాం = కుండల రేఖను. తనోతి = చేయుచున్నాడు.

పరివేష నెపముచే సూర్య చంద్రులకు కుండలీకరణము ఉత్పేక్షింపబడినది. కాన ఇచ్చట సాపహ్నవోత్పేక్ష గమ్యము.

భావము :

ఆ నలుని యొక్క ప్రతాపము యశస్సు ఉన్నప్పుడు సూర్య చంద్రులు వ్యర్థమని బ్రహ్మ ఎప్పుడు ఎప్పుడు, భావించునో అప్పుడప్పుడు సూర్యునకును చంద్రునకును ఆ పరివేషమనెడి నెపముతో అనావశ్యకతను సూచించు

కుండల రేఖను గీయుచున్నాడు. వ్రాయుకాడు వ్రాతలో అనవసరమైన వానికి కుండలీకరణ మిచ్చుచున్నాడు. ఆ విధముగనే నలుని ప్రతాపముచే సూర్యుడును నలుని కీర్తిచే చంద్రుడును గతార్థులని విధి భావించినప్పుడు వారిద్దరికిని పరివేషమనెడి నెపముతో కుండలీకరణము ఇచ్చుచున్నాడు.

శ్లో॥ అయం దరిద్రో భవితేతి వైధసీం
లిపిం లలాపేఽర్థిజనస్య జాగ్రతీం ।
మృషా న చక్రేఽల్పితకల్పపాదపః
ప్రణీయ దారిద్ర్యదరిద్రతాం నలః॥

౧౫

ప॥ వి॥ అయం । దరిద్రః । భవితా । ఇతి । వైధసీం । లిపిం । లలాపే । అర్థి
జనస్య । జాగ్రతీం । మృషా । న । చక్రే । అల్పితకల్పపాదపః । ప
ణీయ । దారిద్ర్యదరిద్రతామ్ । నలః .

టీక॥ అల్పితకల్పపాదపః = తన త్యాగముచే స్వల్పముగ చేయబడిన కల్ప
వృక్షముగల. నలః = నలుడు. అర్థిజనస్య = యాచక జనముయొక్క.
లలాపే = నొసట. జాగ్రతీం = ప్రకాశించెడి. అయం = ఈ మను
ష్యుడు. దరిద్రః = దరిద్రుడుగ. భవితా = కాగలడు. ఇతి = అనెడి.
వైధసీం = బ్రహ్మ సంబంధమైన. లిపిం = వ్రాతను. దారిద్ర్యదరిద్రతాం
= దారిద్ర్యమునకు. దారిద్ర్యమును అనగా దారిద్ర్యము లేకుండుటను.
ప్రణీయ = కల్పించి. మృషా = అసత్యముగ. న చక్రే = చేయలేదు.
బ్రహ్మ లిపిని వేరుగా చేయుటకు, ఇందు సంబంధము లేకపోయి
నప్పటికిన్ని, సంబంధము చెప్పబడుట వలన అతిశయోక్తి.

సమాసములు :

(1) అల్పితకల్పపాదపః:- కల్ప ఇతి పాదపః కల్పపాదపః అల్పితః
కల్పపాదపః యేన సః అల్పితకల్పపాదపః.

(2) దారిద్ర్య దరిద్రతాం:- దారిద్ర్యస్య దరిద్రతా దారిద్ర్యదరిద్రతా,
తాం, దారిద్ర్యదరిద్రతామ్.

భావము :

ఈ కల్ప వృక్షమును స్వల్పముగా చేసిన నలమహారాజు వీడు దరి ద్రుడు కాగలడని యాచకుల నొసట వ్రాసిన బ్రహ్మలిపిని దారిద్ర్యమునకు నొసంగుటచే అనగా దారిద్ర్యమును తొలగించుటచే ఆ బ్రహ్మలిపిని సత్యముగా చేసెను. దారిద్ర్యము ఏర్పడుటయే బ్రహ్మ యొక్క ఉద్దేశ్యము. ఆ దారిద్ర్యమును దారిద్ర్యమునకు నొసంగుటచే బ్రహ్మలిపిని సత్యముగా చేసిన వాడాయెను. ఇట్లు ఇతని రాజ్యమునందు ప్రజలు దారిద్ర్య బాధ లేకుండ సుఖించుచుండిరి.

శ్లో॥ విభజ్య మేరుర్న యదర్థిసాత్కృతో
న సింధురుత్సర్గజలవ్యయైర్మరుః ।
అమాని త తేన నిజాయశోయుగం
ద్విఫాలబద్ధాశ్చికురాశ్శిరస్థితమ్ ॥

౧౬

ప॥వి॥ విభజ్య । మేరుః । న । యత్ । అర్థిసాత్కృతః । న । సింధుః । ఉత్సర్గ
జలవ్యయైః । మరుః । అమాని । తత్ । తేన । నిజాయశోయుగమ్ ।
ద్విఫాల బద్ధాః । చికురాః । శిరస్థితమ్ ।

టీక॥ మేరుః = బంగారుకొండ. విభజ్య = విభజింపబడి. అర్థిసాత్ =
యాచకులకు అధీనముగను. సింధుః = సముద్రము ఉత్సర్గజలవ్యయైః =
దానజల వినియోగములచే. మరుః = నీరులేని ప్రదేశముగను. నృత
ఇతి చ యత్ = చేయబడలేదనునదియు నేదికలదో. తేన = ఆనలునిచే.
తత్ = ఆ, నిజం = తనదగు. అయశోయుగం = అప కీర్తుల జంట.
ద్విఫాలబద్ధాః = ద్విఫాల = శిరస్సునకు రెండు వైపుల. బద్ధాః = కట్ట
బడిన. చికురాః = వెంట్రుకలుగ. సత్ = ఉన్నదై. శిరస్థితం = తల
యందున్నదిగ. అమాని = తలంపబడినది.

నల్ల దానమును పురస్కరించుకొని వెంట్రుకలను అసకీర్తులుగా
రూపించుటవలన నిట రూపకాలంకారము.

సమాసములు :

అర్థిసాత్ :- అర్థినామధీనః = అర్థిసాత్

ఉత్సర్గ జలవ్యయై:- ఉత్సర్గస్య జలం = ఉత్సర్గజలం, జలస్య వ్యయః
ఉత్సర్గజలవ్యయః, తైః, ఉత్సర్గ జలవ్యయైః.

నిజాయశోయుగం:- న యశసీ = అయశసీ, అయశసోఃయుగం = అయ
శోయుగం, నిజం చ తత్ అయశోయుగం చ = నిజాయశోయుగమ్ ॥

ద్విఫాలబద్ధాః :- ద్వౌ చ తౌ ఫాలౌ చ = ద్విఫాలౌ = ద్విఫాలయోః
బద్ధాః = ద్విఫాల బద్ధాః

భావము :-

ఆ నలుడు మేరువర్వతమును భాగములు చేసి, యాచకులకు స్వాధీనము
గావింపకుండుటవలనను దానముకై సముద్ర జలమును వినియోగించి దానిని
నీరు లేని మరు ప్రదేశముగ చేయక పోవుటవలనను, ఏర్పడిన అవకీర్తులు
రెండును తలకు ఇటువైపుల వెంట్రుకలుగ నేర్పడిన వై తన తల యందు
న్నట్లు ఆ నలునిచే భావింపబడినది.

శ్లో॥ అజస్రమభ్యాసముపేయుషా సమం
ముద్ధైవ దేవః కవినా బుధేన చ ।
దధౌ పటీయాన్సమయన్నయన్నయం
దినేశ్వర శ్రీరుదయం దినే దినే ॥

౧౭

ప॥వి॥ అజస్రమ్ । అభ్యాసమ్ । ఉపేయుషా । సమమ్ । ముధా । ఏవ । దేవః ।
కవినా । బుధేన । చ । దధౌ । పటీయాన్ । సమయమ్ । నయన్ । అయమ్ ।
దినేశ్వరశ్రీః । ఉదయమ్ । దినే దినే ।

టీక॥ దినేశ్వరశ్రీః = దినేశ్వర = సూర్యుని యొక్క శ్రీః = కాంతి వంటి
కాంతి కల్గిన పటీయాన్ = సమర్థుడైన అయమ్ = ఈ, దేవః = నలమహా
రాజు, (సూర్య పక్షమున) దేవుడు. అజస్రమ్ = ఎల్లప్పుడు. ముధా =
సన్మానమువలన నేర్పడు సంతోషముతో. అభ్యాసమ్ = సమీపమును.
ఉపేయుషా = పొందుచున్న. కవినా = కవులచేతను (శుక్రుని చేతను)
బుధేన చ = పండితులచేతను. (బుధుని చేతను) సమయమ్ = కాలమును.

నయన్ = గడపుచు. దినేదినే = ప్రతి దినమునందును ఉదయమ్ =
అభివృద్ధిని (ఉదయించుటను) దధౌ = ధరించెను.

“దినేశ్వర శ్రీః” :- అనునెడ రాజునందు సూర్యుని లక్ష్మిని ఆరోపించుటవలన నిదర్శనాలంకారము. దేవ-కవి-బుధ-ఉదయ శబ్దములు రెండు అర్థములు కల్గినవై సూర్యవరమగు నర్థము నొసంగుటవలన శ్లేషాలంకారమును, ఈ రెంటికిని సంకరము నిటకలదు,

సమాసములు :

దినేశ్వరశ్రీః :- దినస్య ఈశ్వరః దినేశ్వరః దినేశ్వరస్య శ్రీరివ
శ్రీః యస్య సః దినేశ్వరశ్రీః ॥

భావము :-

సూర్యుని శోభవంటి శోభగల యీ నలుఁడు, ఎల్లప్పుడును తన యొద్దకు సన్మానాదులచే సంతోషించి విచ్చేయు కవులతోడను, పండితులతోడను కూడినవాడై కాలమును గడుపుచు నభివృద్ధి నొందుచుండెను.

సూర్య భగవానుడు, తన సమీపమున సంచరించు బుధ శుక్రలతో కూడినవాడై ప్రతి దినము నుదయించుచుండెను. జ్యోతిశ్శాస్త్రము నమనరించి సూర్యునకు బుధ శుక్ర లెల్లప్పుడును సన్నిహితులై యుందురు.

శ్లో॥ అధోవిధానా త్కమల ప్రవాళయో
శ్శిరస్సు ధానాదఖిలక్షమాభుజాయ్ ।
పురేదమూర్ధ్వం భవతీతి వేధసా
పదం కిమస్యాంకితమూర్ధ్వరేఖయా ॥

౧౮

ప॥వి॥ అధః । విధానాత్ । కమలప్రవాళయోః । శిరస్సు । ధానాత్ । అఖిల
క్షమాభుజాయ్ । పురా । ఇదమ్ । ఊర్ధ్వమ్ । భవితా । ఇతి । వేధసా ।
పదమ్ । కిమ్ । అస్య । అంకితమ్ । ఊర్ధ్వరేఖయా ।

టీక॥ కమల ప్రవాళయోః కమల = పద్మమును. ప్రవాళ = చిగురుటాకును.
అధోవిధానాత్ = తిరస్కరించుటవలనను. అఖిలక్షమాభుజాయ్ =
సమస్త భూపాలుర యొక్క. శిరస్సు = తలలయందు. ధానాత్ =

ఉంచుటవలనను. ఇదమ్ = ఈ. అశ్య = ఈ నలునియొక్క. పదమ్ = పాదము. ఊర్ధ్వమ్ = ఉత్కృష్టముగను, పై నున్నదిగను. పురా భవ తీతి = కాగలదని యెంచి. వేధసా = బ్రహ్మచే. ఊర్ధ్వరేఖయా = ఊర్ధ్వ రేఖచే అంకితం కీమ్ = గుర్తింపబడినదా ఏమి:

ఇచ్చట కమల ప్రవాళమును తిరస్కరించుటవలన సౌందర్యా తిశయోక్తియు, సమస్త రాజుల తలపై నుంచుటవలన శౌర్యాతిశయోక్తియు “ఊర్ధ్వ రేఖచే గుర్తింపబడినదా ఏమి?” యని చెప్పుటవలన ఉత్పేక్షయు నలంకారములు.

ఊర్ధ్వరేఖ అనునది సాముద్రిక శాస్త్రమునఁ జెప్పఁబడిన ఒక రేఖ. ఈ రేఖగల పాదము సర్వోత్తమమని సాముద్రికులు చెప్పుచున్నారు.

సమాసములు :-

కమల ప్రవాళయోః :- కమలంచ - ప్రవాళంచ - కమలప్రవాళే - తయోః
కమల ప్రవాళయోః

అఖిలక్షమాభుజామ్ :- అఖిలాశ్చతే షమాభుజశ్చ - అఖిలక్షమాభుజః
తేషాం = అఖిలక్షమాభుజామ్.

భావము :-

ఈ నలుని పాదము కమలమును, చిగురుటాకును తిరస్కరించుటవలనను సమస్త భూపాలుర శిరస్సుల యందుండుటవలనను, రానున్న కాలమున ఈ పాదము ఉన్నత స్థలముల యందుండ గలదని బ్రహ్మ భావించి యీ పాద మును ఊర్ధ్వ రేఖతో గుర్తించెనా యేమి యనితోచుచున్నది. సౌందర్య శౌర్య ములతో నీ పాదము సర్వశ్రేష్ఠముగ నుండగలందులకు బ్రహ్మ ఊర్ధ్వ రేఖ నిందుంచెను.

శ్లో॥ జగజ్జయం తేన చ కోశమక్షయం
ప్రణీతవాఞ్మోశవ శేషవానయమ్ ।
సఖా రతీశస్య ఋతుర్యథా వనం
వపుస్తథాలింగ దథాస్య యౌవనమ్ ॥

ప॥వి॥ జగజ్జయమ్ । తేన । చ । కోశమ్ । అక్షయమ్ । ప్రణీతవాన్ । కైశవ
శేషవాన్ । అయమ్ । సఖా । రతీశస్య । ఋతుః । యథా । వసమ్ ।
వపుః । తథా । ఆలింగత్ । అథ । అశ్య । యౌవనమ్ ।

టీక॥ అయమ్ = ఈ నలుడు. కైశవశేషవాన్ = కొలదిగ మిగిలిన బాల్య
వస్త్ర గలవాడుగనే. జగజ్జయమ్ = ప్రపంచ విజయమును. తేన =
ప్రపంచ విజయముచే. అక్షయమ్ = తఱుగని. కోశమ్ = ద్రవ్యరాశిని.
ప్రణీతవాన్ = సమకూర్చెను. అథ = పిదప. రతీశస్య = మన్మథునకు
సఖా = చెలికాడగు. ఋతుః = ఋతువైన. వసంతః = వసంతుడు.
వసం యథా = అరణ్యమునెట్లో. తథా = అట్లు. యౌవనం = జవ్వనము.
అశ్య = ఇతని యొక్క. వపుః = శరీరమును. ఆలింగత్ = కౌగి
లించెను.

ఇప్పుట వసంతుడు వనమును కౌగిలించినట్లు యౌవన మీతని కౌగి
లించి నదని యథా తథా శబ్దములతో వర్ణించుటవలన ఉపమానకారము.

సమాసము :-

జగజ్జయమ్ :- జగతాం జయః - జగజ్జయః, తం జగజ్జయమ్.

కైశవశేషవాన్ :- శిశోర్భావః - కైశవం, కైశవస్య శేషః - కైశవ
శేషః, కైశవశేషః అశ్య అస్తితి = కైశవ శేషవాన్.

భావము :-

కొంత బాల్యదశ మిగిలి యుండగనే, ప్రపంచ విజయమును, సంపాదించినవాడై, తఱుగని ధనరాశిని చేకూర్చుకొనెను. తర్వాత మన్మథుని చెలికాడగు వసంతుడు వనములను కౌగిలించునట్లు యౌవన మీతనిని కౌగిలించి నది. అనగా బాల్యము తొలగి యౌవనము వచ్చినదని యభిప్రాయము.

శ్లో॥ అధారి పద్మేషు తదంఘ్రిణా ఘృణా
క్వ తచ్చయచ్చయలవోఽపి పల్లవే ।
తదాస్యదాన్యేఽపి గతోఽధికారితాం
న శారదః పార్వీకశర్వరీశ్వరః ॥

ప॥వి॥ అధారి । పద్మేషు । తదంఘ్రిణా । ఘృణా । క్వ । తచ్చయచ్చాయలవః ।
అపి । పల్లవే । తదాస్యదాస్యే । అపి । గతః । అధికారితామ్ । న ।
శారదః । పార్విక శర్వరీశ్వరః ।

టీక॥ తదంఘ్రిణా = అనలుని పాదముచే. పద్మేషు = కమలముల విషయ
మున. ఘృణా = ఏవగింపు. అధారి = ధరింపబడినది. పల్లవే = చిగురు
టాకునందు. తచ్చయచ్చాయలవః అపి = తత్ = ఆ నలుని యొక్క.
శయ = అటచేతియొక్క. ఛాయ కాంతి యొక్క. లవః అపి = లేశ
మైనను. క్వ = ఎక్కడ. శారదః = శరదృతువునందలి. పార్వికశర్వరీ
శ్వరః = పున్నమనాటి చంద్రుడు, తదాస్య దాస్యేఽపి, తత్ =
ఆ నలుని యొక్క. ఆస్య = ముఖము యొక్క. దాస్యేఽపి = సేవ
యందును. అధికారితాం = అధికారము కల్గియుండుటను. న గతః =
పొందలేదు.

ఇట్లు పద్మములయందు నలుని పాదమునకు, జుగుప్స సంబంధము లేక
పోయినట్లు, జుగుప్స యొక్క సంబంధము చెప్పుటవలన సంబంధాతిశయోక్తి.
అట్లే పల్లవమునందు అతని అటచేతి కాంతిలేశ సంబంధమున్నను సంబంధము
లేదని చెప్పుటవలన, అట్లే చంద్రునకు అతని ఆస్య దాస్య సంబంధమున్నను
లేదని చెప్పుటవలనను సంబంధాశయోక్తి.

సమాసములు :-

తదంఘ్రిణా :- తస్య-అంఘ్రిః తదంఘ్రిః. తేన తదంఘ్రిణా-

తచ్చయచ్చాయలవః :- తస్య-శయః తచ్చయః. తచ్చయస్య ఛాయా
తచ్చయచ్చాయా. తచ్చయచ్చాయస్య లవః తచ్చయచ్చాయలవః ।
తదాస్యదాస్యే :- తస్య ఆస్యం తదాస్యం. తదాస్యస్య దాస్యం
తదాస్యదాస్యం, తస్మిన్, తదాస్యదాస్యే.

పార్విక శర్వరీశ్వరః :- పర్వణి భవః = పార్వికః, శర్వర్యాః ఈశ్వరః
= శర్వరీశ్వరః । పార్వికశ్చసౌ శర్వరీశ్వరశ్చ = పార్వికశర్వరీశ్వరః.

భావము :-

ఆ నలుని పాదము పద్మముల యందు ఏవగింపును కల్గియుండినది.
అతని అటచేతి కాంతి లేశము గూడ చిగురుటాకుల యందు లేకపోయినది.

శరత్కాలపు పున్నమ చంద్రుడు అతని మోమునకు దాస్యము చేయునధికారమును గూడ గోల్పోయెను. అనగా అతని పాదములును హస్తములును ముఖమును సాటిలేనివని యభిప్రాయము.

శ్లో॥ కిమస్య రోష్ణాం కపటేన కోటిభిః
విధిర్న రేఖాభిరజీగణత్ గుణాన్ ।
న రోమకూపౌఘమిషాజ్జగత్కృతా
కృతాశ్చ కిం దూషణశూన్యబిందవః ॥ ౨౧

ప॥వి॥ కిమ్ । అస్య । రోష్ణామ్ । కపటేన । కోటిభిః । విధిః । న । రేఖాభిః ।
అజీగణత్ । గుణాన్ । న । రోమకూపౌఘమిషాత్ । జగత్కృతా ।
కృతాః । చ । కిం । దూషణ శూన్య బిందవః ।

టీక॥ విధిః = బ్రహ్మ. అస్య = ఈ నలుని యొక్క. గుణాన్ = గుణములను. రోష్ణామ్ = రోమములయొక్క. మిషేణ = నెపముచే. కోటిభిః = కోటి సంఖ్యగల. రేఖాభిః = గీతలచే. నాజీగణత్ కిమ్ = లెక్కించలేదా ఏమి? జగత్కృతా = బ్రహ్మచే. రోమకూపౌఘ మిషాత్ = రోమకూపములనెడి నెపముచే. దూషణ శూన్య బిందవః = దూషణ = దోషముల యొక్క. శూన్య = లేమికి. బిందవః = జ్ఞాపకపు గుండ్రని గీతలుగ. న కృతాః కిమ్ = చేయఁబడలేదా ఏమి?

ఇచ్చట రోష్ణాం కపటేన అని రోమముల నెపము చేతనను నెడ కపట శబ్దము చేతను “రోమ కూపౌఘ మిషాత్” అని రోమ కూపముల యొక్క సమాహము యొక్క నెపము చేత ననునెడ మిష శబ్దము చేతను, రోమముల యొక్కయు, రోమ కూపముల యొక్కయు నైసర్గిక రూపములను మఱుగుపరచి వాని యందు గుణములను లెక్కించు రేఖల రూపమును, దోషములేదని సూచించు బిందువుల రూపమును ఉత్ప్రేక్షించుటవలన అపహ్నములతోఁ గూడిన ఉత్ప్రేక్షకు నీట సంస్పృష్టి-

సమాసములు !

రోమకూపౌఘమిషాత్ : రోష్ణాం, కూపాః రోమ కూపాః. రోమ

కూపానామోఘః = రోమకూపాఘః ఓఘస్యఋషః తస్మాత్ = రోమ
కూపాఘమిషాత్ ।

జగత్కృతా : జగత్ కరోతీతి = జగత్కృత్. తేన. జగత్కృతా.

దూషణశూన్యబిందవః : దూషణస్య శూన్యం = దూషణ శూన్యం
దూషణశూన్యస్య బిందవః దూషణ శూన్య బిందవః.

భావము:

బ్రహ్మ నలుని గుణములను అతని రోమములను నెపముతో నున్న
కోటి రేఖలతో నెంచుచున్నాడు. మరియు నా బ్రహ్మ నలుని శరీరమందలి
రోమ కూపముల నెపముతో నలునియందు నేలాటి దోషములు లేవని
సూచించు బిందువులను ఉంచినాడు. అనగా నలుని గుణములు అసం
ఖ్యాకములని యతని రోమ రేఖలు సూచించుచున్నవి. అతని రోమ
కూపములును, బిందువులు అనలుని యందేలాటి దోషములు లేవని
సూచించుచున్నవి.

శ్లో॥ అముష్య దోర్భ్యామరిదుర్గులుణ్ణనే
ద్రువం గృహీతార్గలదీర్ఘపీనతా।
ఉరశ్శియా తత్ర చ గోపురస్ఫుర
త్కవాటధుర్ధర్షతిరః ప్రసారితా॥

౨౨

ప॥ వి॥ అముష్య । దోర్భ్యామ్ । అరిదుర్గులుంతనే । ద్రువమ్ । గృహీతా । అర్గల
దీర్ఘపీనతా । ఉరశ్శియా । తత్ర । చ । గోపురస్ఫురత్కవాట ధుర్ధర్ష
తిరః ప్రసారితా ।

టీక॥ అముష్య = ఈ నలుని యొక్క. దోర్భ్యామ్ = భుజములచే. అరిదుర్గు
లుణ్ణనే = శత్రుదుర్గుములను పడగొట్టు విషయమున. అర్గలదీర్ఘపీనతా
= అర్గల = కోటగడియల యొక్క. దీర్ఘపీనతా = పొడుగు తనము
లావుతనము. గృహీతా = గ్రహించబడినది. ద్రువం = నిశ్చయము.
కిం చ = మరియు. అముష్య = ఇతనియొక్క. ఉరఃశ్శియా = వక్షఃస్థల
లక్ష్మిచే తత్ర = ఆ శత్రు దుర్గుములను పడగొట్టు విషయమున. గోపుర
స్ఫురత్ కవాట ధుర్ధర్షతిరఃప్రసారితా = గోపుర = నగర ద్వారముల

యందు. స్ఫురత్ = ప్రకాశించు. కవాట = తలుపుల యొక్క. దుర్ధర్ష = తిరస్కరింప సాధ్యముకానట్టి. తిరఃప్రసారితా = అడ్డముగా వ్యాపించు వైశాల్యము. గృహీతా = గ్రహింపఁబడినది. ద్రువం = నిశ్చయము.

బాహువుల యందు అర్గలదీర్ఘ పీనత్వ గ్రహణము లేకపోయిన ఉన్నట్లు చెప్పుట చేతను, వక్షఃస్థలమునందు కవాట దుర్ధర్షతిరః ప్రసారితాశ్రీగుణము లేకపోయినను ఉన్నట్లు చెప్పుటచే నిట ఉత్పేక్ష లంకారములు. ఆ రెంటికినిట సంసృష్టి.

సమాసములు :

- (1) అరిదుర్గలుఞ్ఞనే : అరీణాం దుర్గాణి, అరిదుర్గాణి అరిదుర్గాణాం లుఞ్ఞనమ్ అరిదుర్గలుఞ్ఞనమ్ తస్మిన్ అరిదుర్గలుఞ్ఞనే.
- (2) అర్గలదీర్ఘ పీనతా : దీర్ఘాని చ తాని పీనాని చ దీర్ఘ పీనాని దీర్ఘ పీనానాం భావః దీర్ఘ పీనతా, అర్గలానాం, దీర్ఘ పీనతా అర్గలదీర్ఘ పీనతా ।
- (3) ఉరఃశ్రీయా : ఉరసః శ్రీః ఉరశ్రీః తయా ఉరఃశ్రీయా.
- (4) గోపుర...ప్రసారితా : గోపురేషు స్ఫురన్తి, గోపురస్ఫురన్తి స్ఫురన్తి చ తాని, కవాటాని చ, గోపురస్ఫురత్ కవాటాని, దుర్ధర్షాణి చ తాని, తిరః ప్రసారీణి చ, దుర్ధర్షతిరః ప్రసారీణి, ప్రసారిణాం భావః ప్రసారితా. గోపుర స్ఫురత్ కవాటానాం దుర్ధర్షతిరః ప్రసారితా, గోపుర...ప్రసారితా.

భావము :

ఈ నలునియొక్క భుజములు శత్రుదుర్గములను బడగొట్టు నిషయమున కోట గడియలయొక్క పొడవును లావును కల్గియుండినవి. అట్లే ఇతని వక్షస్థలము నగర ద్వారముల యందలి తలుపుల యొక్క దృఢత్వమును వైశాల్యమును వహించి యుండినవి. అనగా ఇతని భుజములు, దీర్ఘ పీనములుగ వక్షస్థలము దృఢ విశాలముగను ఉండెనని భావము.

శ్లో॥ స్వకేశిలేశస్మితనిర్జతేందునో

నిజాంశదృక్తర్జిత పద్మసంపదః ।

అతద్ద్యయీజిత్వరసుందరాంతరే

న తన్ముఖస్య ప్రతిమా చరాచరే॥

ప॥ ని॥ స్వకేశిలేశస్మితనిర్జతేందునః । నిజాంశదృక్ తర్జితపద్మసంపదః ।
అతద్వయ్యాజిత్వరసుందరాంతరే । న । తన్ముఖస్య । ప్రతిమా :
చరాచరే ।

టీక॥ స్వకేశి...ఇందునః. స్వకేశిలేశ = తన విలాసము యొక్క అంశమైన
స్మిత = నవ్వుచే. నిర్జిత = జయింపబడిన. ఇందునః = చంద్రుడుగలదియు
నిజాంశ...సంపదః. నిజాంశ = తన అవయవమగు. దృక్ =
నేత్రముచే, తర్జిత = బెదరింపబడిన. పద్మసంపదః = కమలముల
యొక్క శోభ కలిగినదియు నగు. తన్ముఖస్య = ఆ నలుని
ముఖమునకు. అతద్వయ్యా...రాంతరే = ఆ చంద్రుని పద్మము అను
రెంటిని జయించగల సుందరమగు మరి యొక వస్తువులేని. చరాచరే
= ప్రపంచమునందు. ప్రతిమా = ఉపమానము. న = లేదు.

ఇచ్చట నలుని ముఖమునందలి ఉపమాన రాహిత్యమునకు చంద్రారవింద
విజయము హేతువు అగుటవలన పదార్థ హేతువైన కౌవ్యలింగాలంకారము.

సమాసము -

స్వకేశి...ఇందునః. స్వస్య కేశిః స్వకేశిః. స్వకేశేః లేశః స్వకేశిలేశః.
లేశ ఏవ స్మితం లేశస్మితం. లేశస్మితేన నిర్జితః ఇందుః యేన తత్. స్వకేశి
...ఇందుః. తస్య స్వకేశి ఇందునః.

(2) నిజాంశ...సంపదః :- నిజశ్చాసౌ అంశశ్చ నిజాంశః నిజాంశ
ఏవ దృక్ నిజాంశదృక్, పద్మస్య సంపదః పద్మసంపదః పద్మసంపదః,
దృశా తర్జితాః దృక్ తర్జితాః. తర్జితాః పద్మసంపదః యేన తత్,
నిజాంశ...సంపదః

(3) అతద్వయ్యా...సుందరాంతరే :- తయోః ద్వయ్యా తద్వయ్యా తద్వ
య్యాః జిత్వరం తద్వయ్యా జిత్వరమ్, అన్యత్ సుందరం సుందరాంత
రం. జిత్వరం చ తత్ సుందరాంతరం చ, తద్వయ్యా జిత్వర సుందరాంత
రం, అవిద్యమానం, తద్వయ్యా జిత్వరసుందరాంతరం యస్మిన్, తత్,
అతద్వయ్యా జిత్వర సుందరాంతర తస్మిన్ అతద్వయ్యా...సుందరాంతరే

(4) తన్ముఖస్య :- తస్య ముఖం తన్ముఖం. తస్య తన్ముఖస్య

(5) చరాచరే :- చరం చ తత్ అచరం చ. చరాచరం తస్మిన్ చరాచరే

భావము :-

తన విలాసలేశమైన నవ్వుచే చంద్రుని జయించినదియు. తన అవయవమగుటచే పద్మశోభను బెదిరించినదియు సగు ఆ నలుని ముఖమునకు ఆ చంద్రుని పద్మమును ఓడింపగల సుందర వస్తువులేని ఈ ప్రపంచమున ఉపమానమే లేక పోయినది.

శ్లో॥ సరోరుహం తస్య దృశై వ నిర్జితం
జితాఃస్మితేనై వ విచోరపి శ్రియః ।
కుతః పరం భవ్యమహో మహీయసీ
తదాననస్యోపమితౌ దరిద్రతా ॥

౨౪

ప॥వి॥ సరోరుహమ్ । తస్య । దృశా । ఏవ । నిర్జితమ్ । జితాః । స్మితేన । ఏవ ।
విధోః । అపి । శ్రియః । కుతః । పరమ్ । భవ్యమ్ । అహో । మహీ
యసీ । తదాననస్య । ఉపమితౌ । దరిద్రతా ।

టీక॥ తస్య = ఆ నలుని యొక్క. దృశైవ = కంటి చేతనే సరో
రుహమ్ = తామర పుష్పము. నిర్జితమ్ = జయింపబడినది. స్మితేనైవ
= మందహాసము చేతనే. విధోః = చంద్రుని యొక్క. శ్రియోపి =
కాంతులున్న. జితాః = ఓడింపబడినవి. పరమ్ = వీరికంటె వేరైన
భవ్యమ్ = అందమైన వస్తువు. కుతః = ఎక్కడ వున్నది. తదాననస్య
= అతని ముఖమునకు. ఉపమితౌ = ఉపమాన విషయమున. దరిద్రతా
= లేమి. మహీయసీ = గొప్పదిగ ఏర్పడినది.

ఇచ్చట చంద్రునివింద విజయ రూపమైన వాక్యార్థము ≠ పమాన దారిద్ర్య
హేతువు కాన వాక్యార్థ హేతుకమగు కావ్యలింగాలంకారము.

భావము :

అతని నేత్రము చేత తామర పుష్పము జయింపబడినది. ఆ నలుని
యొక్క మందహాసముచే చంద్రుని కాంతులు ఓడింపబడినవి. ఈ రెంటి కంటె
అందమైన వస్తువు ప్రపంచమున లేదు కదా! కావున అతని ముఖమునకు ఉప
మానమే లభించుటలేదు.

శ్లో॥ స్వవాలభారస్య తదు త్తమాంగజై
స్వయం చమర్యేవ తులాభిలాషిణః ।
అనాగనే శంసతి బాలచాపలం
పునఃపునః పుచ్చవిలోలనచ్చలాత్ ॥

౨౫

ప॥వి॥ స్వవాలభారస్య । తదు త్తమాంగజైః । స్వయమ్ । చమరీ । ఏవ ।
తులాభిలాషిణః । అనాగనే । శంసతి । బాలచాపలం । పునః పునః ।
పుచ్చ విలోలనచ్చలాత్ -

టీక॥ చమరీ = చమరీ మృగము. స్వయ మేవ = తానే, తదు త్తమాంగజైః =
నలుని తల వెంట్రుకలతో. తులాభిలాషిణః = సామ్యమును కోరెడి.
స్వవాల భారస్య = తన వెంట్రుకల సమూహమునకు. అనాగనే =
గొప్ప వారితో సామ్యమును కోరుటవలన ఏర్పడెడి అపరాధము తొలు
గుటకై. పునః పునః = మరల మరల పుచ్చ విలోలనచ్చలాత్ =
తోకను విదలించుట యనెడి వ్యాజమువలన. వాలచాపలమ్ = రోషము
లను కదలించుటను బాలచాపలమ్ = బాల్యపు చాపల్యమును. శంసతి =
చెప్పుచున్నది.

ఇప్పుట తోకను విదిలించుటను చల శబ్దము చేత మరుగు బరచి,
వకార బకారములకు అభేదమును అధ్యవసాయము చేసి బాలచాపల్యమును
ఆరోపించుటవలన అసహ్యవాలంకారము.

సమాసములు :

(1) స్వవాలభారస్య : స్వస్య వాలః స్వవాలః స్వవాలస్య భారః,
తస్య, స్వవాలభారస్య.

(2) తదు త్త మాంగజైః : తస్య ఉత్తమాంగం తదుత్తమాంగం.
తదుత్తమాంగాత్, జాయంతే ఇతి తదుత్తమాంగజాః. తైః తదుత్త
మాంగజైః

(3) తులాభిలాషిణః ; తులాయాః : అభిలాషి, తులాభిలాషి తస్య
తులాభిలాషిణః

(4) అనాగనే : ఆగతః అభావః, అనాగః, తస్మై అనాగనే

వాలచాపలమ్ : వాలస్య చాపలమ్ తత్ = వాలచాపలమ్
 వాలస్య చాపలమ్ : వాలచాపలమ్ తత్ = వాలచాపలమ్.
 పుచ్చనిలోలనచ్చలాల్ : పుచ్చస్య విలోలనమ్ = పుచ్చనిలోలనమ్,
 పుచ్చనిలోలనస్య చలమ్ = పుచ్చనిలోలనచ్చలమ్. తస్మాత్ = పుచ్చ
 విలోల నచ్చలాల్.

భావము :

చమరీ మృగముయొక్క పెండ్రియ నలునికురులతో సామ్యముపేక్షించి
 యపరాధము గావించినది. తక్కువశ్రేణికి చెందినవానితో సామ్యముఁ గోరుట
 గొప్ప యపరాధముగదా! కావున చమరీమృగ మా యపరాధమునుఁ దొల
 గింపఁ జేసికొనుటకై తన వాల చాపలమును (పెండ్రియ చాపలమును నపరాధ
 మును) వాలచాపలముని తన తోఁను వాడించుటయును నెపముతోఁ జెప్పుచుండి
 నది దాల్చుచుండి చిత్తము క్షుణ్ణమున వర్తించుచు, “వాలచాపలమ్మ”నునెడ
 వకార జకారముల యొక్క అక్షరమునుఁ బునర్మునించి, వాలచాపలమును
 వాలచాపలముతో నభిన్నము గావించుటవలన నీ యర్థము సిద్ధించినది.

శ్లో॥ మహీభృతస్తస్య చ మన్మథశ్రియా
 నిజస్య చిత్తస్య చ తం ప్రతిచ్ఛయా ।
 ద్విధా నృపే తత్ర జగత్ప్రియాభువాం
 నతప్రువాం మన్మథ శ్రియోఽధవత్ ॥ ౨౬

ప॥ ది॥ మహీభృతః । తస్య । చ । మన్మథశ్రియా । నిజస్య । చిత్తస్య । చ । తం ।
 ప్రతి । ద్విధా । నృపే । తత్ర । జగత్ప్రియాభువాం । నతప్రువాం ।
 మన్మథ శ్రియోఽధవత్ ।

టీ॥ తస్య = అ. మహీభృతః = నలునికురులరాజుయొక్క. మన్మథశ్రియా =
 మన్మథుని పండ్రి నొందుకొనుచున్నది. నిజస్య = తనదగు. చిత్తస్య =
 మన్మథునకు. తం ప్రతిచ్ఛయా = నలుఁ గూర్చి ఇచ్చయా చ = అను
 దాగము చేయు. ద్విధా = అ. నృపే = నలునిమును. జగత్ప్రియా
 భువాం = ముల్లోకములోనున్న. నతప్రువాం = ప్రీతికు. ద్విధా =

రెండువిధములుగ అనగా సౌందర్యము వలన మన్మథ భ్రాన్తియు తమ కతనిపైఁ గల్గిన యనురాగము వలన మన్మథ వికారము నను రెండు విధములుగ. మన్మథ విభ్రమః = మన్మథ వికారము, అభవత్ = ఆయెను.

ఇచ్చట గలసౌందర్యమునకు, విశ్వ వనితల యిచ్చకును, క్లిష్ట పదములచే నమకూర్చఁ బడిన విభ్రమద్వయముతో క్రమముగ సంబంధ ముండుట వలన శ్లేష సంకీర్ణమగు యథా సంఖ్యాలంకారము.

సమాసములు :

మన్మథశ్రియా : మన్మథస్యేవశ్రీః = మన్మథశ్రీః తయా. మన్మథశ్రియా.
జగత్త్రియీభువాం : జగతాం త్రయా = జగత్త్రియా జగత్త్రియాం,
భవస్తీతి జగత్త్రియీభువః = తాసాం జగత్త్రియీభువాం.
మన్మథ విభ్రమః : మన్మథ ఇతి విభ్రమః - మన్మథ విభ్రమః మన్మథస్య
విభ్రమః = మన్మథ విభ్రమః.

భావము:

మఃజ్జగములలోని స్త్రీలకు యా నలుని మన్మథ శోభచేతను, నలుని పొందవలయుననెడి యనురాగము చేతను, నా నలుని విషయమున మన్మథుడను భ్రాన్తియు మన్మథ వికారము నని రెండు విధములు గల మన్మథ విభ్రమ మేర్పడినది. అనగా నలుఁడు మన్మథునివలె సుందరుఁడుగ నుండుటవలన నతనిపై మన్మథుడను భ్రమ ఏర్పడినది. అతనిపైఁ గామము వలన మన్మథ వికార మేర్పడినదని యాశయము.

శ్లో॥ నిమీలనభ్రంశజుషా దృశా భృశం
నిపీయ తం యస్త్రిదశీభిరార్జితః ।
అమూస్తదభ్యాసభరం వివృణ్వతే
నిమేష నిస్సైస్విర ధునాపి లోచనైః ॥

౨౭

ప॥ వి॥ నిమీలన భ్రంశజుషా । దృశా । భృశం । నిపీయ । తం । యః ।

త్రిదశీభిః । అర్జితః । అమూః । తదభ్యాసభరం । వివృణ్వతే । నిమేష
నిస్సైవ్యః । అధునా । అపి । లోచనైః ।

టీక॥ త్రిదశీభిః = దేవతాస్త్రీలచే. నిమీలనభ్రంశజుషా = తెప్పపాట్లులేని.
దృశా = దృష్టిచే. తం = ఆ నలుని. భృశం = గాఢముగ. నిపీయ =
పానముచేసి. (చూచి) యః = ఏ. అభ్యాస భరః = అలవాటు భారము
అర్జితః = సంపాదించిడిడినదో. అమూః = ఈ దేవతాస్త్రీలు. తం = ఆ
అభ్యాసభరం = ఆ అలవాటులోని అతిశయమును. నిమేషనిస్సైవ్యః
= తెప్పపాట్లులేని లోచనైః = నేత్రములచే. అధునాపి = ఇప్పటికిని
వివృణ్వతే = ప్రకటించుచున్నారు.

దేవతా స్త్రీలకు తెప్పపాట్లు లేక యుండుట స్వభావ సిద్ధము.
ప్రస్తుత మా తెప్పపాట్లు లేని స్థితి, నలుని తెప్పలు వాల్చక చూచుటవలని
యభ్యాసముచే నేర్పడినవని యిట నుత్పేక్షితము. వ్యంజక ప్రయోజ
నము లేనందువలన నిది యిట గమ్యము.

సమాసములు :

నిమీలన భ్రంశజుషా : నిమీలనానాంభ్రంశః = నిమీలనభ్రంశః. నిమీలన
భ్రంశంజుషతీతి = నిమీలనభ్రంశజుష్. తయా = నిమీలనభ్రంశజుషా.
అభ్యాస భరమ్ : అభ్యాసస్య భరః = అభ్యాసభరః. తమ్ = అభ్యాసభరం
నిమేష నిస్సైవ్యః : నిర్గతం స్వం యేభ్యస్తాని = నిస్సాన్ని. నిమేషైః
నిస్సాన్ని = నిమేష నిస్సాన్ని. తైః = నిమేషనిస్సైవ్యః.

భావము ;—

దేవతాస్త్రీలు తెప్పపాట్లులేని దృష్టితో నా నలునిఁ జూచి సంపాదించిన
యభ్యాసము నిప్పటికిని యుంచుకొని తెప్పపాట్లు లేక చూచుట కా అలవాటును
నేటికిని ప్రకటించుచున్నారు సహజముగ దేవతలు తెప్పపాట్లు లేనివారైనను
నవి సహజముగాక నలుని తెప్పపాట్లు లేక చూచుట వలన నలవడినవని కవి
కల్పన.

శ్లో॥ అదస్తదాకర్ణి ఫలాధ్య జీవితం
 దృశోర్జ్వలం నస్తదవీక్షి చాఫలం।
 ఇతి స్మ చక్షుశ్శ్రవసాం ప్రియా నలే
 స్తువన్తి నిందన్తి హృదా తదాత్మనః ॥ ౨౯

ప॥ వి॥ అదః । తదాకర్ణి । ఫలాధ్యజీవితం । దృశోః । ద్వయం । నః ।
 తదవీక్షి । చ । అఫలం । ఇతి । స్మ । చక్షుశ్శ్రవసాం । ప్రియాః । నలే ।
 స్తువన్తి । నిందన్తి । హృదా । తదా । ఆత్మనః ।

టీక॥ చక్షుశ్శ్రవసాం = సర్పములయొక్క. ప్రియాః = ప్రియురాండ్రు. అదః
 = ఈ. నః = మాయొక్క. దృశోః = నేత్రములయొక్క, ద్వయం =
 జంట. తదాకర్ణిత్ = ఆ నలుని విన్నదై. ఫలాధ్య జీవితం = సఫల
 జీవితము గలదిగను, తదవీక్షి = ఆ నలుని చూడనిదై. అఫలం చ =
 నిష్ఫలమునై నది. ఇతి = ఈ విధముగ. నలే = నలుని విషయమందు.
 తదా = ఆ నలుని ప్రసక్తి వచ్చినపుడు. ఆత్మనః = తమ్ము. హృదా =
 చిత్తముచే. స్తువన్తి స్మ = స్తుతిచేయుచుండినవి. నిందన్తి స్మ = నిందిం
 చుచు నుండినవి.

ఇచ్చట నిందాస్తుతి సంబంధము లేకపోయినను ఆ సంబంధము
 చెప్పబడినందువలన అతిశయోక్తి.

సమాసములు :-

- (1) తదాకర్ణి : తం ఆకర్ణయతీతి తదాకర్ణి.
- (2) ఫలాధ్య జీవితం : ఫలేన ఆధ్యం ఫలాధ్యం. ఫలాధ్యం జీవితం
 యస్య తత్ ఫలాధ్య జీవితం.
- (3) తదవీక్షి : వీక్షత ఇతి = వీక్షి, తస్య అవీక్షి = తదవీక్షి
- (4) అఫలం : అవిద్యమానం ఫలం యస్య తత్ అఫలం
- (5) చక్షుశ్శ్రవసాం : చక్షాం ష్యేవ, శ్రవాంసి యేషాం తే చక్షుశ్శ్రవనః
 తేషాం చక్షుశ్శ్రవసాం

భావము :-

నాగకాంతలు నలుని వినుటవలన తమ నేత్రద్వయము సఫలమయిన దనియు, కాని అదే సమయమున నలుని చూడలేకపోయినందువలన నిష్ఫలమైన దనియు భావించి నలుని ప్రసక్తి వచ్చినప్పుడు తమ్ములను హృదయముతో స్తుతి చేసుకొనుచు నున్నవి, నిందించుకొనుచున్నవి. సర్పములకు కనులే చెవులు, అవి వినుచున్నపుడు చూడఁజాలవు, చూచునపుడు వినఁజాలవు. నలునిఁగూర్చి వినునపుడు నలుని చూడలేకపోవుచున్నవి. అందువలన నలునిఁగూర్చి వినగలిగినందులకు తమ్ముఁగొని యాడుకొనుచున్నవి. కాని అదే సమయమున నతనిఁ జూడలేకపోయినందులకు తమ్ములను నిందించుకొనుచున్నవి.

శ్లో॥ విలోకయంతీభిరజస్రభావనా
బలాదముం నేత్రనిమీలనేష్వపి ।
అలంభి మర్త్యాభిరముష్య దర్శనే
న విఘ్నలేశోపి నిమేషనిర్మితః॥

౨౯

ప॥ వి॥ విలోకయంతీభిః । అజస్రభావనాబలాత్ । అముం । నేత్రనిమీలనేషు ।
అపి । అలంభి । మర్త్యాభిః । అముష్య । దర్శనే । న । విఘ్నలేశః ।
అపి । నిమేషనిర్మితః ।

టీక॥ అజస్ర...బలాత్, అజస్ర = నిరంతరము, భావనా = ధ్యానముయొక్క, బలాత్ = ప్రభావమువలన, అముం = ఈ నలుని, నేత్రనిమీలనేష్వపి = కనులుమూసిన సమయమందుకూడ, విలోకయంతీభిః = చూచుచున్న, మర్త్యాభిః = మనుష్య స్త్రీలచే, అముష్య = ఈ నలునియొక్క, దర్శనే = దర్శనమందు, నిమేషనిర్మితః = కనుతెప్పపాటుచే నేర్పడిన, విఘ్నలేశోపి = విఘ్నము యొక్క లేశముగూడ, నాలంభి = పొందఁబడలేదు.

ఇచ్చట మనుష్యులకు అన్నిదశలలోను దర్శనసంబంధము లేకపోయినను అది యున్నట్లు చెప్పుటవలన అతిశయోక్త్యలంకారము.

సమాసములు :-

- (1) అజస్రభావనాబలాత్ : అజస్రం భావనా, అజస్రభావనా, భావనాయాః బలం భావనాబలం, తస్మాత్, భావనాబలాత్.
- (2) నేత్రనిమీలనేషుః నేత్రాణాం నిమీలనాని నేత్రనిమీలనాని తేషు, నేత్రనిమీలనేషు.
- (3) విఘ్నలేశః విఘ్నస్య లేశః విఘ్నలేశః.
- (4) నిమేషనిర్మితః నిమేషైః నిర్మితః నిమేషనిర్మితః.

భావము :-

ఎల్లప్పుడు నలుని భావన చేయుచుండుటవలన ఈ నలుని తమ కనులు మూతఁబడినదశయందుకూడ మానవస్త్రీలు చూచుచుండిరి. అందువలన వారికి నలుని చూచుటలో తెప్పపాట్లవలన స్వల్పమైన విఘ్నముకూడ లేకయుండినది. ఎల్లప్పుడు భావనచేయుచుండుటవలన వారికి స్వప్నాదిదశలయందు నిర్నిమేషముగ నలునిఁజూచుట కవకాశముండినది.

శ్లో॥ న కా నిశి స్వప్నగతం దదర్శ తం
జగాద గోత్రస్థలితే చ కా న తం
తదాత్మతాధ్యాతధవా రతే చ కా
చకార కా న స్వమనోభవోద్భవమ్॥

౩౦

ప॥ వి॥ న॥ కా । నిశి । స్వప్నగతం । దదర్శ । తం । జగాద । గోత్రస్థలితే । చ ।
కా । న । తం । తదాత్మతాధ్యాతధవా । రతే । చ । కా । చకార । కా । న ।
స్వమనోభవోద్భవమ్॥

టీక॥ కా = ఏస్త్రీ. నిశి = రాత్రియందు. స్వప్నగతం = కలయందులభించిన.
తం = ఆ నలుని, నదదర్శ = చూడలేదు. గోత్రస్థలితే = పేరు వ్యత్యస్త
మయినపుడు. తం = అతనిని. కా = ఎవతె. న జగాద = పిలువలేదు.
రతే చ = క్రీడయందు. కా = ఎవతె. తదా...ధదా. తదాత్మతా = నలుని
రూపముగ కల్గినట్లుగ. ధ్యాత = భావింపఁబడిన. ధవా = భర్తకలదై.

స్వస్య = తనయొక్క, మనోభవోద్భవమ్ = కామోద్రేకమును, న చకార
= చేయలేదు,

ఇచట నలుని దర్శనాదులకు సంబంధము లేకపోయినను సంబం
ధము చెప్పుటవలన నతిశయోక్త్యలంకారము.

సమాసము -

- (1) స్వప్నగతం : స్వప్నం గతః, స్వప్నగతః, తం, స్వప్నగతం.
- (2) గోత్రస్థితే : గోత్రస్య స్థితమ్, గోత్రస్థితం, తస్మిన్ గోత్ర
స్థితే.
- (3) తదాత్మతాధ్యాతధవా : తస్య ఆత్మా తదాత్మా, తదాత్మనః భావః,
తదాత్మతా, తదాత్మతయా ధ్యాతః ధవః, యస్యాస్యా తదాత్మతా
ధ్యాతధవా
- (4) మనోభవోద్భవమ్ : మనోభవస్య ఉద్భవః, మనోభవోద్భవః తం
మనోభవోద్భవమ్.

భావము :-

ఏప్రీ స్వప్నమునందు లభించిన నలుని చూడకయున్నది. ఎవతె పేరు
చెప్పునపుడు పొరబాటుగ నలునిపేరు చెప్పలేదు. ఎవతె రతికాలమునందు నలుని
రూపముతో తన భర్తను భావించి కామోద్రేకము నొందలేదు. అనగా అందఱు
నన్నియు చేసిరని భావము. కామాంధులు ఏమిచేయరు? అన్నియుఁ జేయగలరు.

శ్లో॥ శ్రియాస్య యోగ్యాహమితి స్వమీక్షితుం
కరే తమాలోక్య సురూపయా ధృతః ।
విహాయ భై మీమపదర్పయా కయా
న దర్పణశ్వాసమలీమసః కృతః ॥

31

ప॥ వి॥ శ్రియా । అస్య । యోగ్యా । అహమ్ ఇతి । స్వమ్ ఈక్షితుం । కరే ।
తమ్ । ఆలోక్య । సురూపయో - ధృతః । విహాయ । భై మీమ్
అపదర్పయా । కయా । న । దర్పణః । శ్వాసమలీమసః । కృతః ।

టీక॥ తం = ఆ నలుని. ఆలోక్య = చూచి. శ్రియా = సౌందర్యముచే. అహం నేను. అక్య = ఇతనికి. యోగ్యా = తగినదానను. ఇతి = అని. స్వం తన్ను. ఈక్షితుం = చూచుటకు. కరే = చేతియందు. ధృతః = ధరింప బడిన. దర్పణః = అద్దము సురూపయా = సౌందర్యవతియు, (నేను ఇతనికి తగినని తెలిసికొనినదియు) (అందువలననే) అపదర్పయా = గర్వము తొలగిన. కయా = ఏశ్రీచే భై మీం = దమయంతిని. విహాయ = వదలి. శ్వాసమలీమసః = నిట్టూర్పులచే మలినమయినదిగ. న కృతః = చేయబడలేదు.

ఇచ్చట శ్రీల కెవ్వరికిని యిట్టి కార్యముతో సంబంధము లేక పోయినను, దాని సంబంధము చెప్పుటవలన నతిశయోక్తి.

సమాసములు :

- (1) అపదర్పయా : అపగతః, దర్పః యస్యాస్యా, అపదర్పా తయా అపదర్పయా,
- (2) శ్వాసమలీమసః : శ్వాసైః మలీమసః శ్వాసమలీమసః

భావము :

ఆ నలునిచూచి యందములో తా నతనికి దగినదానినా ? యని చూచుట కద్దము చేత నెత్తుకొనిన సౌందర్యవతిసైతము తాను యోగ్యముకాదని తలంచి గర్వముతొలగినదై దమయంతితప్ప మఱి యేశ్రీ ఆ యద్దమును నిట్టూర్పులచే మలినము చేయలేదు ? దమయంతితప్ప మఱి యేశ్రీయైనను నద్దమును చూచి నచో తాను నలునకు తగినదాననియే గ్రహించును. కావున అతి సౌందర్య వతులుకూడ అద్దమును చూచుకొనుటచే దమ వికాసమును తెలిసికొని నలుని, ఆపేక్షించినందులకు సిగ్గు పొందుచుండిరి.

శ్లో యథోహ్యమానః ఖలు భోగభోజినా
ప్రసహ్య వై రోదనిజస్య పత్తనం ।
విదర్భజాయా మదనస్తథా మనో
నలావరుద్ధం వయస్మై వ వేశితః ॥

ప॥ వి॥ యథా । ఊహ్యమానః । ఖలు । భోగభోజినా । ప్రసహ్య । వైరోచ
నిజస్య । పత్తనం । విదర్భజాయాః । మదనః । తథా । మనః ।
నలావరుద్ధం । వయసా । ఏవ । వేశితః ।

టీక॥ మదనః = మన్మథుడు (ప్రద్యుమ్నావతారమందు) భోగభోజినా =
సర్పములను తినెడి, గరుడుని. వయసా = పక్షియగు, గురుడునిచే
ఊహ్యమానః = మోయబడుచున్నవాడై. అనలావరుద్ధం =
అగ్నిచేచుట్టబడిన- వైరోచనిజస్య = బాణాసురునియొక్క, పత్తనం =
పట్టణమును. ప్రసహ్య = బలవంతముగ. యథా = ఎట్లు. ప్రవేశితః =
ప్రవేశపెట్టబడెనో. తథా = అట్లు అద్య = ఇప్పుడు. నలావరుద్ధం =
నలునిచే ఆక్రమింపబడిన, విదర్భజాయాః = దమయంతియొక్క,
మనః = మనస్సును. భోగభోజినా = సుఖము ననుభవించెడి. వయసా
= యౌవనముచేతనే. ఊహ్యమానః = ఊహింపబడుచున్నవాడై,
వేశితః = ప్రవేశపెట్టబడెను.

ఇచ్చట “యథోహ్యమానః” “మనోనలావరుద్ధం” అను చోట
శబ్దశ్లేష, “భోగభోజినా” “వయసా” ఇత్యాది స్థలములయందు అర్థశ్లేష
శబ్దవిశేషణములతో నిట నుపమాలంకారము. అవి “వయసా” అను
నెడ. వయస్సునకును, పక్షికిని చేసిన. అభేదాధ్యవసాయమును మూల
ముగా కలిగినయతిశయోక్తిచేననుప్రాణితమైనది, దానితో దీనికి సంకరము.

సమాసములు:

- (1) భోగభోజినా : భోగస్యభోజీ, భోగభోజీ, తేన, భోగభోజినా
- (2) వైరోచనిజస్య : విరోచనస్య అవత్యం పుమాన్ వైరోచినిః
వైరోచనేః జాయతే ఇతి. వైరోచనిజః, తస్య, వైరోచనిజస్య
- (3) అనలావరుద్ధం : అనలేన అవరుద్ధం అనలావరుద్ధం.
- (4) నలావరుద్ధం : నలేన అవరుద్ధం నలావరుద్ధం.

భావము :-

ప్రద్యుమ్నావతారమందు మన్మథుడు సర్పములను భక్షించెడి గరుడునిపై
నెక్కి యగ్నిచే పరివేష్టించబడిన బాణాసురుని పట్టణమును ప్రవేశించినట్లు

నలునిచే నాక్రమింపబడిన దమయంతియొక్క మనస్సునందు సుఖము ననుభవింపజేయు యౌవన వయస్సుచేత నా మన్మథుడు ప్రవేశపెట్టబడెను.

శ్లో॥ నృపే అనురూపే నిజరూపసంపదాం
దిదేశ తస్మిన్ బహుశః శ్రుతిం గతే ।
విశిష్య సా భీమనరేంద్రనందనా
మనోభవాజ్ఞైకవశంవదం మనః ॥

33

ప॥ వి॥ నృపే । అనురూపే । నిజరూపసంపదాం । దిదేశ । తస్మిన్ , బహుశః
శ్రుతిం । గతే । విశిష్య । సా । భీమనరేంద్రనందనా । మనోభవాజ్ఞైక
వశంవదం । మనః ।

టీక॥ సా = ఆ. భీమనరేంద్రనందనా = దమయంతి. నిజరూపసంపదాం = తన
సౌందర్య సంపదలకు. అనురూపే = తగినటువంటి. బహుశః =
పెక్కుమందినుండి. శ్రుతిం = చెవిని. గతే = పొందిన. అనురూపే =
తగిన. తస్మిన్ = ఆ నృపే = రాజునందు. మనః...మదం. మనోభవ
మన్మథునియొక్క. అజ్ఞైక = అజ్ఞకే. వశంవదం = స్వాధీనయైన. మనః
మనస్సును. విశిష్య = విశేషించి దిదేశ = ఇచ్చెను.

సమాసములు :

- (1) నిజరూపసంపదాం ; నిజం చ తత్ రూ పం చ నిజరూపం నిజ
రూపస్య సంపదః నిజరూపసంపదః తాసాం. నిజరూపసంపదాం.
- (2) భీమనరేంద్రనందనా : భీమ ఇతి నరేంద్రః. భీమనరేంద్రః. భీమ
నరేంద్రస్య నందనా, భీమ నరేంద్రనందనా
- (3) మనః...వదం : అజ్ఞాచ సా. ఏకాచ. అజ్ఞైకా. మనోభవస్య అజ్ఞైకా
మనోభవాజ్ఞైకా. ఏకస్యాః వశంవదం = మనోభవాజ్ఞైక
వశంవదం.

భావము:

ఆ దమయంతి తన సౌందర్య సంపదకు దగినవాడును పెక్కుమంది
నుండి వినబడినవాడునునగు, నలునియందు మన్మథుని యాజ్ఞకు లోబడిన

తన మనస్సునుంచెను. ఇచ్చట మనస్సంగమనెడి మన్మథావస్థ వర్ణింపబడినది. నలుని గుణములను వినగనే యతనియందు నీమె మనస్సు లగ్నమైనది.

శ్లో॥ ఉపాసనామేత్య పితుః స్మ రజ్యతే
దినేదినే సావసరేషు వందినామ్ ।
పఠత్సు తేషు ప్రతిభూపతీనలం
వినిద్రరోమాఽజని శృణ్వతీ నలమ్ ॥ ౩౪

ప॥ వి॥ ఉపసానామ్-ఏత్య । పితుః । స్మ । రజ్యతే । దినే-దినే । సా । అవసరేషు
వందినామ్ । పఠత్సు । తేషు । ప్రతిభూపతీన్ । అలం । వినిద్రరోమా ।
అజని । శృణ్వతీ । నలమ్ ।

టీక॥ సా = ఆ దమయంతి. దినేదినే = ప్రతిదినమందును. వందినాం =
స్తుతిపాఠకులయొక్క. అవసరేషు = సమయములయందు. పితుః =
తండ్రియొక్క. ఉపాసనాం = సేవను. ఏత్య = పొంది. తేషు = అ
స్తుతిపాఠకులు. భూపతీన్ ప్రతి = రాజులనుగుఱించి (స్తుతిం = స్తుతిని)
పఠత్సునత్సు = చదువుచుండగ. నలం = నలుని. శృణ్వతీ = వినుచు.
అలం = మిక్కిలి. రజ్యతేస్మ = రంజిల్లుచుండెను. (కావుననే) వినిద్ర
రోమా = పైకిలేచిన పులకములుకలదిగ. అజని = ఆయెను.

సమాసములు :

వినిద్రరోమా : వినిద్రాణి, రోమాణి, యస్యాస్యా వినిద్రరోమా.

భావము :

ఆ దమయంతి ప్రతిదినమును స్తుతి పాఠకుల సమయములయందు,
తండ్రి సేవను పొంది, యా స్తుతిపాఠకులు రాజులును గుఱించి స్తుతిచేయునపుడు
నలుని గూర్చి మిక్కిలి యనురక్తురా లగుచుండెను. కావుననే ఆమెకు శరీరమునఁ
బులకంకురము లేర్పడుచుండినవి.

ఇందువలన నిచ్చట రోమాంచములచే నలునియందు ఆమెకు శ్రవణ
జన్యాఽనురాగము వ్యక్తమగుచున్నది.

శ్లో॥ కథానుషంగేషు మిథస్సఖీముఖా
 తృణేఽపి తన్వ్యా నలనామని శ్రుతే ।
 ద్రుతం విధూయాన్యదభూయతానయా
 ముదా తదాకర్ణనసజ్జకర్ణయా ॥

౩౫

ప॥ వి॥ కథానుషంగేషు మిథః సఖీముఖాత్ తృణేః అపి తన్వ్యా నలనామని శ్రుతే ద్రుతం విధూయ అన్యత్ అభూయత అనయా ముదా తదాకర్ణన సజ్జకర్ణయా.

టీక మిథః = అన్యోన్యము లేదా రహస్యమునందు. కథానుషంగేషు = విశ్వాస పూరితములైన గోష్ఠిప్రసంగములయందు. సఖీముఖాత్ = చెలికత్తె ముఖమునుండి. నలనామని = నలమనుపేరుగల. తృణేపి = గడ్డిపోచయైనను. శ్రుతే సతి = వినబడగా. అనయా = ఈ దమయంతిచే. ద్రుతం శీఘ్రముగా. అన్యత్ = ఇతర కార్యమును. విధూయ = నిరాకరించి. ముదా = సంతోషముతో. తదాకర్ణన సజ్జకర్ణయా = తదకర్ణన = దానిని వినుటయందు. సజ్జ = సిద్ధమైన. కర్ణయా = చెవిగలదిగ. అభూయత = ఉండుట.

గడ్డిపోచపై ప్రయోగింపబడిన నల శబ్దము సైత మీమెకు నలుని జ్ఞాపకము పఱచుటవలన నలునియందు నీమెకున్న యనురాగము వ్యక్తపడుచున్నది కావున నిచ్చట రాగాతిశయోక్తి.

సమాసములు :

- (1) కథానుషంగేషు:— కథానాం, అనుషంగాః కథానుషంగాః తేషు కథానుషంగేషు.
- (2) సఖీముఖాత్:— సఖ్యాః ముఖం, సఖీముఖం, తస్మాత్ సఖీముఖాత్
- (3) నలనామని:— నల ఇతి నామ యన్య తత్ నలనామ, తస్మిన్ నలనామని.
- (4) తదాకర్ణన సజ్జ కర్ణయా:— తస్య ఆకర్ణనం, తదాకర్ణనం, సజ్జా కర్ణౌ యస్యా స్స, సజ్జకర్ణ, తదాకర్ణనే, సజ్జకర్ణ, తదాకర్ణన సజ్జకర్ణ, తయా = తదాకర్ణన సజ్జకర్ణయా.

భావము :

రహస్యమున విశ్వాస పూర్వకమైన సంభాషణలలో చెలికత్తె యెవరైనను నలమనెడి గడ్డిని గుఱించి, నలశబ్దమును ప్రయోగించినను దమయంతి యితర కార్యములను వదలివేసి సంతోషముతో నలశబ్దమును వినుటయందే చెవియొగ్గియుండెడిది. ఇందువలన ఈమెకు నలునియందున్నటువంటి రాగాతిశయము వెల్లడియగుచున్నది, ఇదియును శ్రవణాను రాగమునకుదాహరణము.

శ్లో॥ స్మరాత్పరాసోరని మేషలోచనాత్
బిభేమి తద్భిన్నముదాహరేతి సా।
జనేన యూనస్తువతా తదాస్పదే
నిదర్శనం నైషధమభ్యషేచయత్॥

౩౬

ప॥ వి॥ స్మరాత్ పరాసోః అనిమేషలోచనాత్ బిభేమి తద్భిన్నమ్ ఉదాహర।
ఇతి సా జనేన యూనః స్తువతా తదాస్పదే నిదర్శనం నైషధమ్
అభ్యషేచయత్।

టీ॥ పరాసోః = మరణించిన (కావుననే) అనిమేషలోచనాత్ = నిశ్చల
నేత్రములులిగిన, స్మరాత్ = మన్మథదేవుని నుండి. బిభేమి = భయ
పడుచున్నాను. తద్భిన్నం = అతనికింటే భిన్నమైన వానిని, ఉదాహర =
చెప్పము. ఇతి = ఇట్లు. సా = ఆదమయంతి. యూనః = యువకులను,
స్తువతా = స్తుతిచేసెడి. జనేన = జనముచే. తదాస్పదే = ఆమన్మథుని
స్థానమునందు. నిదర్శనం = దృష్టాంతముగ. నైషధం = నిషధదేశపు
రాజైన నలుని. అభ్యషేచయత్ = అభిషేకము చేయించెను.

మన్మథుని స్థానమున అతనికి సాటియైన నలుని కభిషేకము
జేయుటను దమయంతి హర్షముతో వినుచున్నది, కావున నిచ్చటగూడ
రాగాతిశయోక్తి.

సమాసములు :

- (1) పరాసోః- పరాః అసవః యస్య సః పరాసుః తస్మాత్ = పరాసోః
- (2) అనిమేషలోచనాత్:- అవిద్యమానాః నిషేషాః యయోస్తే అని

మేషే అనిమేషే లోచనే యశ్యసః అనిమేషలోచనః తస్మాత్ =
అనిమేషలోచనాత్.

(3) నై షధం:- నిషధానాం, రాజా, నై షధః తమ్ = నై షధమ్.

(4) తదాస్పదే:- తస్య ఆస్పదం, తదాస్పదం, తస్మిన్ తదాస్పదే.

భావము :-

మన్మథుడు చిరకాలమందగాండ్రకు సమానముగా నుండెను. కాని
యతడు శివుని తృతీయ నేత్రముచే దగ్ధుడై ప్రాణములు గోల్పోయి కనులను
మూయకయుండెను. మఱియు నాతడు దేవజాతికిఁ జెందుటవలనను తెప్పపాట్లు
లేనందువలన కనులనుఁ దెఱచియేయుండుట సంభవించినది. అట్లు ప్రాణములు
గోల్పోయి వికృతముగఁ గన్నులు దెఱచి ప్రేక్షకులకు భయముగొల్పు మన్మ
థుని యందగాండ్రకుదృష్టాంతముగఁ జెప్పుటకంటె నతనికంటె భిన్నమైన
వానిని దృష్టాంతముగఁ జెట్టఁదలచినదై దమయంతి; దృష్టాంతముగ నుంచఁ
దగిన యువకులనుఁ గొందఱినిఁ బొగడుచున్న జనముచే నందగాండ్రకు నలుఁడు
దృష్టాంతముగా నుండనర్హుడనిచెప్పి నలుని, నా స్థానముం దభిషిక్తునిఁగావింపఁ
జేసెను. అనగా నలుఁడు మన్మథుని మించిన సౌందర్యముగలవాడని యాగ
మము.

శ్లో॥ నలస్య వృష్టా నిషధాగతా గుణాన్
మిషేణ దూతద్విజవంది చారణాః
నిపీయ తత్క్రిత్రికథా మథానయా
చిరాయ తస్థే భిమనాయమానయా॥

౩౭

ప॥ వి॥ నలస్య! వృష్టాః! నిషధాగతాః! గుణాన్! మిషేణ! దూతద్విజవంది
చారణాః! నిపీయ! తత్క్రిత్రి కథామ్! అథ! అనయా! చిరాయ! తస్థే!
అభిమనాయమానయా!

టీక॥ నిషధాగతాః = నిషధదేశమునుండి వచ్చిన దూత...చారణాః, దూత =
సమాచారము తెచ్చువారును, ద్విజ = బ్రాహ్మణులును, వంది = స్తుతి
పాఠకులును, చారణాః = దేశద్రుమ్మరులు. మిషేణ = ఏదియోయొక

సాకుతో. నలస్య = నలునియొక్క, గుణాన్ = గుణములను గుఱించి,
 పృష్టాః = అడుగఁబడినవారై. అథ = పిదప. అనయా = ఈదమయం
 తిచే. తత్కీర్తికథాం = కీర్తియొక్క కథను. నిపీయ = వినిచిరాయ =
 చాలకాలమువరకు అభిమనాయమానయా = సంతోషించివదిగ, తస్యే =
 ఉండుట.

ఇచ్చట దూతాదులవలన నాయక గుణకీర్తన రూపమైన ప్రలాప
 మనెడి భావము వర్ణితము.

సమాసములు :

- (1) నిషధాగతాః- నిషధేభ్యః ఆగతాః, నిషధాగతాః
- (2) దూత...చారణః- దూతాశ్చ, ద్విజాశ్చ, వందినశ్చ చారణాశ్చ
 దూతద్విజవందిచారణాః
- (3) తత్కీర్తికథాం- తస్య కీర్తిః తత్కీర్తిః, తత్కీర్తేః కథా తత్కీర్తి
 కథా, తాం, తత్కీర్తికథాం.
- (4) అభిమనాయ మానయాః- అభిమనాః, భవతీతి, అభిమనాయమానా,
 తయా, అభిమనాయమానయా.

భావము:

నిషధదేశము నుండి వచ్చిన దూతలను, బ్రాహ్మణులను స్తుతిపాఠకు
 లను దేశద్రుమ్మరులను నేదియొయొక సాకుతో నలుని గుణములను గుఱించి
 ప్రశ్నింపగ; వారు చెప్పెడి నలుని కీర్తి కథనువిని చాలకాలము వరకును దమ
 యంతి ప్రహృష్ట హృదయురాలుగ నుండినది.

శ్లో॥ ప్రియం ప్రియాం చ త్రిజగజ్జయిశ్రియా
 లిఖాధిలీలాగృహభిత్తి కావపి ।
 ఇతి స్మ సా కారువరేణ లేఖితం
 నలస్య చ స్వస్య చ సఖ్యమీక్షతే॥

ప॥ వి॥ ప్రియం॥ ప్రియాం॥ చ॥ త్రిజగజ్జయశ్రియౌ॥ లిఖ॥ అధిలీలాగృహభిత్తి॥
కౌ॥ అపి॥ ఇతి॥ స్మ॥ సా॥ కారువరేణ॥ రేభితం॥ నలస్య॥ చ॥ స్వస్య॥
చ॥ సఖ్యమ్॥ ఈక్షతే॥

టీక॥ సా = ఆదమయన్తి, త్రిజగజ్జయశ్రియౌ = త్రిజగత్ = మూడులోకములను, జయి = జయించెడి, శ్రియౌ = శోభగల్గిన. కౌ అపి = ఎవరినైనను. ప్రియం = ప్రియుని, ప్రియాం = ప్రియురాలిని, అనగా నాయిక నాయకులను, అధిలీలా గృహభిత్తి = కేశీగృహముయొక్క గోడపై, లిఖ = వ్రాయుము, ఇతి = అని (నియమించి) కారువరేణ = శిల్పి శ్రేష్ఠునిచే, రేభితం = వ్రాయింపఁబడిన, నలస్య చ = నలునకును, స్వస్య చ = తనకును. సఖ్యం = సాహచర్యమును, ఈక్షతే = చూచుచున్నది.

ఇచ్చట చిత్రాదులవలన గుణకీర్తన రూపమైన ప్రలాపమును రత్యనుభావము.

సమాసము:-

త్రిజగజ్జయశ్రియౌ:- త్రీణి జగన్తి సమాహృతాని త్రిజగత్॥ త్రిజగతః జయినీ = త్రిజగజ్జయినీ = త్రిజగజ్జయినీ-శ్రీః యయోస్తౌ = త్రిజగజ్జయి శ్రియౌ.

అధిలీలాగృహభిత్తి:- లీలాయాః గృహం = లీలాగృహం. లీలాగృహస్య భిత్తిః లీలాగృహభిత్తిః లీలాగృహభిత్తేః అధి లీలాగృహభిత్తి.
కౌ: కా చ కశ్చ = కౌ.

భావము :

ఆ దమయన్తి, చిత్రకారుని పిల్లని ముల్లోకములను జయించెడి సౌందర్యముగల నాయిక నాయకులను తననివాస గృహము యొక్క గోడపై వ్రాయుమనిచెప్పి, చిత్రకారుడు దానిని వ్రాసిన పిదప నాప్రియా ప్రియులలో నలదమయన్తుల సాక్షాత్ సాహచర్యమును భావనచేయుచు కాలము గడపుచుండినది.

శ్లో॥ మనోరథేన స్వపతీకృతం నలం
 నిశి క్వ సా స్మ స్వపతీ న పశ్యతి ।
 అదృష్టమప్యర్థమదృష్టవై భవాత్
 కరోతి సుప్తిర్జనదర్శనాతిథిమ్ ॥

కన్

ప॥ వి॥ మనోరథేన॥ స్వపతీకృతం॥ నలం॥ నిశి॥ క్వ॥ సా॥ స్మ॥ స్వపతీ॥ న॥
 పశ్యతి॥ అదృష్టమ్॥ అపి॥ అర్థమ్—అదృష్టవై భవాత్॥ కరోతి॥ సుప్తిః॥
 జనదర్శనాతిథిమ్॥

టీక ॥ సా = ఆ దమయన్తి. మనోరథేన = సంకల్పముచే. స్వపతీకృతం = తన
 భర్తగజేయబడిన. నలం = నలుని. క్వ నిశి = ఏరాత్రియందు. స్వపతీ
 = నిద్రించుచు, న పశ్యతిస్మ = చూచుటలేదు. సుప్తిః = నిదుర. అదృ
 ష్టం = మూందెన్నిడుచూడబడని. అర్థమపి = వస్తువునుగూడ. అదృష్ట
 వై భవాత్ = ధర్మా ధర్మములక క్రిచే. జనదర్శనాతిథిం = జనులదృష్టి
 గోచరమును. కరోతి = చేయుచున్నది.

ఇచ్చట నలుని స్వప్నమున చూచుటయను విశేషార్థము. “నిద్ర,
 ముందుఁజూడబడని విషయములను ధర్మా ధర్మముల సామర్థ్యముచే
 కను బఱచునను సామాన్యార్థముచే సమర్థింపబడుటవలన నర్థాంతరన్యా
 సము.

సమాసములు :

స్వపతీకృతం : అవతిః పతిః సంపశ్యమానః కృతః పతీకృతః.

= స్వస్యాః పతీకృతః = స్వపతీకృతః తం = స్వపతీకృతం

అదృష్టవై భవాత్ : అదృష్టయోః వైభవం అదృష్టవై భవం తస్మాత్
 అదృష్టవైభవాత్.

జనదర్శనాతిథిమ్ : జనానాం దర్శనం = జనదర్శనం. జనదర్శనస్య

అతిథిః = జనదర్శనాతిథిః తం

భావము :

ఆ దమయన్తి తన సంకల్పముచే భర్తగా చేసుకొనబడిన అనలుని
 నిద్రించుచును స్వప్నమున చూడగలిగినది ఏల యనగా నిదుర ధర్మా ధర్మ

ముల హహిమవలన ముందెన్నడును చూడని విషయములను దృష్టిపథమునకు స్వప్నమునందు తేగలదు. కావున దమయన్తి నలుని ముందెన్నడును జూడక యున్నను, తన యదృష్టబలమువలన నిదురయందు జూడగల్గినది.

శ్లో॥ నిమీలితాక్షియుగాచ్చ నిద్రయా
హృదో = పి బాహ్యేంద్రియమౌనముద్రితాత్ ।
అదర్శి సంగోప్య కదాప్యవీక్షితో
రహస్యమస్యాస్స మహాన్మహీపతిః ॥

౪౦

ప॥ వి॥ నిమీలితాత్ । అక్షియుగాత్ । చ । నిద్రయా । హృదో । అపి । బాహ్యేంద్రియమౌనముద్రితాత్ । అదర్శి । సంగోప్య । కదా । అపి । అవీక్షితః । రహస్యమ్ । అస్యాః । సః । మహాత్ । మహీపతిః॥

టీక ॥ నిద్రయా = నిద్రచే. నిమీలితాత్ = ముకుళితమయిన అక్షియుగాచ్చ = కనుజంటనుండియు. బాహ్యేంద్రియమౌనముద్రితాత్ = బాహ్యేంద్రియమున్నగు, బాహ్యేంద్రియములయొక్క. మౌన = వ్యాపారరాహిత్యముచే. ముద్రితాత్ = నిరోధింపబడిన మనసః అపి = హృదయమునుండియు. సంగోప్య = మఱుగుబఱచి. కదా = పి = ఎప్పుడును. అవీక్షితః = చూడబడని. మహాత్ = గొప్పదైన. రహస్యం = మిక్కిలి గోప్యమైనవస్తువు. సః = ఆ మహీపతిః = నలమహారాజు. అస్యాః = ఈ దమయన్తిక. అదర్శి = చూపబడెను.

సమాసములు :

అక్షియుగాత్ : అక్షోఃయుగం = అక్షియుగం. తస్మాత్ = అక్షియుగాత్.
బాహ్యేంద్రియమౌనముద్రితాత్ : బహిః భవాని = బాహ్యేని బాహ్యేని చ తాని. ఇంద్రియాణి చ = బాహ్యేంద్రియాణి బాహ్యేంద్రియాణాం మౌనం బాహ్యేంద్రియమౌనం మౌనేన ముద్రితం = బా-ముద్రితం తస్మాత్ బాహ్యేంద్రియమౌనముద్రితాత్.

అవీక్షితః : న-వీక్షితః = అవీక్షితః

మహీపతిః ; మహ్యః పతిః మహీపతిః

భావము :

నిద్రచే కనులు మూయఁబడి యుండగా చక్షురాది బాహ్యేంద్రియములు వ్యాపారమునుండి తొలగుటచే మనస్సు నిరుద్ధముకాగా నెప్పుడును చూడఁబడని మిక్కిలి గోప్యమయిన నలుఁడను రహస్యవస్తువు ఈ దమయన్తికి చూపఁబడెను. చక్షురాది బాహ్యేంద్రియములకును, మనస్సునకును తెలియకయే నిద్ర అతి రహస్య వస్తువైన నలుని దమయన్తికి చూపెను. ఏవిధముగా నొక చెలికత్తె యొకనాయికకు నొక నాయకుని రహస్యముగా చూపునో, అట్లే నిద్రయను చెలికత్తె నలుని దమయన్తికి రహస్యముగఁగనుఁబఱచెనని తాత్పర్యము.

శ్లో ॥ అహో అహోభిర్మహిమా హిమాగమే

వ్యభిప్రపేదే ప్రతి తాం స్మర్ధితామ్ ।

తపర్తుపూర్తావపి మేదసాం భరాః

విభావరీభిర్భిభరాంబభూవిరే ॥

౪౧

ప॥ వి॥ అహో! అహోభిః! మహిమా! హిమాగమే! అపి! అభిప్రపేదే! ప్రతి! తాం! స్మర్ధితాం! తపర్తుపూర్తా! అపి! మేదసాం! భరాః! విభావరీభిః! బిభరాంబభూవిరే॥

టీక ॥ హిమాగమే = పి = హేమ స్తమందును, స్మర్ధితాం = స్మర = మన్మథునిచే. అర్ధితాం = పీడింపఁబడిన. తాంప్రతి = దమయన్తినిగుఱించి. అహోభిః = దినములచే. మహిమా = అభివృద్ధి. అభిప్రపేదే = పొండఁబడినది. తథా = అట్లే. తపర్తుపూర్తాఅపి = గ్రీష్మఋతువుయొక్కయవసానమందును విభావరీభిః = రాత్రులచే. మేదసాం = మాంసములయొక్క. భరాః = రాసులు, అనగా రాత్రికాలపు పెరుగుదల. బిభరాంబభూవిరే = భరింపఁబడినవి. అహో = ఆశ్చర్యము.

హేమ స్తమందు పగళ్ళు తక్కువగను, రాత్రు లెక్కువగను నుండును. అట్లే గ్రీష్మఋతువునందు పగళ్ళెక్కువగను రాత్రులు తక్కువగను నుండును. ఇచ్చట దానికి విరుద్ధముగ చెప్పుటవలన నాశ్చర్యము. విరహుల దృష్టిలో నీవై పరీత్యము కనఁబడును కాన విరోధపరిహారము.

సమాసము :

హిమాగమే ; హిమస్య ఆగమః = హిమాగమః = తస్మిత్ హిమాగమే.
 స్మరార్థితాం : స్మరేణ అర్థితా స్మరార్థితా తాం స్మరార్థితామ్.
 తపర్తుపూర్తా : తపర్తోః పూర్తిః తపర్తుపూర్తిః తస్యాం తపర్తు
 పూర్తా ॥

భావము :

కామపీడితు రాలగు దమయంతికి హేమంతము నందు పగళ్ళు పొడుగై
 నవి. గ్రీష్మఋతువు నందు రాత్రులు దీర్ఘములైనవి. వస్తుస్థితిలో హేమంత
 మున పగళ్ళు తక్కువగను గ్రీష్మఋతువు నందు పగళ్ళు హెచ్చుగను నుండును.
 కాని కామార్తయగు దమయంతికి నిరంతరము చింతా జాగరముచే నివి విపరీ
 తములైనవి.

శ్లో॥ స్వకాంతి కీర్తివ్రజ మౌక్తిక ప్రజః
 శ్రయంత మన్తర్హట నాగుణశ్రియమ్ ।
 కదాచిదస్యా యువధైర్య లోపినం
 నలోఽపి లోకాదశృణో గుణోత్కరమ్ ॥ ౪౨

ప॥వి॥ స్వకాంతి కీర్తివ్రజ మౌక్తికప్రజః। శ్రయంతం। అన్తర్హట నాగుణ
 శ్రియం। కదాచిత్। అస్యాః। యువ ధైర్య లోపినం। నలః। అపి।
 లోకాత్। అశృణోత్। గుణోత్కరమ్।

టీక॥ నలోఽపి = నలుడును, స్వ . ప్రజః, స్వ = తనదైన, కాంతి =
 సౌందర్యముచే నేర్పడిన, కీర్తి = కీర్తుల యొక్క, వ్రజ = సమూహ
 మనెడి. మౌక్తికప్రజః = ముత్తెపు హారమునకు. అంతః = లోపల.
 ఘటనా = కూర్చున కుపయుక్తమైన. గుణశ్రియం = దారముయొక్క
 శోభను. శ్రయంతం = పొందు చున్నదియు. యువధైర్య లోపినం =
 యువకుల ధైర్యమును హరించెడి. అస్యాః = ఈ దమయంతియొక్క,
 గుణోత్కరం = సౌందర్యాది గుణ సమూహమును, కదాచిత్ =
 ఒకప్పుడు, లోకాత్ = ఆ గంతుక జనమువలన, అశృణోత్ = వినెను,

ఇచ్చట కీర్తివ్రజమును, ముత్తైములగను, దమయన్తి గుణ
సమూహమును ముత్తైపు సరములను, గజైడి దారముగను, రూపించుట
వలన రూపకాలంకారము.

సమాసములు :

స్వ....స్రజః, స్వస్య కాంతి :- స్వకాంతిః, కీర్తేః వ్రజః కీర్తివ్రజః
స్వకాంతేః కీర్తివ్రజః, స్వకాంతి కీర్తివ్రజః మౌక్తికానాం స్రక్, మౌక్తి
కస్రక్, స్వకాంతి కీర్తివ్రజ ఏవమౌక్తికస్రక్, స్వకాంతికీర్తివ్రజ
మౌక్తికస్రక్, తస్యాః స్వ....స్రజః

అంతర్ఘటనానురూపమ్ :- అంతః-ఘటనా అంతర్ఘటనా, అంతర్ఘ
టనాయాః, గుణః అంతః- - -గుణః గుణస్య శ్రీః, అంతర్ఘటనా
గుణశ్రీః తాం అంతః-శ్రియమ్

యువధైర్యలోపినం :- యూనాం-ధైర్యం = యువధైర్యం, యువధైర్య
స్యలోపీ = యువధైర్యలోపీ, తం = యువధైర్య లోపినం

గుణోత్కరం :- గుణానాం-ఉత్కరః గుణోత్కరః, తం, గుణోత్కరం

భావము :

ఈ శ్లోకమందు నలునకేర్పడిన శ్రవణాను రాగమును కవి వర్ణించు
చున్నాడు. నలుడును తన సౌందర్యము వలన సంపాదితమగు కీర్తి పుంజమనెడి
ముత్తైపు సరమును, గూర్చుట కుపయుక్తమగు సూత్ర సమూహముగా నయి
నదియు, యువకుల ధైర్యము హరించు నదియునగు దమయన్తి గుణరాశిని,
యాదృచ్ఛికముగ తన కడకు వచ్చెడి జనము వలన నొకప్పుడు వినెను—అనగా
నలుని సౌందర్యము వలని కీర్తి రాశి ముత్తైములు కాగా, దమయన్తి గుణములు
దారములై యా ముత్తైములను సరములుగా కూర్చుట కుపయుక్తము లైనవి.

శ్లో॥ తమేవలభ్యాఽవసరం తతః స్మరః

శరీరశోభా జయజాత మత్సరః ॥

అమోఘశక్త్యా నిజయేవ మూర్తయా

తయా వినిర్జేతుమియేష నైషధమ్ ॥

ప॥ వి॥ తమ్ । ఏవ । అభ్యా । అవసరం । తతః । స్మరః । శరీర శోభాజయ జాత
మత్సరః । అమోఘ శక్త్యా । నిజయా । ఇవ । మూర్తయా । తయా ।
వినిర్జేతుమ్ । ఇయేష । నైషధమ్ .

టీక॥ తతః = ఆ దమయంతి గుణములను వినిన పదప. శరీరశోభా జయ
జాత మత్సరః. శరీరశోభా = దేహసౌందర్యము యొక్క. జయేన =
జయముచే. జాతమత్సరః = ఉత్పన్నమగు. అసూయ కల్గిన. స్మరః =
మన్మథుడు. తమేవ అవసరం = ఆయవకాశమునే. అభ్యా = పొంది.
మూర్తయా = శరీరము దాల్చిన. నిజయా = తనదగు. అమోఘశక్త్యా
ఇవ = కుంటువోని శక్తియో యనఁదగిన. తయా = ఆ దమయంతిచే.
నైషధం = నలుని. వినిర్జేతుం = జయించుటకు ఇయేష కోరెను.

ఇచ్చట దమయంతిని. తనయమోఘ శక్తియో యనినట్లు
చెప్పుట వలన ఉత్పేక్ష శత్రువు లెప్పుడును రంధ్రాన్వేషులు కాన మన్మ
థుడును నిట రంధ్రాన్వేషియై యవకాశము నుపయోగించు కొనుటకు
నిచ్చగించెను.

సమాసములు :

శరీర శోభాజయ జాతమత్సరః :- శరీరస్య శోభా = శరీరశోభా; శరీర
శోభయాః జయః, శరీర శోభాజయః, జయేన జాతః-జయజాతః, శరీర
-జాతః మత్సరః యస్య సః = శరీర-మత్సరః

అమోఘశక్త్యా :- న మోఘా = అమోఘా, అమోఘా చ సా శక్తిశ్చ =
అమోఘశక్తిః = తయా. అమోఘశక్త్యా.

నైషధమ్ :- నిషధానాం రాజా నైషధః, తం, నైషధం.

భావము :-

నలునకు దమయంతి యందు రాగోదయమిట వర్జింపఁబడుచున్నది.
నలుని సౌందర్యముపై నీర్వ్యవహించిన మన్మథుడు, దమయంతి గుణ శ్రవణము
వవకాశముగఁ జేసికొని, శరీరము దాల్చిన తన శక్తియో యని చెప్పవగిన
యా దమయంతి యనెడి సాధనముతో నా నలుని జయించుట కిచ్చగించెను.
అనగా నలునకు దమయంతిపై ననురాగముద్భవిల్లినదని భావము.

శ్లో॥ అకారి తేన శ్రవణాతిధిగుణః
క్షమాభుజా భీమనృపాత్మజాశ్రయః ।
తదుచ్ఛదైర్యవ్యయసంహితేషుణా
స్మరేణ చ స్వాత్మశరాసనాశ్రయః

౪౪

ప॥ వి॥ అకారి , తేన । శ్రవణాతిధిః । గుణః । క్షమాభుజా । భీమనృపాత్మజా
శ్రయః । తదుచ్ఛదైర్య వ్యయ సంహితేషుణా । స్మరేణ । చ । స్వాత్మ
శరాసనాశ్రయః ।

టీ॥ తేన = ఆ. క్షమాభుజా = నలమహారాజుచే. భీమ నృపాత్మజాశ్రయః
దమయంతి యే యాశ్రయముగాఁ గల్గిన. గుణః = సౌందర్యాది గుణము.
శ్రవణాతిధిః = శ్రవణ విషయముగ. అకారి = చేయబడినది. తదుచ్ఛ
దైర్య వ్యయ సంహితేషుణా. తత్ = ఆ నలునియొక్క. ఉచ్ఛదైర్యం =
ఉన్నత దైర్యము యొక్క. వ్యయ = నాశనమునకై. సంహిత =
సంధింపఁబడిన. ఇషుణా = బాణము కల్గిన. స్మరేణ చ = మన్మథుని
చేతను. గుణః = అల్లెత్రాడు. స్వాత్మశరాసనాశ్రయః = స్వాత్మ =
తనదగు. శరాసన = ధనుస్సు. ఆశ్రయః = ఆశ్రయము గలదిగ. అకారి
= చేయబడినది.

ఇందు “దమయంతీ గుణమును నలుడు శ్రవణ విషయముగాఁ
జేసుకొనె”నను పూర్వ వాక్యార్థము; అల్లె త్రాటిని ధనుస్సుపై నారో
పించెనను నుత్తర వాక్యార్థమునకు హేతువైనందు వలన వాక్యార్థ హేతు
కమగు కావ్య లింగాలంకారము.

సమాసములు :-

శ్రవణాతిధిః :- శ్రవణయోరతిధిః = శ్రవణాతిధిః.

భీమనృపాత్మ జాశ్రయః :- భీమ ఇతి నృపః = భీమనృపః. భీమనృపస్య
ఆత్మజా = భీమనృపాత్మజా. భీమనృపాత్మ జాయాః ఆశ్రయః = భీమ..
శ్రయః

తదుచ్ఛదైర్యవ్యయ సంహితేషుణా :- ఉచ్ఛంచ తత్ దైర్యం చ ఉచ్ఛ
దైర్యం. తస్య, ఉచ్ఛదైర్యం; తదుచ్ఛదైర్యం, దైర్యస్య వ్యయః

తదుచ్చదైర్యవ్యయః. వ్యయే సంహితః ఇషుః యేన సః తదుచ్చ..సంహితేషుః. తేన తదుచ్చ..సంహితేషుణా.

స్వాత్మశరాసనాశ్రయః :- స్వవీవ ఆత్మా స్వాత్మా. స్వాత్మనః శరాసనం. స్వాత్మశరాసనం. స్వాత్మశరాసనం ఆశ్రయః యస్య సః స్వాత్మశరాసనాశ్రయః

భావము :-

ఆ నలునిచే దమయంతి యందలి గుణము చెవికి తేబడగనే, నలుని దైర్యమును నాశము చేయుటకై బాణ సంధానము చేసిన మన్మథునిచే గుణము (అల్లెత్రాడు) వింటిపై నారోపింపబడినది. అనగా దమయంతి గుణములను నలుడు వినగనే యతనికి గొప్ప మన్మథోద్రేకము కలిగినదని యాశయము. అనగా దమయంతి యొక్క సౌందర్యాది గుణమును, నలుడు చెవికిఁ దెచ్చుకొనగనే మన్మథుఁడును, తన వింటిపైకి నల్లె త్రాడను గుణమును దెచ్చెను.

శ్లో॥ అముష్య ధీరస్య జయాయ సాహసీ
తదా ఖలు జ్యాం విశిఖైస్సనాథయన్ ।
నిమజ్జయామాస యశాంసి సంశయే
స్మరన్త్రీలోకీ విజయార్జితాన్యపి॥

౪౫

ప॥ వి॥ అముష్య । ధీరస్య । జయాయ । సాహసీ । తదా । ఖలు । జ్యాం ।
విశిఖైః । సనాథయన్ । నిమజ్జయామాస । యశాంసి । సంశయే ।
స్మరః । త్రిలోకీవిజయార్జితాని । అపి ।

టీక॥ స్మరః = మన్మథుడు. సాహసీ = సాహసముగలవాడై. ధీరస్య = ధీరుఁడయిన. అముష్య = ఈ నలుని యొక్క. జయాయ = జయమునకై. జ్యాం = అల్లె త్రాటిని విశిఖైః = బాణములతో. సనాథయన్ = సంధించుచు. తదా = ఆ సమయమున. త్రిలోకీవిజయార్జితాని = త్రిలోకీ = ముల్లోకములను. విజయ = జయించుటచేత. ఆర్జితాని = సంపాదించిపొడిన. యశాన్యపి = కీర్తులను సైతము. సంశయే = సందేహమందు. నిమజ్జయా మాస ఖలు = ముంచివైచెను.

అనుచితమగు కార్యములను తలపెట్టినప్పుడు కార్యము సిద్ధింపక పోవుటయేగాక మూలమునకే ముప్పువాటిల్లును. కావున నల్పవిజయము నకు సాహసించిన మన్మథుడు తాను ముల్లోకములను జయించుట పలన గల్గిన తన కీర్తులను సంశయమున ముంచుకొనుట సంభవించినది.

వాస్తవమున మన్మథునకు పై సంశయ సంబంధము లేక పోయినను సంశయ సంబంధము చెప్పబడి నందు పలన సంబంధాతిశయోక్తి.

సమాసములు:

సాహసీ సాహసం ఆవ్య అస్తీతి = సాససీ.

త్రిలోకీవిజయార్జితాని :- త్రయాణాం, లోకానాం సమాహారః త్రిలోకీ = త్రిలోక్యాః విజయః = త్రిలోకీవిజయః త్రిలోకీ విజయేన. అర్జితాని = త్రిలోకీవిజయార్జితాని. తాని త్రిలోకీవిజయార్జితాని.

భావము:

సాహసము గల్గిన మన్మథుడు జయింపనలవికాని నలుని జయించుటకై యముల్మలో నల్లె త్రాటిని గూర్చి తాను ముల్లోకములను జయించుటచే నార్జించిన యశస్సులన్నింటిని సంశయమున ముంచుకొనెను. అనగా నలుని జయించుటకు సాహసించి జయించలేని స్థితియందుఁబడి తన పూర్వ ప్రతిష్ఠను. నలుని జయింపగలనో లేదో యనెడి సంశయమున ముంచుకొనెను. అనగా జయింప లేక పోయెనని యాశయము.

శ్లో॥ అనేన భై మీం ఘటయిష్యతస్తథా
విధేరవంద్యేచ్ఛతయా వ్యలాసి తత్ ।
అభేది తత్తాదృగనంగమార్గణైః
యసస్య పౌష్పైరపి ధైర్యకంచుకమ్॥

౪౬

ప॥ వి॥ అనేన । భై మీం । ఘటయిష్యతః । తథా । విధేః । అవంద్యేచ్ఛతయా ।
వ్యలాసి । తత్ । అభేది । తత్ । తాదృక్ । అనంగమార్గణైః । యత్,
అస్య । పౌష్పైః । అపి । ధైర్యకంచుకం ।

టీక॥ అనేన = ఈ నలునితో. భైమీ = దమయంతిని. ఘటయిష్యతః
సంధాన పఱచెడి. విధేః = బ్రహ్మకు అవంధ్యేచ్ఛతయా = అవంధ్య
= విఫలముకాని. ఇచ్ఛతయా = ఇచ్ఛః ల్లి యుండుటచేత. తత్ = అది.
తథా = ఆ విధముగా. వ్యలాసి = విలసించినది (ఏవిధముగానన).
యత్ = ఎందు వలన. తత్ = ప్రసిద్ధ మయిన. తాదృక్ = అంతటి
దుర్భేద్యమైన అశ్య = ఈ నలునియొక్క. ధైర్యకంచుకం = ధైర్య.
మనెడి కవచము పౌష్పైః = పుష్పమయములైన. అనంగమార్గజైరపి
= మన్మథ బాణములచేతను. అనగా శరీరములేనివాడు ప్రయోగించిన
బాణముల చేతను. అభేది = భేదింపఁ బడినది.

ఇచ్చట పుష్పములచే మన్మథుడు కవచమును భేదించుట విరో
ధము. అది విధి విలాసముచే నాభాపించుచున్నది గాన విరోధాభాసాలం
కారము. ఆ విరోధాభాసము ధైర్య కంచుకమును రూపకముచే నుత్తాపిత
ముగాన నారెంటికిని అంగాంగి భావ ప్రయుక్తమగు సంకరము.

సమాసములు :

భీమస్య అపత్యం శ్రీ భైమీ, తాం, భైమీమ్.

అవంధ్యేచ్ఛతయా :- న వంధ్యా = అవంధ్యా-ఇచ్ఛా యత్య సః. అవం
ధ్యేచ్ఛత్యా భావః అవంధ్యేచ్ఛతా. తయా = అవంధ్యేచ్ఛతయా.

అనంగమార్గజైః :- అనంగస్య మార్గణాః అనంగ మార్గణాః తైః
అనంగమార్గజైః-అవిద్యమాసిమ్, అంగం యత్య సః = అనంగః.
అనంగస్య మార్గణాః, తైః, అనంగమార్గజైః:-

పౌష్పైః :- పుష్పస్య వికారాః పౌష్పాః, తై = పౌష్పైః

ధైర్యకంచుకమ్ :- ధీరస్య భావః ధైర్యం. ధైర్యమేవ కంచుకమ్ =
ధైర్యకంచుకః = తం, ధైర్య కంచుకమ్

భావము :-

దైవ సహాయముండుట వలన నిట పువ్వు విలుతునికిఁ గూడ విజరు
మని చెప్పబడినది. నలునితో దమయంతిని కలుపవలయుననెడి దైవసంకల్ప
ముండుట వలన నంతటి దుర్భేద్యమగు నలుని ధైర్య కంచుకమును గూడ

మన్మథుడు తన పూల బాణముల తోడనే, భేదించి నలునికి దమయంతిపై రాగోదయము నేర్పఱచెను. దైవాను కూల్యమున్నప్పుడేది యసాధ్యమగును.

శ్లో॥ కిమన్యదద్యాపి యదస్త్రతాపితః
పితామహో వారిజమాశ్రయత్యహో ।
స్మరం తనుచ్ఛాయతయా తమాత్మనః
శశాక శంకే న న లంఘితుం నలః ॥

౪౭

ప॥ వి॥ కిమ్ । అన్యత్ । అద్య । అపి । యదస్త్రతాపితః । పితామహః । వారిజం ।
ఆశ్రయతి । అహో । స్మరం । తనుచ్ఛాయతయా । తమ్ । ఆత్మనః ।
శశాక । శంకే । నః । న । లంఘితుం । నలః ।

టీక॥ అన్యత్ = మఱియొకటి కిం = ఏమి. ఉచ్యతే = చెప్పబడు చున్నది
పితామహః = బ్రహ్మ. యదస్త్రతాపితః = యత్ = ఏ మన్మథునియొక్క
అస్త్ర = బాణములతో. తాపితః = సంతాపము, బొందింప బడినవాడై.
అద్యాపి = ఇప్పటికిని, వారిజం = తామరపూవును. ఆశ్రయతి = ఆశ్రయించుచున్నాడు. అహో = ఆశ్చర్యము. తం = ఆ బ్రహ్మను సంతాపపఱచెడి. స్మరం = మన్మథుని. నః = ఆ. నలః = నలుడు. ఆత్మనః = తన యొక్క (నలుని యొక్క) తనుచ్ఛాయతయా = శరీరకాంతి వంటి కాంతి గల్గి యుండుటచేత (తన శరీరపు నీడగ నుండుటచేత) లంఘితుం = తిరస్కరించుటకును. (దాటుటకును) న శశాక = శక్తుడు కాలేదు. ఇతి = అని. శంకే = ఆలోచించుచున్నాను.

ఇచ్చట మన్మథుడు నలుని కాంతి వంటి కాంతి గలవాడని చెప్పుటచే మన్మథుని మించిన సౌందర్యము కలవాడని సూచికము. “తనుచ్ఛాయతయా” అని “శరీరపు నీడ యగుటచేత”నని యర్థము చెప్పుటచే తన శరీరపు నీడను తాను లంఘింపలేక పోయెననెడి యిర్థము సిద్ధమైనది. లోకమున ఎవఁడును తన నీడను తాను లంఘింపలేడు. తాను ఎంతదవ్వు నడచినను తన నీడ వచ్చుచునే యుండును కాని యా నీడను దాటి పోలేడు. మన్మథుని నలుని నీడగఁ జెప్పుట వలన నతనిని నలుఁడు లంఘింపలేక పోయెననెడి సారస్వమిట సిద్ధించుచున్నది. ఇచ్చట మన్మథు నతిక్రమించుటకు బ్రహ్మగూడ సమర్థుడు కానప్పుడు

నలుఁడెట్లు సమర్థుఁడగునను నర్థము సిద్ధించుట వలన నర్థాపత్త్యలంకారము. తనుచ్చాయలకు రెంటికిని ఔపమ్యముఁ జెప్పుటవలన నుపమాలంకారము. ఈ ఛాయలకు రెంటికి న భేదాధ్యవ సాయముఁ జేయుట వలన నతిశయోక్త్యలంకారము. ఈ మూడలంకారములను నాథారముగఁ జేసికొని, లంఘింప శక్యము కానందులకు తను చ్చాయత్వమును హేతువుగఁ జెప్పుట వలన నుత్పేక్ష. 'శంకే' యను వ్యంజితమునుఁ బ్రయోగించుట వలన నది వాచ్యము. ఈ యుత్పేక్ష పై మూటితోఁడను సంకీర్ణము గాన వీని కన్నింటికినిఁట సంకరము.

సమాసములు :

యదస్త్ర తాపితః యస్య అస్త్రాణి, యదస్త్రాణి యదస్త్రైః తాపితః = యదస్త్రతాపితః.

తనుచ్చాయతయా :. తనోఃఛాయేవ ఛాయా యస్య సః = తనుచ్చాయః, తనుచ్చాయస్య భావః = తనుచ్చాయతా, తయా = తనుచ్చాయతయా, లేదా

తనోః ఛాయా = తనుచ్చాయమ్. తనుచ్చాయస్య భావః = తనుచ్చాయతా తయా తనుచ్చాయతయా

భావము :- ఇక నేమి చెప్పగలము-బ్రహ్మయా నా మన్మథుని బాణము లచేఁ దావమునొంది యిప్పటికిని (జలజమైన) పద్మము నాశ్రయించుచున్నాఁడు. అట్లు బ్రహ్మనుఁడపింపఁ జేసిన మన్మథుఁడు తన శరీర చ్చాయగ నుండుటచే నలుడ తనిని లంఘింప లేక యుండెను. శరీర చ్చాయగ నుండుట యనగా శరీరముయొక్క నీడగ నుండుట కాన తన శరీరపు నీడను తా నెన్నటికిని దాటలేడు. గదా. శరీర చ్చాయ నుండుట యనగా శరీర సౌందర్యము వంటి సౌందర్యము గల్గి యుండుట యను నర్థాంతరము నందును నిట్లే సమన్వయము,

శ్లో॥ ఉరోభువా కుంభయుగేన జృంభితం

నవోపహారేణ వయస్కృతేన కమ్ ।

త్రపాసరిద్దుర్గమపి ప్రతీర్యసా

నలస్య తస్మి హృదయం దివేశ యత్

ప॥ వి॥ ఉరోభువా॥ కుంభయుగేన॥ జృంభితం॥ నవోపహారేణ॥ వయస్కృతేన॥ కిం॥
త్రపాస రిద్దుర్గం॥ అపి॥ ప్రతీర్య॥ సా॥ నలస్య॥ తస్మి॥ హృదయం॥
వివేశ॥ యత్.

టీక॥ సా = ఆ భీమబాజసుతయగు. తస్మి = సుందరియైన దమయంతి త్రపాసరి
దుర్గమపి = త్రపాసరిత్ = లజ్జరూపమైనది యను. దుర్గం = దుర్గమును.
ప్రతీర్య = దాటి. నలస్య = నలునియొక్క హృదయం = మనస్సును.
వివేశ ఇతి యత్ = ప్రవేశించెననునది ఏది కలదో, అది. పయస్కృ
తేన = వయస్సుచే జేయబడిన. నవోపహారేణ = నూతనముగ నిర్మిత
మగు. ఉరోభువా = తొమ్మున జన్మించిన. కుంభయుగేన = కుచ
కుంభముల జంటచే. జృంభితం కిం = విజృంభణమా ఏమి.

ఇచ్చట ఉపమేయములగు కుచములను ఉదాహరింపక కుంభ
యుగముతో వానికి నభేదాద్యవసాయము జేయుట వలన నతిశయోక్తి,
“జృంభణమా ఏమి” అను నెడ ఉత్పేక్ష దానికి పైన జెప్పిన యతిస
యోక్తి మూలము. ఈ రెంటికిని సంకరము.

దమయంతి యొక్క కుచకుంభముల విభ్రమమును వినుట
వలన నలుడు సిగ్గును వదలి యామెయందు తనచిత్తమును లగ్నము
జేసెనని చెప్పుటచే నిట మనస్సంగమమును మన్మథావస్థ చెప్పబడినది.

సమాసములు :

ఉరోభువా :- ఉరసి భవతీతి ఉరోభు తేన ఉరోభువా.

కుంభయుగేన :- కుంభయోః యుగం, కుంభయుగం. తేన కుంభయుగేన.
నవోపహారేణ :- నవశ్చాసౌ, ఉపహారశ్చ, నవోపహారః తేనః నవోప
హారేణ.

వయస్కృతేన :- వయసా కృతః, వయస్కృతః, తేన వయస్కృతేన.
త్రపాసరిద్దుర్గమ్ :- త్రపైవ సరిత్ = త్రపాసరిత్, త్రపాసరి
దేవదుర్గం = త్రపాసరిద్దుర్గం = త్రపాసరిద్దుర్గం. తత్, త్రపా...దుర్గమ్

భావము :-

దమయంతి నలుని లజ్జయనెడి యగాధమగు నదీ దుర్గమును గూడ నది గమించి యతని హృదయమును, సులభముగ ప్రవేశింపినదను విషయము సాధారణమయినదిగాదు. అది యౌవనముచే నూతన నిర్మాణము నొంది తొమ్ము నందావిర్భవించిన కుంభముల జంట యొక్క విజృంభణమువలన నేర్పడిన విజయమేగాని షతౌండుగాదు. కుండలను కట్టుకొని నదీస్రవాహములను సులభముగా తరించునట్లు దమయంతి తనతొమ్మునందు యౌవనముచే నూతనముగా నేర్పడిన కుండలవంటి స్తనముల జంటను నాధారముగావించికొని నలుని సిగ్గనెడి నదీదుర్గమునుదాటి యాతని హృదయరాజ్యమును పట్టుకొనినది. నలుడింత కాలము లజ్జాధీనుడై యుండెను. ఇప్పుడు లజ్జనుగూడ సడలించజేసికొని దమయంతిని తనహృదయమందిడుకొనెను. ఆమెయొక్క కుచకుంభముల విలాసమును వినగనే యతనికి ఆమె యందనురక్తి వర్ధిల్లి యాతని చిత్తమామెయందు నిరంతర మాసక్తమైయుండెను.

శ్లో॥ అపహ్నావానస్య జనాయ యన్నిజా

మధీరతామస్య కృతం మనోభువా ।

అబోధి తజ్జాగరదుఃఖ సాక్షిణీ

నిశా చ శయ్యా చ శశాంకకోమలా ॥

౪౯

ప॥ వి॥ అపహ్నావానస్య, జనాయ, యత్, నిజామ్, అధీరతామ్, అస్య, కృతం, మనోభువా, అబోధి, తత్, జాగరదుఃఖసాక్షిణీ, నిశా, చ, శయ్యా, చ, శశాంకకోమలా.

టీక॥ నిజాం = తనదైన. అధీరతాం = చాపల్యమున జనాయ = ప్రజలకొఱకు అపహ్నావానస్య = మఱుగుపఱుచుచున్న. అస్య = ఈ నలునికి. మనోభువా = మనమధునిచే. కృతం = చేయబడిన. జాగరణప్రలాపాదిక మేదిగలదో. తత్ = దానినంతటిని. జాగరదుఃఖసాక్షిణీ = ఆనలుని జాగరణదుఃఖములను నేరుగ చూచుచున్న శశాంకకోమలా = చంద్రునిచే మృదువైన, నిశా = రాత్రియు. శశాంకకోమలా = చంద్రునివలె మృదువైన, శయ్యా చ = పడకయు. అబోధి = తెలిసికొనినది

రాత్రులలో పడకయందు మేల్కొనియుండుటవలన రాత్రియు, పడకయు. నాతని జాగరణ దుఃఖమునకు సాక్షిత్వమును వహించినవి. ఇందువలన ఇతనికి దమయంతిపై గల్గిన యుత్కటానురాగము ద్యోతితము.

సమాసములు:

అధీరతామ్ : ధీరస్య భావః ధీరతా నధీరతా = అధీరతా = తామ్. అధీరతామ్.
జాగరదుఃఖసాక్షిణీ : జాగరస్య = దుఃఖమ్ = జాగరదుఃఖమ్ జాగర
దుఃఖస్య సాక్షిణీ = జాగరదుఃఖసాక్షిణీ

భావము :

నలుడు దమయంతి విషయమున మన్మథుని వలన తనకు గల్గిన చాపల్యమును జనులకుఁ దెలియనట్లు మఱుగుపఱచుకొను చున్నను, రాత్రులయందు నెఱ్ఱపై బరుండి నపుడా చాపల్యము మిక్కుటమగుట వలన దానిని రాత్రియు. శయ్యయ చక్కగ గమనించి తెలుసుకొనఁగల్గినది. ప్రకృతి గంభీరుడగు నలుడు తనకు మన్మథుని వలన కల్గిన సకల వికారము జనమునకు తెలియనీయక గుప్తముచేయగల్గెననియు నచేతనములగు నిశయు శయ్యయు దెలిసుకొనఁగల్గి యుండెననియు కవితాత్పర్యము. ఇందు నలుని గాంభీర్యము సాచిలేనిదని సిద్ధించు చున్నది.

శ్లో॥ స్మరోపతప్తోపి భృశం న స ప్రభుః
విదర్భరాజం తనయామయాచత।
త్యజంత్యసూక్ష్మార్మ చ మానినో వరం
త్యజంతి నత్వేకమయాచితవ్రతమ్॥

౫౦

ప॥ వి॥ స్మరోపతప్తః। అపి భృశం। న। సః। ప్రభుః। విదర్భరాజం। తనయామ్
అయాచత। త్యజంతి। అసూన్। శర్మ। చ। మానినః। వరం। త్యజంతి।
న। తు। ఏకమ్। అయాచితవ్రతమ్.

టీక॥ ప్రభుః = ప్రభువును. సమర్థుడనైన. సః = అనలుడు. భృశం =
మిక్కిలి. స్మరోపతప్తోపి = మన్మథునిచే బాధింపబడి నప్పటికిని,

విదర్భరాజం = భీమరాజును తనయాం = కుమార్తెయైన దమయంతిని గూర్చి. నా = యాచతి = యాచింపలేదు. తాథా హి = అదియెట్లన. మానినః = మానవంతులు అసూన్ = ప్రాణములు. శర్మ చ = సుఖమును. త్యజంతి = వదలిపెట్టుచున్నారు. వరం = శ్రేష్ఠమయిన. ఏకం = సాటిలేని. అయాచితవ్రతంతు ఒకరిని యాచించరాదను వ్రతమును న త్యజంతి = విడువరు.

మానవంతులకు యాచన, కంటే బ్రాణత్యాగమే శ్రేష్ఠమయినది. కావుననే నలుడు దమయంతికై. భీమరాజును యాచించలేదు. నలుడు దమయంతిని యాచించ లేదను “విశేషార్థమును” మానవంతులు ప్రాణమును నైతము వదలెదరుగాని దానికంటెను శ్రేష్ఠమయిన అయాచిత వ్రతమును వదలరను సామాన్యముచే రమర్థించుట వలన. సామాన్యార్థముచే విశేషార్థ సమర్థన రూపమగు నర్ధాంతరన్యాసాలంకారము.

సమాసము:-

స్మరోపతప్తః : స్మరేణ = ఉపతప్తః స్మరోపతప్తః.

విదర్భరాజం: విదర్భాణాం రాజా విదర్భరాజః తం విదర్భరాజమ్

అయాచితవ్రతమ్: అవిద్యమానం యాచితం యస్మిక్ తత్. అయాచితమ్. అయాచితం చ తత్ వ్రతం చ = అయాచితవ్రతమ్.

భావము:

నలుడెంత మన్నుడుని వలన సంతాపము పొందినను ప్రభువైన తాను విదర్భరాజగు భీముని తనకుమార్తె నీయమని యాచించలేదు. మానవంతులు ప్రాణమునైన వదలెదరుగాని “యొకరిని యాచించరాదను” అయాచిత వ్రతమును మాత్రము వదలి పెట్టరు. నలుడును దమయంతికై యాచింపక తన అయాచిత వ్రతమును నిలుపుకొనెను.

శ్లో॥ మృషావిషాదాభినయాదయం క్వచి
జ్ఞుగోప నిశ్వాసతతి వియోగజామ్।
విలేపనస్యాధికచంద్రభాగతా
విభావనాచ్ఛాపలలాప పాండుతామ్॥

ప॥ వి॥ మృషావిషాదాభినయాత్ । అయం । క్వచిత్ । జగోప । నిశ్వాసతతిం ।
వియోగజామ్ । విలేపనస్య । అధికచంద్రభాగతావిభావనాత్ । చ । అపల
లాప । పాండుతామ్ ।

టీక॥ అయం = ఈ నలుడు. వియోగజామ్ = దమయంతి వియోగమువలనఁ
గల్గిన. నిశ్వాసతతిమ్ = నిట్టూర్పుల సమూహమును. క్వచిత్ = ఏదియో
యొక విషయమునందు. మృషావిషాదాభినయాత్ = మృషావిషాద =
అసత్యపుదుఃఖముయొక్క, అభినయమువలన. జగోప = కప్పిపుచ్చెను.
పాండుతాం = (వియోగము దుఃఖముచే శరీరమందేర్పడిన) తెల్లఁదన
మును. విలేపనస్య = చందనాది విలేపనద్రవ్యములకు. అధికచంద్ర
భాగతావిభావనాత్ః, అధికచంద్రభాగతా = అధికమయిన కర్పూరపు
భాగముకలియుటయొక్క. విభావనాచ్చ = ఆరోపణవలనను. అపలలాప
= మఱుగుబఱచెను.

ఇందు ప్రత్యక్షముగ విరహజన్యములుగఁ గానవచ్చు నిట్టూర్పు
లను, శరీరములోని తెల్లఁదనమును, విరహజన్యములుగానట్లుచేసి దుఃఖ
జన్యములుగను. కర్పూరమధికముగ చందనమునఁ గలియుటచే నేర్పడి
నట్లు నారోపించుటవలన, నపహ్నవాలంకారము.

సమాసము :

మృషావిషాదాభినయాత్ః :

మృషా, విషాదః = మృషావిషాదః, మృషావిషాదస్య అభినయః =
మృషావిషాదాభినయః.

నిశ్వాసతతిమ్ః— నిశ్వాసానాం తతిః = నిశ్వాసతతిః, తాం, నిశ్వాస
తతిమ్.

వియోగజామ్ః— వియోగాత్ జాయత ఇతి వియోగజా = తాం = వియోగ
జామ్.

అధికచంద్రభాగతా విభావనాత్ః— చంద్రస్య భాగః = చంద్రభాగః
అధికః చంద్రభాగః యస్మిన్ తత్ అధికచంద్రభాగమ్। అధికచంద్ర
భాగస్య భావః. అధికచంద్రభాగతా. అధికచంద్రభాగతాయా విభావనం =

అధికచంద్రభాగతా విభావనమ్. తస్మాత్, అధికచంద్రభాగతా
విభావనాత్॥

పాండుతామ్:— పాండునః భావః = పాండుతా. తామ్, పాండుతామ్.

భావము :

ఈ నలుఁడు దమయంతీవియోగవేదనచే తనకేర్పడు నిట్టూర్పుల
పరంపర నితరులకు తెలియనీయకుండుటకై. యేదియోయొక వస్తువుయొక్క
మిషచే, దుఃఖమభినయించి కప్పిపుచ్చెడివాడు. వియోగబాధవలన శరీరమందేర్ప
డిన తెల్లఁదనమును. చందనమునందు కర్పూర మెక్కువ కలసినందువలన
శరీరము తెల్లఁబడినదని చెప్పి గప్పిపుచ్చెడివాడు. సహజముగ ధీరోదాత్తుఁడగు
నలునికి యాకారగోపనము లెంతయో తగియున్నవి.

శ్లో॥ శశాక నిహ్నోతుమయే న తత్ప్రియా

మయం బభాషే యదశీకవీక్షితామ్ ।

సమాజ ఏవాలపితాసు వైణికై

ర్ముమూర్ఛ యత్పంచమమూర్ఛనాస్వపి॥ ౫౩

ప॥ వి॥ శశాక । నిహ్నోతుమ్ । అయే । న । తత్ । ప్రియామ్ । అయం ।
బభాషే । యత్ । అశీకవీక్షితామ్ । సమాజే । ఏవ । ఆలపితాసు ।
వైణికైః । ముమూర్ఛ । యత్ । పంచమమూర్ఛనాసు । అపి ।

టీక॥ అయం = ఈ నలుఁడు. అశీకవీక్షితాం = భ్రాంతిచే చూడఁబడిన
ప్రియాం = ప్రియురాలగు, దమయంతిని. బభాషే ఇతి యత్ = భాషించె
ననునది యేదిగలదో. సమాజే ఏవ = సభయందే. వైణికైః = వీణా
కోవిదులచే. ఆలపితాసు = ఉచ్చరింపఁబడిన. పంచమ మూర్ఛనాస్వపి =
పంచమస్వరముయొక్క. ఆరోహణాఽవరోహణములయందును.
ముమూర్ఛ ఇతి యత్ = మూర్ఛిలైననునది యేదిగలదో. తత్ = ఆ
రెంటిని. నిహ్నోతుం = మఱుగుపఱచుటకు. న శశాక = శక్తుఁడుకాలేదు.
అయే = అయ్యో ?

ఇచ్చట భ్రాంతిచేఁగనబడిన దమయంతితో మాట్లాడుటవలనను,
వైణికులు పంచమస్వరమున నాలాపము చేసినపుడు మూర్ఛిల్లుటవలనను.

నలునియందు, లజ్జాత్యాగము, ఉన్మాదము-మూర్ఛయను మన్మథావస్థలు
మూడును సూచితములు.

నమాసములు:-

అలీక వీక్షితాం;- అలీకేన వీక్షితా, అలీక వీక్షితా తాం । అలీక వీక్షితామ్.
పంచమమూర్ఛనాసు:- పంచమస్య మూర్ఛ నాః. పంచమమూర్ఛనాః
తాసు, పంచమమూర్ఛనాసు.

భావము :

ఈ నలుడు నిరంతరము దమయంతిని చింతించుచుండుటవలన భ్రమచే
నామె కనబడుచుండినది. అప్పుడామెతో నితడు మాట్లాడుచుండెను. దీనిని
నతడు మఱుగుజేసికొనలేకపోయెను. వైణికులు పంచమస్వరముచే గానము
చేయుచుండగా ఆ స్వరారోహణావరోహణముల గప్పిపుచ్చుటకు శక్తుడు
కాకపోయెను. దీనివలన నతనికి దమయంతిపై నుత్కటానురాగమేర్పడి
తత్ప్రయుక్తములగు మన్మథావస్థలుగూడఁ బొడసూపినదని సూచితము. ఇందు
పంచ స్వరము కోకిలస్వరమై విరహాల కుద్దీపకమగుచున్నది.

ఈ శ్లోకమున కర్థాంతరము:-

అయం = ఈ నలుడు. అలీక వీక్షితాం, అలీక = మోహముచే
వీక్షితాం = చూడబడిన. ప్రియాం = ప్రియురాలినిగూర్చి. యత్ =
ఏదియో యొకటి. బభాషే = మాట్లాడెనో. తత్ = దానిని. అయేన =
దైవముచే. నిహ్నోతుం = మఱుగుపఱచుటకు. శశాక = శక్తుడాయెను.
వైణిక్తేః = వీణాకోవిదులచే. పంచమమూర్ఛనాసు, పంచమ = పంచమ
రాగముయొక్క. మూర్ఛనాసు = ఆరోహణావరోహణములు.
అలపితాసు = ఆలాపముజేయఁబడగా. ముమూర్ఛఇతియత్ = మూర్ఛిలై
నను నదేది కలదో. తదపి = దానిని. అయేన = ఆలాపమువలని సుఖ
పారవశ్యపు వ్యాజముచే. నిహ్నోతుం = మఱుగుపఱచుటకు. శశాక =
శక్తుడాయెను. ప్రియాంప్రతి = ప్రియురాలగు దమయంతినిగూర్చి.
అయే ఓ దమయంతీ! (ఇతి = అని) యత్ = దేనిని. బభాషే =
పఱకెనో. తత్ = దానినినై తము. నిహ్నోతుం = మఱుగుపఱచుకొను

టకు. న శశాక : = శక్తుడుకాలేదా (అనగా దానినిగూడ మఱుగు పఱచుటకు శక్తుడాయెనని యర్థము) లేదా వైణికైః = వైణికులచే. పంచమమూర్చనాసు = పంచమస్వరాలాపములు చేయదొడగగనే. సమాజః ఏవ = సభయే మూర్చనొందినది. (అందువలన నలుడు దమయంతిని సంబోధించుట వినువారు లేకపోయిరి) లేదా యత్కించిద్భ ఖాషే = ఏదియో కొద్ది మాట్లాడినవిషయము. అయే = మన్మథునికొఱకు (ఇః అనగా మన్మథుడు) నిహ్నోతుం = మఱుగుపఱచుటకు. న శశాక = శక్తుడుకాలేదు. సమాజమునకుమాత్రమే మఱుగుజేయ గల్గెను.

శ్లో॥ అవాప సాపత్రపతాం మహీపతి
జితేంద్రియాణాం ధురి కీర్తితస్థితిః ।
అనంవరే శంబరవైరి విక్రమే
క్రమేణ తత్ర స్ఫుటతాముపేయుషి ॥

౫౩

ప॥వి॥ అవాప సాపత్రపతాం మహీపతిః జితేంద్రియాణాం ధురి కీర్తితస్థితిః ।
అనంవరే శంబరవైరి విక్రమే క్రమేణ తత్ర స్ఫుటతామ్ ఉపేయుషి ।

టీక॥ జితేంద్రియాణాం = ఇంద్రియముల నిగ్రహించిన వారియొక్క, ధురి = ముందట, కీర్తితస్థితిః = కొనియాడబడిన స్థితిగల్గిన, మహీపతిః = నల మహారాజు, అనంవరే = కిప్పిపుచ్చుట కశక్యమైన, శంబరవైరి = మన్మథునియొక్క, విక్రమే = పరాక్రమము. తత్ర = ఆసమాజమందు, క్రమేణ = క్రమముగా, స్ఫుటతాం = వెల్లడి యగుటను, ఉపేయుషి సతి = పొందగా, సాపత్రపతాం = లజ్జతోఁ గూడి యుండుటను, అవాప = పొందెను.

సమాసములు :

సాపత్రపతాం :- అపత్ర పయా సహ వర్తత ఇతి = సాపత్రపః ।
సాపత్రపత్య భావః = సాపత్రపతాతామ్ = సాపత్రతామ్ ।
జితేంద్రియాణాం :- జితాని ఇంద్రియాణి యైస్తే జితేంద్రియాః । తేషాం ।
జితేంద్రియాణాం ।

కీర్తితస్థితిః :- కీర్తితా స్థితిః యేన సః కీర్తితస్థితిః॥

అసంవరే:- సంవరీతుం శక్యః, సంవరః న, సంవరః = అసంవరః
తస్మిన్, అసంవరే

శంబరవై రివిక్రమే:- శంబరస్య వై రీ = శంబరవై రీ, శంబరవై రిణః
విక్రమః = శంబరవై రివిక్రమః । తస్మిన్ = శంబరవై రివిక్రమే,

భావము :-

చక్షరాదీం ద్రియములను నిగ్రహించిన వారిలో ప్రథమగణ్యుఁడగు నలమహారాజు కప్పిపుచ్చుటకు సాధ్యముగాని మన్మథుని యుపద్రవము తనయందు క్రూరముగా, స్పష్టపడు చుండగా, ధైర్యముఁ గోల్పోయి సిగ్గుఁబడ సాగెను. ధైర్యశాలురకు ధైర్యము భంగమగుటయే సిగ్గునకు కారణమగుచున్నది.

శ్లో॥ అలం నలం రోద్ధుమిదం కిలాభవన్
గుణం వివేకప్రముఖా న చాపలమ్
స్మరస్స రత్యామనిరుద్ధమేవ య
త్సృజత్యయం సర్గనిసర్గ ఈదృశః

౫౪

ప॥వి॥ అలం॥ నలం॥ రోద్ధుం॥ ఇదం॥ కిల॥ అభవన్॥ గుణాః॥ వివేకప్రభవాః
న । చాపలమ్॥ స్మరః॥ స్మ॥ రత్యామ్॥ అనిరుద్ధమ్॥ ఏవ॥ యత్॥ సృజతి॥
అయం॥ సర్గనిసర్గః॥ ఈదృశః ।

టీక॥ వివేకప్రముఖాః, వివేక = యుక్తాఽయుక్తవిచారము. ప్రముఖాః =
మొదలయిన గుణాః = గుణములు నలం = నలుని ఇదం = ఈ
చాపలమ్ = స్త్రీలోలత్వమను చాపల్యబుద్ధిని రోద్ధుం = వారించుటకు
నలం = శక్తముగాలేదు. తథాహి = అదియుక్తమే ఏలయనగా,
స్మరః = మన్మథుడు(కామము) రత్యాం = అనురాగము సంభవించి నపుడు
(రతీదేవియందు) అనిరుద్ధమేవ = పరతంత్రునిగ (అనిరుద్ధుండను
కుమారుని) సృజతి = చేయుచున్నది (పుట్టించుచున్నాడు.) ఇతి యత్ =
అనునదేది గలదో అందుపలన అయం = ఈ, సర్గనిసర్గః = సృష్టిస్వ
భావము, ఈదృశః = ఇటువంటిదేగదా.

ఇచ్చట మన్మథుని రాగము వారింప సాధ్యముగాదని సమస్త
సృష్టి సాధారణ్యముచెప్పి నలుని చాపలముగూడ వారింప శక్యముగా
లేదని చెప్పుటవలన, సామాన్య విషయముచే విశేష విషయమును సమ
ర్థించుటయను నర్థాంతర న్యాసాలంకారము.

సమాసములు:

వివేక ప్రముఖాః = వివేకః ప్రముఖః యేషాం తే = వివేక ప్రముఖాః
సర్గనిసర్గః సర్గస్య నిసర్గః = సర్గనిసర్గః॥

భావము:

నలునికియుక్తా యుక్త విచారణయనెడి వివేకము మున్నగు గుణము
లేన్నియున్నను. అవి యేవియు నతనిని స్త్రీ చాపలము నుండి వారింపలేక
పోయినవి. అది యుక్తమే. ఏలయనగా కామము, మనుష్యునకు రాగమేర్పడినపు
డతనినిఁ బరవశుఁ గావించుచున్నది. ఇది సృష్టియొక్క స్వభావము. కావున
నలునికి దమయంతిపై నేర్పడిన రాగమాతనిని పరతంత్రుఁ గావించుటవలన
నతని యందున్న వివేకాది గుణములేవియు నాతనిని ఆస్త్రీ చాపలము నుండి
యడ్డగింప జాలక పోయినవి. రతి మన్మథులకు అనిరుద్ధుఁడను పుత్రుఁడు కల్గె
నను విషయమిట ధ్వనించుచున్నది.

శ్లో॥ అనంగచిహ్నం స వినా శశాక నో
యదాసీతుం సంసది యత్నవానపి
క్షణం తదారామవిహారకై తవాత్
నిషేవీతుం దేశమియేష నైషధః॥

౫౫

ప॥ వి॥ అనంగచిహ్నం॥ సః॥ వినా॥ శశాక॥ నో॥ యదా॥ ఆసీతుం॥ సంసది॥
యత్నవాన్॥ ఆపి॥ క్షణం॥ తదా॥ ఆరామవిహారకై తవాత్॥ నిషేవీతుం॥
దేశమ్॥ ఇయేష॥ నైషధః॥

టీక॥ నైషధః = నలుఁడు యత్నవానపి = ప్రయత్నముగల వాడైనను,
అనంగచిహ్నం = మన్మథ చిహ్నమగు మూర్ఛను, ప్రలాపము మున్నగు
వానిని వినా = విడచి సంసది = సమాజమందు క్షణమపి = క్షణకాలమై

నను అసితుం = ఉండుటకు యదా = ఎప్పుడు నశశాక = శక్తుడు
కాలేదో, తదా = అప్పుడు, ఆరామవిహారకై తవాత్ = ఆరామ =
ఉద్యానమందలి విహారకై తవాత్ = విహరించుటయను వ్యాజమువలన
దేశం = ఉద్యానమును నిషేవితం = సేవించుటకు ఇయేష = కోరెను.

ఈ నలుని మనోరథము సిద్ధించుటకు సాధనమగు హంస సంవాద
మునకు వనవిహారము కారణము కాగలదు. అదియిందు సూచితము.
ఇందు చాపలమను వ్యభిచారి భావము చెప్పబడినది. “చాపలంత్యన
వస్థానం రాగద్వేషాది సంభవమ్” అను లక్షణము ననుసరించి యెందును
నిలకడ లేకయుండుట చాపలమనబడును.

సమాసములు:

అనంగచిహ్నమ్: అనంగస్య చిహ్నమ్। అనంగచిహ్నమ్ తత్ =
అనంగచిహ్నం।

ఆరామవిహారకై తవాత్ : ఆరామే విహారః। ఆరామవిహారః విహార.
ఏవ కై తవం। ఆరామవిహారకై తవమ్। తస్మాత్। ఆరామవిహారకై త
వాత్.

నైషధః : నిషధానాం రాజా = నైషధః

భావము:

నలునకు దినములు గడచినకొలది వలరాజు చిహ్నములగుమూర్ఖ ప్రలా
పములు మిక్కుటములగుచుండినవి. అతడెంత ప్రయత్నించినను సభల
యందు గూడనవి వెల్లడియగు చుండుటవలన నతడు సభలయందుండలేక
పోయెను. అట్టి పరిస్థితియందు ఉద్యానమున విహరించుటను నెపముగావించు
కొని, అందుఁగాలము గడపుటకై యిచ్చఁగించెను.

శ్లో॥ అథ శ్రియా భర్తృత్వమత్యక్తేతనః
స్వయం వయస్సైస్త్వస్త్వరహస్యవేదిభిః
పురోపకంతోపవనం కిలేక్షితా
దిదేశ యానాయ నిదేశకారిణః

ప॥ వి॥ అథ॥ శ్రియా॥ భర్తృతమత్యక్తేతనః॥ సమం॥ వయస్యైః॥ స్వరహస్య
వేదిభిః॥ పురోపకంఠోపవనం॥ కిల॥ ఈక్షితా॥ దిదేశ॥ యానాయ॥
నిదేశకారిణః॥

టీక॥ అథ = ఉద్యానముఁజూడ నిచ్చగించిన పిదప శ్రియా = సౌందర్యముచే,
భర్తృతమత్యక్తేతనః, భర్తృత = బెదరింపఁబడిన మత్యక్తేతనః =
(మీనమును ధ్వజమఁదుగల) మన్మథుడుఁ గల్గి సః = ఆనలుఁడు
స్వరహస్యవేదిభిః; స్వ = తనయొక్క రహస్య = రహస్యమును వేదిభిః
= తెలిసిన వయస్యైస్సమం = స్నేహితులతోఁగూడ పురోపకంఠోప
వనం పుర = నగరము యొక్క ఉపకంఠం = సమీపమందలి వనం =
ఉద్యానమును ఈక్షితా కిల = చూచెఁడివాఁడుగ నిదేశకారిణః = అజ్ఞుఁ
చేయునట్టి కింకరులను యానాయ = వాహనములనుఁ దెచ్చుట కొఱకు
దిదేశ = అజ్ఞాపించెను.

సమానములు:

భర్తృతమత్యక్తేతనః: మత్యక్తేతనే యస్య సః మత్యక్తేతనః .
భర్తృతః మత్యక్తేతనః యేన సః = భర్తృత మత్యక్తేతనః
స్వరహస్యవేదిభిః : స్వస్య రహస్యం = స్వరహస్యం స్వరహస్యం
విదంతీతి = స్వరహస్య వేదినః = తైః = స్వరహస్య వేదిభిః
పురోపకంఠోపవనమ్; పురస్య ఉపకంఠం = పురోపకంఠమ్ పురోపకంఠే
ఉపవనమ్ = పురోపకంఠోపవనమ్ = తత్ = పురోపకంఠోపవనమ్.
నిదేశకారిణః : నిదేశం కుర్వంతీతి = నిదేశకారిణః॥

భావము:

సౌందర్యముచే మన్మథుని సైతము తిరస్కరించు నానలమహా రాజు
తనకు దమయంతిపై నేర్పడిన యనురాగ రహస్యములనుఁ దెలిసిన చెలి
కాండ్రనుఁ దోడఁబెట్టికొని, పట్టణమునకు సమీపమందున్న యుద్యానమునుఁ
జూడగోరినవానివలె నటించుచు కింకరులను రథ తురగాది వాహనములను సిద్ధ
పఱచుటకాజ్ఞాపించెను.

శ్లో॥ అమీ తతస్తస్య విభూషితం సితం
జవేఽపి మానేఽపి చ పౌరుషాధికమ్ ।
ఉపాహరన్నశ్వమజస్రచంచలైః
ఖురాంచలైః క్షోదితమందురోదరమ్॥

౫౭

ప॥ వి॥ అమీ । తతః । తస్య । విభూషితం । సితం । జవే । అపి । మానే । ఆపి ।
చ । పౌరుషాధికమ్ । ఉపాహరన్ । అశ్వమ్ । అజస్రచంచలైః । ఖురాం
చలైః । క్షోదితమందురోదరమ్ ।

టీక॥ తతః = అట్లు ఆజ్ఞాపించిన పదప. అమీ = ఆ కింకరులు. తస్య =
ఆ నలునికి. విభూషితం = అలంకరింపబడినదియు. జవేఽపి = వేగ
మందును. మానేఽపి = పొడుగు వెడల్పు మొదలగు కొలతయందును
పౌరుషాధికమ్. పౌరుష = పురుషుని గమన వేగము కంటెను. (పురుషుని
శరీర ప్రమాణము కంటెను) అధికం = అధికమైనదియు. అజస్ర
చంచలైః అజస్ర = ఎల్లప్పుడును. చంచలైః = కదలుచున్న. ఖురాం
చలైః ఖుర = గిట్టల యొక్క. అంచలైః = అంచులచే. క్షోదితమందు
రోదరమ్. క్షోదిత = నలగఁగొట్టబడిన. మందుర = గుఱ్ఱపుకాల
యొక్క. ఉదరం = నడిమి భాగము గలదియునగు సితం = తెల్లని.
అశ్వం = గుఱ్ఱమును. ఉపాహరన్ = తెచ్చిరి.

సమాసములు :

పౌరుషాధికమ్ :- పురుషస్య ఇదం పౌరుషమ్, పౌరుషాత్ అధికః =
పౌరుషాధికః, తం, పౌరుషాధికమ్.

అజస్ర చంచలైః :- అజస్రం-చంచలాః, అజస్రచంచలాః తైః
అజస్ర చంచలైః.

ఖురాంచలైః :- ఖురాణాం-అంచలాః = ఖురాంచలాః తైః = ఖురాం
చలైః.

క్షోదితమందు రోదరమ్ :- మందురాయాః ఉదరః = మందురోదరః
క్షోదితః మందురోదరః యేన సః = క్షోదితమందు రోదరః తమ్, క్షోదిత
మందురోదరమ్.

భావము :

ఆజ్ఞాపించిన వెంటనే కింకరులు, నలునకై, అలంకరింపఁబడినదియు, వేగమందును. పొడవు వెడల్పు కొలతలయందు మానసగమన వేగమును. మానవ శరీర ప్రమాణములను మించినదియు, నెల్లప్పుడును కదలుచున్న గిట్టల కొనలచే నాలయము యొక్క మధ్యభాగమును నలగఁగొట్టుచున్నదియునగు తెల్లని గుఱ్ఱమును గొనితెచ్చిరి.

శ్లో॥ అథాంతరేణావటుగామినాఽధ్వనా
నిశీధినీనాథమహస్సహోదరైః ।
నిగాళగాద్దేవమణేరివోత్థితై
ర్విరాజితం కేసరకేశరశ్మిభిః॥

౫౮

వ॥ వి॥ అథ అంతరేణావటుగామినాఽధ్వనానిశీధినీ నాథమహస్సహోదరైః ।
నిగాళగాత్ । దేవమణేః । ఇవ । ఉత్థితైః । విరాజితం । కేసరకేశ
రశ్మిభిః ।

టీక॥ అథ = గుఱ్ఱమును తెచ్చిన తర్వాత. అంతరేణ = లోన నున్నటు
వంటిదియు. అవటుగామినా = ముచ్చెనగుంటను తాకునదియు నగు.
అధ్వనా = మార్గముచే, నిగాళగాత్ = కంఠ ప్రదేశమునుఁ బొందిన.
దేవమణేః = దేవమణియను సుడినుండి (దివ్యమాణిక్యము నుండి)
ఉత్థితైరవ = పైకి వ్యాపించినవో యమనట్లుండునవియునగు. నిశీధి నీ
నాథ మహస్సహోదరైః = చంద్ర కిరణములతో సమానములునునగు
కేసర కేశరశ్మిభిః. కేసరకేశ = గుఱ్ఱపు జూలు వెంట్రుకలనెడి. రశ్మిభిః
కిరణములచే విరాజితం = ప్రకాశించినవియునగు హయం = గుఱ్ఱమును.
సః = అనలుడు. ఆవరోహ = ఎక్కిను. (అని ఏడవ శ్లోకములోని
కర్తృ కర్మ క్రియలతో నన్వయము-కాననిట్టిది కులకమని చెప్పబడును)

నిశీధినీ నాథ మహస్సహోదరైః యని చంద్ర కిరణములతో
సమానములుగ. గుఱ్ఱపు జూలును చెప్పుట వలన ఉపమాంకారము.

కేసర కేశరశ్మిభిః—యని కేసర కేశములే కిరణములని చెప్పుట
వలన రూపకాంకారము.

సమాసములు :

అవటుగామినా :- అవటుంగచ్ఛతీతి = అవటుగామీ. తేన = అవటుగామినా.

నిశీధినీ నాథమహస్సహోదరైః :- నిశీధిన్యాఃనాథః నిశీధినీనాథః నిశీధినీనాథస్య మహంసి = నిశీధినీనాథమహంసి. నిశీధినీ నాథమహోభిః సహోదరాః = నిశీధినీనాథమహస్సహోదరాః = తైః నిశీధినీనాథమహస్సహోదరైః.

నిగాళగాత్ :- నిగాళం గచ్ఛతీతి = నిగాళగః. తస్మాత్ నిగాళగాత్.

కేసర కేశరశ్మిభిః :- కేసరా ఏవ కేశాః = కేసరకేశాః. కేసర కేశా ఏవ రశ్మయః. కేసరకేశ రశ్మయః, తైః కేసరకేశరశ్మిభిః.

భావము :

లోభాగమున ముచ్చెనగుంట నంటిన మార్గమున మెడపైన నేర్పడిన దేవమణి యను సుడి నుండి పైకి వ్యాపించినదియు చంద్రుని కాంతితో సమానములు నగు జూలు వెంట్రుక లనెడి కిరణములతో ప్రకాశించు గుఱ్ఱమును నలు దెక్కిను.

శ్లో॥ అజస్రభూమీతటకుట్టనోద్గతై
రుపాస్యమానం చరణేషు రేణుభిః ।
రయప్రకర్షాధ్యయన్తార్థమాగతై
ర్జనస్య చేతోభిరివాణిమాంకితైః॥

౨౯

ప॥ ని॥ అజస్రభూమీతటకుట్టనోద్గతైః । ఉపాస్యమానం । చరణేషు ,
రేణుభిః । రయప్రకర్షాధ్యయన్తార్థమ్ । ఆగతైః । జనస్య । చేతోభిః ।
ఇవ । అణిమాంకితైః .

టీక M అజస్ర భూమీతట కుట్టనోద్గతైః; అజస్ర = విరామములేని భూమీతట .
కుట్టన = భూతలమును కొట్టుటచే. ఉద్గతైః = పైకిలేచినవియు. రయ
ప్రకర్షాధ్యయన్తార్థమ్. రయప్రకర్ష = వేగాధిక్యమును. అధ్యయన్తార్థం

= నేర్చుకొనుటకు. అగతైః = వచ్చినట్టి. అణిమాంకితైః = అణుత్వముతోఁ గూడిన. జనన్య = జనము యొక్క చేతోభిరివ = మనస్సులో యనునట్లున్న రేణుభిః = ధూళులతోఁ, చరణేషు = పాదములయందు ఉపాస్యమాన = సేవింపఁబడుచున్న (హయం = గుఱ్ఱమును. సః = ఆ నలుఁడు. ఆరురోహ = ఎక్కెను)

తార్కిక మతమునందు మనస్సు అణువని సిద్ధాంతము. కావున అణు పరిమాణము గల ధూళులుగ నవి యుత్పేక్షింపఁబడినవి. కాన నుత్పేక్షలంకారము.

సమాసములు :

అజస్ర భూమీ తటకుట్ట నోద్గతైః :- భూమ్యాః తటాని = భూమీ తటాని. భూమీతటేషు కుట్టనాని = భూమీతటకుట్టనాని. అజస్రాణి చ తాని భూమీ తటకుట్టనాని చ అజస్రభూమీతటకుట్టనాని అజస్రభూమీతటకుట్టనై రుద్గతాః = అజస్రభూమీ తటకుట్ట నోద్గతాః = తైః అజస్రభూమీతటకుట్టనోద్గతైః.

రయప్రకర్షాధ్యయనార్థమ్ :- రయస్యప్రకర్షః = రయప్రకర్షః. రయప్రకర్షస్య అధ్యయనం రయప్రకర్షాధ్యయనమ్. రయప్రకర్షాధ్యయనాయ, రయప్రకర్షాధ్యయనార్థమ్.

అణిమాంకితైః :- అణిమ్నా - అంకితాని = అణిమాంకితాని తైః అణిమాంకితైః.

భావము :-

ఆ గుఱ్ఱము తెంపులేక భూతలమును గిట్టలచే నలగగొట్టుచు, బరుగెత్తుచుండుటవలన స్పృహ కిలేచిన ధూళులు, అణువులుగ నుండుటవలన, వేగమందు శిక్షణపొందుటకై పటతెంచిన జనులమనస్సులో యనునట్లున్నవి. అట్టిమనస్సులో యనఁదగు ధూళులతో సేవింపఁబడుచున్న గుఱ్ఱమును నలుడెక్కెను. తార్కిక మతమున మనస్సు అణురూపము. కాన నణురూపములగు ధూళులను మనస్సులుగా భావించుట యేర్పడినది. అన్నివేగములను మించినది మనోవేగముకాగా నిచట, అశ్వవేగము మనోవేగమును గూడ మించినది. కావున మనస్సు లశ్వముకడ వేగము నేర్చుకొనునట్లు వర్ణించుట సంభావించినది. మనోవేగమును

గూడ మించి యశ్వము పరుగిడుచున్నదని యుద్దేశము. పాదములవద్ద శిష్యులు విద్యనేర్చుకొనుట లోకసిద్ధము. అట్లే ధూళిపటలము గుట్టపు పాదములనుండి రేగి దాని పాదములకడ వేగమును నేర్చుకొనుటకువచ్చిన మనస్సులుగ నుత్తేషించుట చాల సముచితము ప్రాచీన గురుశిష్యభావములు చక్కగఁ జిత్రింపఁ బడినవి. నిరంతరము ముఱ్ఱగములనుఁ దిరిగెడి సూర్యుని రథమువెంటఁ బరుగిడుచు, యాజ్ఞవల్క్యుఁడు సూర్యునికడ విద్యనేర్చిన సందర్భముప్రకృతమునకు సరిపడుచున్నది

శ్లో॥ చలాఽచలప్రోథతయా మహీభృతే

స్వవేగదర్పానివ వక్తుముత్సుకమ్ ।

అలం గిరా వేద కిలాయమాశయం

స్వయం హయస్యేతి చ మౌనమాస్థితమ్

౬౦

ప॥ వి॥ చలాఽచలప్రోథతయా । మహీభృతే । స్వవేగదర్పాన్ । ఇవ । వక్తుం । ఉత్సుకమ్ । అలం । గిరా । వేద । కిల । ఆయమ్ । ఆశయం । స్వయం । హయస్య । ఇతి । చ । మౌనమ్ । ఆస్థితమ్ ।

టీక॥ చలాఽచలప్రోథతయా, చలాఽచల = చలించియు, చలించకయునున్న— అనగా కొంచము అదురుచున్న ముట్టెగల్లి యుండుటచే. మహీభృతే = నలమహారాజునకు. స్వవేగదర్పాన్, స్వ = తనదైన వేగవేగము = యొక్క. దర్పాన్ = ఆధిక్యములను. వక్తుం = చెప్పుటకు ఉత్సుకమివస్థితం = ప్రయత్నించునట్లుండునదియు. గిరా = మాటచే. అలం = చాలునని ఆయం = ఈ నలుఁడు. స్వయం = తాను. హయస్య = గుఱ్ఱముయొక్క ఆశయం = అభిప్రాయమును. వేదకిల = తెలుసుకొనుచున్నాడుగదా ఇతి = అని. మౌనం = చెప్పకయుండుటను. ఆస్థితమ్ = పొందిన. హయం = గుఱ్ఱమును. నలః = నలుఁడు. అరురోహ = ఎక్కెను.

నలుడు అశ్వశాస్త్రమునందు పండితుఁడని ప్రసిద్ధి అశ్వము యొక్క ముఠెలోని కదలికను, కదలమినిఁ బురస్కరించుకొని, అది నలమహారాజుకు తన వేగాతిశయమును చెప్పనున్నట్లును, తర్వాత కొంతతడవు అలోచించుకొని, నలుడు అశ్వశాస్త్రవేదిగాన నతడు తన

వేగాతిశయమును స్వయముగఁ దెలిసికొనియే యున్నాడుగదా యిఁక చెప్పనవసరమేమియున్నది యని మౌనమువహించినట్లునుఁ గానవచ్చుచున్నది. కావుననే “చలాఽచలప్రోథతయా” యని గుఱ్ఱపుముఠైన చలముగను, అచలముగను చెప్పట యేర్పడినది. అది స్వభావముగనే కదలియు కదలక యుండుటవలన, కదలినపుడు మాట్లాడ నున్నట్లును, కదలనపుడు మాట్లాడనవ రము లేదని తలంచినట్లును వర్ణించుట కవ కాశ మేర్పడినది కాన నిట నుత్తేక్ష.

సమాసములు :-

చలాఽచలప్రోథతయా:-చలం చ తత్ అచలం చ = చలాచలం చలాఽచలం ప్రోథంయస్య సః = చలాఽచలప్రోథః, చలాఽచలప్రోథస్య భావః = చలాఽచలప్రోథతా, తయా, చలాఽచలప్రోథతయా।
స్వవేగదర్పాన్:-స్వస్య వేగః = స్వవేగః = స్వవేగస్య దర్పాః, స్వవేగదర్పాః, తాన్ = స్వవేగదర్పాన్.

భావము:-

గుఱ్ఱము పరుగిడునపుడు సహజముగ దాని ముఠై కదలియు కదలకయు నుండును. ప్రస్తుతము సలాశ్వము పరుగిడునపుడు దానిముఠై యా విధముగ కదలియు కదలక యుండుటవలన కదలినపుడది తన గమనవేగాధిక్వమును నలుని కెఱింగించునట్లును, కదలనపుడు తన వేగమును నలునకు చెప్పడ మెందులకు? అతడు అశ్వశాస్త్రమునందు ప్రవీణుఁడగుటవలన తానే అశ్వ హృదయమును తెలిసికొనియుండఁగలడని భావించినట్లును కానవచ్చుచున్నది

“చలాచలప్రోథతయా” అనునెడ “చలాచల” శబ్దము ‘చరిచలిపతి వదీనాం ద్విర్వచనమాకృభ్యాసస్యేత్యా’ ది విధి ననుసరించి ‘అత్యంతం చలమ్ చలాచలమ్’ను నర్థమున కనుగుణముగ వ్యుత్పాదించఁబడియున్నది. కొన్ని వ్యాఖ్యానములయందు ‘స్ఫురమాణార్థకము’గను వివరింపఁబడియున్నది. కాని యీ యాంధ్ర టీకయందుఁ ‘గొంతకాలము చలించునవియు, కొంతకాలము చలింపనవియు’ నను నర్థము కవిహృదయముగ భావించి వ్రాయఁబడియున్నది. చలించుదశయందు మాట్లాడుట కుద్యుక్తమైనట్లును, చలింపనిదశయందు మాట్లా

డక మౌనమువహించినట్లును యథాక్రమముగ నన్వయముఁ జెప్పుటకువలను గలుగుచున్నది. కావుననే శ్లోకమందు “వత్తుముత్సుకమ్” అను విశేషణము చలనదశయందును, “మౌనమాస్థితమ్” అను విశేషణము చలనవిహితదశయందునుఁ గ్రమముగ నన్వయింపఁజేయుటకై కవిప్రయుక్తములని తోచుచున్నది. అట్లుగాక, ‘అత్యంతచలము’లను నర్థము ననుసరించినచో, ‘వత్తుముత్సుకమ్’ అను వచనోత్సుక్యదశలోను, ‘మౌనమాస్థితమ్’ అను మౌనావలంబనదశలోను నత్యంత చాంచల్యమే యేర్పడుటవలన భేదము కానరాదు. అందువలన న్యూనత యేర్పడుచున్నది.

శ్లో॥ మహారథస్యాధ్వని చక్రవర్తినః

పరానపేక్షోద్వహనాద్యశస్థితమ్।

రదావదాతాంశుమిషాదనీదృశాం

హసంతమంతర్బలమర్వతాం రవేః॥

౬౧

ప॥ వి॥ మహారథస్యః । అధ్వని । చక్రవర్తినః । పరానపేక్షోద్వహనాత్ ।
యశస్థితం । రదావదాతాంశుమిషాత్ । అనీదృశాం । హసంతం ।
అంతర్బలమ్ । అర్వతాం । రవేః ।

టీక॥ మహారథస్య = మహారథుని లక్షణములుగలవాఁడును. (గొప్ప రథము యొక్క) చక్రవర్తినః = చక్ర = రాష్ట్రమును, వర్తినః = పాలించు వాఁడును. అనగా సార్వభౌమఁడను. (ఒకచక్రముచే రథమును నడుపుకొనువాడును) అధ్వని = మార్గమందు. పరానపేక్షోద్వహనాత్ పరానపేక్ష = ఇతరాపేక్షలేక. ఉద్వహనాత్ = రథమును మోయుట వలన. అనగా = ఇతరసహాయము లేకయే రథమును లాగుటవలన. యశస్థితం, యశఃస్థితం = కీర్తిచే తెల్లఁబడినదియు (అతఏవ కావుననే) అనీదృశామ్ = ఇట్టి కీర్తిలేని. రవేః = సూర్యునియొక్క. అర్వతామ్ = గుఱ్ఱములయొక్క. అంతర్బలం = లోపలిబలమును. రదావదాతాంశు మిషాత్, రద = దంతములయొక్క. అవదాత = తెల్లని. అంశు = కిరణములయొక్క. మిషాత్ = నెపమువలన. హసంతమివ స్థితమ్ = నవ్వుచున్నదో యనునట్లున్న. హయం = గుఱ్ఱమును. నలః = నలుఁడు. ఆరురోహ = ఎక్కిన.

మహారథుఁడనగ-తన్ను, సారథిని, గుఱ్ఱములను రక్షించుచు నెవడు యుద్ధముచేయుచుండునో యతఁడు మహారథుఁడు— ‘అత్మానం సారథిం చాశ్వాన్, రక్షన్ యుద్ధ్యేతయో నరః। స మహారథసంజ్ఞః స్వాదిత్యా హుర్న్వీతికోవిదాః’ అని మహారథలక్షణము నలు డు చక్రవర్తులుగఁ బ్రసిద్ధులైన, హరిశ్చంద్ర, నల, పురుకుత్స, పురూరవన్, సగర, కార్తవీర్యులను నాడుగురులో నొక్కఁడు. ‘హరిశ్చంద్రో నలో రాజా పురు కుత్సం పురూరవాః సగరః కార్తవీర్యశ్చ షడేతే చక్రవర్తినః’ అని షట్చక్రవర్తులు పరిగణింపఁబడియున్నారు.

‘చక్రవర్తినః’ యని సూర్యుఁడు ఏకచక్రముచే రథమును నడి పించుకొనుటయు, నా రథమునకు ‘సప్తయుంజతిరథ మేకచక్రమ్’ అను శ్రుతి ననుసరించి యేడుగుఱ్ఱములు లాగుటయు, నిట ననేకచక్రములుగల యీ మహారథము నొకగుఱ్ఱముమాత్రమే లాగుటయు ననువిషయములు శ్లేషమహిమచే సూచితము. ‘వదావదాతా శుమిషాత్’ అని మిషశబ్దముచే కిరణములయందు అసత్యత్వమును కల్పించి— ‘హసంతమివస్థితం’ అని హాసమును ఉత్పేక్షించుటవలన అపహ్నవాలంకారముతోఁగూడిన యుత్పేక్షలంకారము. వ్యంజకములగు “మన్యే-శంకే” ఇత్యాదిశబ్దములు ప్రయోగించినందువలన నిది గమ్యము.

సమాసములు :

మహారథస్యః— మహాన్, రథః యస్య సః=మహారథః = తస్య మహారథస్య, మహాంశ్చసారథశ్చ=మహారథః=తస్య మహారథస్య చక్రవర్తినః—చక్రం వర్తయతీతి=చక్రవర్తీ=తస్య, చక్రవర్తినః, చక్రేణ, వర్తయతీతి=చక్రవర్తీ తస్య=చక్రవర్తినః,

రదావదాతాంశుమిషాత్:— అవదాతాశ్చతే అంశవశ్చ=అవదాతాంశవః, రదానామవదాతాంశవః=రదావదాతాంశదః, రదావదాతాంశవ ఏవ మిషః=రదావదాతాంశుమిషః తస్మాత్ రదావదాతాంశుమిషాత్

అనీదృశామ్;— న ఈదృశః=అనీదృశః, తేషాం అనీదృశామ్.

అంతర్బలమ్:— అంతఃబలమ్=అంతర్బలమ్ తత్=అంతర్బలమ్

వరానపేక్షోద్యహనాత్:— అవిద్యమానా అపేక్షా యస్మిన్ తత్=అనపే

క్షమ్ పరేషామనపేక్షమ్ పరానపేక్షం చ తత్, ఉద్వహనం చ = పరాన
పేక్షో ద్వహనం తస్మాత్ పరానపేక్షోద్వహనాత్

భావము :

ఆయశ్వము మహారథ లక్షణములతో నొప్పారు వాడును, షట్చక్రివర్తులలో నొక్కడుగ ప్రసిద్ధి కెక్కిన వాడునునగు నలుని యొక్క యనేకచక్రములతోఁ గూడిన మహారథము నితరాపేక్ష లేక లాగుచుండుట వలన, నొకచక్రమే గల్గిన సూర్య రథమును లాగుచున్న యేడు గుఱ్ఱములలోని శక్తిని తన దంత కాంతుల నెపముచే పరిహసించు చున్నదో యనునట్లు కానవచ్చు చున్నది. అంతటి నలుని మహారథమును తానొక్కటియే లాగుచుండ, నొంటి చక్రము గల సూర్య రథమును నేడుగుఱ్ఱములు లాగుట నలాశ్వమునకు పరిహాస నీయమైనదని భావము. అట్టి గుఱ్ఱమును నలుడెక్కిను.

శ్లో॥ సితత్విషశ్చం చలతాముపేయుషో

మిషేణ పుచ్చస్య చ కేసరస్య చ।

స్ఫుటాం చలచ్ఛామరయుగ్మచిహ్నకై

రనిహ్నువానం నిజవాజిరాజతామ్॥

౬౨

ప॥వి॥ సితత్విషః। చంచలతామ్। ఉపేయుషః। మిషేణ। పుచ్చస్య। చ। కేసరస్య।
చ। స్ఫుటాం। చలచ్ఛామరయుగ్మచిహ్నకైః। అనిహ్నువానం। నిజవాజి
రాజతామ్।

టీక॥ సితత్విషః; సిత = తెల్లని, త్విషః = కాంతిగల్గినదియు, చంచలతాం =
కదలికను, ఉపేయుషః = పొందుచున్నదియునగు, పుచ్చస్య = తోక
యొక్కయు, కేసరస్య చ = జూలుయొక్కయు మిషేణ = నెపముచే చల
చ్ఛామరయుగ్మచిహ్నకైః, చలత్ = కదలుచున్న చామరయుగ్మ =
వింజామరల జంటయొక్క చిహ్నకైః = గుర్తులతో స్ఫుటాం = స్పష్ట
మైన, నిజవాజిరాజతాం = నిజ = తనదగు వాజిరాజతాం = అశ్వముల
యొక్క ప్రభుత్వమును, అనిహ్నువానం = ప్రకటించుచున్న
(హయం = గుఱ్ఱమును నలః = నలుఁడు ఆరుచోహ = ఎక్కిను)

ఇచ్చట “మిషేణ” యని మిషశబ్దముచే, పుచ్చమందలి పుచ్చత్వమును, కేసరముల యదంలి కేసరత్వమును మఱుగుపఱచి వానియందు చామర యుగ్మత్వము నారోపించుట వలన నపహ్నవముతోఁ గూడిన యుత్పేక్ష.

సమాసములు :

సితత్విట్ = సితా + త్విట్ యస్య సః, సితత్విట్, తస్య = సితత్విషః.
చలచ్ఛామరయుగ్మచిహ్నకైః :- చామరయోః, యుగ్మం, చామరయుగ్మం, చలచ్ఛామరయుగ్మం చ = చలచ్ఛామరయుగ్మం, చలచ్ఛామరయుగ్మమేవ చిహ్నకాని, తైఃచలచ్ఛామరయుగ్మ చిహ్నకైః.

అనిహ్నువానమ్ :- న, నిహ్నువానః, = అనిహ్నువానః, తమ్ = అనిహ్నువానమ్

నిజవాజిరాజతామ్ :- వాజినామ్, రాజా వాజిరాజః వాజిరాజన్య భావః, వాజిరాజతా, నిజా చ సా వాజిరాజతా = నిజవాజిరాజతా, తామ్, నిజవాజిరాజతామ్.

భావము :

రాజులకు నిజుపార్శ్వముల యందును వింజామరములున్నట్లే యశ్వరాజమునకు తెల్లని కాంతిగల్గినదై కదలికతో నొప్పెడి తోకయు, జూలును రెండు వింజామరములు కాగా, వానితో తన యశ్వరాజ పదవి నీ యశ్వము ప్రకటించుకొనుచున్నది. అట్టి యశ్వమును నలుడధిరోపించెను.

శ్లో॥ అపి ద్విజిహ్వభ్యవహారపౌరుషే
ముఖానుషక్తాయతవల్గువల్గయా ।
ఉపేయివాంసం ప్రతిమల్లతాం రయ
స్మయే జితస్య ప్రసభం గరుత్మతః ॥

౬౩

ప॥ ని॥ అపి । ద్విజిహ్వభ్యవహారపౌరుషే । ముఖానుషక్తాయతవల్గువల్గయా ।
ఉపేయివాంసం । ప్రతిమల్లతాం । రయస్మయే । జితస్య । ప్రసభం ।
గరుత్మతః ।

టీక॥ రయస్మయే. రయ = వేగము వలని. స్మయే = అహంకారమందు.
 ప్రసభం = బలవంతముగ. జితస్య = ఓడింపబడిన, గరుత్మతః =
 గరుడునకు. ముఖానుషక్తాయతవల్గవల్గయా. ముఖ = ముఖమందు
 అనుషక్త = తగిలింపబడిన. ఆయత = పొడవైనవల్గ = అందమైన.
 వల్గయా = ముక్కుత్రాటిచే, ద్విజిహ్వభ్యావ హారపౌషేఽపి. ద్విజిహ్వ
 = సర్పముల యొక్క అభ్యవహార = భక్షణమందలి పౌరుషేఽపి =
 ప్రయత్నమందును ప్రతిమల్లతాం = ప్రతి భటుడుగ నుండుటను.
 ఊపేయివాంసమ్ - పొంచుచున్న దోయనునట్లున్న (హయం = గుఱ్ఱ
 మును నలః = నలుడు ఆరురోహ = ఎక్కెను)

“ప్రతిమల్లతాముపేయివాంసమ్” అను ప్రతిభటత్వమును
 పొందుచున్నదో యనునట్లు చెప్పుట వలన నుత్పేక్ష. ఇవాది వ్యంజ
 కము లేనందు వలన నది గమ్యము “ముఖానుషక్తాయత వల్గవల్గయా
 యనునెడ, నోటికిఁ దగిలింపబడిన పొడవగు ముక్కుత్రాటి నెప
 ముచే, యని ముక్కుత్రాటి యందు వల్గత్వమును మఱుగు పఱచి సర్ప
 త్వము నారోపించుట వలన నపహ్నావము-మిషాది శబ్దములు లేనందు
 వలన నిదియు గమ్యము.

సమాసములు :-

ద్విజిహ్వభ్యవహారపౌరుషే: ద్వే జిహ్వే యేషాం తే ద్విజిహ్వః, ద్విజి
 హ్వనామభ్యవహారః = ద్విజిహ్వభ్యవహారః, ద్విజిహ్వభ్యవహారే పౌరు
 షమ్ ద్విజిహ్వభ్యవహారపౌరుషమ్ తత్ = ద్విజిహ్వభ్యవహార
 పౌరుషమ్

ముఖానుషక్తాయతవల్గవల్గయా : ముఖే అనుషక్తా ముఖాను షక్తా,
 ఆయతా చ సా వల్గశ్చ = ఆయతవల్గః ఆయత వల్గశ్చ సౌ వల్గచ
 ఆయత వల్గవల్గా, ముఖానుషక్తాచ సా ఆయతవల్గవల్గా చ = ముఖాను
 షక్తాయత వల్గవల్గా. తయా, ముఖానుషక్తాయత వల్గవల్గయా ॥

రయస్మయే:- రయస్య స్మయః = రయస్మయః తస్మిన్ = రయస్మయే-

భావము :-

వేగమునందు గరుత్మంతు నోడించిన యీ యశ్వము తన నోటికిఁ దగి
లింపఁబడిన పొడవగు ముక్కుత్రాటినెపముచే సర్పభక్షణ పౌరుషమందును గరు
త్మంతునితోఁ బోటిఁజేయుచున్నట్లుగానఁబడుచున్నది. అట్టి యశ్వమును నలుఁ
డధిరోహించెను.

శ్లో॥ స సింధుజం, శీతమహస్సహోదరం

హరంతముచ్చైశ్రవసః శ్రియం హయమ్ ।

జితాఖిలజ్ఞా భృదనల్పలోచన

స్తమారురోహ క్షితిపాకశాసనః ॥

౬౪

ప॥ వి॥ సః । సింధుజం । శీతమహస్సహోదరమ్ । హరంతమ్ । ఉచ్చైఃశ్రవసః ।
శ్రియం । హయం । జితాఖిలజ్ఞాభృత్ । అనల్పలోచనః । తమ్ । ఆరు
రోహ । క్షితిపాకశాసనః ।

టీ॥క॥ జితాఖిలజ్ఞాభృత్; జిత = జయింపఁబడిన, అఖిలజ్ఞాభృత్ = సమస్త
భూపాలురుఁగలవాడును, (సమస్తపర్వతములుగలవాఁడును) అనల్ప
లోచనః; అనల్ప = విశాలమైన, లోచనః = నేత్రములుగలవాఁడును,
అనల్ప = అధికసంఖ్యాకములైన, లోచనః = నేత్రములుగలవాఁడును.
(అనగా, సహస్రాక్షుఁడును)నగు సః = ఆ క్షితిపాకశాసనః = భూమి
కింద్రుఁడును, (దేవేంద్రుఁడును)నగు నలమహారాజు, సింధుజం = సింధు
దేశమునందుఁ బుట్టినదియు, (సముద్రమందుఁబుట్టినదియు) శీతమ
హస్సహోదరం; శీతమహః = చల్లని కాంతిగల చంద్రునితో, సహో
దరం = సమానమైనదియు, (శీతమహః = చంద్రునికి, సహోదరం =
తోఁబుట్టువును) ఉచ్చైఃశ్రవసః = ఉచ్చైఃశ్రవమును గుఱముయొక్క,
శ్రియం = శోభను, హరంతమ్ = హరించునదియు, (ఉచ్చైఃశ్రవముతో
సమానమైనదియునగు) తం = ఆ, హయం = గుఱమును, ఆరురోహ
= ఎక్కిను.

శ్లేషచే నలశ్వమునకుఉచ్చైః శ్రవముతో సామ్యముఁ దేఁబడి
నది. కాన నిఁట నుపమాలంకారము. అది శ్లేషతో సంకీర్ణము, “క్షితి

పాకశాసనః," అని నలుని భూమికి నిండ్రుడని చెప్పుట యతిశయోక్త్యలంకారము.

సమాసములు :

సింధుజమ్:- సింధౌ జాయత ఇతి సింధుజః. తమ్ = సింధుజమ్

శీతమహస్సహోదరమ్: శీతం మహా: యస్మ సః శీతమహాః, శీతమహసా సహోదరః శీతమహస్సహోదరః, (శీతమహసః సహోదరః. శీతమహస్సహోదరః) తం = శీతమహస్సహోదరమ్.

జితాఖిలజ్ఞేభృత్: జ్ఞం బిభ్రతీతి = జ్ఞేభృతః, అఖిలాశ్చ తే జ్ఞేభృతశ్చ అఖిలజ్ఞేభృతః-జితాః, అఖిలజ్ఞేభృతఃయేన సః = జితాఖిలజ్ఞేత్.

అనల్పలోచనః: అనల్పే లోచనే యస్య సః = అనల్పలోచనః- (అనల్పాని-లోచనాని యస్య సః = అనల్పలోచనః)

క్షితిపాకశాసనః : క్షితేః పాకశాసనః = క్షితిపాకశాసనః.

భావము :

సమస్త రాజులను జయించిన వాడును, విశాలలోచనములుకలవాడును (సమస్త పర్వతములను జయించిన వాడును, బహులోచనములు గలవాడునై) భూమి కిండ్రుడుగ వెలయుచు సింధుదేశమునఁ బుట్టినదియు, చంద్రునితో సమానమైనదియు, (సాగరమున జన్మించినదియు చంద్రునికి తోఁబుట్టువుగ వెలసినదియు) నగు నుచ్చైఃశ్రవము శోభను హరించుటచేఁ దానికి సమానముగ నున్న తన గుఱ్ఱము నారోహించెను.

శ్లో॥ నిజా మయాభా ఇవ తిగ్మదీధితిం
స్ఫుటారవిందాంకితపాణిపంకజమ్ ।
తమశ్వవారా జవనాశ్వయాయినం
ప్రకాశరూపా మనుజేశమన్వయుః॥

ప॥ వి॥ నిజాః । మయాభా : । ఇవ । తిగ్మదీధితిమ్ । స్ఫుటారవిందాంకితపాణి పంకజమ్ । తమ్ । అశ్వవారాః । జవనాశ్వయాయినం । ప్రకాశరూపాః । మనుజేశమ్ । అన్వయుః ।

టీక ॥ నిజాః = తనకు సంబంధించినవారును. ప్రకాశరూపాః = ఉజ్జ్వలమైన రూపముకలవారును భాస్వరమగు రూపముగల వారును నగు అశ్వ వారాః = గుఱ్ఱపు రౌతులు, స్ఫుటారవిందాంకితపాణిపంకజమ్; స్ఫుట = నృష్టములైన. అరవింద = పద్మరేఖలచే, అంకిత = గుర్తింపబడిన, పాణిపంకజమ్ = తామర పుష్పమువంటి హస్తములుగలవాడును, (స్ఫుట = వికసించిన. అరవింద = తామర పుష్పములతో, అంకిత = గూడిన పాణిపంకజమ్ = పద్మమువంటి హస్తములు గలవాడును) జవనాశ్వ యాయినమ్, జవన = వేగముగల, అశ్వ = గుఱ్ఱముతో, (గుఱ్ఱములతో) యాయినం = పోవుచున్న. మనుజేశం = రాజైన నలుని. తిగ్మదీధితిమ్ = సూర్యుని, మయాఖా ఇవ = కిరణమువలె, అన్వయుః = వెంట డించిరి.

ఇచ్చట నలుని శ్లిష్టవిశేషణములతో సూర్యునితో పోల్చి నందు వలన—శ్లేష సంకీర్ణమగు నుపమ.

సమాసములు :

తిగ్మదీధితిమ్:- తిగ్మా:-దీధితయః యన్య సః = తిగ్మదీధితిః. తమ్ = తిస్మ దీధితిమ్—

స్ఫుటారవిందాంకిత పాణిపంకజమ్;- స్ఫుటాని చ తాని అరవిందాని చ = స్ఫుటారవిందాని స్ఫుటారవిందైః అంకితే = స్ఫుటారవిందాంకితే. పాణి పంకజే ఇవ = పాణిపంకజే, స్ఫుటారవిందాంకితే, పాణిపంకజే యన్య సః = స్ఫుటారవిందాంకితపాణిపంకజః = తం స్ఫుటారవిందాంకితపాణిపంకజమ్.

అశ్వవారాః :- అశ్వాన్ వారయం తీతి = అశ్వవారాః.

జవనాశ్వయాయినమ్ :- జవనశ్చసౌ అశ్వశ్చ = జననాశ్వః జవనా శ్వేన యాతీతి జవనాశ్వయాయీ = తం, జవనాశ్వయాయినమ్—జవనాశ్చ తే, అశ్వాశ్చ = జవనాశ్వాః జవనాశ్వైః యాతీతి = జవనాశ్వయాయీ తం = జవనాశ్వయాయినమ్.

ప్రకాశరూపాః :- ప్రకాశః రూపం యేషాం తే ప్రకాశరూపాః—

మనుజేశమ్:- మనుజానామీశః = మనుజేశః = తం = మనుజేశమ్.

భావము:

ఇందు సూర్యుని, కిరణములు వెంబడించినట్లు నలుని అశ్వారోహులు వెంబడించిరని శ్లేషచే చెప్పబడు చున్నది. ఉజ్జ్వలమైన ఆకారముగల తన రాతులు; స్పష్టముగఁ గానవచ్చెడి పద్మరేఖలతో నంకితములగు హస్తములుగల్గి వేగము గల గుఱ్ఱముపై స్వారిచేయుచున్న నలమహారాజును; వెలుగు రూపముగఁ బ్రకాశించుచున్న కిరణములు: వికసిత పద్మములను హస్తములయందు ధరించినవాడై పెక్కుగుఱ్ఱములపై వెడలుచున్న సూర్యుని వెంబడించినట్లు వెంబడించిరి. నలుఁడిట నొక గుఱ్ఱముపై సవారి చేయుచుండును. సూర్యుడు సప్తాశ్వములపై స్వారిచేయుచుండును. సూర్యునిచేత వికసితములగు తామర వుష్పము లుండును-నలునిచేత స్పష్టముగ కానవచ్చెడి సాముద్రిక శాస్త్ర ప్రసిద్ధములగు పద్మరేఖలుండును. సూర్యుని, భాస్వరరూపములగు కిరణములు వెంబడించును. నలుని చక్కగ నలంకరించుకొని యుజ్జ్వల రూపులై వెలయు భటులు వెంబడింతురు. ఇట్లు రెండర్థములును శ్లేషచే నిందిమిడియున్నవి.

శ్లో॥ చలన్నలంకృత్య మహారయం హయం

స వాహవాహోచితవేషవేశలః।

ప్రమోదనిష్పందతరాక్షిపక్షిభి

ర్యలోకి లోకైర్నగరాలయైర్నలః॥

౬౬

ప॥ వి॥ చలన్ । అలంకృత్య । మహారయం । హయం । సః । వాహవాహోచిత వేషవేశలః । ప్రమోదనిష్పందతరాక్షిపక్షిభిః । వ్యలోకి । లోకైః । నగరాలయైః । నలః ।

టీక॥ వాహవాహోచిత వేషవేశలః; వాహవాహ = గుఱ్ఱపుసవారికి, ఉచిత = తగిన, వేష = అలంకారముచే. వేశలః = రమ్యమయిన వాడైన సః = ఆ నలుఁడు, మహారయం = గొప్ప వేగముగల. హయం = గుఱ్ఱమును, అలంకృత్య = భూషించి (అనగా తా నధిరోహించుటచే భూషించు అని యర్థము) చలన్ = వెళ్లుచు, ప్రమోదనిష్పందతరాక్షిపక్షిభిః ప్రమోద = సంతోషముతో, నిష్పందతర మిగుల నిశ్చలములగు, అక్షి పక్షిభిః = కండ్లరెప్పలుగల, నగరాలయైః = నగరవాసులగు, జనైః = జనులచే వ్యలోకి = చూడబడెను.

చలన్మలం, మహారయం, హయం, ఇత్యాదిశబ్ద పునరుక్తిచే నిట
వృత్త్యనుప్రాసాలంకారము.

సమాసములు:

మహారయ :— మహాన్, రయః యస్య సః = మహారయః, తం =
మహారయమ్,

వాహవాహోచితవేషపేశలః :— వాహస్య — వాహః = వాహవాహః
వాహవాహస్య ఉచితః = వాహవాహోచితః, వాహవాహచితశ్చ సౌ
వేషశ్చ = వాహవాహచితవేషః, వాహవాహచిత వేషేణ పేశలః = వాహ
వాహచిత వేషపేశలః ।

ప్రమోదనిష్పందతరాక్షిపక్షిభిః :— అతిశయేన నిష్పందాని =
నిష్పందతరాణి, ప్రమోదేన నిష్పందతరాణిః ప్రమోదనిష్పందతరాణిః
ప్రమోదనిష్పందతరాణి — అకా పక్షిణి = అక్షిపక్షిణి. ప్రమోద
నిష్పందతరాణి—అక్షిపక్షిణి యేషాం తే, ప్రమోదనిష్పందతరాక్షి
పక్షి సః.

నగరాలయైః :— నగరమ్. ఆలయః యేషాం తే = నగరాలయాః, తైః
= నగరాలయైః

భావము :

గుఱ్ఱపు సవారికి దగిన వేషము ధరించుటచే మిగుల నందముగఁ గాన
వచ్చు నా నలమహారాజు, గొప్పవేగముతోఁ బోగల్గిన యాగుఱ్ఱమును తానది
రోహించుటచేతనే యలంకరించి, పోసాగెను. ఆదృశ్యమును పరమహర్షముతో
రెప్పలల్లార్చక పౌరులందఱును గాంచిరి. ఇట్లు నలుని యశ్చారోహణము
పౌరుల కందఱికిని మిక్కిలి హర్షదాయకముగ నుండినది.

శ్లో॥ క్షణాదధైష క్షణదాపతిప్రభః

ప్రభంజనాధ్యేయజవేన వాజినా ।

సహైవ తాభిర్జన దృష్టివృష్టిభి

ర్భహిఃపురోఽభూత్ పురుహూతపౌరుషః॥

ప॥ వి॥ క్షణాత్ । అథ । ఏషః । క్షణదాపతిప్రభః । ప్రభంజనాధ్యేయజ న ।
వాజినా । సహ । ఏవ । తాభిః । జనదృష్టివృష్టిభిః । బహిః । పురః ।
అభూత్ । పురుహూత పౌరుషః॥

టీక॥ అథ = పిదప, క్షణదాపతిప్రభః : క్షణదాపతి = చంద్రునియొక్క, ప్రభః
కాంతివంటి కాంతిగల్గిన, పురుహూత పౌరుషః = ఇంద్రుని పరాక్రమము
వంటి పరాక్రమము గల్గిన, ఏషః = ఈ నలుఁడు ప్రభంజనాధ్యేయ
జవేన, ప్రభంజన = వాయువుచే, అధ్యేయ = నేర్వతగిన, జవేన = వేగ
ముగల, వాజివా = గుఱ్ఱముతో, క్షణాత్ = క్షణము కాలమునుండి;
తాభిః = ముందుఁ జెప్పబడిన జనదృష్టివృష్టిభిః, జన = పౌరుల
యొక్క, దృష్టివృష్టిభిః = చూపుల వర్షములతో, పురః = పట్టణము
నుండి. బహిః = వెలుపలనున్న వాఁడుగఁ! అభూత్ = ఆయెను.

మొదట పట్టణమందు తనపైన నేర్పడిన జనదృష్టి క్షణము
కాలములోనే పట్టణము వెలుపలఁ జూడబడెననుటచే నిట వేగాతిశయోక్తి.

సమాసములు:-

క్షణదాపతి ప్రభః ।. క్షణదాయాః పతిః = క్షణదాపతిః, క్షణదాపతేః
ప్రభా ఇవ ప్రభా యస్యసః = క్షణదాపతిప్రభః

ప్రభంజనాధ్యేయజవేన : ప్రభంజనేన అధ్యేయః = ప్రభంజనాధ్యేయః,
ప్రభంజనాధ్యేయః జవః యస్య సః = ప్రభంజనాధ్యేయజవః, తేన
ప్రభంజనాధ్యేయజవేన.

జనదృష్టివృష్టిభిః- జనానాం దృష్టయః = జనదృష్టయః, జనదృష్టయ
ఏవ వృష్టయః = జనదృష్టివృష్టయః. తాభిః = జనదృష్టివృష్టిభిః

పురుహూత పౌరుషః:-పురుహూతస్య పౌరుషమివ పౌరుషం యస్య.సః =
పురుహూతపౌరుషః.

భావము:-

చంద్రుని వంటికాంతియు. నింద్రునివంటి పౌరుషముగల యానలుఁడు
వాయువుగూడ నేర్చుకో తగిన యంతటి వేగముగల గుర్రముతో, జనులు తనపై

దృష్టులను వర్షించుచుండ నట్టి దృష్టి వర్షములతో క్షణకాలమున నగరము వెలుపలికి చేరెను. తొలుత నగరమునఁ జూడఁబడిన నలుడు, క్షణకాలమున నగరము వెలుపలఁ జూడఁబడెను కాన నాతని యశ్వవేగము వాయువేగమునుఁగూడ మించినది.

శ్లో॥ తతఃప్రతీచ్ఛ ప్రహరేతి భాషిణీ
పరస్పరోల్లా సితశల్యపల్లవే।
మృషామృధం సాదిబలే కుతూహలా
న్నలస్య నాసీరగతే వితేనతుః॥

౬౮

ప॥వి॥ తతః । ప్రతీచ్ఛ । ప్రహర । ఇతి । భాషిణీ । పరస్పరోల్లాసిత శల్య పల్లవే । మృషామృధం । సాదిబలే । కుతూహలాత్ । నలస్య । నాసీర గతే । వితేనతుః .

టీ॥క॥ తతః = పురమునుండి వెలుపలికి వచ్చిన పిదప, ప్రతీచ్ఛ = పట్టుకొనుము, ప్రహర = కొట్టుము ఇతి = అని, భాషిణీ = మాట్లాడునవియు, పరస్పరోల్లాసిత శల్యపల్లవే, పరస్పర . ఒండొరులపైన. ఉల్లాసిత = విసరఁబడిన. శల్యపల్లవే = తోమరాయుధములు గలవియునగు. నలస్య = నలునియొక్క, నాసీరగతే = సేనకుముందున్న. సాదిబలే = గుర్రపుదండున కుతూహలాత్ = వినోదమును ద్వేషించుట వలన, మృషామృధం = కృత్రిమయుద్ధమును, వితేనతుః = చేసినవి.

సమాసములు :

పరస్పరోల్లాసిత శల్యపల్లవే :- పరస్పరయోరుల్లాసితాని, పరస్పరోల్లాసితాని, శల్యానాం పల్లవాని = శల్యపల్లవాని, పరస్పరోల్లాసితాని, శల్యపల్లవాని యాభ్యాం తే = పరస్పరోల్లాసిత శల్యపల్లవే.

మృషామృధమ్ :- మృషా మృధం = మృషామృధమ్ = తత్ = మృషామృధమ్॥.

నాసీరగతే :- నాసీరం గతే = నాసీరగతే.

భావము :

నలుఁడు నగరమునకు వెలుపలికిరాగానే యతని సేనకు ముందున్న యశ్వసైనికులు “పట్టుకొనుము” “కొట్టుము” అని మాట్లాడుచు నొండొరు

లపై బల్లెములు మున్నగు నాయుధముల కొనలను విసరుచు వినోదమునకై కృత్రిమయుద్ధమును సలిపిరి.

శ్లో॥ ప్రయాతుమస్మాక మియం కియత్పదం
ధరా తదంభోధిరస్థిస్థలాయతామ్ ।
ఇతీవ వాహై ర్నిజవేగదర్శితైః
పయోధిరోధక్ష మముద్ధతం రజః ॥

౬౯

ప॥ వి॥ ప్రయాతుమ్ । అస్మాకమ్ । ఇయం । కియత్ । పదం । ధరా । తత్ । అంభోధిః,
అపి । స్థలాయతామ్ : ఇతి । ఇవ । వాహై : । నిజవేగదర్శితైః ।
పయోధిరోధక్షమమ్ । ఉద్ధతం । రజః ।

టీ॥క॥ ఇయం = ఈ (సముద్ర వ్యతిరిక్తమైన) ధరా = భూమి అస్మాకం =
మనకు ప్రయాతుం = ప్రయాణము గావించుటకు కియత్ = ఎంత పదమ్
= స్థానము తత్ = అందువలన అంభోధిరపి = సముద్రముగూడ స్థలా
యతాం = నేలవలె నాచరించుగాత ఇతీవ = అని భావించునట్లు నిజవేగ
దర్శితైః నిజవేగ = తమవేగముచే దర్శితైః = గర్వించిన వాహైః =
గుర్రములచే పయోధిరోధక్షమం పయోధి = సముద్రమును సై తమును
కప్పివేయుటకు క్షమం = చాలినంత రజః = ధూళి ఉద్ధతం = రేపబడి
నది.

ధూళిని రేపుటకు “సముద్రము గూడనేలగ నాచరించునుగాత
యని తలంచుట హేతువుగాదుగాన దానిని హేతువుగఁ జెప్పుటవలన
హేతూత్పేక్షలంకారము.

సముద్రమును కప్పనంతటి ధూళి రేపలేక పోయినను, వానిని
రేపినట్లు చెప్పుటవలన అతిశయోక్త్యలంకారము.

సమాసములు :

నిజవేగ దర్శితైః :- నిజశ్చాసౌ. వేగశ్చ = నిజవేగః—నిజవేగేన
దర్శితాః, నిజవేగదర్శితాః = తైః = నిజవేగదర్శితైః.

పయోధిరోధక్షమమ్ :- పయోధేః రోధః = పయోధిరోధః

భావము :

తమ వేగముచే గర్వించిన నలాశ్వములు సముద్రమును మినహాయించినచో మిగిలు భూమి ఎంతమాత్రము? దానిని, దాటిపోవుట కెంత కాలము పట్టును కావున నీభూమి మన ప్రయాణమునకు జాలదుగాన సముద్రము గూడ భూమిగ మార్చబడినచో మనకు చాలవచ్చు నను నభిప్రాయముతో సముద్రమునుఁ గూడఁ గప్పి స్థలముగ మార్చగలిగిన ధూళి యా గుఱ్ఱములచే రేపబడినది.

శ్లో॥ హరేర్యదక్రామి పదై కకేన ఖం
పదై శ్చతుర్భిః క్రమణేఽపి తస్య నః ।
త్రపా హరీణామితి నమ్రితాననై
న్యవర్తి తై రర్థనభః కృతక్రమైః॥ ౭౦

ప॥ వి॥ హరేః । యత్ । అక్రామి । పదా । ఏకకేన । ఖం । పదైః । చతుర్భిః ।
క్రమణే । అపి । తస్య । నః । త్రపా । హరీణామ్ । ఇతి । నమ్ర
తాననైః । న్యవర్తి । తైః । అర్థనభఃకృతక్రమైః ।

టీ॥క॥ యత్ = ఏ ఖం = ఆకసము, హరేః = విష్ణువుయొక్క ఏకకేన = ఒక్కటియేయైన పదా = పాదముచే అక్రామి = ఆక్రమింపఁబడినది. అనగా లంఘింపఁబడినది, చతుర్భిః = నాలుగైన, పదైః = పాదములచే తస్య = ఆయాకసముయొక్క క్రమణే = లంఘించుట కృతేనతి = చేయఁబడినచో హరీణాం = అశ్వములైన (విష్ణువులైన) నః = మనకు త్రపా ఇతి = లజ్జయని తలంచినట్లుగ, నమ్రితాననైః = వంచఁబడిన తలలుగల తైః = ఆయాశ్వములచే, అర్థనభః కృతక్రమైః, అర్థనభః = అకాశమధ్యమందు కృతక్రమైః = లంఘనముచేసిన వానిచే, న్యవర్తి = మరలుట సంభవించినది)

నమ్రితాననత్వమునకు. నభోమధ్యమందు లంఘించి ఆగుట కును లజ్జ హేతువుగాకపోయినను హేతువుగఁజెప్పుటవలన నిట హేతుత్వేక్ష వ్యంజకములగు, ఇకాదిశబ్దములు లేనందులన నది గమ్యము అర్థనభః కృతక్రమణము జెప్పుటవలన, అశ్వములు గంతు

అతో పరుగిడుచున్నవనియు నందువలననే యవి యాకాశమును లంఘించుట సంభవమనియు సూచితము.

సమాసములు :

నస్మితాననైః :- నస్మితాని అననాని యేషాం తే = నస్మితాననాః తైః.
నస్మితాననైః.

అర్థనభఃకృతక్రమైః :- అర్థంచ తత్ నభశ్చ అర్థనభః అర్థనభసికృతాః
అర్థనభఃకృతాః అర్థనభఃకృతాఃక్రమాః యేషాంతే, అర్థనభఃకృతక్రమాః,
తైః అర్థనభఃకృతక్రమైః.

భావము :-

వామనావతారమునందు విష్ణువు ఒకపాదముచే నాకాశము నాక్రమించినట్లు పురాణగాథ. కాన హరిశబ్దవాచ్యుడగు విష్ణు వొక పాదముచే నాక్రమించిన యాకాశమును హరిశబ్దవాచ్యములగు నశ్వములు నాలుగుపాదములచే నాక్రమించుట లజ్జాకరమని భావించినట్లుగా, తలలు వంచుకొని ఆకాశమధ్యమునుండియే మఱి నవి. పుత్రగతితోపోయెడి యశ్వము నభోమధ్యము నంటుచు మఱి భూమికి దిగుచు వెళ్లుట స్వభావము. ఆకాశమధ్యమునకుపోయి, లజ్జ కలుగగా తల వంచుకొని మఱి నట్టిట నా స్వభావము భావింపబడుచున్నది.

శ్లో॥ చమూచరాస్తస్య నృపస్య సాదినో
జినోక్తిషు శ్రాద్ధతయేవ సైంధవాః
విహారదేశం తమ వాప్యమండలీ
మకారయన్భూరితురంగమానపి॥

౭౧

ప॥ వి॥ చమూచరాః । తస్య । నృపస్య । సాదినః । జినోక్తిషు । శ్రాద్ధతయా ।
ఇవ । సైంధవాః । విహారదేశం । తమ్ । అవాప్య । మండలీమ్ ।
అకారయన్ । భూరితురంగమాన్ । అపి

టీక॥ తస్య = ఆ, నృపస్య = నలునియొక్క, చమూచరాః; చమూ = సేన
యందు, చరాః = సంచరించునట్టి, సైంధవాః = సింధుదేశమందు,
బుట్టిన గుఱములకు సంబంధించిన, సాదినః = గుఱపు రౌతులు,

జినోక్తిషు = జైనసిద్ధాంతములయందు, శ్రాద్ధతయేవ = శ్రద్ధగల్గియుం
డుటచేతనో యనునట్లు, తం = ఆ. విహారభూమిం = విహరించునట్టి
దేశము, అవాప్య = పొంది, తురంగమాన్ = గుఱ్ఱములను, భూరి
= ఎక్కువగా, మండలీమపి = వర్తులముగ తిరుగుటను, (మండలాస
నమును) అకారయన్ = చేయించిరి.

మండలీకరణమునకు, జైనసిద్ధాంతములయందు, శ్రద్ధ హేతువు
కాకపోయినను, దానిని హేతువుగఁజెప్పటవలన హేతుత్వేక్ష. జైన
బౌద్ధమతములయందు మండలాకారముగఁ గూర్చొని కర్మానుష్ఠానము
జేయుట ప్రసిద్ధము. వారి నివాసస్థలములు విహారములని చెప్పబడును.

సమాసములు:

చమూచరా : చమూషు చరంతీతి = చమూచరాః.

జినోక్తిషు : జినన్య ఉక్తయః = జినోక్తయః తాసు జినోక్తిషు.

నైంధవాః : సింధుషు భవాః = నైంధవాః = నైంధవాః.

భావము :—

ఆ నలుని సేనయందు సంచరించుచు, సింధుదేశమున జన్మించిన గుఱ్ఱము
లకు సంబంధించిన రౌతులు, ఆ గుఱ్ఱములను వర్తులాకారముగ నిలఁబెట్టి, జైన
దర్శనమునందు శ్రద్ధగల్గినట్లు, విహారదేశములయందు మండలాకరణముతో
ద్రిప్పిరి జైన బౌద్ధమతములయందు విహారములయందు, ఆ మతస్థులు మండలా
కారముగఁ గూర్చొని కర్మానుష్ఠానములుగావించుదురు. ఆ విధముగనే గుఱ్ఱములచే
మండలస్థితినిఁ చేయించి యా మతమందు తమకున్న శ్రద్ధను బ్రకటించు
చుచున్నారా యనునట్లు రౌతులు వర్తించిరి. మండలీకరణముతో నశ్వవిన్యాసము
గావించిరనుట తాత్పర్యము.

శ్లో॥ ద్విషద్భిరేవాస్య విలంఘితా దిశో

యశోభిరేవాద్ధిరకారి గోష్పదమ్।

ఇతీవ ధారామవధీర్యమండలీ

క్రియాశ్రియా మండి తురంగమైఃస్థలీ॥

౭౨?

ప॥ వి॥ ద్విషద్భిః । ఏవ । అస్య । విలంఘితాః । దిశః । యశోభిః । ఏవ । అభిః ।
అకారి । గోష్పదమ్ । ఇతి । ఇవ । ధరామ్ । అవధీర్య । మండలీ
క్రియాశ్రియా । అమండి । తురంగమైః । స్థలీ ।

టీ॥క॥ అస్య = ఈ నలునియొక్క ద్విషద్భిరేవ = శత్రువుల చేతనే దిశః =
దిక్కులు విలంఘితాః = దాటబడినవి అస్య = ఇతనియొక్క యశోభి
రేవ = కీర్తులచేతనే అభిః = సముద్రము, గోష్పదం = గోవుపాదపు
పరిమితి గలదిగ. కృతః = చేయబడినది. ఇతీవ = ఇట్లు భావించినట్లు.
తురంగమైః = గుర్రములచే ధరాం = ధరాగతులను నైదింటిని. అవ
ధీర్య = తిరస్కరించి, మండలీక్రియాశ్రియా మండలీక్రియా = సగము
దుముకటమున్నగు మండలీకరణ క్రియయొక్క శ్రియా = లక్ష్యచే,
స్థలీ = ఆ యకృత్రిమమగు భూమి అమండి = భూషింపబడినది.

వి॥ “ఇతీవధరామవధీర్య” ఇత్యాదిగ ధరాగతులను తిరస్క
రించుటకు శత్రుకృతమగు దిగ్గంఘనము. యశఃకృతమగు సాగర
గోష్పదీకరణము హేతువులు గాకపోయినను, వానిని హేతువులుగఁ
జెప్పటవలన హేతుత్వేక్ష.

“అస్కందితం, ధౌరితకం, రేచితం, వల్గితం, ప్లుతమ్, గత
యోఽమూః పంచ ధరాః” అని అయిదు విధములగు ధరాగతులు గుర్ర
ముల కుండునని ప్రసిద్ధి.

సమాసములు :

గోష్పదమ్ :- గోః పదమ్ = గోష్పదమ్ ।

మండలీ క్రియాశ్రియా :- మండల్యాః క్రియా, మండలీక్రియా, మండలీ
క్రియాయాః శ్రీః = మండలీక్రియాశ్రీః. తయా = మండలీక్రియా
శ్రియా॥

భావము :

నలునిచేఁ దఱుమబడిన శత్రువులు నానాదిక్కులకు వెళ్ళిపోయిరి కాన
నాదిక్కులకు తామువెళ్లుట ప్రతిష్ఠాకరముగాదు. నలుని యశస్సులచే సముద్ర
ములు గప్పబడి గోవుపాద మంతటిదిగఁ జేయబడినవి. కాన నట్టిసముద్రము

లకు వెళ్లుటయు ప్రతిష్ఠాకరముగాదు. ఏలయనగా ఒకరుచేసిన పనినే మఱియొకరును జేసినచో నది లోకమున మెచ్చఁబడదు. ప్రస్తుతము నలుదిక్కులకు శత్రువులు వెళ్లుట వలన, మఱల తాము వెళ్లుటలో విలువయుండదు. అట్లే నలునము ద్రములను గీర్తియలముకొనినందువలన నచటికితాము వెళ్లుటయు మెప్పునుబడయదు. కాన దిక్కులును సముద్రములును నొరులచే డాయంబడినందువలన వానిని మఱల తాము డాయనియ్య కొనక గుర్రములన్నియు నొకచో నిలబడి తమ యాస్కంతాది ధారాగతులను వదలి మండలీకరణములతో, నా బీటిభూమిని శోభావంతము గావించినది. ఇందు నలునిశత్రువులు నలుదిక్కులకు తఱుమఁబడిరనియు నలునికీర్తి సముద్రముల గ్రమ్ముకొనిన దనియుఁ జెప్పుటవలన నలుని ప్రతాప కీర్తుల యాధిక్యము ధ్వనితము.

శ్లో॥ అచీకరచ్చారుహయేన యా భ్రమీ

ర్నిజాతపత్రస్య తలస్థలే నలః, ।

మరుత్కిమద్యాపి న తాసు శిక్షతే

వితత్య వాత్యామయచక్రచంక్రమాన్॥ ౭౩

ప॥ వి॥ అచీకరత్ చారు హయేన యాః । భ్రమీః । నిజాతపత్రస్య । తలస్థలే । నలః । మరుత్ । కిమ్ । అద్య । అపి । న । తాసు । శిక్షతే । వితత్య । వాత్యామయచక్రచంక్రమాన్.

టీక॥ నలః = నలుడు. చారు = చక్కగా. హయే = గుఱ్ఱముచే. నిజాతపత్రస్య నిజ = తనదగు ఆతపత్రస్య = గొడుగునకు. తలస్థలే = అడుగుభాగమునందు. యాః = ఏ. భ్రమీః = మండలగతులను. అచీకరత్ = చేయించెనో. తాసు = ఆ మండలక్రియలందు. మరుత్ = వాయువు అద్యాపి = ఇప్పటికిని. వాత్యామయచక్రచంక్రమాన్; వాత్యామయ = వాత సమూహ భ్రమరూపములైన. చక్రచంక్రమాన్ = మండలగతులను. వితత్య = అధికముగ. న శిక్షతే కిమ్ = నేర్చుటలేదా ఏమి ?

“న శిక్షతే కిం” నేర్చుటలేదా ఏమి యని చెప్పుటవలన, అప్రసక్తమగు గతిశిక్షణకు ప్రసక్తత్వ ముత్పేక్షింపఁబడినది గాన నుత్పేక్ష. వాయువునకుఁగూడ సంభావితములుగాని గతులనుఁ జేయించెనని సూచితము.

సమాసములు :-

నిజాతపత్రస్య : నిజం చ తత్ ఆతపత్రం చ నిజాతపత్రమ్, తస్య = నిజాతపత్రస్య.

తలస్థలే : తలమేవ స్థలమ్ తలస్థలమ్, తస్మిన్ తలస్థలే.

వాత్యామయచక్రచంక్రమాన్ :

వాతానాం సమూహః = వాత్యాః. వాత్యానాం వికారాః = వాత్యామయాః.
చక్రస్య చంక్రమాః = చక్రచంక్రమాః. వాత్యామయాశ్చ తే చక్రచంక్ర
మాశ్చ = వాత్యామయచక్రచంక్రమాః = తాన్ వాత్యామయచక్రచంక్ర
మాన్.

భావము :

నలుడు తన గొడుగుక్రింద నా హయముచే చక్కగాఁ గొన్ని మండల
గతులనుఁ జేయించెను అట్టి మండలగతుల విషయమున వాయువు శిక్షణను
విశేషముగ పొందినట్లు లేదు. ఒకవేళ పొందియున్నచో నా వాయువు సైత మట్టి
సుడిగాడ్చుగతులనే చూపునుగదా. కాన వాయువునకుఁగూడ నభ్యస్తముగాని
మండలగతులను నలుఁడు తన యశ్వముచేఁ జేయించుటవలన వాయువును మిం
చిన గతివిశేషము లశ్వములకున్నవని సిద్ధించినది.

శ్లో॥ వివేళ గత్వా స విలాసకాననం
తతః క్షణాత్క్షోణిపత్తిర్ధృతీచ్ఛయా ।
ప్రవాళరాగచ్ఛురితం సుషుప్సయా
హరిర్ఘనచ్ఛాయమివాంభసాం నిధిమ్॥

౭౪

ప॥ వి॥ వివేళ । గత్వా । సః । విలాసకాననం । తతః । క్షణాత్ । క్షోణిపతిః ।
ధృతీచ్ఛయా । ప్రవాళరాగచ్ఛురితం । సుషుప్సయా । హరిః । ఘనచ్ఛా
యమ్ । ఇవ । అంభసాం । నిధిమ్.

టీక॥ తతః = తర్వాత, సః = ఆ క్షోణిపతిః = ప్రభువైన నలుఁడు, క్షణాత్ =
క్షణ కాలమున, గత్వా = వెళ్లి, ధృతీచ్ఛయా; ధృతి = సంతోషము
నందలి, ఇచ్ఛయా = కోరికచే, ప్రవాళరాగచ్ఛురితమ్; ప్రవాళ = చిగురు
టాకుల యొక్కయు, (పవడముల యొక్కయు) రాగ = ఎఱ్ఱదనముచే

చుర్రితం = వ్యాప్తమైనదియు (పూయఁబడి నదియు) ఘనచ్ఛాయం =
దట్టమైన నీడఁగలదియు (మేఘకాంతిగలదియు)నగు విలాసకాననం =
క్రీడావనమును, (వకార బకారముల కభేదముండుటవలన బిలాసకాననం;
బిలాసక = సర్పముల యొక్క ఆననం = జీవనసాధనమును) సుషు
ప్సయా = నిదురింపవలయునని కోరికచే, హరిః = విష్ణువు అంభసాం,
నిధిమివ = ఉదకములకు నిధియగు సముద్రమును వలె, వివేక = ప్రవే
శించెను.

“అంభసాం నిధిమివ వివేక” యని విష్ణువు సముద్రమును వలె
నలుఁడు విలాస వనమును ప్రవేశించెనని చెప్పుట వలన నుపమాలం
కారము. అది శ్లేషతో ననుప్రాణితము.

సమాసములు :

విలాసకాననమ్ : విలాసస్య కాననమ్ = విలాస కాననమ్, తత్ = విలాస
కాననమ్.

బిలాస కాననమ్ : బిలే-ఆసతే ఇతి = బిలాసకాః, బిలాసకానామ్, అన
నమ్ = బిలాస కాననమ్ - తత్ - బిలాసకాననమ్.

క్షోణిపతిః : క్షోణ్యాః పతిః = క్షోణిపతిః.

ధృతీచ్ఛయా : ధృత్యామిచ్ఛా = ధృతీచ్ఛా = తయా ధృతీచ్ఛయా.

ప్రవాళరాగచ్ఛురితమ్ : ప్రవాళానాం రాగః, ప్రవాళరాగః, ప్రవాళ
రాగేణ చుర్రితమ్ = తత్ = ప్రవాళరాగచ్ఛురితమ్.

ఘనచ్ఛాయమ్ : ఘనా చ్ఛాయా యస్మిన్ తత్ = ఘనచ్ఛాయం = తత్ =
ఘనచ్ఛాయమ్, ఘనానాం చాయా యస్మిన్ సః = ఘనచ్ఛాయః =
తం = ఘనచ్ఛాయమ్.

భావము :

శ్రీ మహా విష్ణువు పవడంపు గాంతులతో నుపలిప్తమై మేఘకాంతితో
నొప్పుచు, సర్పములకు నివాస భూమియై, జీవనము గల్పించు సముద్రమును,
నిదురింపఁ బ్రవేశించిన విధముగ నలమహారాజు సుఖమును కాంక్షించి చిగురు

టాకులఁ గాంతులతో, బూయఁబడినదియు, దట్టమైన నీడగలదియునగు నుద్యానమునుఁ బ్రవేశించెను.

శ్లో॥ వనాంతపర్యంతముపేత్య సస్పృహం
క్రమేణ తస్మిన్నవతీర్ణ దృక్పథే ।
న్యవర్తి దృష్టిప్రకరైః పురొకసా
మనువ్రజద్బంధుసమాజబంధుభిః॥

౭౫

ప॥ వి॥ వనాంతపర్యంతమ్ । ఉపేత్య । సస్పృహం । క్రమేణ । తస్మిన్ ।
అవతీర్ణ దృక్పథే । న్యవర్తి । దృష్టిప్రకరైః । పురొకసామ్ । అను
వ్రజద్బంధు సమాజ బంధుభిః ।

టీక॥ అనువ్రజద్బంధుసమాజబంధుభిః; అనువ్రజత్ = స్నేహము వలన
వెంబండించుచున్న, బంధు సమాజ = చుట్టముల సంఘముతో, బంధు
భిః = సమానములగు, పురొకసాం = నగరవాసుల యొక్క దృష్టిప్రక
రైః, = దృష్టి సమూహములచే, వనాంత పర్యంతం; వనాంత = అడవి
యంచు యొక్క, పర్యంతం = అవధిని, వనాంత = జల ప్రాంతము
యొక్క, పర్యంతం = అవధిని, సస్పృహం = అభిలాష యుక్తముగ,
ఉపేత్య = వెళ్లి, క్రమేణ = క్రమముగా, తస్మిన్ = ఆ నలుఁడు అవతీర్ణ
దృక్పథే; అవతీర్ణ = అతిక్రమింపఁ బడిన దృక్పథే = నేత్ర విషయము
కాగా, న్యవర్తి = మఱియు (దృష్టి సమూహములు మఱినివి యని
యర్థము)

“అనువ్రజద్బంధుసమాజబంధుభిః” - అని బంధు సమా
జముతో సమానముగ దృష్టులు చెప్పఁ బడుటవలన నిట నుపమాలంకా
రము “అవనాంతాదోదకాంతాత్ ప్రియం పాంథమను వ్రజేత్” అని
వనాంతము వఱకును, నీటి వఱకును, ప్రియమైన బాటసారిని బ్రయాణ
కాలమం దనుసరింపవలయునని శాస్త్రముండుటవలన, నిట నలుని వెంట
వచ్చి బంధువుల దృష్టి సమూహము నలుని యుద్యానవనము వఱకును
వెంబడించి సాగనంపినవి.

సమాసములు:-

వనాంతం : వనస్య అంతః = వనాంతః వనాంతస్య పర్యంతః = వనాంత
పర్యంతః, తం, వనాంతపర్యంతమ్.

సస్పృహమ్ : స్పృహయా సహితం యథా తథా = సస్పృహమ్.

అవతీర్ణ దృక్పథే : దృశోః పంథా = దృక్పథః, అవతీర్ణః = దృక్పథః
యేన సః = అవతీర్ణ దృక్పథః = తస్మిన్ = అవతీర్ణ దృక్పథే.

దృష్టి ప్రకరైః : దృష్టినాం ప్రకరాః = దృష్టి ప్రకరాః, తైః = దృష్టి
ప్రకరైః.

పురౌకసామ్ : పురం-ఓకః యేషాం తే, పురౌకసః, తేషాం, పురౌకసామ్.

అనువ్రజద్బంధుసమాజబంధుభిః : బంధూనాం సమాజః = బంధు
సమాజః, అనువ్రజంశ్చాసౌ బంధుసమాజశ్చ = అనువ్రజద్బంధు
సమాజః, అనువ్రజద్బంధు సమాజేన బంధవః = అనువ్రజద్బంధు
సమాజబంధవః = తైః, అనువ్రజద్బంధుసమాజబంధుభిః.

భావము :

నలుడు విలాస వనమున కేగునపుడు పౌరుల యొక్క చూడ్కుల
సమూహములు, వెంబడించి సాగనంపు బంధువులతో సమాసములై యా నలుని
ఉద్యానవనము వఱకును సాగనంపి (నీటి పట్టు వఱకును సాగనంపి) యతడు
దృష్టి విషయమును, దాటిపోగనే యా పౌరుల చూడ్కులు మఱి వచ్చినవి.
తమ యింటి నుండి బంధువులు ప్రయాణ మగునపుడు వారిని నీటిపట్టు వఱకును
సాగనంపి తిరిగి వచ్చుట ధర్మము గాన నాధర్మమిట పౌరదృష్టులచే నిర్వహింపఁ
బడినది.

శ్లో॥ తతః ప్రసూనే చ ఫలే చ మంజుశే

స సమ్మృభీనాంగుళినా జనాధిపః ।

నివేద్యమానం వనపాల పాణినా

వ్యలోకయత్కాననరామణీయకమ్ ॥

౭౭

ప. వి. తతః । ప్రసూనే । చ । ఫలే । చ । మంజుశే । సః । సమ్మృభీనాంగు
ళినా జనాధిపః । నివేద్యమానం । వనపాలపాణినా । వ్యలోకయత్ । కానన
రామణీయకమ్ ।

అర్థము:- తతః = వనమునుఁ బ్రవేశించిన తర్వాత. సః = ఆ జనాధిపః = నలమహారాజు. మంజుశే = మనోహర మైన. ప్రసూనే = పుష్పవిషయ మందును ఫలే చ = ఫలవిషయమునందును. సమ్మఖీనాంగుళినాః సమ్మఖీన = ఎదుటనున్న వస్తువునుఁ బ్రదర్శించెడి. అంగుళినా = వ్రేలు గల వనపాలపాణినా. వనపాల = తోటమాలియొక్క. పాణినా = చేతిచే. నివేద్యమానం = చూపబడుచున్న. కాననరామణీయకం = ఉద్యాన సౌందర్యమును. వ్యలోకయత్ = చూచెను.

ఇచ్చట నలునకు ఉద్యాన సౌందర్యమును, వ్రేలిపెట్టి తోటమాలి చూపుట స్వాభావికముగాన, స్వభావోక్తి.

సమాసములు :

సమ్మఖీనాంగుళినా :- సమ్మఖిస్య దర్శి నీ = సమ్మఖీనా, సమ్మఖీనా, అంగుళిః యస్య సః = సమ్మఖీనాంగుళిః తేన = సమ్మఖీనాంగుళినా.

వనపాలపాణినా:- వనం పాలయతీతి = వనపాలః వనపాలస్య పాణిః = తేన వనపాలపాణినా.

కాననరామణీయకమ్ :- రమణీయస్య భావః = రామణీయమ్. కాననస్య రామణీయకమ్ = కాననరామణీయకమ్.

భావము:-

నలుఁడు ద్యానమును ప్రవేశించిన తర్వాత తోటమాలి, యా నలున కా యుద్యానములోని పుష్పములను, ఫలములను వ్రేలితో నిర్దేశించి చూపు చుండగా తానా యుద్యానము యొక్క సౌందర్యమునుఁ జూచెను.

శ్లో॥ ఫలాని, పుష్పాణి, చ పల్లవే కరే
వయోతిపాతోద్గతవాతవేపితే।
స్థితై స్సమాదాయ మహర్షి వార్థకా
ద్వనే తదాతిథ్యమశిషీ శాఖిభిః॥

౭౭

ప, వి. ఫలాని । పుష్పాణి । చ । పల్లవే । కరే । వయోతిపాతోద్గతవాతవే
పితే । స్థితైః । సమాదాయ । మహర్షి వార్థకాత్ । వనే । తదాతిథ్యమ్ ।
అశిషీ । శాఖిభిః ।

టీక॥ వయోఽతి పాతోద్గతవాత వేపితే, వయః = పక్షుల యొక్క, (బాల్య వయస్సు యొక్క) అతిపాత = ఎగురుటచే (అతిక్రమణచే) ఉద్గత = సంభవించిన, వాత = గాలిచే, (వాత దోషముచే) వేపితే = కదలింపఁ బడిన (వణికింపఁ బడిన) వల్లవే = చిగురుటాకనెడి, కరే = చేతియందు (చిగురువంటి హస్తమందు) ఫలాని = పండ్లను, పుష్పాణి = పూలను సమాధాయ = ఉంచుకొని, స్థితైః = ఉన్నటువంటి, వనే = ఉద్యానమందలి, శాఖిభిః = వృక్షములచే (వేదశాఖల నధ్యయనము గావించినవారిచే) తదాతిధ్యమ్; తత్ = ఆ నలునికై న, ఆతిధ్యం = అతిధి సత్కారము, మహర్షివార్ధకాత్ = వృద్ధులయిన మహర్షి సంఘము నుండి అశిక్షి = నేర్వఁ బడినది.

“తదాతిధ్యం శాఖిభి రశిక్షి” యని, “యా నలునికై యాతిధ్యము వృక్షములచే నేర్వబడినదా యేమి” యని చెప్పుటవలన నిటనుత్పేక్షలంకారము. ఇవాది వ్యంజకములు లేనందువలన నది గమ్యము. అదియు నిందలి రూపకశ్లేషలచేనుత్థాపితమై వానితో సాంకర్యమందుటవలన నాయలంకారముల కిందు సంకరము.

సమాసములు :

వయోఽతి పాతోద్గతవాతవేపితే : వయసామతిపాతః, వయోఽతిపాతః, వయోతిపాతేన ఉద్గతః, వయోతిపాతోద్గతః, వయోఽతిపాతోద్గతశ్చాసౌ వాతశ్చ, వయోతిపాతోద్గతవాతః, వయోతిపాతోద్గతవాతేన, వేపితః = వయోతి పాతోద్గతవాతవేపితః, తస్మిన్, వయోతి పాతోద్గతవాత వేపితే మహర్షి వార్ధకాత్ : వృద్ధానాం సమూహః వార్ధకమ్ మహర్షీణాం వార్ధకమ్, మహర్షి వార్ధకమ్, తస్మాత్, మహర్షి వార్ధకాత్.

తదాతిధ్యమ్ : తస్య ఆతిధ్యమ్ = తదాతిధ్యమ్.

భావము:-

ఆవనమందలి వృక్షములు పక్షు లెగిరిపోవుటవలన నేర్పడిన గాలికిఁ గదలిన చిగురుఁ జేతియందు, ఫలములనుఁ బుష్పములను నుంచుకొనినవై, ఆ నలునికిఁ జేయఁనగు నాతిధ్యమును, వనమందలి వృద్ధులగు ఋషుల సంఘమున నేర్చుకొనినవో యనునట్లుండినవి.

ఆ వనమందలి వేదాధ్యయన సంపన్నులు వయస్సు గడచుటచే నేర్పడిన వాత దోషముచే వణకుచున్న హస్తములయందు ఫల పుష్పముల నుంచుకొని నలునికిఁ జేయఁదగు నాతిధ్యమును వృద్ధులగు మహర్షుల సంఘమునుండి నేర్చు కొనిరోయన్నట్లుండిరని శ్లేషచే నేర్పడు నర్థాంతరమునకు తాత్పర్యము.

శ్లో॥ వినిద్ర పత్రాశి గతాశికై తవా
స్మృగాంక చూడామణి వర్జనార్జితమ్ ।
దధానమాశాసు చరిష్ణు దుర్యశ
స్స కౌతుకీ తత్ర దదర్శ కై తకమ్॥

౭౮

ప॥ వి॥ వినిద్ర పత్రాశిగతాశికై తవాత్ । స్మృగాంక చూడామణి వర్జనార్జితమ్ ।
దధానమ్ । ఆశాసు । చరిష్ణు । దుర్యశః । సః । కౌతుకీ । తత్ర । దదర్శ ।
కై తకమ్.

టీక॥ వినిద్ర పత్రాశిగతాశికై తవాత్, వినిద్ర = వికసించిన, పత్ర = ఆకుల యొక్క, అశి = వరుసను, గత = పొందిన, అశి = తుమ్మెదలయొక్క కై తవాత్ = నెపమువలన, ఆశాసు = దిక్కులయందు, చరిష్ణు = సంచరించు స్వభావముగల, దుర్యశః = అపకీర్తిని, దధానం = ధరించుచున్న కై తకం = మొగలి పూవును, తత్ర = ఆవనమందు, కౌతుకీ(సన్) = కూతూహలముగలవాడై, సః = ఆ సటుఁడు, దదర్శ = చూచెను.

“వినిద్ర పత్రాశి గతాశికై తవాత్” అనునెడ, కై తవ శబ్దము చేఁ దుమ్మెదలయందలి యశిత్వమును మఱుగు పఱచి యందు నపకీర్తి త్వము నారోపించుటవలన పహ్నవాలంకారము. శివుఁడు మొగలి పూవు నకు శాప మొసంగుటవలన నది యతని పూజకు నిషిద్ధమై యా బహిష్కరణము వలన నపకీర్తినిఁ బొందినది.

సమాసములు :

వినిద్ర పత్రాశి గతాశికై తవాత్ : వినిద్రాణి చ, తాని పత్రాణి చ, వినిద్ర పత్రాణి, వినిద్ర పత్రాణామాశయః, వినిద్ర పత్రాశయః, వినిద్ర పత్రాశీః గతాః = వినిద్ర పత్రాశిగతాః, వినిద్ర పత్రాశి గతాశ్చ తాః ఆశయశ్చ, వినిద్ర పత్రాశి గతాశయః, వినిద్ర పత్రాశి గతాశీనాం, కై తవమ్,

వినిద్ర పత్రాశి గతాశి కై తవమ్ = తస్మాత్ వినిద్ర పత్రాశి గతాశి కై త
వాత్.

మృగాంక చూడామణి వర్జనార్జితమ్ : మృగాంకః చూడామణిః యశ్యః
= మృగాంకచూడామణిః మృగాంక చూడామణినా వర్జనం, మృగాంక
చూడామణి వర్జనమ్, మృగాంక చూడామణి వర్జనేన ఆర్జితం, మృగాంక
చూడామణి వర్జనార్జితమ్, తత్ = మృగాంక చూడామణి వర్జనార్జితమ్.

దుర్యశః : దుష్టం చ తత్ యశశ్చ = దుర్యశః, తత్ = దుర్యశః.

కౌతుకీ : కౌతుకమస్య అ స్తీతి = కౌతుకీ.

కై తకమ్ : కేతక్యాః కుసుమం = కై తకమ్.

భావము :-

ఆ యుద్ధానమునందు పూచిన పూరేకులపై వ్రాలి యున్న తుమ్మెదలను
నెపముతో పరమ శివుడు తన్ను పరిహరించుటవలని పాపముచే నేర్పడిన యప
కీర్తిని ధరించుచున్న నలుడు గాంచెను. పరమ శివుడు మొగలి పూవునకు
శాపము నొసంగుట చేనది యతని పూజకు నిషిద్ధమని పురాణ ప్రసిద్ధి అప
కీర్తి నలుపుగ నుండటంవలన తుమ్మెదలపై నవి యారోపింపఁ బడినవి. కాన
తుమ్మెదలా మొగలి పూవులపై వ్రాలి నపుడు ఆ పూలు శివుడు వర్జించుటచే
సంప్రాప్తమైన యపకీర్తిని ధరించునట్లున్నవి.

శ్లో॥ వియోగభాజాం హృది కంటకైః కటు

ర్నిధీయసే కర్ణి శరస్మరేణ యత్ ।

తతో దురాకర్షతయా తదంతకృ

ద్విగీయసే మన్మథ దేహదాహినా॥

౭౯

ప. వి, వియోగభాజాం । హృది । కంటకైః । కటుః । నిధీయసే । కర్ణిశరః ।
స్మరేణ । యత్ । తతః । దురాకర్షతయా । తదంతకృత్ । విగీయసే ।
మన్మథదేహదాహినా ।

టీక॥ హే కై తక = ఓ మొగలిపూవు! యత్ = ఎందు వలన. స్మరేణ = మన్మ
ధునిచే, వియోగభాజాం = విరహులయొక్క. హృది = హృదయమందు.

కంటకైః = తన ముండచే. కటుః = తీక్షణమైన కర్ణి. శరః = కర్ణము
 లతోఁ గూడిన బాణముగ నిధీయసే = ప్రయోగింపఁబడుచున్నావో. తతః
 = అట్లు కర్ణిశర మగుట వలననే, దురాకర్షతయా = లాగుట కశక్య
 మగుట వలన, తదంతకృత్. తత్ = ఆ వియోగులకు. అంతకృత్ =
 హంతకమగుచు. మన్మథ దేహదాహినా = మన్మథుని దేహమును
 దగ్ధము గావించిన పరమేశ్వరునిచే. విగీయసే = నిందింపఁబడుచున్నావు.

ఇందు కై తకమునందు కర్ణి శరత్వమునారోపించుట వలన రూప
 కాలంకారము. ఈశ్వరుడు మొగలిపూవును నిందించుటకు. వియోగులనధి
 హింసించుట కారణము కాకపోయినను, దానిని కారణముగఁ జెప్పటవలన
 నుత్పేక్షలంకారము. వ్యంజకమును చెప్పనందు వలన నది గమ్యము అది
 పైరూపకాలంకారముచేనుత్పాతము గాననారెంటికిని సంకరము.

సమాసములు :-

వియోగభాజామ్ :- వియోగం భజంతీతి = వియోగభాజః. తేషాం =
 వియోగ భాజామ్.

కర్ణిశరః :- కర్ణీ చాసౌ శరశ్చ = కర్ణిశరః.

దురాకర్షతయా :- ఆక్రష్టమశక్యః = దురాకర్షః. దురాకర్షస్య భావః =
 దురాకర్షతా, తయా, దురాకర్షతయా.

తదంతకృత్ :- తేషామంతః = తదంతః. తదంతం కరోతీతి = తదంత
 కృత్

మన్మథదేహదాహినా :- మన్మథస్య దేహః = మన్మథదేహః. మన్మథ
 దేహస్య దాహీ = మన్మథదేహదాహీ. తేన = మన్మథదేహదాహినా.

భావము:

ఓ మొగలిపూవు! నీవు ముండలతో తీక్షణమైన యిటువైపుల కర్ణముగల
 బాణముగ నేర్పడి, మన్మథునిచే వియోగులహృదయములయందు నాటఁబడు
 చున్నావు తర్వాతనాహృదయములనుండి లాగుటకశక్యమగుటవలన నీవా వియో
 గులకు మారకమగుచున్నావు ఇట్లు పరమశివునకు ద్వేషింపఁదగిన మన్మథునకు

నీవు సాధనమగుటవలననే యాతనివలన నీవు నిందింపఁబడుచున్నావు కానిమఱి యొక కారణము వలనగాదు.

శ్లో॥ త్వదగ్రసూచీసచివస్స కామినో
 ర్మనోభవస్సీవ్యతి దుర్యశఃపటౌ ।
 స్ఫుటం చ పత్తైః కరపత్రమూర్తిభిః
 వియోగిహృద్ధారుణీ దారణాయతే॥

౮౦

ప. వి. త్వదగ్రసూచీసచివః । సః । కామినోః । మనోభవః । సీవ్యతి । దుర్య
 శఃపటౌ । స్ఫుటం । చ । పత్తైః । కరపత్రమూర్తిభిః । వియోగి
 హృద్ధారుణీ । దారణాయతే ।

టీక॥ త్వదగ్రసూచీ సచివః, త్వత్ = నీ యొక్క. అగ్ర = కొనలనెడి.
 సూచీ=సూచులను. సచివః = సహకారముగాగల్గిన. సః = ఆ ప్రసి
 ద్ధమైన. మనోభవః=మనమందు. కామినోః=కామినీ కాముకులకు
 దుర్యశఃపటౌ; దుర్యశః=ధీరత్వము లేనివారను సపకీర్తి రూపములగు
 పటౌ=వస్త్రములను, సీవ్యతి=కుట్టుచున్నాడు (కించ=మఱియు)
 కరపత్ర మూర్తిభిః=అంపపుటాకారము గల్గిన. పత్తైః=నీ యాకు
 లచే వియోగిహృద్ధారుణీ: వియోగి = విరహులయొక్క. హృత్ =
 హృదయమనెడి. దారుణీ = కొయ్యయందు దారణాయతే = చేదించు
 వాడుగ నాచరించుచున్నాడు. స్ఫుటం=స్పష్టము,

“దుర్యశఃపటౌ” అని యపకీర్తిని వస్త్రములుగఁ రూపించుట
 వలన రూపకాలంకారము. వియోగిహృద్ధారుణీ యని వియోగుల హృద
 యమును కొయ్యతో రూపించుటవలన మఱియొక రూపకాలంకారము.
 దారణాయతే యని మనమందు చేదకుని వలెఁ జెప్పట వలన ఉపమాలం
 కారము. అది ‘వియోగిహృద్ధారుణీ యనునెడ హృదయ దారుణము
 రూపకముతో ననుప్రాణితము.

బలు :

త్వదగ్రసూచీ సచివః :- తవ అగ్రాణి = త్వదగ్రాణి. త్వదగ్రాణ్యేవ
గచ్ఛః. తదగ్రసూచ్యః, త్వదగ్రసూచ్యః సచివాయస్య సః = త్వదగ్ర
సూచీసచివః.

కామినోః :- కామీ చ, కామినీ చ = కామినౌ. తయోః = కామినోః.

మనోభవః :- మనసి-భవతీతి = మనోభవః.

దుర్యశఃపటౌ :- దుష్టే చ తే యశసీ చ = దుర్యశసీ. దుర్యశసీ ఏవ పటౌ
దుర్యశకఃపటౌ. తౌ = దుర్యశఃపటౌ.

కరపత్ర మూర్తిభిః :- కరపత్రస్య మూర్తి రివ మూర్తిః. యేషాం తే,
కరపత్ర మూర్తయః తైఃకరపత్రమూర్తిభిః

వియోగి హృద్ధారుణి :- వియోగినాం హృదయమ్ = వియోగి హృద
యమ్, వియోగిహృదయమేవ దారు = వియోగి హృద్ధారు = తస్మిన్
వియోగి హృద్ధారుణి

దారణాయతే :- దారణ ఇవ ఆచరతీతి = దారణాయతే.

:

మొగలిపువ్వాః మన్మథుఁడు నీకొనలనెడి సూదులలో కామునకును
లికిని నపకీర్తియనెడి వత్తమును గుట్టుచున్నాడు. అంపమువలె నుండు.
కులచే విరహుల హృదయమనెడి కొయ్యను నరకువాఁడుగ నామన్మథు
లచున్నాడు. ఇది స్పష్టము.

శ్లో॥ ధనుర్మధుస్విన్న కరోఽతిభీమజా
పరం పరాగైస్తవ ధూళిహస్తయన్ ।
ప్రసూనధన్వా శరసాత్కరోతి మా
మితి క్రుధాక్రుశ్యత తేన కైతకమ్॥

ప. వి. ధనుర్మధుస్విన్నకరః | అతిభీమజాపరం | పరాగైః | తవ | ధూళిహస్తయన్
ప్రసూనధన్వా | శరసాత్ | కరోతి | మామ్ | ఇతి | క్రుధా | అక్రుశ్యత |
తేన | కై తకమ్ ||

టీక || హేకై తక = ఓ కేతక పుష్పమా! ప్రసూన ధన్వా = పుష్పములను
ధనుస్సునందు కలిగిన మన్మధుడు, మధుస్విన్న కరః = మధు = మక
రందముచే. స్విన్న = తడిపిన. కరః = చేయికలవాడై. తవ = నీ
యొక్క, పరాగైః = పుప్పొడిచే. ధూళిహస్తయన్ = మాటి మాటికి.
ధూళిని చేతికిఁ బట్టించుకొనిన వానిగఁ దన్నుఁ జేసికొనుచు అతిభీమ
జాపరం. అతి = మిక్కిలి. భీమజా = దమయంతియందు. పరం =
ఆసక్తినిఁ బొందిన. మాం = నన్ను. శరసాత్ = బాణములకు వశముగ
కరోతి = చేయుచున్నాడు. ఇతి = ఈ మూడుశ్లోకములయందును చెప్పిన
రీతిగ. తేన = ఆరాజుచే. క్రుధా = కోపముతో. కై తకం = మొగలిపూవు
అక్రుశ్యత = ఆక్రోశింపఁబడెను.

సమాసములు :

ధనుర్మధు స్విన్నకరః : ధనుషః - మధు = ధనుర్మధు. ధనుర్మధునా
స్విన్నో = ధనుర్మధు స్విన్నో, ధనుర్మధు స్విన్నో కరో యస్య సః
ధనుర్మధు స్విన్నకరః.

అతిభీమజాపరం : భీమాత్ జాయత ఇతి = భీమజా, భీమజాయాం పరః
= అతి భీమ జాపరః, అత్యంతం భీమజా పరః = అతి భీమజా పరః
తమ్ = అతి భీమజా పరమ్.

ధూళి హస్తయన్ : ధూళిభిః ఉద్వాసిత హస్తమాత్మానం కరోతీతి, ధూళి
హస్తయన్.

ప్రసూనధన్వా : ప్రసూనాని ధనుషి యస్య సః ప్రసూనధన్వా. లేదా -
ప్రసూనం ధనుః యస్య సః = ప్రసూనధన్వా.

శరసాత్ : శరాణామధీనః = శరసాత్ - తం - శరసాత్.

కై తకమ్ : కేతక్యాః పుష్పమ్ = కై తకమ్.

భావము :

ఓ కేతకీ పుష్పమా : పూవిల్లుడగు మన్మథుడు, తన పూవిల్లు నుండి స్రవించెడి మకరందముతోఁ దడిసిన హస్తములు గలవాడై, నీ పుష్పాడులను తన చేతికిఁ బట్టించుకొనిన వాడై, ధనస్సును జారనీక గట్టిగఁ బట్టుకొని, దమ యంతిపై మిక్కిలి యాసక్తిఁ జెందిన నన్ను బాణములకుఁ లక్ష్యము గావించు కొనుచున్నాడు. నీ పుష్పాడి లేనిచో వతని చేతినుండి విల్లు జారిపోవుట వలన నతఁడు నన్నేమి చేయఁగలడని యీ విధముగ రాజు కోపముతో మొగలి పూవు పైఁ దన యాక్రోశమును వెల్లడిఁ జేసెను.

శ్లో విదర్భ సుభ్రూస్తన తుంగతాప్తయే
ఘటానివాఽపశ్యదలం తపస్యతః ।
ఫలాని ధూమస్య ధయానధోముఖాన్
స దాడిమే దోహదధూపిని ద్రుమే॥

౮౨

ప॥ వి॥ విదర్భ సుభ్రూస్తన తుంగతాప్తయే । ఘటాన్ । ఇవ । అపశ్యత్ ।
అలం । తపస్యతః । ఫలాని । ధూమస్య । దయాన్ । అధోముఖాన్ ।
సః । దాడిమే । దోహద ధూపిని । ద్రుమే.

టీక॥ సః = ఆ నలుఁడు, దోహదధూపిని; దోహద = అకాలమున వృక్షములు పుష్పించుటకు సాధనమైన, సంస్కార రూపమైన ధూపముగల, దాడిమే ద్రుమే = దాడిమ వృక్షమందు, ఫలాని = పండ్లను, విదర్భ సుభ్రూస్తన తుంగతాప్తయే; విదర్భ సుభ్రూ = విదర్భ దేశపు సుందరియగు దమ యంతియొక్క, స్తన = స్తనములయొక్క, తుంగతా = ఔన్నత్యము యొక్క, ఆప్తయే = ప్రాప్తికై, అలం = మిక్కిలి, తపస్యతః = తపస్సు జేయునవియును, ధూమస్య = ధూమమును, ధయాన్ = పానము చేయునవియును, అధోముఖాన్ = ముఖమును క్రిందికి వార్చినవియునగు ఘటానివ = కుండలనువలె, అపశ్యత్ = చూచెను.

“ ఘటానివ ” యని దాడిమపండ్లను కుండలుగ నుత్పేక్షించుట వలన నుత్పేక్షలంకారము — వృక్షములకును, లతలకును, నకాలమున,

పుష్ప ఫలముల నొసంగునట్లు చేసెడి సంస్కారము దోహద మనఁబడు నని శబ్దార్థవమునఁ జెప్పఁబడినది. అదెట్లన—

“తరుగుల్మ లతాదీనానుకారే కుశలైః కృతం ।

పుష్పాద్యుత్పాదకం ద్రవ్యం దోహదం స్యాత్తు తత్క్రియా”
మ టి యు, మేక పొలసు నీటితో దడుపుచు, మేక వెంట్రుకలతోడను, మేక పొలసుతోడను పొగవేయుట దాడిమచెట్లు ఫలించుటకు శ్రేష్టమైన దోహదమని చెప్పఁబడియున్నది. అదెట్లన—

“మేషా మిషాంబు సంసేక స్తత్కేశా మిష ధూపవమ్ ।

శ్రేయానయం ప్రయోగో హి దాడిమీఫల వృద్ధయే”. అని,
మ టి యు దాడిమచెట్లు పెద్ద పండ్లను నిండుగఁ గాయుటకును విశేష దోహద క్రియలు శాస్త్రములయందుఁ జెప్పఁబడియున్నవి.

సమాసములు :

విదర్భ సుభ్రూ స్తనతుంగ తా ప్రయే : విదర్భాణాం సుభ్రూః, విదర్భ సుభ్రూః, విద్రు సుభ్రువః స్తనౌ = విదర్భ సుభ్రూ స్తనౌ. విదర్భ సుభ్రూ స్తనయోః తుంగతా, విదర్భ సుభ్రూ స్తన తుంగతా, విదర్భ సుభ్రూ స్తన తుంగ తాయాః, ఆ ప్తిః. విదర్భ సుభ్రూ స్తన తుంగతా ప్తిః, తస్యై = విదర్భ సుభ్రూ స్తన తుంగతా ప్రయే.

అధోముఖాన్ : అధః ముఖం యేషాం తే = అధోముఖాః, తాన్ = అధో ముఖాన్.

దోహద ధూపిని : దోహదస్య ధూపః = దోహద ధూపః, దోహద ధూపః, అస్య అ స్తేతి = దోహద ధూపీ, తస్మిన్ = దోహద ధూపిని.

భావము :

ఆ నలుఁడు దోహద ధూపముగల దాడిమీ వృక్షమందలి ఫలములనుఁ జూచి యవి దమయంతి దేవియొక్క స్తనముల యొన్నత్యము పొందుటకై తల క్రిందలై ధూపమును పానము గావించుచుఁ దపస్సు చేయుచున్న కుండలో యని భావించెను.

శో వియోగినీ మైతత దాడిమీమసౌ
 ప్రియాస్మృతే స్పృష్టముదీత కంటకామ్ ।
 ఫలస్తనస్థాన విదీర్ణరాగి హృ
 ద్విశచ్ఛుకాస్య స్మరకింశుకాశుగామ్॥

౮౩

ప॥ వి॥ వియోగినీమ్ । ఐతత । దాడిమీమ్ । అసౌ । ప్రియాస్మృతేః । స్పృష్టమ్ ।
 ఉదీతకంటకామ్ । ఫలస్తనస్థాన విదీర్ణ రాగి హృద్విశచ్ఛు కాస్యస్మరకిం
 శుకాశుగామ్.

టీక॥ అసౌ = ఈ నలుడు, ప్రియాస్మృతేః = ప్రియుని స్మరించుట వలన,
 స్పృష్టం = స్పృటముగ, ఉదీతకంటకామ్ = ఉదీత = ఉద్భవించిన కంట
 కాం = తన శరీరమందలి ముళ్లనెడి రోమాంచములు గలదియు, ఫల
 స్తనస్థాన విదీర్ణరాగి హృద్విశచ్ఛు కాస్యస్మరకిం శుకాశుగామ్, ఫల =
 ఫలములనెడి స్తన = స్తనములను, స్థాన = స్థానమందు, విదీర్ణ = చీల్చి
 బడినదియు, రాగి = రక్తవర్ణముగలదియు (అనురాగము గలదియు)నగు
 హృత్ = హృదయమందు, విశత్ = ప్రవేశించుచున్న, శుకాస్య = చిలుక
 ముక్కనెడి, స్మర = మన్మథునియొక్క, కింశుక = మోదుగమొగ్గయను
 ఆశుగామ్ = బాణము గల్గిన, దాడిమీం = దాడిమయనెడి, వియోగినీం =
 విరహిణిని (వి = పక్షుల యొక్క యోగినీం = సంబంధముగల దానిని)
 ఐతత = చూచినది.

“దాడిమీం, వియోగినీమ్” అని, దాడిమి యనెడి “విరహిణిని”
 అని రూపించుటవలన రూపకాలంకారము.

“శుకాస్య స్మరకింశుకా శుగామ్” అని చిలుక ముక్కును, మన్మ
 థుని మోదుగ పూవనెడి యమ్ముగఁ జెప్పుటవలనను రూపకాలంకారము.

“ఉదీత కంటకామ్” అని, ఉద్భవించిన ముళ్లనెడి రోమాంచ
 ములు గల్గినట్లు చెప్పుటవల్ల శిష్ట రూపకము.

“రాగి హృత్” అని, ఎత్తవనము గలదియు, ననురాగము గల
 దియునని చెప్పుటవలన శేష.

సమాసములు :-

వియోగినీమ్ : వియోగః అస్యాః అస్తీతి = వియోగినీ, తాం = వియోగినీం, వీనాం యోగః = వియోగః, వియోగః అస్యాః అస్తీతి వియోగినీ తాం = వియోగినీమ్.

ప్రియస్మృతేః : ప్రియస్య స్మృతిః = ప్రియస్మృతిః, తస్యాః ప్రియస్మృతేః.

ఉదీత కంటకామ్ : కంటకా ఏవ కంటకాః = కంటకాః, ఉదీతాః కంటకాః యస్యాం సా ఉదీత కంటకా తామ్ = ఉదీత కంటకామ్.

ఫలస్తనస్థాన విదీర్ణరాగి హృద్విశచ్చ కాన్యస్మరకిం శుకాశుగామ్ : ఫలే ఏవ స్తనౌ = ఫలస్తనౌ, ఫలస్తనా వేవ స్థానం; ఫలస్తవస్థానం, ఫలస్తనస్థానే విదీర్ణం, ఫలస్తనస్థాన విదీర్ణం రాగః అస్యాః అస్తీతి = రాగి, రాగి చ తత్ హృచ్చ = రాగి హృత్, ఫలస్తనస్థాన విదీర్ణం చ తత్ రాగి హృచ్చ = ఫలస్తనస్థాన విదీర్ణ రాగి హృత్, ఫలస్తనస్థానవిదీర్ణ రాగి హృది విశత్ = ఫలస్తన — హృద్విశత్, శుకన్య ఆన్యం = శుకాన్యమ్ హృద్విశచ్చ తత్ శుకాన్యం చ = ఫలస్తన - - శుకాన్యమ్, కిం శుకమేవ ఆశుగః = కింశుకాశుగః స్మగన్య కింశుకాశుగః, స్మరకింశుకాశుగః, ఫల...శుకాన్య మేవ స్మరకింశుకాశుగః, యస్యాస్సా = ఫలస్తన స్థాన విదీర్ణ రాగి హృద్వి శచ్చుకాన్య స్మరకింశుకాశుగా, తామ్ ఫలస్తన స్థాన విదీర్ణ రాగి హృద్విశచ్చుకాన్య స్తనకింశుకాశుగామ్.

భావము :-

నలుడా యుద్ధానమందలి దాడిమను విరహిణిగ భావించుచున్నాడు ఆ దాడిమ ప్రియుని స్మరించుట వలన (బొడమిన రోమాంచములుగ గానవచ్చు తనముళ్లతో నిండిన దై తన ఫలము లనెడి స్తనముల యందు తొలి వేయుటచే జిందిన నెత్తుట నెత్తుబారిన అనురాగముల హృదయమున (జొచ్చుకొనిన చిలుక ముక్క నెడి, మన్నుడుని మోదుగపూపు బాణము గల్గిన విరహిణిగ (వజ్రులతో గూడి నవిగ) గాంచెను. ఆ దాడిమ యందలి ముళ్లు పులకములవలె గానవచ్చుచున్నది.

దాని ఫలములనెడి సనములను చిలుకలు తమ ముక్కులచేఁ బొడుచుటవలన ఆ ఫలరసము స్రవించి హృదయమునకంటినది. ఎఱ్ఱని యా రసముచే నా హృదయము రాగముగలదైనది. అనురాగముగలదైనదని థ్వనిః ఫలరస మెఱ్ఱగనుండుట వలన నెత్తురుగగూడ భావింపఁబడినది. అట్టి రక్తమగు హృదయమున చొచ్చుకొనిన చిలుకముక్కు మన్మథుని బాణముగు మోదుగమొగ్గగ భావింపఁబడినది. ఇట్టి రోమాంచములనఁదగు కంఠకములతోడను, ఫలములనఁదగు సనములకడ చీల్చి యందుండిస్రవించిన రసరక్తముతోఁగమ్మిన హృదయమునుఁజొచ్చుకొనిన మన్మథుని మోదుగమొగ్గయమ్మనదగు చిలుకముక్కుతోడను నొప్పినదాడిమను విరహిణిగ నలుఁడు గాంచెను.

శ్లో॥ స్మరార్థచంద్రేషునిభే క్రశీయసాం

స్ఫుటం పలాశేఽర్థజుషాం పలాశనాత్ ।

స వృంతమాలోకత ఖండమన్వితం

వియోగిహృత్థండిని కాలఖండజమ్॥

౮౪

ప॥ వి॥ స్మరార్థచంద్రేషునిభే । క్రశీయసాం । స్ఫుటం । పలాశే । అర్థజుషాం । పలాశనాత్ । సః । వృంతం । ఆలోకత । ఖండం । అన్వితం । వియోగి హృత్థండిని । కాలఖండజం ।

టీక॥ సః = ఆ నలుఁడు స్మరార్థచంద్రేషునిభే, స్మర = మన్మథునియొక్క. అర్థచంద్ర = అర్థచంద్రాకారమగు ఇషు = బాణముతో. నిభే = సమానమైనదియు వియోగిహృత్థండిని; వియోగి = విరహాలయొక్క. హృత్ = హృదయములను. ఖండిని = భేదించునదియు. క్రశీయసామ్ = విరహముచే మిక్కిలి కృశించిన. అర్థజుషామ్ = బాటసారులయొక్క. పలాశనాత్; పల = మాంసమును. అశనాత్ = తినుటవలన. స్ఫుటం = స్పష్టముగ. పలాశే = పలాశమను సార్థకనామముగలదియునగు మోదుగమొగ్గయందు అన్వితం = అతికియున్న. వృంతం = తొడిమెను. కాలఖండజం = యక్ష్మత్తనెడి యవయవమునుండి యుద్భవించిన ఖండం =

“వృంతం కాలఖండజమ్” అని మోదుగతొడిమెను యక్ష్మత్థండముగఁ జెప్పుటవలన నిట వ్యస్తరూపకము యక్ష్మత్తు మనుష్యశరీరమున కుడిభాగముననుండు నల్లని మాంసఖండము. “పలాశనాత్ పలాశ” మ్మని బాటసారుల మాంసమును తినుటచే పలాశమను సార్థకనామమేర్పడినదని నిర్వచనమిచ్చుటవలన నిరుక్తాలంకారము.

సమాసములు :

స్మరార్థచంద్రేషునిభే. ఇషవః అర్థచంద్రా ఇవ = అర్థచంద్రేషవః = స్మరస్య అర్థచంద్రేషవః = స్మరార్థచంద్రేషవః. స్మరార్థచంద్రేషుభిః సదృశమ్ స్మరార్థచంద్రేషునిభమ్: తస్మిన్: తస్మిన్ = స్మరార్థచంద్రేషునిభే—

పలాశే :- పలమక్ష్మాతీతి = పలాశః. తస్మిన్ పలాశే.

అధ్వజుషామ్:- అధ్వాసం జుషస్తీతి = అధ్వజుషః = తేషామ్. అధ్వజుషామ్.

పలాశనాత్:- పలస్య ఆశనమ్ = పలాశనమ్ తస్మాత్ పలాశనాత్॥

వియోగిహృత్థండిని:- వియోగినాం హృంది = వియోగిహృంది. వియోగిహృదాంఖండి = వియోగిహృత్థండి తస్మిన్ వియోగిహృత్థండిని.

కాలఖండజే:- కాలఖండాత్ జాయత ఇతి = కాలఖండజమ్ తస్మిన్ = కాలఖండజే.

భావము :

నలుఁడు మోదుగపూవును జూచి భావించిన విధమిందు వర్ణింపఁబడినది. ఆ మోదుగపూవు మన్మథుని యర్థచంద్రాకారపు బాణము వలె నుండి విరహముచే కృశించిన బాటసారుల మాంసమును భక్షించుట వలన, పలాశమని సార్థకనామమును వహించినది. అట్టి మోదుగపూవునకు వెనుకనతికియున్న తొడిమను అది వియోగహృదయములను భేదించి వారి మాంసమును భక్షించుట వలన నతికిన యక్ష్మత్తుయొక్క ముక్కగా నలుఁడు భావించెను.

శ్లో॥ నవా లతా గంధవహేన చుంచితా
కరంబితాంగీ మకరందశీకరైః।
దృశా నృపేణ స్మితశోభికుట్మలా
దరాదరాభ్యాం దరకంపినీ పపే॥

రా५

ప॥ వి॥ నవా । లతా । గంధవహేన । చుంచితా । కరంబితాంగీ । మకరందశీకరైః ।
దృశా । నృపేణ । స్మితశోభికుట్మలా । దరాదరాభ్యాం । దరకంపినీ । పపే ।

టీక॥ గంధవహేన = వాయువుచే, చుంచితా = తాకబడినదియు (గంధవహేన
= చందనముపూసికొనిన పురుషునిచే. చుంచితా = వీక్షింపబడినదియు)
మకరందశీకరైః : మకరంద = పుష్పరసముయొక్క, శీకరైః = బిందువు
లచే కరంబితాంగీ; కరంబిత = మిళితమైన. అంగీ = శరీరముగలదియు
(కరంబిత = తడిసిన. అంగీ = శరీరముగలదియు) స్మితశోభికుట్మలా;
స్మిత = వికసించుటచే. శోభి = శోభించు. కుట్మలా = మొగ్గులుగలదియు
(స్మిత = చిఱునవ్వుచే. శోభి = ప్రకాశించు. కుట్మలా = మొగ్గులవంటి
దంతములుగలదియు) దరకంపినీ; దర = కొంచము. కంపినీ = కదలు
చున్నదియు. (దర = భయముచే. కంపినీ = వణకుగలదియునగు)
నవా = నూతనమైన. లతా = తీగె, (తీగెవంటి కాంత) నృపేణ =
రాజుచే. దరాదరాభ్యాం; దర = భయముతోడను. ఆదర = ఆశతోడ
ను. పపే = చక్కగా చూడబడినది.

ఇచ్చట ప్రస్తుత లతావిశేషణముల సామ్యముచే నప్రస్తుతమగు
నాయికావృత్తాంతము ప్రతీయమానమగుటవలన సమాసోక్త్యలంకారము.

సమాసములు :

గంధవహేన:- గంధం వహతీతి = గంధవహః తేన = గంధవహేన.

కరంబితాంగీ:- కరంబితమ్ అంగం యస్యాస్యా = కరంబితాంగీ

మకరందశీకరైః:- మకరందస్య శీకరాః = మకరందశీకరాః తైః =
మకరందశీకరైః.

స్మితశోభికుట్మలా:- స్మితేన శోభిని = స్మితశోభిని, స్మితశోభిని కుట్మలానియస్యాస్స = స్మితశోభికుట్మలా.

దరాదరాభ్యామ్:- దరశ్చ అదరశ్చ = దరాదరౌ. తాభ్యాం = దరాదరాభ్యామ్.

దరకంపినీ:- దరం కంపినీ = దరకంపినీ. దరేణ = కంపినీ = దరకంపినీ.

భావము ;

గాలిచే తాకబడినదియు, మకరందబిందువులచేఁ దడిసినదియు, వికాసముచే శోభించు మొగ్గలుగలది కొంచముకడలుచున్నదియునగు నవలతను నలుఁడు భయాదరముతోడ జూచెను.

శరీరమునకు గంధము పూసికొనిన పురుషుని చే వీక్షింపబడినదియు శరీరమందలి స్వేదబిందువులచే తడిసినదియు చిఱునగవుచే శోభించు మొగ్గలవంటి దంతములుగలదియు, భయముచేఁ గంపించునట్టి యొక నూతనమగు కాంతచూడఁబడినది.

శ్లో॥ విచిన్వతీః పాంథపతంగహింసనై
రపుణ్యకర్మాణ్యశికజ్జలచ్ఛలాత్ ।
వ్యలోకయచ్ఛంపకకోరకావళి
స్స శంఖరారేర్బలిదీపికా ఇవ॥

౮౬

ప॥ వి॥ విచిన్వతీః । పాంథపతంగహింసనైః । అపుణ్యకర్మాణి । అశికజ్జలచ్ఛలాత్ ।
వ్యలోకయత్ । చంపకకోరకావళీః । సః । శంఖరారేః । బలిదీపికాః । ఇవ ।
పాంథపతంగహింసనైః, పాంథ = బాటసారులనెడి. పతంగ = పక్షుల
యొక్క. హింసనైః = వధించేత. అపుణ్యకర్మాణి = పాపకర్మములను.
అశికజ్జలచ్ఛలాత్; అశికజ్జల = కాటుకలవంటి తుమ్మెదలయొక్క.
చ్ఛలాత్ = నెపమువలన. విచిన్వతీః = సంపాదించునట్టి. చంపకకోర
కావళీః; చంపక = సంపెంగచెట్లయొక్క. కోరకావళీః = మొగ్గల వరు

సలను. శంబరారేః = మన్మథునియొక్క. బలిదీపికాశవ = పూజార్థపుదీపములొయనునట్లు. సః = ఆ నలుఁడు వ్యలోకయత్ = చూచెను.

“అశికజ్జలచ్చలాత్” అని ‘కాటుకల వంటి తుమ్మెదల నెపముతో పాపకర్మములను వహించునట్లు’ చెప్పుటవలన, అశికజ్జలములయందు. అశికజ్జలత్వమును, నిషేధించి పాపకర్మత్వము నారోపించుటవలన అపహ్నవాలంకారము.

“బలిదీపికాశవ” యని సంపెంగ మొగ్గలను పూజాదీపములొయనునట్లున్నవని చెప్పుటవలన, ఉత్ప్రేక్షాలంకారము.

సమాసములు :

పాంథపతంగహింసనై :- పథి గచ్ఛంతీతి పాంథాః, పాంథ ఏవ పతంగాః, పాంథ పతంగాః పాంథ పతంగానాం హింసనాని = పాంథ పతంగహింసనాని. తైః = పాంథ పతంగ హింసనైః

అపుణ్యకర్మాణిః పుణ్యస్య కర్మాణి = పుణ్య కర్మాణి, న పుణ్య కర్మాణి అపుణ్య కర్మాణి, తాని = అపుణ్యకర్మాణి.

అశికజ్జలచ్చలాత్ః ఆశయః కజ్జలానీవ = అశికజ్జలాని, అశికజ్జలాన్యే వ చ్చలమ్ = అశికజ్జ లచ్చలం, తస్మాత్ = అశికజ్జలచ్చలాత్.

చంపక కోరకావళీః చంపకస్య కోరకాః = చంపకకోరకాః, చంపక కోరకాణామ్ — ఆవళయః, చంపకకోరకావళయః = తాః = చంపక కోరకావళీః.

బలిదీపికాః బలేః దీపికాః, బలిదీపికాః తాః = బలిదీపికాః ॥

భావము :

ఆ యుద్ధానమందు సంపెంగ మొగ్గలపై కాటుకవంటి నల్లని తుమ్మెదలు వ్రాలియున్నవి. పక్షులవలె దీనులగు బాటసారులకు విరహవేదన నుద్దీపింపఁజేసి వారినందఱిని హింసించుటవలన సంప్రాప్తములగు పాపకర్మములను చేర్చి పెట్టుకొనుచున్నవిగ నాసంపెంగమొగ్గలు తుమ్మెదలు వ్రాలుటవలన కానవచ్చున్నవి. మరియు నా సంపెంగమొగ్గలు కామోద్దీపకములగుట వలన

మన్మథుని పూజకై యుంచఁబడిన దీపము లోయనునట్లు కనఁబడుచున్నవి. పాపములు నలుపురంగు గల్గి యుండునని కవిసమముగాన నల్లని తుమ్మెదలు పాపములుగ భావింపఁబడినవి. మొగ్గలను, పూజాదీపములుగఁ జెప్పుటవలన. నా మొగ్గలపై వ్రాలిన తుమ్మెదలను, ఆ దీపపు మసిగ చెప్పుటకై కాటుకతోఁ బోల్చెను. అట్టి సంపెంగ పూలను నలుఁడు గాంచెను.

శ్లో॥ అమన్యతాసౌ కుసుమేషుగర్భజం

పరాగమంధంకరణం వియోగినామ్।

స్మరేణ ముక్తేషు పురా పురారయే

తదంగభస్మేవ శరేషు సంగతమ్॥

రా२

ప॥ వి॥ అమన్యతా. అసౌ. కుసుమేషుగర్భజం. పరాగం. అంధంకరణం. వియోగినాం. స్మరేణ. ముక్తేషు. పురా. పురారయే. తదంగభస్మ. ఇవ. శరేషు. సంగతమ్.

టీక॥ అసౌ = ఈనలుడు, కుసుమేషు గర్భజమ్. కుసుమ = పుష్పములను, ఇషు = బాణములయొక్క అనగా మన్మథ బాణముల యొక్క గర్భజమ్ = లోపలనుండిఁ గల్గినదియు, వియోగినాం = విరహులకు, అంధంకరణం = గుడ్డితనముఁ గావించునదియునగు పరాగం = ధూళిని, పురా = పూర్వము, పురారయే = శివునికై స్మరేణ = మన్మథునిచే ముక్తేషు = విడునఁబడిన, శరేషు = బాణములయందు, సంగతం = తగుల్కొనిన, తదంగభస్మేవ = తత్ = ఆశివునియొక్క, అంగ = శరీరమందలి భస్మేవ = భస్మమోయనునట్లు అమన్యత = తలంచెను.

వి. “తదంగభస్మేవ” యని, పుష్పబాణముల యందలి పుష్పాడిని శివుని శరీరమందలి భస్మమో యనునట్లు చెప్పుట వలననుత్రేక్షణంకారము. పూర్వము మన్మథుఁడు శివునిపైఁ బ్రయోగించిన బాణము లివియే యని యభిప్రాయము. లేనిచో నీబాణములకు భస్మమంటుట కివకాశము లేదు.

సమాసములు :

కుసుమేషుగర్భజమ్:- కుసుమానేయ ఇషవః = కుసుమేషవః, కుసుమేషాణాంగర్భః = కుసుమేషుగర్భాత్ జాయత ఇతి = కుసుమేషుగర్భజః తం, కుసుమేషుగర్భజమ్.

అంధంకరణమ్:- అనంధాః, అంధాః = క్రియంతే అనే నేతి = అంధంకరణః, తం = అంధంకరణమ్.

తదంగభస్మ:- తస్య అంగం = తదంగం, తదంగస్య భస్మ = తదంగభస్మ = తత్ = తదంగభస్మ.

భావము :

ఆ యుద్యానమందు కామబాణములగు పుష్పముల నుండి దూళి రాలుచున్నది. అది వియోగుల నేత్రములలోఁ బడి వారినంధులనుఁ గావించుచున్నది. అట్టి పుష్పాడిని నలుఁడు, పూర్వము మన్మథుఁడు శివునిపై ప్రయోగించిన, బాణములకుఁ దగుల్కొనిన, యాశివునిమేన, బూసి కొనిన భస్మముగఁదలంచెను. అప్పుడు శివునిపైఁ బ్రయోగించిన పుష్పబాణములే యుద్యానమునందిప్పుడు పుష్పాడిని వెదఁజల్లుచున్నవి.

శ్లో॥ పికాద్వనే శృణ్వతి భృంగహుంకృతై
ర్దశాముదంచత్కరుణం వియోగినామ్।
అనాస్థయా సూనకరప్రసారిణీం
దదర్శ దూనఃస్థలపద్మినీం నలః॥

౮౮

ప॥ వి॥ పికాత్ వనే శృణ్వతి భృంగహుంకృతైః దశామ్ ఉదంచత్కరుణం వియోగినామ్ అనాస్థయా సూనకరప్రసారిణీం దదర్శ దూనః స్థలపద్మినీం నలః

టీ॥ వనే = ఉద్యానము. పికాత్ = కోకిల నుండి భృంగహుంకృతైః; భృంగ = తుమ్మెదల యొక్క హుంకృతైః = హుంకారములతో, వియోగినాం = విరహాలయొక్క దశాం = అవస్థను, ఉదంచత్ కరుణమ్; ఉదంచత్

= ఉదయించిన కరుణం = కనికరముగలుగునట్లుగా, ఉదంచత్ = విక-
 సించిన కరుణం = కరుణవృక్షము గలుగునట్లుగా, శృణ్వతి సతి = విను-
 చుండగా, అనాస్థయా = వినుటకాసక్తి లేకుండుటచే, సూనకర ప్రసారి-
 ణీమ్, సూన = పుష్పమను, కరం = చేతిని ప్రసారిణీం = చాపుచున్న,
 స్థలపద్మినీం = మెట్టుతామగను నలః = నలుడు, దూనః = సంతాపము
 జెందినవాడై దదర్శ = చూచెను.

వి. “సూనకరప్రసారిణీమ్” అని పుష్పమనెడి చేతిని, జాపు-
 చున్నదో యనునట్లు చెప్పుటవలన నుత్పేక్షలంకారము. వ్యంజకములగు
 ఇవాదిశబ్దములను, బ్రయోగించనందువలన నదియిట గమ్యము— కోకి-
 లలు కూయునపుడు కరుణ వృక్షములు వికసించునని ‘ఉదంచత్కరుణ’
 నునునెడ శ్లేష యాశ్రయింపఁబడినది.

సమాసములు :

భృంగహంకృతైః— భృంగాణాం హంకృతాని = భృంగహంకృతాని,
 తైః = భృంగహంకృతైః ॥

ఉదంచత్కరుణమ్:— ఉదంచతీ కరుణా యస్మిన్ కర్మణి తత్యథా భవతి
 తథా = ఉదంచత్ కరుణమ్.

అనాస్థయా:— న అస్థా = అనాస్థా, తయా, అనాస్థయా.

సూనకరప్రసారిణీమ్:— సూనమేవ కరః = సూనకరః సూనకరస్య
 ప్రసారిణీ = సూనకరప్రసారిణీ = తాం సూనకరప్రసారిణీమ్.

స్థలపద్మినీం:— స్థలస్య పద్మినీ = స్థలపద్మినీ తాం = స్థలపద్మినీమ్.

భావము :

ఆ యుద్ధానమందు కోకిలలు కూయుచున్నవి. తుమ్మెదలు హంకార-
 ములు చేయుచున్నవి మెట్టవామర గాలికిఁగదలుచున్నది. ఈ సందర్భమిట్లు వర్ణిం-
 పఁబడినది తుమ్మెదల హంకారముచే వియోగుఁకు విరహబాధ యుద్దీపిత మైన
 దని కోకిల చెప్పుచుండగా నాయుద్ధానవనము మిక్కిలి కరుణతో వినుచున్నది.

ఆ వనమున కంటెను నెక్కువ కరుణగల్గిన మెట్టదామర యీ వియోగుల దుఃఖ గాథలను వినుటకు కూడ సహించనిదై గాలికి (గదలుచుండుట వలన కాడతో గూడిన తన పుష్పమును హస్తముతో, ఆ వియోగుల దురవస్థను, జెప్పవద్దని వారించునట్లుండినది. అట్టి మెట్టదామరను పరమదయానిధి యగు నలుడు దుఃఖ సంతప్తుడై కాంచెను.

శ్లో॥ రసాలసాలస్సమదృశ్యతామునా
స్ఫురద్ద్వీరేఫారవరోషహంకృతిః।
సమీరలోలై ర్ముకుళైర్వియోగినే
జనాయ దిత్సన్నివ తర్జనాభయమ్ ॥

౮౯

ప॥ వి॥ రసాలసాలః। సమదృశ్యతః। అమునా। స్ఫురద్ద్వీరేఫారవరోషహంకృతిః। సమీరలోలైః। ముకుళైః। వియోగినే। జనాయ। దిత్సన్। ఇవ। తర్జనాభయమ్।

టీక॥ అమునా = ఈ నలునిచే, స్ఫురద్ద్వీరేఫారవరోషహంకృతిః, స్ఫురత్ = ప్రకాశించుచున్న ద్వీరేఫ = తుమ్మెదల యొక్క, ఆరవ = రుంకారమనెడి, రోష = రోష ముతో (గూడిన, హంకృతిః = హంకారము గల్గినదియు, సమీరలోలైః; సమీర = గాలికి, లోలైః = కదలుచున్న ముకుళైః = మొగ్గలచే, (మొగ్గలనెడి వ్రేళ్ళచే) వియోగినే = విరహము గల్గిన జనాయ = జవమునకై తర్జనాభయం = బెదిరించుటవలని, భయమును, దిత్సన్నివ = ఈయఁగోరుచున్నదో యనునట్లున్న, రసాలసాలః = మామిడిచెట్టు, సమదృశ్యత = చూడబడినది.

‘తర్జనాభయందిత్సన్నివ’ = అని, మామిడిచెట్టు గాలికి (గదలు తన మొగ్గలచే బెదిరించుచున్నదో యనునట్లు చెప్పుటవలన ఉత్పేక్ష లంకారము— “స్ఫురద్ద్వీరేఫారవరోషహంకృతిః” అని తుమ్మెదల రుంకారమును రోషరుంకారముగ రూపించినందువలన రూపకము. ఈ రూపకముచే నాయుత్పేక్ష యుత్థాపితమై నది— ఆ రూపకోత్పేక్షలకిట సంకరము.

సమాసములు :

రసాలసాలః- రసాల ఇతి సాలః = రసాలసాలః ॥

స్ఫురద్ద్విరేఫారవరోషహంకృతిః- ద్విరేఫాణామారవః = ద్విరేఫారవః,
రోషస్యహంకృతిః = రోషహంకృతిః, ద్విరేఫాణాంరవరోషహం
కృతిఃద్విరేఫారవరోషహంకృతిః, స్ఫురన్తి-ద్విరేఫారవరోషహంకృతిః
యస్య సః = స్ఫురద్ద్విరేఫారవరోషహంకృతిః

సమీరలోలైః = సమీరేణ లోలాః = సమీరలోలాః, తైః = సమీర
లైః ॥

తర్జనాభయమ్:- తర్జనాయాః భయమ్ = తర్జనాభయమ్-తత్ =
తర్జనాభయమ్-

దిత్సన్:- దాతుమిచ్ఛన్ = దిత్సన్.

భావము:-

ఆ యుద్ధానమునందు, తుమ్మెదల యుంకారమను, రోషహంకారము
తో గూడిన మామిడిచెట్టును గాలికి గదలుచున్న మొగ్గలనెడి ప్రేళ్ళచే విరహు
లను బెదరించుచున్నటుగ నలుడు గాంచెను. మామిడిచెట్లు తుమ్మెద రొదలు
మామిడి మొగ్గలు మన్మథోద్దీపకములు గాన నీనన్నివేశము పైవర్ణనకు సరిపడి
నది.

శ్లో॥ దినే దినే త్వం తనురేధి రేఽధికం
పునఃపునర్మూచ్చ చ మృత్యుమృచ్చ చ।
ఇతీవ పాంథం శపతః పికాన్ ద్విజాన్
సఖేదమైక్షిష్ట స లోహితేక్షణాన్ ॥

౯౦

ప॥ వి॥ దినే । దినే । త్వం । తనుః । ఏధి । రే । అధికం । పునః । పునః ।
మూచ్చ । చ । మృత్యుం । ముచ్చ । చ । ఇతి । ఇవ । పాంథం । శపతః ।
పికాన్ । ద్విజాన్ । సఖేదమ్ । ఐక్షిష్ట । సః । లోహితేక్షణాన్ ।

టీక॥ రే = ఓరీ, (పాంథ = బాటసారి) త్వం = నీవు దినేదినే = ప్రతిదిన
మందును అధికం = మిక్కిలి తనుః = కృశించినవాడుగ ఏధి = కమ్ము

పునఃపునః = మాటిమాటికి మూర్ఛ చ = మూర్ఛను (బొందుము మృత్యుం
 = మరణమును ఋచ్చ చ = పొందుము. ఇతి = అని. పాంధం =
 బాటసారిని. శపతః = శపించుచున్నవో యనునట్లున్న. రోహితేక్షణన్;
 రోహిత = ఎఱ్ఱనైన. ఈక్షణాన్ = దృష్టులుగల్గిన పికాన్ = కోకిలను,
 ద్విజాన్ = పక్షులను, (బ్రాహ్మణులను) సః = అనలు (దు సఖేదం =
 కష్టముతో ఐక్షిష్ట = చూచెను.

“పాంధం శపత ఇవ” యని బాటసారిని శపించుచున్నవోయను
 నట్లుగ కోకిలను, జెప్పుటవలన ఉత్ప్రేక్షలంకారము, వ్యంజకమును (బ్ర
 యోగించనందువలన నది గమ్యము.

సమాసములు:

రోహితేక్షణాన్:- రోహితే—ఈక్షణే యేషాం తే = రోహితేక్షణాః
 తాన్ = రోహితేక్షణాన్.

భావము :

“ఓరి బాటసారి; నీవు ప్రతిదినము మిక్కిలి కృశించుము. మఱల మఱల
 మూర్ఛిల్లుము. మరణించుము.” అని నిత్యము త్రోవనడిచెడి విరహియగు బాట
 సారిని శపించుచున్న యెఱ్ఱటి నేత్రములుగల కోకిలను (రోషముతో నెఱ్ఱని
 కండ్లుగల వానిని) (బ్రాహ్మణులను అనిధ్వని) విరహబాధననుభవించుచున్న
 నలు (దు ద్విజశాపమన్వయించునను భయముతో, గూడినవాడై చూచెను.

శ్లో॥ అశిస్రజా కుట్రలముచ్చశేఖరం
 నిపీయ చాంపేయమధీరయా దృశా ।
 స ధూమకేతుం విపదే వియోగినా
 ముదీతమాశంకితవాసశంకత ॥

ప॥ వి॥ అశిస్రజా । కుట్రలం । ఉచ్చశేఖరం । నిపీయ । చాంపేయం । అధీ
 రయా । దృశా । సః । ధూమకేతుం । విపదే । వియోగినాం । ఉదీతం ।
 అశంకితవాన్ । అశంకత ।

టీక॥ అశీస్రజా = తుమ్మెదల పంక్తిచే, ఉచ్చశేఖరం = ఉన్నతమగు శిరో
భూషణముగలవాఁడును, చాంపేయం = సంపంగె చెట్టునకు సంబంధించిన
కుట్రలం = మొగ్గను, అధీరయా = ధైర్యములేని దృశా = దృష్టిచే
నిపీయ = చక్కగఁ జూచి, ఆశంకితవాన్ = అశ్విష్టమునొకదానిని సందే
హించినవాడై సః = ఆ నలుఁడు, వియోగినాం = విరహాలకు విపదే =
ఆపదకై, ఉదీతం = ఉదయించిన, ధూమకేతుం = తోకచుక్కగా అశం
కత = ఊహించెను.

“ధూమకేతు మశంకత” అని తుమ్మెదలతో, గూడిన సంపెంగ
మొగ్గను ధూమకేతువుగ నూహించెననుటవలన నుత్త్రేజలంకారము—
‘న షట్పదో గంధఫలీ మజిశ్రుత్’ అని తుమ్మెదలు చంపక పుష్పములను
మూర్కొనవని ప్రసిద్ధి కాననిట తుమ్మెదల పంక్తి చంపక పుష్పముపై
నుంచెననుట యెట్లు సరిపడునని శంకింపరాదు. తుమ్మెదలు చంపక పుష్ప
ములను మూర్కొనవనుట లేదు. అవి మూర్కొనును కాని మూర్కొనిన
క్షణమున మరణింపగలవు. అందువలన మూర్కొనవనెడి వాడుక
యేర్పడినదని కొందఱు చెప్పుదురు. కాని యిట్టిస్థలములలో చాంపేయ
మనగా నాగకేసరమని చెప్పవచ్చును. ‘చాంపేయః కేసరో నాగకేసరః
కాంచనాహ్వయః’ అని యమరమున చాంపేయ శబ్దమునకు నాగకేసర
మనియునర్థముగలదు.

సమాసములు:

అశీస్రజా:— అశీనాం స్రక్ = అశీస్రక్ = తయా = అశీస్రజా.

ఉచ్చశేఖరం:— ఉచ్చః శేఖరః యస్య తత్ = ఉచ్చశేఖరం తత్ =
ఉచ్చశేఖరమ్.

చాంపేయమ్:— చంపకస్య వికారః చాంపేయమ్, తత్ చాంపేయమ్.

అధీరయా:— న ధీరా = అధీరా, తయా = అధీరయా.

భావము:

తుమ్మెదల బారు, పైన వ్రాలినందు వలన దానినున్నతమగు శిరోభూషణ
ముగనుంచుకొనిన, సంపెంగ మొగ్గను మిక్కిలి భయముతో చూచి యానలుఁడ

నిష్టమొకటి రానున్నదని సం దేహించినవాడై యా సంపెంగమొగ్గను, విరహాల
కాపదలను (దెచ్చిపెట్టిడి ధూమకేతువని యూహించెను.

శ్లో॥ గళత్పరాగం భ్రమిభంగిభిః పత

త్ప్రసక్తభృంగావళినాగకేసరమ్।

స మారనారాచనిఘర్షణస్థల

జ్వలత్కణం శాణమివ వ్యలోకయత్॥

౯౨

ప॥ వి॥ గళత్పరాగం । భ్రమిభంగిభిః । పతత్ । ప్రసక్త భృంగావళి । నాగ
కేసరం । సః । మారనారాచ నిఘర్షణ స్థలజ్వలత్కణం । శాణమ్ ।
ఇవ । వ్యలోకయత్ ।

టీక॥ సః = ఆ నలుడు, గళత్పరాగం; గళత్ = రాలుచున్న పరాగం =
ధూళిగలదియు. భ్రమిభంగిభిః; భ్రమి = గుండ్రముగ తిరుగుటలోని.
భంగిభిః = విధములతో (ఉపలక్షితం = గుర్తింప బడినదియు) పతత్
= పడుచున్నదియు. ప్రసక్తభృంగావళి; ప్రసక్త = వ్రాలియున్న.
భృంగావళి = తుమ్మెదలబారుగలదియునగు. నాగకేసరం = నాగకేసర
పుష్పమును మారనారాచనిఘర్షణస్థలజ్వలత్కణమ్; మార = మన్మథుని
యొక్క. నారాచ = బాణముల. నిఘర్షణ = సానబెట్టుటవలన. స్థలత్
రాలుచున్నదియు. జ్వలత్ = మండుచున్నదియునగు. కణం = నిప్పుకణి
కలుగల. శాణమివ = సాననువలె వ్యలోకయత్ = చూచెను.

“నాగకేసరం శాణమివ”యని, నాగకేసరపుష్పము మన్మథబాణ
ములకు (బదను బెట్టెడి సానయో యనునట్లు చూచుటవలనని (ట నుత్రే
జ్జలంకారము.

సమాసములు :-

గళత్పరాగమ్:- గళంతః పరాగాః యస్మాత్తత్ = గళత్పరాగమ్.

భ్రమిభంగిభిః:-భ్రమీజాం భంగయః = భ్రమిభంగయః, తాభిః = భ్రమి
భంగిభిః

ప్రసక్తభృంగావళి:- భృంగానామావళిః భృంగావళిః ప్రసక్తా = భృంగా
వళిః యస్మిన్ తత్ ప్రసక్తభృంగావళి. తత్ ప్రసక్తభృంగావళి

మారనారాచ నిఘర్షణసలజ్వలత్కణమ్:- మారస్య నారాచాః = మార
నారాచానాం నిఘర్షణం, మారనారాచనిఘర్షణం, మారనారాచనిఘర్షణేన
సలంతః = మారనారాచనిఘర్షణసలంతః మారనారాచనిఘర్షణసలంతశ్చ
తే జ్వలంతశ్చ = మారనారాచనిఘర్షణసలజ్వలంతః, మారనారాచ
నిఘర్షణసలజ్వలంతః కణాః యస్మిన్ సః మారవారాచనిఘర్షణసలజ్వల
త్కణః = తం మారనారాచనిఘర్షణసలజ్వలత్కణమ్.

భావము :

దూళిని రాల్చుచు, గుండ్రముగ భ్రమించు విధములుగల్గినదై, పడుచున్న
తుమ్మెదల బారులతో గూడిన నాగకేసరపుష్పమును మన్మథుని బాణములకు
పదనుజేయునపుడు రాల్చుచు, మండుచున్న నిప్పుకణికలుగల సానయని యా
నలుఁడు భావించెను. ఇందునల్లని తుమ్మెదల బారు సానవంటినాగకేసరముపై
వ్రాలి యున్నప్పుడవి సానబెట్టునపుడు చెదరుచున్న నిప్పుకణికలుగ భావింపఁ
బడినవి. నిప్పుకణికలు చల్లారగనే నల్లఁబడుట ప్రసిద్ధము. కావున తుమ్మె
దలతో వానికి పౌలిక సరిపడినది.

శ్లో॥ తదంగముద్దిశ్య సుగంధి పాతుకాః,

శిలీముఖాళిః కుసుమాద్గుణస్పృశః।

స్వచాపదుర్నిర్గతమార్గణభ్రమా

త్స్మరస్వనంతీరవలోక్య లజ్జితః ॥

౯౬

ప॥ వి॥ తదంగమ్ । ఉద్దిశ్య । సుగంధి । పాతుకాః । శిలీముఖాళిః । కుసుమాత్ ।
గుణస్పృశః । స్వచాపదుర్నిర్గతమార్గణభ్రమాత్ । స్మరః । స్వనంతీః ।
అవలోక్య । లజ్జితః.

టీక॥ సుగంధి = పరిమళముగల. తదంగం = నలుని యొక్క శరీరమును.
ఉద్దిశ్య = గుఱిఁజేసికొని, గుణస్పృశః; గుణ = గంధాదిగుణమును.
(అల్లెత్రాటిని, స్పృశః = తాకునటువంటి) కుసుమాత్ = పుష్పమునుండి.
పాతుకాః = పరుగిడునట్టి. స్వనంతీః = శబ్దించుచున్న. శిలీముఖాళిః;
శిలీముఖ = తుమ్మెదలయొక్క. ఆళిః = బారులను. (శిలీముఖ = బాణ
ములయొక్క. ఆళిః = వరుసలను) అవలోక్య = చూచి. స్మరః =

మన్మథుడు స్వచాపదుర్నిర్గతమార్గణభ్రమాత్: స్వ = తనయొక్క.
చాప = వింటినుండి దుర్నిర్గత = క్రమము తప్పివెల్వడినమార్గణబాణ
ముల యొక్క. భ్రమాత్ = భ్రమవలన. లజ్జితః = సిగ్గు పడెను.
(నూనం = నిశ్చయము)

ఇచ్చట 'స్వచాపదుర్నిర్గతమార్గణభ్రమాత్' అని శబ్దించు శిలీముఖ
ములయందు తన బాణములని మన్మథునికి భ్రాంతి యేర్పడుట వలన
భ్రాంతిమదలంకారము.

'శిలీముఖ' శబ్దమునకు బాణములనియు, తుమ్మెదలనియు శ్లేషచేనర్థ
ద్వయముండుటవలన ఆ శ్లేషచే భ్రాంతిమదలంకారము తాపితము.

"అవలోక్య లజ్జితః" శబ్దించు శిలీముఖములనుఁ దనబాణములని భ్రాంతి
జెంది మన్మథుడు సిగ్గుపడెనో యనునట్లుం డెనని చెప్పుటవలన నుత్పేక్ష
లంకారము. అది పై భ్రాంతిమదలంకారముచే నుత్తాపితముగాన నిందు
భ్రాంతిమత్ - శ్లేషోత్పేక్షలకు సంకరము.

క్రమము తప్పి వెల్వడు బాణములు శబ్దించునని ప్రసిద్ధి గాన నట్టి
శబ్దించు శిలీముఖములను మన్మథుడు తన బాణములని భ్రాంతి పడెను.

సమాసములు :

తదంగమ్:- తస్య అంగమ్ = తదంగమ్. తత్ = తదంగమ్.

సుగంధి:- శోభనః గంధః యస్య తత్ = సుగంధి

శిలీముఖాళీ:- శల్యం ముఖే యేషాం తే = శిలీముఖాః శిలీముఖానామా
శయః = శిలీముఖాశయః తాః శిలీముఖాళీః.

గుణస్పృశ:- గుణం స్పృశ స్తీతి = గుణస్పృశః

స్వచాపదుర్నిర్గతమార్గణభ్రమాత్:- స్వస్య చాపః = స్వచాపః స్వచాపాత్
దుర్నిర్గతాః = స్వచాపదుర్నిర్గతాః స్వచాపదుర్నిర్గతాశ్చ తే మార్గణాశ్చ
= స్వచాపదుర్నిర్గతమార్గణాః. స్వచాపదుర్నిర్గతమార్గణానాంభ్రమః =
స్వచాపదుర్నిర్గతమార్గణభ్రమః తస్మాత్ = స్వచాపదుర్నిర్గతమార్గణ
భ్రమాత్.

భావము:-

మంచి పరిమళముగల నలుని శరీరమును గుఱివెట్టుకొని, పరిమళములు గల్గిన (మన్మథుని యల్లెత్రాటిలో గూర్చబడిన) పుష్పములనుండి తుమ్మెదల బారులు (బాణపంక్తులు) శబ్దించుచు పరుగులిడుచున్నవి. వానిని గాంచి మన్మథుడు తన పూరిల్లునుండి వెల్వడిన బాణములు క్రమము తప్పి నడచినందువలన శబ్దించుచున్నవో యని భ్రాంతి పడి సిగ్గు పడె నో యనునట్లుండెను. ఇది నిశ్చయము.

శ్లో॥ మరుల్ల సత్పల్ల వకంటకై : క్షతం
సముచ్చరచ్చందనసారసౌరభమ్ ।
స వారనారీకుచసంచితోపమం
దదర్శ మాలారఫలం పచేళిమమ్॥

౯౪

వి॥ ప॥ మరుల్ల సత్పల్ల వకంటకై : । క్షతం । సముచ్చరచ్చందనసారసౌరభం ।
సః । వారనారీకుచసంచితోపమం । దదర్శ । మాలారఫలం । పచేళిమమ్॥

టీక॥ మరుల్ల సత్పల్ల వకంటకై :; మరుత్ = గాలిచే. లసత్ = చలించునట్టి. పల్లవ = చిగుళ్ల యొక్క. కంటకై : = ముండ్లచే క్షతం = గాయపఱుప బడినదియు, (లసత్ = ప్రకాశించు. పల్లవ = విటులయొక్క. కంటకై : = గోళ్ల చే. క్షతం = గాయపఱుపబడినదియు) సముచ్చరచ్చందనసార సౌరభమ్; సముచ్చరత్ = చుట్టును వ్యాపించుచున్న. చందనసార = చందనముయొక్క సారము వంటి. సౌరభం = పరిమళముగలదియు. (చందనసారముయొక్క పరిమళముగలదియు) వారనారీకుచసంచితోపమ్ వారనారీ = వేశ్యాశ్రీలయొక్క. కుచ = స్తనములతో. సంచిత = సంపాదించబడిన ఉపమం = సామ్యముగలదియును, పచేళిమం = తనంతట వండినదియునగు మాలారఫలం = మారేడుపండును. దదర్శ = చూచెను.

“చందనసారసౌరభం”:- అని బిడ్డఫలము పక్షమున చందన సారము వంటి పరిమళము గలది యు” నని చెప్పుట వలన నుపమాలంకారము.

వారనారీకుచసంచితోపమ్:- అని వేశ్యాస్తనములతో సంపాదించఁ బడిన
సామ్యము గల దని చెప్పుట వలన ను సమాసంకారము.

సమాసములు:-

మరుల్ల సత్పల్ల వకంటకై:- మరుతా లసంతః మరుల్ల సంతః మరుల్ల సంత
శ్చ తే పల్ల వాశ్చ మరుల్ల సత్పల్ల వాః మరుల్ల సత్పల్ల వానాం కంటకాః =
మరుల్ల సత్పల్ల వకంటకాః = తైః = మరుల్ల సత్పల్ల వకంటకైః.
సముచ్చరచ్ఛందనసారసౌరభమ్:- సముచ్చరంశ్చాసౌ చందనసారశ్చ =
సముచ్చరచ్ఛందనసారః చందనశ్చసారః = చందనసారః సముచ్చరచ్ఛం
దనసారశ్చ సౌరభమివ సౌరభం యశ్చ తత్ = సముచ్చరచ్ఛందనసార
సౌరభమ్. తత్ = సముచ్చరచ్ఛందనసారసౌరభమ్.

భావము :

ఆ యుద్ధ్యానమందు గాలికి కదలు చిగుళ్లలోని ముళ్లచే గాట్లుపడిన
దియు చందనసారమువంటి మరిమళము గల్గినదియు విటులవలన నఖిక్షత
ములు పొందినదియు, చుట్టును వ్యాపించిన చందనసారముయొక్క పరిమళము
గలదియు వేశ్య యొక్క స్తనములతో పోలిక కల్గిన తనంతపండిన మాతేడు
పండును నలుఁడు జూచెను.

శ్లో॥ యువద్వయ్యాచిత్తనిమజ్జనోచిత
ప్రసూనశూన్యేతరగర్భగహ్వరమ్ |
స్మరేషుధీకృత్య ధియా భయాంధయా
స పాటలాయాః స్తబకం ప్రకంపితః॥

ప॥ వి॥ యువద్వయ్యాచిత్తనిమజ్జనోచితప్రసూనశూన్యేతరగర్భగహ్వరమ్ |
స్మరేషుధీకృత్య, ధియా, భయాంధయా, సః, పాటలాయాః, స్తబకం,
ప్రకంపితః |

టీక॥ యువద్వయ్యాచిత్తనిమజ్జనోచితప్రసూనశూన్యేతరగర్భగహ్వరమ్; యువ
యువతీయువకుల, ద్వయ్యా = జంటయొక్కచిత్త = మనస్సులను నిమజ్జన
= ముంచుటయందు ఉచిత = సమర్థములగు ప్రసూన = పుష్పములతో
శూన్యేతర = నిండిన గర్భగహ్వరమ్ = లోపలియవకాశముకల్గిన; పాట

లాయాః = పాటలవృక్షము యొక్క; స్తబకం = పూగు త్తిని భయాంధ
యా; భయ = భయముచే; అంధయా = మూఢ మైన. ధియా = బుద్ధిచే;
స్మరేషుధీకృత్యః స్మర = మన్మథుని యొక్క ఇషుధీకృత్య = అంబు పొది
యని భావించి, సః = ఆనలుడు; చకంపే = వణకెను:

స్మరేషుధీకృత్య అని, పాటలవృక్షము యొక్క పూగు త్తియందు
మన్మథుని అంబులపొది యను భ్రాంతి యేర్పడి నందువలన భ్రాంతి
మదలంకారము.

సమాసములు :

యువద్వయీ చిత్త నిమజ్జనోచిత ప్రసూనశూన్యేతర గర్భగహ్వరమ్:-
యువా చ యువతిశ్చ = యువానౌ, యానోః ద్వయీ యువద్వయీ;
యువద్వయ్యాః చిత్తే = యువద్వయీచిత్తే; యువద్వ
యీచిత్తయోః నిమజ్జనం = యువద్వయీచిత్త నిమజ్జనం యువద్వ
యీచిత్త నిమజ్జనే ఉచితాని; యువద్వయీచిత్త నిమజ్జనోచితాని;
యువద్వయీచిత్త నిమజ్జనోచితాని చ తాని ప్రసూనాని చ యువ
ద్వయీచిత్త నిమజ్జనోచిత ప్రసూనాని శూన్యాత్ ఇతరం శూన్యేతరం
యువద్వయీచిత్త నిమజ్జనోచిత ప్రసూనైః శూన్యేతరం = యువద్వ
యీచిత్త నిమజ్జనో చిత ప్రసూనశూన్యేతరం. గర్భస్య గహ్వరం = గర్భ
గహ్వరం: యువద్వయీచిత్త నిమజ్జనో చిత ప్రసూనశూన్యేతరంగర్భ
గహ్వరం యస్య సః = యువద్వయీచిత్త నిమజ్జనోచిత ప్రసూనశూన్యే
తరగర్భగహ్వరః తం, యువద్వయీచిత్త నిమజ్జనోచిత ప్రసూనశూన్యే
తరగర్భగహ్వరమ్-

స్మరేషుధీకృత్యః:- ఇషవః ధీయంతే అస్మిన్నితి ఇషుధిః స్మరన్య
ఇషుధిః = స్మరేషుధిః అస్మరేషుధిం స్మరేషుధిం సంపద్యమానం
కృత్వా = స్మరేషుధీకృత్య.

భయాంధయా:- భయేన అంధా = భయాంధా = తయా; భయాంధయా.

భావము :

అయుధ్యాన మందు పాటలవృక్షము యొక్క పూగు త్తి యువతీయువకుల
మనస్సులను ముంచెడి పూలతో లోన నిండియుండగా దానినినలుడు భయమువలన

మూఢత్వమొందిన బుద్ధిచే, మన్మథుని యంబులపొదియని తలంచి మిక్కిలి కంపించెను. దమయంతీవిరహముచే బాధపడు నలునకు మతి చెడినందువలన పూగుతియందంబులపొది యను భ్రాంతి యేర్పడుట సహజము.

శ్లో॥ మునిద్రుమః కోరకితశ్శితిద్యుతి
ర్వనేఽమునాఽమన్యత సింహికాసుతః।
తమిస్రపక్షత్రుటికూటభక్షితం
కలాకలాపం కిల వైధవం వమన్ ॥ ౯౬

ప॥ వి॥ మునిద్రుమః। కోరకితః। శితిద్యుతిః। వనే। అమునా। అమన్యత। సింహికాసుతః। తమిస్రపక్షత్రుటికూటభక్షితం। కలాకలాపం। కిల। వైధవం। వమన్ ।

టీక॥ అమునా = ఈ నలునిచే; వనే = ఉద్యానమందు; కోరకితః = మొగ్గలు తొడిగిన; శితిద్యుతిః = (ఆకుల యందు) నల్లనికాంతిగల్గిన; మునిద్రుమః = అగస్త్యవృక్షము (అవిశిష్ట) తమిస్రపక్షత్రుటికూటభక్షితం; తమిస్రపక్ష = కృష్ణపక్షమందు; త్రుటి = క్షయములయొక్క కూట = నెపముచే; భక్షితం = భక్షింపబడిన; వైధవం = చంద్రసంబధమైన కలాకలాపం = కళలసమూహమును; వమన్ = వెలుపలికిఁగ్రక్కుచున్న సింహికాసుతః = రాహువుగ. అమన్యత = తలంపబడెను.

ఇచ్చట అగస్త్యవృక్షము కోరకితత్వ శితిద్యుతిత్వ ధర్మములచే చంద్రకళలను వెడలఁగ్రక్కుచున్న రాహువుగ తలంపఁబడినట్లు చెప్పుటవలన ఉత్ప్రేక్షలంకారము. “త్రుటికూటభక్షితమ్” అని కళాక్షయమును నెపముగఁజెప్పి కూటశబ్దముచే క్షయమందు భక్షణమునారోపించుటవలన నపహ్నవాలంకారము. ఈయపహ్నవాకాలంకారముచే బైన యుత్ప్రేక్ష ఉత్థాపితమయినది కాన నారెంటికిని సంకరము.

సమాసములు:

శితిద్యుతిః ;— శితిః ద్యుతిః యన్య సః శితిద్యుతిః।

సింహికాసుతః;— సింహికాయాః సుతః = సింహికాసుతః

తమిస్రపక్షత్రుటికూటభక్షితమ్:— తమిస్రస్య పక్షః తమిస్రపక్షః తమి
స్రపక్షే త్రుటయః తమిస్రపక్షత్రుటయః, తమిస్రపక్షత్రుటయఏవకూ
టం తమిస్రపక్షత్రుటికూటం తమిస్రపక్షత్రుటికూటేన భక్షితః । తమిస్ర
పక్షత్రుటికూటభక్షితః తం తమిస్రపక్షత్రుటికూటభక్షితమ్.

కలాకలాపమ్:— కలానాం కలాపః = కలాకలాపః తం, కలాకలాపమ్
వైధవం:— విధోరయం, వైధవః, తం వైధవమ్.

భావము ;

ఆ యుద్ధానమందు మొగ్గులు వేసిన నల్లని యాకులుగల అవిశచెట్టు కృష్ణ
పక్షమందు కళలుక్షయించుట యను నెపముతో, భక్షింపఁబడిన చంద్రకళలను
వమనము జేయుచున్న రాహువే మోయని భావింపబడినది. అవిశచెట్టు నల్లగ
నుండుటవలన నది రాహువుగను దాని యందలి మొగ్గులు తెల్లగనుండుటవలన
చంద్రకళలుగను దలంబఁబడినది.

శ్లో॥ పురో హతాత్తిప్తతుషారపాండర
చ్ఛదావృతేర్వీరుధి బద్ధవిభ్రమాః ।
మిలన్నిమీలం విదధుర్విలోకితా
నభస్వతస్తం కుసుమేషుకేలయః॥

౯౭

ప॥ వి॥ పురః । హతాత్తిప్తతుషారపాండరచ్ఛదావృతేః । వీరుధి । బద్ధవిభ్రమాః ।
మిలన్ని మీలం । విదధుః । విలోకితాః । నభస్వతః । తం । కుసుమేషుకేలయః

టీక॥ పురః = ఎదుట, హతాత్తిప్తతుషారపాండరచ్ఛదావృతేః, హత = తటా
లున, ఆత్తిప్త = లాగఁబడిన తుషార = మంచుచే, పాండర = తెల్లని.
చ్ఛద = అకుల మొక్క. ఆవృతేః = ఆవరణముగల, (తుషార = మంచు
వలె' పాండర = తెల్లని, చ్ఛద = ఆచ్ఛాదించు వస్త్రముయొక్క ఆవృ
తేః = ఆవరణముగల) నభస్వతః = వాయువుయొక్క, వీరుధి = తీగె
యందు, బద్ధవిభ్రమాః = సంబద్ధమైన విలాసములు గల కుసుమేషు
కేలయః, కుసుమేషు = పూజాజములుగల. మన్మథుని యొక్క కేలయః
= కామక్రీడలు, విలోకితాః = చూడఁబడినవై తం = ఆనలుని మిలన్ని
మీలం, మిలత్ = సంభవించిన, నిమీలం = కనులమూతగలవానినిగ,
విదధుః = చేసినది.

ఇచ్చట ప్రస్తుతము వాయువృత్తాంతము వలన నప్రస్తుత
మగు కాముకవృత్తాంతము స్ఫురించుచున్నది. గాన సమాసోక్త్యలంకారము
“నేక్షితార్కం న నగ్నాం స్త్రీం న చ సంసక్తమైథునామ్” అని శాస్త్రము
ననుసరించి ధీరోదాత్తుడగు నలుడు ఆవరణము దొరికిన స్త్రీని
దలపించుచున్న యా తీగెను చూచుట యధర్మమని కనులుమూసెను.
మఱియు నగ్నమయిన స్త్రీని చూచుట కామోద్దీపకమగుటవలనను కనులు
మూసెను. కాని సహజగంభీరుడగు నలుడు నిగ్రహశక్తి గల్గియుండుట
వలన నతని కనులమూతకిది కారణమనుటకంటెను ధర్మభంగ భీతియే
కారణమనుట యుచితము.

సమాసములు :

హఠాత్తిప్తతుషారపాండరచ్ఛదావృతేః— హఠాత్ ఆక్షిప్తా = హఠాత్తి
ప్తా, తుషారేణ పాండరః (తుషారవత్ పాండరః) = తుషారపాండ
రః, తుషారపాండరచ్ఛాసౌ ఛదశ్చ = తుషారపాండరచ్ఛదః తుషార
పాండరచ్ఛదస్య ఆవృతిః. తుషారపాండరచ్ఛదావృతిః హఠాత్తిప్తా
తుషారపాండరచ్ఛదావృతియేన సః హఠాత్తిప్త తుషారపాండరచ్ఛదా
వృతిః తస్య హఠాత్తిప్తతుషారపాండరచ్ఛదావృతేః॥

బద్ధవిభ్రమాః—బద్ధాః విభ్రమాః యాసు తాః, బద్ధవిభ్రమాః
తాః = బద్ధవిభ్రమాః

మిలన్నిమీలమ్— మిలంతీ నిమీలా యస్య సః మిలన్నిమీలః తం
మిలన్నిమీలమ్,

కుసుమేషుకేలయః— కుసుమాని ఇషవః యస్య సః కుసుమేషుః, కుసుమే
షోః కేలయః, కుసుమేషుకేలయః

భావము:

నలుని యెదుట గాలికి ఆకులు రాలి మంచుచే దెల్లగ గానవచ్చుచు
నావరణము దొరికినవై దిసమొలయగు స్త్రీని దలపించు తీగెపెవిలా బద్ధములగు
వాయువుయొక్క మన్మథక్రీడలు నలుని కన్నముయించినవి. వివశ్రయగు
స్త్రీయందు వాయువుయొక్క కామక్రీడలు దీపకములై విరహియగు తనను

మిక్కిలి దుఃఖమును తెచ్చిపెట్టువనెడి భీతియు వివస్త్రయగు స్త్రీవిజ్ఞాచుటధర్మ
భంగమనెడి భీతియు కనులు మూసికొనుటకు కారణములు.

శ్లో॥ గతా యదుత్సంగతలే విశాలతాం
ద్రుమాః శిరోభిః ఫలగౌరవేణ తామ్ ।
కథం స ధాత్రీమతిమాత్రనామితై
ర్న వందమానానభినందతి స్మ తాన్ ॥

౯౮

ప॥ వి॥ గతాః యదుత్సంగతలే విశాలతాం ద్రుమాః శిరోభిః ఫలగౌర
వేణ తామ్ కథం సః ధాత్రీమ్ అతిమాత్రనామితైః న వందమా
నాన్ అభినందతి స్మ తాన్ ।

టీక॥ ద్రుమాః = వృక్షములు, యదుత్సంగతలే. యత్ = ఏభూమియొక్క
(ఏదాదియొక్క), ఉత్సంగతలే = పైప్రదేశమునందు, (ఒడియందు)
విశాలతాం = వృద్ధిని, గతాః = పొందినవో, తాం = అభూమిని.
(ఆదాదిని) ఫలగౌరవేణ = ఫలభారముచేత. (పుణ్యాధిక్యముచేత), అతి
మాత్రనామితైః. అతిమాత్ర = మిక్కిలియధికముగ, నామితైః =
వంచబడిన, శిరోభిః = కొనలచేతను (శిరస్సులచేతను) వందమానాన్
= తాకుచున్న (నమస్కరించుచున్న), తాన్ = ఆవృక్షమలను, సః
= అనలుడు, కథం = ఎట్లు, నాభినందతిస్మ = అభినందించడు, తప్పక
అభినందించును.

ఇచ్చట విశేషణబలముచే ప్రస్తుత ద్రుమవృత్తాంతము వలన
నప్రస్తుతమగు తల్లిని నమస్కరించుచుమార్తె వృత్తాంతముస్ఫురించు
చున్నది గాన, సమాసోక్త్యలంకారము

సమాసములు :-

యదుత్సంగతలే:- యస్యాః ఉత్సంగః, యదుత్సంగః యదుత్సంగస్య
తలం = యదుత్సంగతలం, తస్మిన్, యదుత్సంగతలే,
ఫలగౌరవేణ:- ఫలానాం గౌరవమ్ = ఫలగౌరవం = తేన ఫలగౌరవేణ
ఫలస్యగౌరవం = ఫలగౌరవం, తేన = ఫలగౌరవేణ

అతిమాత్రనామితైః:- మాత్రామతిక్రాంతమతిమాత్రం = అతిమాత్రం
నామితాని = అతిమాత్రనామితాని తైః = అతిమాత్రనామితైః॥

భాషము:-

ఆ యుద్ధానమందలి వృక్షములు భూమి యొక్క పైభాగమందుఁబెరిగి
నవై ఫలభారముచే మిక్కిలి వంగిన కొనలచే నాభూమిని స్పృశించుచు దాదియొడి
పైనుండి చక్కగా వర్ధిల్లి, పుణ్యాధిక్యముచే తలలు వాల్చి, నమస్కరింపు
సంతానములను దలపించుచున్నవి. అట్టి వృక్షములను నలుఁదేల యభినందించఁడు
తప్పక ఆభినందింపగలఁడు.

శ్లో॥ నృపాయ తస్మై హిమితం వనానిలైః
సుధీకృతం పుష్పరసై రహర్మహః ।
వినిర్మితం కై తకరేణుభిస్సితం
వియోగినేఽదత్త న కౌముదీ ముదః॥

౯౯

ప॥ వి॥ నృపాయ । తస్మై । హిమితం । వనానిలైః । సుధీకృతం । పుష్పరసైః ।
అహర్మహః । వినిర్మితం । కై తకరేణుభిః । సితమ్ । వియోగినే ।
అదత్త । న । కౌముదీ । ముదః॥

టీక॥ వనానిలైః = ఉద్ధానవనమందలి గొడ్డులచే, హిమితం = చల్లఁబడుచుబడి
నదియు, పుష్పరసైః = వనమందలి గాలిచేఁదేబడిన పూలరసములతో
సుధీకృతం = అమృతముగఁజేయబడినదియు, కై తకరేణుభిః, కై తక
= మొగలి పూలయొక్క రేణుభిః = ధూళులచే సితం = తెల్లనిదిగ
వినిర్మితం = చేయబడిన, అహర్మహః = అహః = పగటియొక్క,
మహః = వెలుగనెడి, కౌముదీ = వెన్నెల, వియోగినే = విరహము
గల్గిన, తస్మై = ఆ నృపాయ = రాజునకు, ముదః = సంతోషములను
నాదత్త = ఈయలేదు.

“అహర్మహః కౌముదీ” అని “పగటి వెలుగనెడి వెన్నెల” అని
చెప్పుటవలన వ్యస్తరూపకము.

సమాసములు :

పుష్పరసైః:- పుష్పాకాం రసాః = పుష్పరసాఃతైః = పుష్పరసైః
అహర్మహాః:- అహ్నాః మహాః = అహర్మహాః

కై తకరేణుభిః:- కేతక్యాః కుసుమం = కై తకం, కై తకస్య రేణవః
= కై తకరేణవః = తైః కై తకరేణుభిః

భావము:-

ఆయుద్ధానమందలి యెండ ఆ వన వాయువులచే జల్లబలుపబడిన
మకరందములతో నమృతముగఁజేయబడి మొగలి పుప్పొడులతో తెల్లబలుచఁ
బడి వెన్నెలగాఁజేయబడినది కాని యది విరహబాధఁజెందిన యా నలునకు
సంతోషము గల్గించలేదు.

శ్లో॥ వియోగభాజోఽపి నృపస్య పశ్యతా
తదేవ సాక్షాదమృతాంశుమాననమ్ ।
పికేన రోషారుణచక్షుషా ముహూః
కుహూరుతాఽహూయత చంద్రవై రిణీ॥ ౧౦౦

ప॥ వి॥ వియోగభాజః । అపి । నృపస్య । పశ్యతా । తత్ । ఏవ । సాక్షాత్ । అమృ
తాంశుం । ఆననం । పికేన । రోషారుణచక్షుషా । ముహూః । కుహూః ।
ఉత । అహూయత । చంద్రవై రిణీ ॥

టీక॥ వియోగభాజోఽపి = విరహము పొందినవాడైనను, నృపస్య = నల
మహారాజు యొక్క తత్ = ఆ, ఆననమేవ = ముఖమనెడి సాక్షాత్ =
ప్రత్యక్షమైన అమృతాంశుం = చంద్రుని, పశ్యతా = చూచుచున్నదియు,
(కావుననే) రోషారుణచక్షుషా, రోష = ఇంద్రుని చంద్రత్వమును వద
లలేదనెడి కోపముచే అరుణ = ఎఱ్ఱని చక్షుషా = కనులుగల పికేన =
కోకిలచే చంద్రవై రిణీ = చంద్రునికి శత్రువైన కుహూః = తనకూత
యనెడి కుహూవులనగా అమావాస్య, ముహూః = పలుమాటు అహూ
యత ఉత = పలువఁబడినదోయనునట్లుండినది.

“కుహూః” అని కోకిలధ్వనియగు కుహూవునే అమావాస్య యను కుహూవుతో రూపింపబడినది కాన శ్లిష్టరూపకము.

“కుహూరాహూయత ఉత” కుహూవు పిలువఁబడినదో యనునట్లుండి నదని చెప్పుటవలన ఉత్ప్రేక్షలంకారము. ఇది ముందుఁచెప్పబడిన రూపకము నపేక్షించినదిగాన దానితో దీనికి సంకరము.

సమాసములు :

వియోగభాజః:- వియోగం భజతీతి = వియోగభాక్ = తస్య వియోగ భాజః

రోషారుణచక్షుషా:- రోషేణ ఆరుణే = రోషారుణే, రోషారుణే చక్షుషీ యస్య సః రోషారుణచక్షుః తేన = రోషారుణచక్షుషా

చంద్రవై రిణీ:- = చంద్రస్య వై రిణీ = చంద్రవై రిణీ

భావము :

విరహభాధననుభవించుచున్నను, నలుని ముఖమును ప్రత్యక్షచంద్రునితో సమాన కాంతిగలదిగఁజూచుచున్న కోకిల సహజముగ కనులెఱ్ఱగనున్నను ఇంకను నలుని ముఖము చంద్రత్వమును వీడలేదని రోషముతో కనులెఱ్ఱఁజేసి కొని కుహూవను తన పలుకుతో, కుహూవని చెప్పఁబడు సమావాస్యను, పిలుచు చున్నదో యనునట్లుండినది, అమావాస్య చంద్రునికి శత్రువుగాన నా యమా వాస్య వచ్చినచో నలముఖ చంద్రునకు కాంతి తఱుగును. దాని వలన విరహులను బాధించుటయే పనిగాఁగల్గిన కోకిల కిష్టసిద్ధియగును.

శ్లో॥ అశోకమర్ధాన్వితనామతాశయా
గతాన్ శరణ్యం గృహశోచినోఽధ్వగాన్ ।

అమన్యతావంతమివైష పల్లవైః

ప్రతీష్టకామజ్వలదప్రజాలకమ్ ॥

౧౦౧

ప॥ వి॥ అశోకమ్ । అర్ధాన్వితనామతాశయా । ఆగతాన్ । శరణ్యం । గృహశోచినః । అధ్వగాన్ । అమన్యత । అవంతమ్ । ఇవ । ఏషః । పల్లవైః । ప్రతీష్టకామజ్వలదప్రజాలకమ్ ।

టీక || ఏషః = ఈ నలుఁడు పల్లవైః = చిగుళ్లచే, ప్రతీష్ఠకామజ్వలదప్తజాల
కమ్ ప్రతీష్ఠ = ప్రతిగ్రహింపఁడి మఱుగుపఱచఁబడిన కామ = మన్మ
ధుని యొక్క జ్వలదప్త = జ్వలించు నాయుధములనెడి జాలకం = రేత
మొగ్గలగుత్తులుగల ఆశోకం = ఆశోకవృక్షమును అర్ధాన్వితనామతా
శయా; అర్ధ = శోకము లేనిదను నర్ధముతో అన్విత = కూడిన నామతా
= పేరుగల్గియుండుటలోని ఆశయా = అభిలాషతో శరణ్యం = రక్షిం
చుటయందు శక్తిగల్గినదని (మత్వా = తలంచి) ఆగతాన్ = వచ్చినటు
వంటి గృహశోచినః, గృహ = భార్యలనుగుఱించి శోచినః = దుఃఖించు
అధ్వగాన్ = బాటసారులను అవంతమివ = రక్షించుచున్నదోయనునట్లు
అమన్యత = తలంచెను.

“ఆశోకమర్ధాన్వితనామతాశయా” యని శోకము లేనిది
యశోకమని సార్థకనామముగ నిర్వచనముజేయుట వలననిరుక్త్యలంకా
రము. “అమన్యతావంతమివ” యని యశోకవృక్షము బాటసారులను
రక్షించుచున్నదోయనునట్లు తలంపఁబడిన దని చెప్పుటవలన నుత్పే
క్షలంకారము.

సమాసములు :

ఆశోకమ్ :- ఆవిద్యమానఃశోకః యస్య సః = ఆశోకః తం. ఆశోకమ్
అర్ధాన్వితనామతాశయా :- అర్ధేన అన్వితం = అర్ధాన్వితం, అర్ధాన్వితం.
నామ యస్య సః, అర్ధాన్వితనామా. అర్ధాన్వితనామ్నః భావః = అర్ధాన్విత
నామతా, అర్ధాన్విత నామతాయామాకా. అర్ధాన్వితనామతాకా, తయా =
అర్ధాన్విత నామతాశయా

శరణ్యమ్ :- శరణే సాధుః = శరణ్యః ; తం = శరణ్యమ్
గృహశోచిన = గృహాన్ శోచంతీతి = గృహశోచినః తాన్ గృహ
శోభినః

అధ్వగాన్ :- = అధ్వని గచ్ఛంతీతి = అధ్వగాః = తాన్ = అధ్వగాన్
ప్రతీష్ఠకామజ్వలదప్తజాలకమ్ :- జ్వలంతి చ తాని అస్మాిణి చ = జ్వల
దస్మాిణి = కామస్య జ్వలదస్మాిణి = కామజ్వలదస్మాిణి కామజ్వల
దస్మాిణ్యేవ జాలకాని = కామజ్వలదప్తజాలకాని, ప్రతీష్ఠాని-కామజ్వల

దత్తజాలకాని యేన సః = ప్రతీష్ఠకామజ్వలదత్తజాలకః, తమ్ = ప్రతీ
ష్ఠకామజ్వల దత్తజాలకమ్!

భావము :

మండుచున్న మన్మథాత్మములనెడి లేత మొగ్గల గుత్తులను చిగురుటాకు
లతో మఱుగుపఱచుకొని యశోకవృక్షమాయుద్ధానమందున్నది. అట్లు చిగురు
టాకులతో నామన్మథాత్మములను మఱుగుబరచనిచో విరాహులు వానినిఁజూచి
నంత మాత్రముననే మరణింతురు. అట్టి యశోకవృక్షము తమ శోకమును
బోగొట్టుటచే నశోకమని సార్థకనామము వహించునని యభిలాషచే, ప్రియు
రాండ్రఁగూర్చి దుఃఖించుచు శరణుఁబొందిన బాటసారుల నాయశోకము పైనఁ
జెప్పిన విధముగా రక్షించుచున్నదో యనునట్లు గానవచ్చుచున్నది. జ్వలించుమన్మ
థాత్మములనుఁజిగుళ్లలో నాయశోకము కప్పిపుచ్చి యాబాటసారులను మరణ
భయమునుండి తప్పించుటయు రక్షణయే యగుచున్నది.

శ్లో॥ విలాసవాపీతటవీచివాదనా

త్పికాశిగీతేశ్శిఖిలాస్యలాఘవాత్ ।

వనేఽపితౌర్యత్రికమారరాధ తం

క్వభోగమాప్నోతి న భాగ్యభాగజనః॥

౧౦౨

ప॥ వి॥ విలాసవాపీతటవీచివాదనాత్ : పికాశిగీతేః : శిఖిలాస్యలాఘవాత్ :
వనే । అపి । తౌర్యత్రికమ్ । ఆరరాధ । తం । క్వ । భోగమ్ । ఆప్నోతి । న
భాగ్యభాగ్ । జనః ॥

టీక॥ విలాసవాపీతట వీచివాదనాత్, విలాసవాపీ = విహారపు నడకావి
యొక్క తట = గట్టునందలి వీచి = అలలయొక్క వాదనాత్ = వాయిం
చడమువలనను, పికాశిగీతేః, పిక = కోకిలయొక్కయు, అశి = తుమ్మెదల
యొక్కయు గీతేః = గానమువలనను, శిఖిలాస్యలాఘవాత్, శిఖి =
నెమలియొక్క లాస్య = నృత్యమందలి లాఘవాత్ = నైపుణ్యము వలన
వనేఽపి = అడవియందును, తం = అనలుని, తౌర్యత్రికం = నృత్య-
గీత-వాద్యములు, మూడును ఆరరాధ = ఆరాధించెను. భాగ్యభాగ్ =
భాగ్యముగల, జనః = జనము, క్వ = ఎక్కడ భోగం = సుఖమును
వాఽఽప్నోతి = పొందదు.

“క్వ భోగమాప్నోతి న భాగ్యభాక్ జనః” అని భాగ్యవంతు డెక్కడ సుఖమునుభవించడను సామాన్యవిషయముచే తౌర్యత్రికము నలుని సేవించుటయను విశేషార్థము సమర్థింపఁబడినదిగాన నిటనర్థాంతరన్యాసము॥

సమాసములు :

విలాసవాపీతటవీచివాదనాత్:- విలాసస్య వాపీ = విలాసవాపీ, విలాస వాప్యాః, తటం = విలాసవాపీతటం, వీచీనాం వాదనం = వీచివాదనం, విలాసవాపీతటే వీచివాదనం = విలాసవాపీతటవీచివాదనం, తస్మాత్ = విలాసవాపీతటవీచివాదనాత్॥

పికాశిగీతేః:- పికాశ్చ, అశయశ్చ = పికాశయః, పికాశీనాంగీతిః = పికా శిగీతిః, తస్యాః. పికాశిగీతేః॥

శిఖిలాస్యలాఘవాత్:- లాస్యానాం లాఘవం = లాస్యలాఘవం, శిఖినాం లాస్యలాఘవం = శిఖిలాస్యలాఘవం, తస్మాత్ = శిఖిలాస్యలాఘవాత్॥

తౌర్యత్రికం:- తౌర్యాణాం త్రికం, తౌర్యత్రికం,

భాగ్యభాక్:- భాగ్యం భజతీతి = భాగ్యభాక్

భావము :

ఆ యుద్ధానవనమునందు విలాసపు నడబావిలోని యలలుగట్టునకు గొట్టుట వలన వాద్యము, కోయిలలు తుమ్మెదలు చేసెడి, కుహారుంకారములచే గానము నెఱుఁగు నేర్పుతోనాడుట వలన నాట్యము అనునీ తౌర్యత్రికము నలుని వనమందును సేవించినవి భాగ్యవంతుడెందు సుఖమునుభవించడు? అంతటను సుఖము ననుభవింపఁగలడు. నలుడట్టిభాగ్యశాలిగాన నడవియందునునతడు తౌర్యత్రికము సేవించుటవలన సుఖమునుభవించెను.

శ్లో॥ తదర్థమధ్యాప్య జనేన తద్వనే
శుకా విస్మయః పటవస్తమస్తువన్ ।
స్వరామృతేనోపజగుశ్చ శారికా
స్తథైవ తత్ప్రేరూపగాయనీకృతాః ।

ప॥ వి॥ తదర్థమ్ । అధ్యావ్య । జనేన । తద్వనే । శుకాః । విస్పష్టాః । పటవః ।
తమ్ । అస్తువన్ । స్వరామృతేన । ఉపజగుః । చ । శారికాః । తథా ।
ఏవ । తత్పౌరుషగాయనీకృతాః ।

టీక॥ జనేన = సేవకజనమచే, తదర్థం = నలుని ప్రీతికై అధ్యావ్య = స్తుతు
లను చదివించి తద్వనే = ఆ యుద్ధానమందు. విస్పష్టాః = విడువఁ
బడిన, పటవః = స్పష్టమగు వాక్కుగల శుకాః = చిలుకలు, తం =
ఆనలుని, అస్తువన్ = స్తుతించినవి తథైవ = అట్లే తత్పౌరుషగాయనీ
కృతాః, తత్ = ఆనలుని యొక్క పౌరుష = పరాక్రమమునకు గాయనీ
కృతాః = గాయకురాండ్రుగఁ జేయఁబడిన, శారికాః = గోరువంకలు,
స్వరామృతేన = మధురమైన స్వరముతో, ఉపజగుశ్చ = గానముఁ
జేసినవి,

సమాసములు :-

తదర్థమ్:- తస్మై = తదర్థమ్

తద్వనే = తచ్చ తత్ వనం చ = తద్వనంతస్మిన్ = తద్వనే

స్వరామృతేన:- స్వరః అమృతమివ = స్వరామృతమ్, తేన = స్వరా
మృతేన ।

తత్పౌరుషగాయనీకృతాః:- పౌరుషస్య కర్మ = పౌరుషం తస్య పౌరుషం
= తత్పౌరుషం తత్పౌరుషస్య గాయన్యః = తత్పౌరుషగాయన్యః, అత
త్పౌరుషగాయన్యః తత్పౌరుషగాయన్యః కృతాః, తత్పౌరుషగాయనీకృ
తాః॥

భావము :

ఆ యుద్ధానవనమందలి సేవకజనము నలమహారాజు యొక్క ప్రీతికై
చిలుకలకు స్తుతులునేర్పి వనమందు వదలి పెట్టియుండిరి, ఆ చిలుకలు రాజు
రాగనే, స్పృహవచనములతో నాతనిని స్తుతిజేసినవి. అవిధముగనే, యానలుని
పరాక్రమమును గానముజేయునవిగ శిక్షణయీయఁబడిన గోరువంకలు, అమృ
తమువంటి మధురస్వరముతో రాజునుఁగాంచి, గానములు జేసినవి.

శ్లో॥ ఇత్తిష్టగంధాఢ్యమటన్నసౌ వనం
పికోపగీతోఽపి శుకస్తుతోఽపి చ।

అవిందతామోదభరం బహిఃపరం

విదర్భసుభ్రూవిరహేణ నాంతరమ్ ॥

౧౦౪

ప॥ వి॥ ఇతి॥ ఇష్టగంధాఢ్యమ్ । అటన్ । అసౌ । వనం । పికోపగీతః । అపి ।
శుకస్తుతః । అపి । చ । అవిందత । ఆమోదభరం । బహిః । పరం । విదర్భసు
భ్రూవిరహేణ । న । అంతరమ్ ।

టీక॥ ఇతి = ఇట్లు, ఇష్టగంధాఢ్యం. ఇష్టగంధ = శుగంధముతో, ఆఢ్యం =
నిండిన, వనం = ఉద్యానమును అటన్ = తిరుగుచున్న అసౌ = ఈ
నలుఁడు పికోపగీతోఽపి = పికః కోకిలలచే ఉపగీతోపి = గానముచేయఁ
బడినవాడై నప్పటికిని, శుకస్తుతోఽపి చ; శుక = చిలుకలచే, స్తుతోఽపి చ
= స్తుతింపఁబడినవాడై నప్పటికిని, పరం = కేవలము, బహిః =
వెలుపల. ఆమోదభరం = పరిమళభారమును, అవిందత = అనుభ
వించెను. విదర్భసుభ్రూవిరహేణ; విదర్భసుభ్రూ = విదర్భదేశపు
సుందరియగు దమయంతియొక్క, విరహేణ = వియోగముచే, అంతరం
= అంతరంగమునకు సంబంధించిన, ఆమోదభరం = అనందాతిశయ
మును, నాఽవిందత = అనుభవించలేదు.

సమాసములు:

ఇష్టగంధాఢ్యం:- ఇష్టగంధేన ఆఢ్యమ్, ఇష్టగంధాఢ్యమ్ తత్. ఇష్ట
గంధాఢ్యమ్.

పికోపగీతః:- పికై రుపగీతః = పికోపగీతః

శుకస్తుతః:- శుకైః స్తుతః = శుకస్తుతః

ఆమోదభరం:- ఆమోదస్య భరః = ఆమోదభరః, తం ఆమోదభరమ్
విదర్భసుభ్రూవిరహేణ:- విదర్భాణాం సుభ్రూః, విదర్భసుభ్రూః.
విదర్భసుభ్రూవః విరహః, విదర్భసుభ్రూవిరహః, తేన విదర్భసుభ్రూ
విరహేణ.

అంతరమ్:- అంతరే భవః = అంతరః, తం = అంతరమ్.

భావము:-

ఈ విధముగ నలుడు మంచి పరిమళముతో నిండిన యా యుద్యాన మందు సంచరించుచు, కోయిలలు గానము జేసినను, చిలుకలు స్తుతిజేసినను కేవలము పరిమళముల ననుభవించుటవలన, బాహ్యమైన ఆమోదము ననుభవించెను. కాని, దమయంతీవిరహముచే మానసికమగు నామోదముననుభవింప లేక పోయెను. మఱియు నా యుద్యానములోని యద్వీపకములగు కోకిల నాదములతోడను, తుమ్మెదల యుంకారములతోడను, పూచిన మొగలిపొదలతోడను చిగిర్చిన యశోకములవలనను, దమయంతీవిరహదుఃఖితుడగు నలునకు బాధ యినుమడించినది.

శ్లో॥ కరేణ మీనం నిజకేతనం దధత్

ద్రుమాలవాలాంబునివేశశంకయా ।

వ్యతర్కి సర్వర్తుఘనే వనే మధుం

స మిత్రమత్రానుసరన్నివ స్మరః॥

౧౦౫

ప॥ వి॥ కరేణ । మీనం । నిజకేతనం । దధత్ । ద్రుమాలవాలాంబునివేశశంకయా ।

వ్యతర్కి । సర్వర్తుఘనే । వనే । మధుం । సః । మిత్రమ్ । అత్ర ।

అనుసరన్ । ఇవ । స్మరః,

టీక॥ సః = ఆ నలుడు, నిజకేతనం; నిజ = తనదగు. కేతనం = ధ్వజము లోని చిహ్నమగు, మీనం = చేపను, ద్రుమాలవాలాంబునివేశశంకయా; ద్రుమ = చెట్ల యొక్క, అలవాల = పాతలలోని, అంబు = నీటిలో, నివేశ = ప్రవేశించునను, శంకయా = భయముచే, కరేణ = చేతితో, దధత్ = (మత్స్యరేఖలను నెపముచే) ధరించుచు, సర్వర్తుఘనే; సర్వర్తు = సమస్తముతులచే, ఘనే = నిండిన, అత్ర = ఈ, వనే = ఉద్యానమందు, మిత్రం = స్నేహితుడగు, మధుం = వసంతుని, అనుసరన్ = వెంబడించుచున్న, స్మర ఇవ = మన్మథుడువలె, వ్యతర్కి = ఊహింపబడెను.

‘స్మర ఇవ వ్యతర్కి’ అని నలుడు మన్మథుడుగ నూహింపబడె నని చెప్పుట వలన నుత్ప్రేక్షలంకాకము.

సమాసములు:

నిజకేతనం:- నిజం చ తత్ కేతనం చ = నిజకేతనం, తత్ = నిజ కేతనమ్.

ద్రుమాలవాలాంబునివేశశంకయా:- ద్రుమాణామాలవాలాః = ద్రుమాల వాలాః, ద్రుమాలవాలానామంబూని = ద్రుమాలవాలాంబూని. ద్రుమాల వాలాంబుషు నివేశః, ద్రుమాలవాలాంబునివేశః, ద్రుమాలవాలాంబుని వేశాత్. శంకా = ద్రుమాలవాలాంబునివేశశంకా. తయా ద్రుమాలవాలాం బునివేశశంకయా.

సర్వర్తుఘనే:- సర్వే చ తే ఋతువశ్చ = సర్వర్తువఃసర్వర్తుభిః ఘనం = సర్వర్తుఘనం = తస్మిన్ = సర్వర్తుఘనే.

భావము:-

ఆ యుద్ధానమందు హస్తమున మత్స్యరేఖలతో నొప్పి విహరించుచున్న యా నలుఁడు తన ధ్వజచిహ్నమగు మీనము క్రిందఁబడి చెట్ల పాదులలోని నీట మునుగునను భయముతో దానిని చేతఁబెట్టుకొని, సమస్తఋతువులతో సమృద్ధమగు నా వనమందు తన చెలికొడను మాధువును వెంబడించు మన్మథుడో యనునట్లు జనులచే నూహింపఁబడెను.

శ్లో॥ లతాబలాలాస్యకలాగురుస్తరు
ప్రసూనగంధోత్కరపశ్యతోహరః ।
అసేవతాముం మధుగంధవారిణి
ప్రణీతలీలాప్లవనో వనానిలః॥

౧౦౬

ప॥ వి॥ లతాబలాలాస్యకలాగురుః । తరుప్రసూనగంధోత్కరపశ్యతోహరః ।

అసేవత । అముం । మధుగంధవారిణి । ప్రణీతలీలాప్లవనః । వనానిలః ।

టీక॥ లతాబలాలాస్యకలాగురుః; లతా = తీగెలనెడు, అబలా = స్త్రీలకు, లాస్యకలా = మధురనృత్యవిద్యయందు, గురుః = ఉపదేశ్యయు. తరు ప్రసూనగంధోత్కరపశ్యతోహరః: తరు = వృక్షములయొక్క, ప్రసూన = పుష్పములలోని, గంధోత్కర = పరిమళాతిశయమునకు, పశ్యతో హరః = ప్రవృక్షచోరు డును, మధుగంధవారిణి; మధు = మకరందమును

గంధవారిణి = తావినీటియందు, ప్రణీతలీలాప్లవనః ప్రణీత = చేయఁ
బడిన లీలాప్లవనః = విలాసపు జలములు గల, వనానిలః = పనవా
యువు అముం = ఈ నలుని. అసేవత = సేవించినది.

“లతాబలాలాస్యగురుః” అని చెప్పుటవలన వాయువు నందలి
మందగతియు, “తరుప్రసూనగంధోత్కరపశ్యతోహరః” యని
చెప్పుటవలన వాయువునందలి పరిమళాతిశయము ద్యోతితములు.

“ప్రణీతలీలాప్లవనః” అని చెప్పుట వలన వాయువునందలి
శైత్యము సూచితమైనది శైత్య-సౌభములు గల మంద మారుతము
నలుని సేవించినది. గుణవస్తుడగు సేవకుడే యజమానుని రంజిల్లఁ
జేయును.

“లతాబలాలాస్యగురుః” అని లతలను, అబలలతో రూపించుట
వలన రూపకము.

సమాసములు :

లతాబలాలాస్యగురుః :- లతా ఏవ అబలా : లతాబలాః, లతాబలానాం
లాస్యం, లతాబలాలాస్యం, లతాబలాలాస్యే గురుః, లతాబలాలాస్యగురుః
తం, లతాబలాలాస్యగురుం.

తరుప్రసూనగంధోత్కర పశ్యతోహరః :- తరుణాం ప్రసూనాని, తరు
ప్రసూనాని, తరుప్రసూనేషు గంధాః తరుప్రసూనగంధానాముత్కరః =
తరుప్రసూనగంధోత్కరః పశ్యతః హరః = పశ్యతో హరః తరు
ప్రసూనగంధోత్కరస్య పశ్యతోహరః, తరుప్రసూనగంధోత్కర
పశ్యతోహరః.

మధుగంధవారిణి :- గంధస్య వారి = గంధవారి మధ్వేవ, గంధవారి =
మధుగంధవారి, తస్మిన్, మధుగంధవారిణి.

ప్రణీతలీలాప్లవనః :- లీలయా ప్లవనమ్, లీలాప్లవనం ప్రణీతం
లీలాప్లవనంయేన సః = ప్రణీతలీలాప్లవనః.

వనానిలః :- వనస్య అనిలః = వనానిలః.

భావము :

అయుద్యానమందు, వనవాయువు, తీగెలనెడి స్త్రీలకు, మధుర నృత్యమును నేర్పుటకు గురువై, పూలనెత్తావికిఁ బ్రత్యక్షచోరుడై మకరందమును గింధోదకమున విలాసపుజలకములాడిన వాడై మాంద్యమును పరిమళమును చల్లఁదనమును వహించి యానలుని సేవించెను.

శ్లో॥ అథ స్వమాదాయ భయేన మంథనా
చిరత్నరత్నాధికముచ్చితం చిరాత్.
నిలీయ తస్మిన్నివసన్నపాంనిధి
ర్వనే తటాకో దదృశేఽవనీభుజా॥

౧౦౭

ప॥ వి॥ అథ । స్వమ్ । ఆదాయ । భయేన । మంథనాత్ । చిరత్నరత్నాధికమ్ । ఉచ్చితం । చిరాత్ । నిలీయ । తస్మిన్ । నివసన్ । అపాంనిధిః । వనే । తటాకః । దదృశే . అవనీభుజా ।

టీక॥ అథ = వనము చూచిన పిదప. మంథనాత్ = చిలుకుట వలని. భయేన = భయముచే. చిరాత్ = చాల కాలము నుండి, ఉచ్చితం = సంపాదించఁబడిన, చిరత్నరత్నాధికమ్; చిరత్న = ప్రాచీనములగు, రత్న = రత్నములతో అధికం = నిండిన, స్వం = ధనమును, ఆదాయ = తీసికొని, తస్మిన్ = ఆ, వనే = వనమందు. నిలీయ = దాగికొని నివసన్ = నివసించుచున్న, అపాంనిధిరివ = సముద్రమోయనునట్లు, తటాకః = కొలను, అవనీభుజా = నలమహారాజుచే, దదృశే = చూపఁబడినది.

“నిలీయ నివసన్నపాంనిధిరివ” యని, తటాకమును, ఆ వనమందు దాగిన సముద్రమోయని చెప్పుటవలన సుత్రేక్ష

సమాసములు :

చిరత్నరత్నాధికమ్ :- చిరత్నాని చ తాని రత్నాని చ = చిరత్నరత్నాని, చిరత్నరత్నైరధికమ్ = చిరత్నరత్నాధికమ్. అథవా చిరత్నరత్నాని—అధికాని యస్మిన్ తత్ = చిరత్నరత్నాధికం, తత్ = చిరత్నరత్నాధికమ్. అవనీభుజా :- అవన్యః భుక్ = అవనీభుక్ = తేన = అవనీభుజా.

భావము :

ఆ యుద్ధానమునుఁ జూచిన నలమహారాజుండలి కొలనుఁ జూచెను. మఱి దేవాసురులు తన్నుఁ జిరుకుదురేమో యని భయముతో, సముద్రుఁడు తాను చిరకాలమునుండి సంపాదించుకొనిన, ప్రాచీన రత్నములతో నిండిన తన సర్వస్వమును తీసి కొనివచ్చి ఆ వనమందొక మూల దాగి నివసించుచున్నాడో యను నట్లుగ నా కొలను నలమహారాజుచేఁ బ్రావింపఁబడినది, ఇట్లు జెప్పుటవలన ఆ తటాకము విశాలమై వివిధరత్నములకు నాకర్షమై సముద్రమునుఁ దలపించు చున్నదని సూనితము.

శ్లో॥ పయోనిలీనాభ్రముకాముకావళీ
రదాననంతోరగపుచ్చసచ్చవీన్ ।
జలార్ధరుద్ధస్య తటాంతభూభిదో
మృణాళజాలస్య నిభాద్భభార యః॥

౧౦౮

ప॥ వి॥ పయోనిలీనాభ్రముకాముకావళీరదాన్ । అనంతోరగ పుచ్చసచ్చవీన్ । జలార్ధ
రుద్ధస్య । తటాంతభూభిదః । మృణాళజాలస్య । నిభాత్ । బభార । యః ,

టీక॥ యః = ఏ తటాకము. జలార్ధరుద్ధస్య; జల = నీటిచే, అర్ధరుద్ధస్య =
సగము మూయఁబడిన, తటాంతభూభిదః; తటాంత = గట్టునొద్ద- భూ
= భూమిని, భిదః = పెళ్లగించుకొనిన, మృణాళజాలస్య, మృణాళ
= తామరతూండ్ల యొక్క జాల = సమూహముయొక్క, నిభాత్ =
నెపను వలన, అనంతోరగ పుచ్చసచ్చవీన్; అనంత = ఆదిశేషు డను
ఉరగ = సర్పముయొక్క, పుచ్చ = తోకతో, సచ్చవీన్ = సమానమగు
ధవళకాంతలుగల పయోని లీనాభ్రము కాముకావళీరదాన్; పయః =
ఉదకమందు, నిలీన = దాగిన, అభ్రముకాముకావళీ అభ్రము =
అభ్రము ననెడి యాడయేనుగకు కాముకావళీ = ప్రియులైన ఐరా
వతముల పంక్తియొక్క, రదాన్ = దంతములను, బభార = వహిం
చెను.

“పయోని లీనాభ్రముకాము కావళీరదాన్” అని తటాకమందు
“అభ్రముకాము కావళీ” యని పెక్కు ఐరావతములనుఁ జెప్పుట

వలన సముద్రమందొక ఐరావతమే యుండుటచే దానికంటెనిందాధిక్యము
సిద్ధించుట వలన వ్యతిరేకాలంకారము.

సమాసము :

పయోనిలీనాభ్రముకాముకావళీరదాన్ :- పయసి నిలీనాః = పయోనిలీనా,
అభ్రమోః కాముకాః అభ్రముకాముకాః, అభ్రముకాముకానామావళయః
అభ్రముకాముకావళయః, పయోనిలీనాశ్చ తాః అభ్రముకాముకావళయశ్చ
పయోనిలీనాభ్రము కాముకావళయః. పయోనిలీనాభ్రము కాముకావళీనాం
రదాః పయోనిలీనాభ్రము కాముకావళీరదాః తాన్ = పయోనిలీనాభ్రము
కాముకావళీరదాన్ -

అనంతోరగ పుచ్చసచ్చవీన్ :- అనంత ఇతి ఉరగః, అనంతో
రగః, అనంతోరగస్య పుచ్చః, అనంతోరగపుచ్చః, సమానా చ్చవిః
యోషాం తే = సచ్చవయః, అనంతోరగేషా సచ్చవయః, అనంతోరగ
సచ్చవయః, తాన్ అనంతోరగ పుచ్చసచ్చవీన్ -

జలార్ధరుద్ధస్య :- అర్ధే రుద్ధం = అర్థరుద్ధం, జలేన అర్థరుద్ధమ్
= జలార్ధరుద్ధమ్తస్య జలార్ధరుద్ధస్య -

తటాంతభూభిదః :- తటస్య అంతః = తటాంతః, తటాంతే
భూః, తటాంతభూః తటాంతభువం భిన్న తీర్తి = తటాంతభూభిత్, తస్య
= తటాంత భూభిదః -

మృణాలజాలస్య :- మృణాలానాం జాలం = మృణాలజాలమ్, తస్య =
మృణాలజాలస్య -

భావము :

ఆ తటాకము, నీటియందు సగము మునిగి గట్టును భేదించు తామర
తూండ్ల సమూహమును నెపముచే నాదిశేషుని తోకతో సమాసమగు ధవళకాంతి
గల్గిన నీట మునిగిన ఐరావతములను దంతముల వహించినదిగా నవచ్చినది.
సముద్ర మందొక ఐరావతముండగా నీ తటాకమందు ఐరావతములు పెక్కు
లున్నవని సిద్ధించుట వలన సముద్రమున కంటెను తటాకమునకు నాధిక్యము
సిద్ధించినది.

శ్లో॥ తటాంతవిశ్రాంతతురంగమచ్ఛటా
 స్ఫుటానుబింబోదయచుంబనేన యః ।
 బభౌ చలద్వీచికశాంతశాతనై
 సహస్రముచ్చైశ్శ్రవసామివ శ్రయన్॥ ౧౦౯

ప॥ వి॥ తటాంతవిశ్రాంత తురంగమచ్ఛటాస్ఫుటానుబింబోదయ చుంబనేన ।
 యః । బభౌ । చలత్ । వీచికశాంత శాతనైః । సహస్రమ్ । ఉచ్చైశ్శ్ర
 వసామ్ । ఇవ । శ్రయన్ ।

టీక॥ యః = ఏతటాకము, తటాంత విశ్రాంతతురంగమచ్ఛటాస్ఫుటానుబింబో
 దయచుంబనేన; తటాంత = కొలని గట్టునకు సమీపమునందు విశ్రాంత
 = విశ్రమించిన తురంగమచ్ఛటా = నలుడు తెచ్చిన గుట్టముల సమూ
 హమునకు, స్ఫుట = స్పష్టముగా, అనుబింబ = ప్రతిబింబము యొక్క
 ఉదయ = ఆవిర్భావము యొక్క చుంబనేన = వ్యాప్తిచే, వీచికశాంత
 శాతనైః; వీచి = అలలనెడి, కశా = కొరడాలయొక్క, అంత = కొన
 యొక్క, శాతనైః = దెబ్బలచే, చలత్ = కదలుచున్న ఉచ్చైః శ్రవసాం
 = ఉచ్చైశ్శ్రవముల యొక్క సహస్రం = వేయిని, శ్రయన్నివ = కల్గి
 యున్నదో యనునట్లు దదృశే = చూడఁబడినది.

“సహస్రం శ్రయన్నివ” యని ఉచ్చైశ్శ్రవముల వేయినిగల్గినదో
 యనునట్లు చెప్పటచే నుత్పేక్షలంకారము.

సహస్రములు :

తటాంత విశ్రాంత తురంగ మచ్ఛటాస్ఫుటానుబింబోదయచుంబనేన :-
 తటస్య అంతః, = తటాంతః తటాంతే విశ్రాంతా, తటాంత
 విశ్రాంతా, తురంగమానాం ఛటా = తురంగమచ్ఛటా, తటాంతవిశ్రాంతా
 చ సా తురంగమచ్ఛటా చ = తటాంతవిశ్రాంత తురంగమచ్ఛటా స్ఫుట
 మనుబింబః = స్ఫుటానుబింబః, స్ఫుటానుబింబస్య. ఉదయః స్ఫుటాను
 బింబోదయః, తటాంతవిశ్రాంత తు ర ం గ మ ఛ ష టా స్ఫు టా ను

బింబోదయః చుంబనమ్ తటాంతవిశ్రాంతతురంగమచ్ఛటాస్ఫుటాను
 బింబోదయః చుంబనం తేన తటాంత విశ్రాంత తురంగమచ్ఛటాస్ఫుటాను
 బింబోదయః చుంబనేన—

వీచికశాంతశాతనైః :- వీచయ ఏవ కశాః = వీచికశాః, వీచిక
 శానామంతః వీచికశాంతః వీచికశాంతస్య శాతనాని వీచికశాంతశాతనాని,
 తైః వీచికశాంతశాతనైః.

భావము :

ఆ యుద్ధానమునకు నలుఁడు తనతోఁ గొన్ని గుఱ్ఱములనుఁ గొని
 పోయి తటాకము గట్టున కట్టివేసెను. ఆ గట్టునఁ గట్టవేయ బడిన గుఱ్ఱముల
 ప్రతిబింబము లాతటాకజలమందు కానవచ్చుచున్నవి. ఆ తటాకమందలి యలలా
 ప్రతిబింబములనుఁ దాకుటవలన, కొరడలతో వానిని కొట్టి నట్లున్నవి. ఇట్లు
 గుఱ్ఱముల ప్రతిబింబములచే వేలకొలది గుఱ్ఱము లాతటాకమందున్నట్లు గాన
 వచ్చుచున్నవి. సముద్రమందొక యుచ్చైశ్శ్రవమను గుఱ్ఱముండగా నిందు సహస్ర
 సంఖ్యాకములగు నుచ్చైశ్శ్రవములు గానవచ్చుచున్నవని చెప్పట వలన సము
 ద్రము కంటె నాధిక్యము తటాకమునకు సిద్ధించినది.

శ్లో॥ సితాంబుజానాం నివహస్య యశ్చలా

ద్భభావశిశ్యామలితోదరశ్రియాం ।

తమస్సమచ్ఛాయకశంకసంకులం

కులం సుధాంశోర్బహుళం వహన్ బహు॥ ౧౧౦

ప॥ వి॥ సితాంబుజానాం । నివహస్య । యః । ఛలాత్ । బభౌ । అశిశ్యామలితో
 దర శ్రియాం । తమస్సమచ్ఛాయకశంకసంకులం । కులం । సుధాంశోః ।
 బహుళం । వహన్ । బహు

టీక॥ యః = ఏతటాకము, అశిశ్యామలితోదరశ్రియాం అశి = తుమ్మెదలచే
 శ్యామలిత = నలుపుగావింపబడిన ఉదర = మధ్యభాగమందలి శ్రియాం
 = శోభగల్గిన, సితాంబుజానాం = తెల్ల దామరలయొక్క, నివహస్య =
 సమూహముయొక్క ఛలాత్ = నెవమువలన, తమస్సమచ్ఛాయకశంక
 సంకులమ్, తమః = చీకటితో, సమచ్ఛాయ = సమానకాంతిగల, కశంక

= కళంకములతో. సంకులం = కూడిన, బహుళం = సంపూర్ణముగ, బహు = అనేకమైన, సుధాంశోః = చంద్రునియొక్క, కులం = వంశమును, వహన్ = వహించునదిగ, బభౌ = ప్రకాశించెను,

“సితాంబుజానాం నివహస్య చలాత్” సుధాంశోః కులం వహన్నివ -యని చలశబ్దముచే తెల్లదామరలయందు సితాంబుజత్వమును నిషేధించి చంద్రత్వమునారోపించుటవలన అవహ్నవము. వహన్నివయని వహించుచున్నదో యనునట్లు చెప్పుటవలన నుత్పేక్షయు నలంకారములు సముద్రమందొక చంద్రుడుండగా నిందు పెక్కుచంద్రులుండు నట్లు చెప్పుటవలన వ్యతిరేకాలంకారము—

సమాసములు :

సితాంబుజానాం : = సితాని చ తాని, అంబుజాని చ = సితాంబుజాని-తేషాం సితాంబుజానాం.

అశిశ్యామలితోదరశ్రీయామ్ :- అశిభిఃశ్యామలితా = అశిశ్యామలితాః ఉదరస్య శ్రీః ఉదరశ్రీః, అశిశ్యామలితా ఉదరశ్రీః యేషాం తాని = అశిశ్యామలితోదరశ్రీణి = తేషాం అశిశ్యామలితోదరశ్రీయామ్—

భావము :

ఆ తటాకమందు తుమ్మెదలువలుటచే నల్లబారిన మధ్యభాగముగల తెల్లదామరలు గలవు. తుమ్మెదలు వాలుట వలన, నల్లని కళంకములు వాని కేర్పడి నట్లు గానవచ్చుచున్నవి, అట్టి నల్లని కళంకములు గల తెల్లదామరపూవులను నెపముతో తటాకము పెక్కుపూర్ణచంద్రులను గల్గినట్లు కానవచ్చుచున్నది. ఆ సముద్రమందొక్క చంద్రుడుండును నిట పెక్కు చంద్రులుండునట్లు చెప్పుట వలన వ్యతిరేకాలంకారము.

శ్లో॥ రథాంగభాజా కమలానుషంగిణా

శిలీముఖస్తోమసఖేన శార్జిణా ।

సరోజినీ స్తంబకదంబకై త వా

స్మృణాశశేషాహిభువాన్వయాయః॥

ప॥ వి॥ రథాంగభాజా । కమలానుషంగిణా । శిలీముఖస్తోమసభేనశార్జిణా । సరో
జినీ స్తంబకదంబకై తవాత్ । మృణాళశేషాహిభువా । అన్వయాయః
యః ।

టీక॥ యః = ఏ, తటాకః = తటాకము, రథాంగభాజా; రథాంగ = చక్రవాక
మును, (చక్రాయుధమును) భాజా = పొందినవాడును కమలానుషం
గిణా = కమల = కమలముల చేతను, కమలా = లక్ష్మితోడను, అను
షంగిణా = నంబఁధించినదియు, శిలీముఖస్తోమసభేన; శిలీముఖ =
తుమ్మెదలయొక్క, స్తోమ = సమూహముతో, సభేన = సహితము, శిలీ
ముఖస్తోమ = తుమ్మెదలసమూహముతో, సభేన = సమానవర్ణము గల
వాడును. మృణాళశేషాహిభువా; మృణాళశేషాహి = ఆదిశేషుని వంటి
తామరకాడలకు, భువా = స్థానమైనదియు, మృణాళ = తామరకాడవంటి,
శేషాహి = ఆదిశేషునియందు, భువా = ఆసీనమైయుండువాడునునగు,
శార్జిణా = శ్రీవిష్ణువుచే, సరోజినీ స్తంబకదంబకై తవాత్; సరోజినీ =
తామరల యొక్క, స్తంబ = గుల్మములయొక్క, కై తవాత్ = వ్యాజము
వలన, అన్వయాయః = అనుసరింపఁబడెను, అసగా నధిష్ఠింపఁబడెను.

సరోజినీ స్తంబకదంబకై తవాత్ - అని కై తవశబ్దముచే సరోజినీ
స్తంబమందు స్తంబత్వమును నిషేధించి యందు శార్జిత్యమును ధర్మ
మారోపింపఁబడి నందువలన నపహ్నవము.

సమాసములు :-

రథాంగభాజా : రథస్య అంగం రథాంగమ్, రథాంగం. భజతీతి = రథాంగ
భాక్ తేన రథాంగభాజా.

కమలానుషంగిణా ; కమలైః అనుషంగీ = కమలానుషంగీ, తేన =
కమలానుషంగిణా. కమలయా అనుషంగీ = కమలానుషంగీ = తేన.
కమలానుషంగిణా.

శిలీముఖస్తోమసభేన : శిలీముఖానాం స్తోమః, శిలీముఖస్తోమః శిలీముఖ
స్తోమస్యసభా = శిలీముఖస్తోమసభః తేన = శిలీముఖస్తోమసభేన.

శాఙ్గిణాః శృజస్య వికారః = శాఙ్గం, శాఙ్గమస్య అస్తీతి = శాఙ్గీ =
తేన = శాఙ్గిణాః.

సరోజినీ స్తంబకదంబకై తవాత్: సరోజినీనాం స్తంబాః = సరోజినీ
స్తంబాః, సరోజీనా స్తంబానాం కదంబాః = సరోజినీ స్తంబకదంబాః, సరో
జినీ స్తంబకదంబస్య కై తవమ్ సరోజినీ స్తంబకదంబకై తవమ్ తస్మాత్,
సరోజినీ స్తంబకదంబకై తవాత్.

మృణాళశేషాహిభువా: శేష ఇతి అహిః, శేషాహిః, మృణాళం శేషా
హిరివ = మృణాళశేషాహిః మృణాళశేషాహేః భూః = మృణాళశేషా
హిభూః తేన = మృణాళశేషాహిభువా మృణాళమివ శేషాహిః = మృణాళ
శేషాహిః, మృణాళశేషాహిఃభూః యస్య సః = మృణాళశేహిభూః =
తేన, మృణాళశేషాహిభువా.

భావము :

చక్రవాకములతోడను, కమలములతోడను, తుమ్మెదల పిండుతోడను
కూడినదియు, శేషసర్పమువంటి తామరకాడలకు స్థానమయిన యీ తటాకము
తామరకాడల నెపమున, చక్రాయుధమును ధరించినవాఁడును, కమలాసనాభుడును,
తుమ్మెదలపిండువంటి నీలదేహము గలవాఁడును, తామరతూండ్ల వలె ధవళమైన
శేషశయ్యపై నధిష్ఠించువాఁడు నగు శ్రీమహావిష్ణువు చే నన్ని విధముల ననుస
రింపఁబడినది.

శ్లో॥ తరంగిణీరంకజుషస్స్వల్లభా
స్తరంగరేఖా బిభరాంబభూవ యః ।
దరోద్గతైః కోకనదౌఘకోరకై
ర్ధృతప్రవాళాంకురసంచయశ్చ యః॥ ౧౧౨

ప॥ వి॥ తరంగిణీః । అంజుషః । స్వల్లభాః । తరంగరేఖాః । ఇవ । బిభరాంబ
భూవ । యః । దరోద్గతైః । కోకనదౌఘకోరకైః । ధృతప్రవాళాంకుర
సంచయః । చ । యః ॥

టీక॥ (కించ = మఱియు) యః = ఏతటాకము, అంకభాజః; అంక = సమీప
మును, భాజః = పొందినవియు, (అంక = ఒడిసి, భాజః = పొందిన

వియు) తరంగరేఖాః = అలలపంక్తులను, స్వవల్లభాః = తనకుఁ బ్రియు
రాండ్రగున, తరంగిణీః = నదులను, బిభరాంబభూవ = భరించెను, కించ
= మరియు, యః = ఏతటాకము, దర్శోద్ధతైః = కొంచెము వికసించిన.
కోకనదౌఘకోరకైః : కోకనద = చెంగలువల, ఓఘ = తండము
యొక్క, కోరకైః = మొగ్గలచే, ధృతప్రవాళాంకురసంచయః; ధృత =
ధరింపఁబడిన, ప్రవాళాంకుర = పడపు చిగుళ్లయొక్క, సంచయః =
సమూహము గలదియనాయెను.

“తరంగరేఖాః : స్వవల్లభా స్తరంగిణీః” యని తరంగపంక్తులను,
తన ప్రియురాండ్రగు నదులతో రూపించుటవలన, వ్యస్తరూపకము.
“కోకనదౌఘకోరకైః ధృతప్రవాళాంకురసంచయః” యని చెంగలువల
తండములను పగడపు మొలకలుగ రూపించుటవలన రూపకాలంకారము.

సమాసములు :

తరంగిణీః :- తరంగాః ఆసు సంతీతి = తరంగిణ్యః = తాః తరంగిణీ

అంకజుషః :- అంక జుషంతీతి అంకజుషః = తాః = అంకజుషః.

స్వవల్లభాః :- స్వవ్య వల్లభాః = స్వవల్లభాః, తాః = స్వవల్లభాః.

తరంగరేఖాః :- తరంగాణాం రేఖాః = తరంగరేఖాః తరంగరేఖాః తరంగ
రేఖాః.

దర్శోద్ధతైః : దరముద్గతాః = దర్శోద్ధతాః, తైః దర్శోద్ధతైః

కోకనదౌఘకోరకైః : కోకనదానామోఘః కోకనదౌఘః, కోకనదౌఘస్య
కోరకాః = కోకనదౌఘకోరకాః, తైః = కోకనదౌఘకోరకైః.

ధృతప్రవాళాంకురసంచయః : ప్రవాళానామంకురాః = ప్రవాళాంకురాః,
ప్రవాళాంకురాణాం సంచయః, ప్రవాళాంకురసంచయః, ధృతః ప్రవాళాం
కురసంచయః యేన సః = ధృతప్రవాళాంకురసంచయః.

భావము :

ఈ తటాకము తన యందుద్భవించిన తరంగపంక్తులను, తనకు ప్రియు
రాండ్రగు నదులుగ భరించెను. తనయందు కొంచెము వికసించిన చెంగలువ
మొగ్గలను పగడపు మొలకలుగ ధరించెను. కావున సముద్రము వలె నీ తటా

కము నడులకు భర్తగను పగడపు మొలకలను ధరించిన వాడనియు నిందుమూలమున సిద్ధించినది.

శ్లో॥ మహీయసః పంకజమండలస్య య

శ్చలేన గౌరస్య చ మేచకస్య చ ।

నలేన మేనే సలిలే నిలీనయో

త్విషం విముంచన్విధుకాలకూటయోః ౧౧౩

ప॥ వి॥ మహీయసః । పంకజమండలస్య । యః । శ్చలేన । గౌరస్య । చ ।
మేచకస్య । చ । నలేన । మేనే । సలిలే । నిలీనయోః । త్విషం ।
విముంచన్ । విధుకాలకూటయోః ।

టీక॥ యః = ఏ తటాకము, మహీయసః = మిగులపెద్దదియు, గౌరస్య =
తెల్లనిదియు, మేచకస్య చ = నల్లనిదియునగు, పంకజమండలస్య =
తామరపూల షండముయొక్క, శ్చలేన = నెపముచే, సలిలే = జలమందు,
నిలీనయోః = దాగిన, విధుకాలకూటయోః = విధు = తెల్లని చంద్రుని
యొక్కయు, కాలకూటయోః = నల్లని హాలహలముయొక్కయు,
త్విషం = కాంతిని, విముంచన్నివ = విడుచుచున్నదో యనునట్లు,
నలేన = నలునిచే, మేనే = తలపఁబడినవి.

“పంకజమండలస్య శ్చలేన” యని తామరపూలషండము యొక్క
నెపముచే, చంద్రుని యొక్కయు, హాలహలముయొక్కయు కాంతిని
విడుచుచున్నట్లు జెప్పుట వలన అపహ్నావముతోఁ గూడిన యుత్పేక్ష
లంకారము.

సమాసములు:

మహీయసః : అతిశయేన మహత్ = మహీయః, తస్య = మహీయసః.
పంకజమండలస్యః పంకజయోః మండలమ్ = పంకజమండలమ్, తస్య
పంకజమండలస్య.

విధుకాలకూటయోః : విధుశ్చ కాలకూటశ్చ = విధుకాలకూటో =
తయోః = విధుకాలకూటయోః.

భావము :

ఆ తటాకమందు తెల్లనివియు నల్లనివియు నగు, తామరపూల షండము మహాత్తరమైనది నెలకొని యున్నది. ఆ తామరపూల షండము నెపమున నీ తటాకము, చంద్రహాలాహలములను వహించి, వాని కాంతులను వదలుచున్నదో యను నట్లున్నది. ఇట్లు చంద్రహాలాహలములను వహించుట వలన దీనికి సముద్రధర్మము సిద్ధించినది.

శ్లో॥ చలీకృతా యత్ర తరంగరింగజై

రబాలశై వాలలతాపరంపరాః ।

ధ్రువం దధుర్బాడబహవ్యవాడధ

స్థితిప్రరోహ త్తమభూమధూమతామ్ ॥ ౧౧౪

ప॥ వి॥ చలీకృతాః । యత్ర । తరంగరింగజైః । అబాలశై వాలలతాపరంపరాః ।
ధ్రువం । దధుః । బాడబహవ్యవాడధస్థితి ప్రరోహ త్తమభూమధూమతామ్.

టీక॥ యత్ర = ఏతటాకమందు, తరంగరింగజైః, తరంగ = అలలయొక్క.
రింగజైః = కదలికలచే, చలీకృతాః = కదలింపబడిన, అబాలశై వాలల
తాపరంపరాః. అబాల = కఠినమైన శై వాలలతా = నాచుదీగెల యొక్క.
పరంపరాః = పంక్తులు, బాడబహవ్యవాడధస్థితి ప్రరోహ త్తమ
భూమధూమతామ్: బాడబహవ్యవాట్ = బడబాగ్నియొక్క అధఃస్థితి =
అడుగున నునికిచే ప్రరోహ త్తమ = మిక్కుటముగ వెలుపలికి బ్రస
రించు, భూమ = అధిక్యము తోగూడిన, ధూమతాం = పొగగానుండుటను
దధుః = ధరించినవి. ధ్రువం = నిశ్చయము.

అబాలశై వాలలతాః బాడబహవ్యవాడధస్థితి ప్రరోహ త్తమభూమ
ధూమతాః దధుః ధ్రువత్-అని, కఠినములగు నాచుదీగెలు అడుగుభాగ
మందున్నబడబాగ్నియొక్క భూమములైనవని చెప్పుట వలన నిట
నుశ్రేణిలంకారము-‘ధ్రువ’శబ్దము దానికి వ్యంజకము.

సమాసములు :

చలీకృతాః ; అచలాః చలాః సంపద్యమానాః కృతాః = చలీకృతాః,
తాః చలీకృతాః.

అబాలశ్చైవాలితాపరంపరాః : న బాలాః = ఆబాలాః, శ్చైవాలా ఏవ
లతాః శ్చైవాలితాః శ్చైవాలితానాం పరమ్పరాః = శ్చైవాలితాపరంపరాః
ఆబాలాశ్చ తాః శ్చైవాలితాపరంపరాశ్చ = అబాలశ్చైవాలితాపరంపరాః
తాః = అబాలశ్చైవాలితాపరమ్పరాః.

బాడబహవ్యవాడధస్థితి ప్రరోహత్తమ భూమధూమతామ్ : హవ్యం
వహతీతి = హవ్యవాట్, బాడబ ఇతి హవ్యవాట్ = బాడబహవ్యవాట్,
బాడబహవ్యవాహః అధఃస్థితిః = బాడబహవ్యవాడధఃస్థితిః, అతిశయేన
ప్రరోహన్ ప్రరోహత్తమః, బాడబహవ్యవాడధస్థిత్యా, ప్రరోహత్తమః
= బాడబహవ్యవాడధస్థితిప్రరోహత్తమః బాడబహవ్యవాడధఃస్థితి ప్రరో
హత్తమః భూమా యస్య సః, బాడబహవ్యవాడధః స్థితిప్రరోహత్తమ
భూమా, బాడబహవ్యవాడధస్థితి ప్రరోహత్తమ భూమా చాసౌధూ మశ్చ
= బాడబహవ్యవాడధఃస్థితి ప్రరోహత్తమభూమధూమః బాడబహవ్య
వాడధస్థితి ప్రరోహత్తమ భూమధూమస్య భావః = బాడబహవ్యవాడధ
స్థితి ప్రరోహత్తమభూమధూమతా, తాం, బాడబహవ్యవాడధఃస్థితి ప్రరో
హత్తమ భూమధూమతామ్—

భావము :

ఆ తటాకమందలయి కదలుట వలననందలి నాచు తీగెల వరుసలు గూడ
కదలుచున్నవి. అవి లోననున్న బడబాగ్ని నుండి వెలుపలికి వచ్చిన మిక్కుట
మగు ధూమపరంపరగ భావింపఁబడినవి ఇందు వలన సముద్రధర్మమగు బడ
బాగ్ని తటాకమునకును సిద్ధమైనది.

శ్లో॥ ప్రకామమాదిత్యమవాప్య కంటకైః
కరంబితామోదభరం వివృణ్వతీ ।
ధృతస్ఫుటశ్రీగృహవిగ్రహా దివా
సరోజినీ యత్ప్రభవాప్సరాయితా॥

ప॥ వి॥ ప్రకామమ్ । ఆదిత్యమ్ । అవాప్య । కంటకైః । కరంబితామోదభరం ।
వివృణ్వతీ । ధృతస్ఫుటశ్రీ గృహవిగ్రహా । దివా । సరోజినీ । యత్ప్ర
భవా । అప్సరాయితా ।

టీక॥ ఆదిత్యం = సూర్యుని, అవాప్య = పొంది, ప్రకామం = మిక్కిలి.
కంటకైః = కాడయందున్న ముండలచే; కరంబితా = వ్యాప్తమైనదై,
(ఆదిత్యం = అడితికుమారుడైన ఇంద్రుని, అవాప్య = పొంది, కంటకైః
= పులకములచే కరంబితా = నిండినదై) ఆమోదభరం = పరిమళ
సంపదను, (ఆనందసంపదను,) వివృణ్వతీ = వెల్లడించుచున్నదియు,
దివా = పగటియందు, ధృతస్ఫుటశ్రీగృహవిగ్రహా, ధృత = ధరించఁ
బడిన, స్ఫుట = వికసించిన, శ్రీగృహ = పద్మములతోఁగూడిన,
విగ్రహా = స్వరూపముగలిగినదియు, దివా = స్వర్గముచే, ధృతస్ఫుటశ్రీ
గృహవిగ్రహా; ధృత = ధరించబడిన స్ఫుటశ్రీగృహ, స్ఫుట = స్పష్ట
ముగఁబ్రకాశించు శ్రీ = శోభకు గృహ = స్థానమైన, విగ్రహా = దేహము
గలదియు, అనగా స్వర్గవాసినియు యత్ప్రభవా యత్ = ఏతటాకము
ప్రభవా = జన్మస్థానముగాఁగల్గిన సరోజినీ = పుష్పముతోఁ గూడిన
తామర కాడ, అప్సరాయితా = అప్సరసవలె నాచరించినది.

ఇచ్చట విశేషణములన్నియు శ్లిష్టములు గాన శ్లిష్టవిశేషణము
లతోఁ గూడిన ఉపమాలంకారము సరోజినికిని అప్సరకునుపమానోప
మేయభావము.

సమాసములు :

ఆదిత్యం : ఆదితేః ఆపత్యం పుమాన్, ఆదిత్యః = తం, ఆదిత్యమ్—
ఆమోదభరమ్ : ఆమోదస్య భరః = ఆమోదభరః తం, ఆమోదభరం.

ధృతస్ఫుటశ్రీగృహవిగ్రహః : శ్రీయః గృహణి = శ్రీగృహణి,
 స్ఫుటాని చ తాని శ్రీగృహణి చ = స్ఫుటశ్రీగృహణి, ధృతాని, స్ఫుట
 శ్రీగృహణి, ధృతాని, స్ఫుటశ్రీగృహణి యేన సః ధృతస్ఫుటశ్రీగృహః
 ధృతస్ఫుటశ్రీగృహః, విగ్రహః యస్యాస్యా = ధృతస్ఫుటశ్రీగృహ
 విగ్రహః॥

స్ఫుటా చ సా శ్రీశ్చ = స్ఫుటశ్రీ : స్ఫుటశ్రీయః గృహం, స్ఫుటశ్రీ
 గృహం స్ఫుటశ్రీగృహమేవ విగ్రహః స్ఫుటశ్రీగృహవిగ్రహః, ధృతః
 -స్ఫుటశ్రీగృహవిగ్రహః యస్యా స్యా = ధృతస్ఫుటశ్రీ గృహ
 విగ్రహః -

“యత్ప్రభవా” యః-ప్రభవః యస్యాస్యా = యత్ప్రభవా.

“అప్సరాయితా” అప్సరా ఇవ ఆచరితా = అప్సరాయితా-

భావము :

సూర్యునిఁ బొంది కొడయందు ముక్ల చే నిండినదై , పరిమళసంపదను
 వెల్లడిఁజేయుచు పగటియందు వికసించిన పద్మములనుఁ దాల్చినదై శోభించుచు
 నాతటాకమందు జన్మించిన పద్మిని, ఇంద్రునిఁబొంది, పుష్కములతో నిండిన
 దై యానందసంపదను వెల్లడిఁజేయుచు, నుజ్జ్వలముగ శోభించు శరీరముగల
 యప్సర వలె నాచరించనది. ఆ తటాకమునందు జన్మించిన పద్మిని సముద్ర
 మందు జన్మించిన యప్సరసఁను బోలినట్లు చెప్పుట వలన సముద్రధర్మము
 తటాకమునకును సిద్ధమైనది.

శ్లో॥ యదంబుపూరప్రతిబింబితాయతి
 ర్మరుత్తరంగైస్తరశస్తటద్రుమః ।
 నిమజ్జ్య మైనాకమహీభృతస్సత
 స్తతాన పక్షేన్ ధువతపస్సపక్షతామ్॥

౧౧౬

ప॥ వి॥ యదంబుపూరప్రతిబింబితాయతిః । మరుత్తరంగైః । తరశః । తట
 ద్రుమః । నిమజ్జ్య । మైనాకమహీభృతః । సతః । తతాన । పక్షేన్ ।
 ధువతః । సపక్షతామ్ ।

టీక॥ యదంబుపూర ప్రతిబింబితాయతిః; యత్ = ఏ అంబుపూర = జలప్రవాహమందు, ప్రతిబింబిత = ప్రతిఫలించిన, ఆయతిః = పొడవు గలదియు, మరుత్తరంగైః = గాలి కెరటములచే తరళః = చంచలమైన తటద్రుమః = గట్టునందలి చెట్టు, నిమజ్జ్య = నీట మునిగి, సతః = ఉన్నటువంటి పక్షేన్ = తెక్కలను ధువతః = విడిలించుచున్న, మైనాకమహీభృతః = మైనాకపర్వతమునకు సపక్షతాం = సమానస్థితిని, (తెక్కలుగల్గియుండుటను) తతాన = చేసెను.

తటద్రుమః స పక్షతాం తతాన యని నీట, ప్రతిఫలించిన గట్టులోని వృక్షమునకు, మైనాకపర్వతముతో సామ్యముఁ జెప్పుట వలన నుపమాంకారము.

సమాసములు :

యదంబుపూరప్రతిబింబితాయతిః : యస్య అంబుపూరః = యదంబుపూరః యదంబుపూరే ప్రతిబింబితా = యదంబుపూర ప్రతిబింబితా, యదంబుపూర ప్రతిబింబితా ఆయతిః యస్య సః = యదంబుపూర ప్రతిబింబితాయతిః

మరుత్తరంగైః : మరుత్ స్రరంగాః మరుత్తరంగాః తైః మరుత్తరంగైః తటద్రుమః : తటే ద్రుమః = తటద్రుమః

మైనాకమహీభృతః : మైనాక ఇతి మహీభృత్ = మైనాకమహీభృత్, తస్య = మైనాకమహీభృతః.

సపక్షతామ్ ; పక్షైః సహ వర్తత ఇతి = సపక్షః, సపక్షస్య భావః = సపక్షతా, తాం, సపక్షతామ్

భావము :

ఆ తటాక తీరమందలి వృక్షము, దాని యందు ప్రతిబింబించినదై గాలి చేనలల వలన కదలుచు సముద్రమధ్యమున మునిగి తెక్కలను విడలించుచున్న మైనాకపర్వతమునకు సమానస్థితిని వహించి యుండెను. ఇట్లు సముద్రమధ్యమున మునిగి యున్న మైనాకమునకు సమానముగ నీ తటాక మందును మఱి యొక పర్వతముండుట వలన దీనికి సముద్రధర్మము సిద్ధించినది.

శ్లో॥ పయోధిలక్ష్మీముషి కేళిపల్వలే
రిరంసుహంసీకలనాదసాదరం ।
స తత్ర చిత్రం విహరంతమంతికే
హిరణ్మయం హంసమబోధి నైషధః ॥ ౧౧౭

ప॥ వి॥ పయోధిలక్ష్మీముషి : కేళిపల్వలే । రిరంసుహంసీకలనాదసాదరం । సః ।
తత్ర । చిత్రం । విహరంతం । అంతికే । హిరణ్మయం । హంసం ।
అబోధి । నైషధః ।

టీక॥ నైషధః = నిషధదేశప్రభువగు నలుడు పయోధి లక్ష్మీముషి; పయోధి
= సముద్రము యొక్క, లక్ష్మీ = శోభను, ముషి = హరించుచున్న,
తత్ర = ఆ కేళిపల్వలే = క్రీడాతటాకమందు రిరంసుహంసీ కలనాద
సాదరం రిరంసు = రమింపఁగోరుచున్న, హంసీ = ఆడహంసలయొక్క
కలనాద = మధురధ్వనుల యందు, సాదరం = ఆసక్తి గలదియు,
అంతికే = సమీపమందు, విహరంతం = విహరించుచున్న హిర
ణ్మయం = సువర్ణమయమైన, (అతవీవ = కావుననే) చిత్రమ్ =
ఆశ్చర్యకరమైన, హంసం = హంసను, అబోధి = తెలిసికొనెను.

సమాసములు :

పయోధిలక్ష్మీ ముషి :- పయోధే: లక్ష్మీ పయోధిలక్ష్మీః, పయోధిలక్ష్మీం
ముష్ణాతీతి = పయోధిలక్ష్మీముట్, తస్మిన్ = పయోధిలక్ష్మీముషి.

కేళిపల్వలే :- కేళేః పల్వలమ్ = కేళిపల్వలమ్, తస్మిన్ కేళిపల్వలే.

రిరంసుహంసీకలనాదసాదరమ్ :- రంతుమిచ్ఛవః, రిరంసవః; రిరంస
వశ్చ తాః హంస్యశ్చ = రిరంసుహంస్యః, రిరంసుహంసీనాం కలనాదః,
రిరంసుహంసీకలనాదః, ఆదరేణ సహ వర్తత ఇతి = సాదరః రిరం
సుహంసీకలనాదే సాదరః రిరంసుహంసీకలనాదసాదరః, తం, రిరంసు
హంసీకలనాదసాదరమ్.

హిరణ్మయం :- హిరణ్యస్య వికారః = హిరణ్మయః తం హిరణ్మయం.

నైషధః :- నిషధానాం రాజా = నైషధః.

భావము:-

సముద్రశోభను హరించెడి యా క్రీడాసరము గట్టునందు, రమింపఁగోరిన పెంటిహంసలు మధురనామముల యందాదరము గల్గి, సమీపమున విహరించు చున్న స్వర్ణమయమగు హంస నొకదానిని నలుఁడు గాంచెను.

శ్లో॥ ప్రియాసు బాలాసు రతిక్షమాసు చ
ద్విపత్రితం పల్లవితం చ బిభ్రతమ్ ।
స్మరార్జితం రాగమహీరుహాంకురం
మిషేణ చంచోశ్చరణద్వయస్య చ॥

౧౧౮

ప॥ వి॥ ప్రియాసు । బాలాసు । రతిక్షమాసు । చ । ద్విపత్రితం । పల్లవితం ।
చ । బిభ్రతమ్ । స్మరార్జితం । రాగమహీరుహాంకురం । మిషేణ ।
చంచోశ్చరణద్వయస్య । చ ।

టీక॥ బాలాసు = రతికిఁ దాళలేని వారై సన్నిహితమైన యౌవనము గలవారును, రతిక్షమాసు = రతికి తాళిన యువతులునను, నిలు తెఱంగులగు ప్రియాసు = ప్రియురాండ్ర విషయమున, (కమాత్ = క్రమముగ) చంచోశ్చ = ముక్కులజంట యొక్కయు, చరణద్వయస్య = పాదముల జంటయొక్కయు, మిషేణ = నెపముచే, ద్విపత్రితం = రెండు ఆకులు తొడిగనదియు, పల్లవితం = చిగిర్చినదియు, స్మరార్జితం స్మర = మన్నుదునిచే, ఆర్జితం = మొలపింపఁబడిన, రాగమహీరుహాంకురం = రాగ = రతి యనెడి మహీరుహ = వృక్షమునకు, అంకురం = మొలకను బిభ్రతం = ధరించుచున్న హంస = హంసను. నైషధః = నల మహారాజు, అబోధి = చూచెను. (అని పూర్వశ్లోకముతో నన్వయము)

ఒకని యందలి రాగము, మఱియొకతి యందుండుటకు వలను గాదు గాన, “ప్రియాసు” అనునది విషయసప్తమి యేగాని, అధికరణ సప్తమి కానేరదు, అధికరణ సప్తమిగఁ జేసిన వ్యాఖ్యానమిట సరిపడదు.

చంచుపుటము మిషనే ద్విపత్రితమగు రాగము బాలికల విషయా కరించియు; చరణముల నెపమున చిగిర్చిన రాగము యువతుల విషయా కరించియు, చెప్పఁబడినది -

మొదట మొలలు రెండాకులు తొడిగి పిదప జిగురు వేయును. కాన మొదట ద్విపత్రితమనియు దర్వాత పల్లవితమనియు జెప్పఁబడినది.

“రాగమహీరుహాంకురమ్” అని, రాగమనెడి మహీరుహమునకు అంకురమనుట వలన, రూపకాలంకారము.

“మిషేణ చంచ్యోః చరణద్వయస్య చ” అని ముక్కుల మిషచేతను, పాదముల మిషచేతనునని, ముక్కులయందును పాదములయందును, చంచుత్వమును, పాదత్వమును నిషేధించి యందు ద్విపత్రితత్వమును పల్లవితత్వము నాగోపించుటవలన, నపహ్నవాలంకారము ఆ యపహ్నవాలంకారముతో రూపకమనుప్రాణితముకాన నారెంటికిని సంకరము. ఐహ్యమైనరాగమునకును, అంతరంగికమగు రాగమునకును భేదమున్నను దానికభేదమిటఁ జెప్పుటవలన భేదాతిశయోక్తి.

చంచువు యొక్కయు చరణముల యొక్కయు నెపముచే నాంతరంగిక మైన రాగము వెలుపలనరికురించినదో యని యుత్పేక్షలంకారమభేదాతిశయోక్తిచే ధ్వనించుటవలన నలంకారముచే నలంకార ధ్వని.

సమాసములు :

రతిక్షమాసు :— రతేః క్షమాః = రతిక్షమాః, తాసు = రతిక్షమాసు,

ద్విపత్రితమ్ :— ద్వే పత్రే అస్య సంజాతే ఇతి ద్విపత్రితః, తం, ద్విపత్రితమ్

పల్లవితమ్ :— పల్లవః అస్య సంజాత ఇతి పల్లవితః, తం, పల్లవితమ్—

స్మరార్జితమ్ :— స్మరేణ ఆర్జితః. స్మరార్జితః తం స్మరార్జితమ్—

రాగమహీరుహాంకురమ్ :— రాగ ఏవ మహీరుహః = రాగమహీరుహః, రాగమహీరుహస్య అంకురః = రాగమహీరుహాంకురః, తం రాగమహీరుహాంకురమ్,

చరణద్వయస్య :— చరణయోః ద్వయం, చరణద్వయం,

భావము :

ఆ హంసకు ముక్కు, రెండు పుటములుగ చీలియున్నది. కాలి వ్రేళ్లు సందులు గల్గి విస్తరించి యున్నవి. అందువలన నాహంస ఆసన్నయౌవనము గల బాలల విషయమునందును, రతికి తాళగల యువతుల విషయమందును చీలిన ముక్కు నెపమున, రెండాకులు తొడిగినదియు, విస్తరించిన కాలివ్రేళ్ల నెపమున చిగిర్చినదియు నై మన్మథునిచే మొలపింపఁబడిన, రాగమను వృక్షము యొక్క మొలకను ధరించుచున్న దో యనునట్లుండినది.

శ్లో॥ మహీమహేంద్రస్తమవేక్ష్య స క్షణం

శకుంతమేకాంతమనోదినోదినమ్ ।

ప్రియావియోగాద్విధురోఽపి నిర్భరం

కుతూహలాక్రాంతమనా మనాగభూత్॥

౧౧౯

ప॥ వి॥ మహీమహేంద్రః । తమ్ । అవేక్ష్య । సః । క్షణం । శకుంతమ్ ।
ఏకాంతమనోవినోదినమ్ । ప్రియావియోగాత్ । విధురః । అపి । నిర్భరం ।
కుతూహలాలక్రాంతమనాః । మనాక్ । అభూత్ ।

టీక॥ మహీమహేంద్రః మహీ = భూమికి, మహేంద్రః = ఇంద్రుడైన సః
ఆ నలుఁడు, ఏకాంతమనోవినోదినమ్, ఏకాంత = మిక్కిలిగ, మనః
= మనస్సును, వినోదినం = వినోదపఱచుచున్న, శకుంతం = పక్షియైన
హంసను, క్షణం = క్షణకాలము, అవేక్ష్య = చూచి, ప్రియావియోగాత్
ప్రియా = ప్రియురాలైన దమయంతి యొక్క, వియోగాత్ = విరహము
వలన నిర్భరం = మిక్కిలి, విధురోఽపి = దుర్దశ పొందిన వాడైనను
మనాక్ = కొంచెము, కుతూహలాక్రాంతమనాః, కుతూహల = ఉత్కం
ఠతో, అక్రాంత = ఆక్రమింపఁబడిన మనాః = మనస్సు గలవాఁడుగ
అభూత్ = ఆయెను.

సమాసములు :

మహీమహేంద్రః :- మహ్యాః మహేంద్రః = మహీమహేంద్రః.

ఏకాంతమనోవినోదినమ్ :- మనసః వినోదీ = మనోవినోదీ, ఏకాంతం
మనోవినోదీ = ఏకాంతమనోవినోదీ = తమ్ = ఏకాంతమనోవినోదినం.

ప్రియావియోగాత్ :- ప్రియాయః వియోగః = ప్రియావియోగః తస్మాత్
ప్రియావియోగాత్॥

కుతూహలాక్రాంతమనః :- కుతూహలేన ఆక్రాంతం = కుతూహలా
క్రాంతం. కుతూహలాక్రాంతం మనః యస్య సః = కుతూహలాక్రాంత
మనః.

భావము :

భూమికి దేవేంద్రుడైన ఆ నలమహారాజు మనస్సును మిక్కిలి వినోద
పరుచుచున్న యా పక్షిని క్షణకాలము జూచి యొక వైపు ప్రియురాలి వియోగ
బాధననుభవించుచు నిరుత్సాహుడై యున్నను నొక విధమగు కుతూహలముఁ
బొంది దానిని బట్టుకొనుట కుపక్రమించెను.

శ్లో॥ అవశ్యభవ్యేష్వనవగ్రహగ్రహః
యయా దిశా ధావతి వేధసః స్పృహః।
తృణేన వాత్యేవ తయానుగమ్యతే
జనస్య చిత్తేన భృశావశాత్మనా॥ ౧౨౦

ప॥ వి॥ అవశ్యభవ్యేషు । అనవగ్రహగ్రహః । యయా । దిశా । ధావతి । వేధసః ।
స్పృహః । తృణేన । వాత్యా । ఇవ । తయా । అనుగమ్యతే । జనస్య ।
చిత్తేన । భృశావశాత్మనా ।

టీక॥ అవశ్యభవ్యేషు । అవశ్య = మనకు వశ్యముగానివై తప్పకుండా భవ్యేషు
= జరుగఁగల విషయముల యందు. అనవగ్రహగ్రహః; అనవగ్రహ
= ప్రతిబంధనిర్బంధములు లేని, వేధసః = బ్రహ్మయొక్క, స్పృహః
= ఇచ్ఛ, యయా = ఏ, దిశా = దిక్కుతో, ధావతి = పరుగిడుచున్నదో,
తయా = ఆ దిక్కుతోడనే, భృశావశాత్మనాఃభృశ = మిక్కిలి,
అవశ = పరాధీనమైన, ఆత్మనా = స్వభావము గల, జనస్య = జనము
యొక్క, చిత్తేన = మనస్సుచే, తృణేన = గడ్డిపోచచే, వాత్యేవ =
వాతసమూహము వలె, అనుగమ్యతే = వెంటబడింపఁబడుచున్నది.

సమాసము :

అవశ్యభవ్యేషు:- వశే భవం = వశ్యం న వశ్యం అవశ్యం అవశ్యం,
భవ్యాని = అవశ్యభవ్యాని = తేషు = అవశ్యభవ్యేషు.

అనవగ్రహగ్రహః అవగ్రహశ్చ గ్రహశ్చ అవగ్రహగ్రహౌ, అవిద్య
మానౌ అవగ్రహగ్రహౌ యస్యాః సా, అనవగ్రహగ్రహః.

వాత్యా వాతానాం సమూహః వాత్యా.

భావము :

భూమికి మహేంద్రుడుగను, ధీరోదాత్తుడుగను, వాసికెక్కిన నలమహా
రాజునకు హంసను పట్టవలయునను చపలమేల యేర్పడినదను విషయం. ఈ
సమర్థింపబడుచున్నది. మనవశము దప్పి తప్పక జరుగఁగల కార్యములలో
ప్రతిబంధనిర్బంధములు లేని యీశ్వరేచ్ఛ యేత్రోవయందుఁబోవునో, ఆ త్రోవ
యందే మిగుల పరాధీనమగు మనుష్యుని చిత్తముగూడ గడ్డిపోవ, గాలివెంటఁ
బడి పోవునట్లు వెళ్లుచుండును. కావున నవశ్యము జరుగ వలసిన విషయముల
యందు జంతువున కెట్టి స్వాతంత్ర్యమును లేదు. భగవంతుని యిచ్చయే
జంతువులనుఁ బ్రేరేపించుచుండును. కాన నలమహారాజెంత ధీరోదాత్తుడైనను,
భగవదిచ్చ నెదుర్కొని స్వతంత్రముగ తన భవిష్యద్విషయములను దాను నిర్ణయిం
చుకొనుట కతని కధికారము లేదు. కాననిట నంతటి వానియందును భగవ
దిచ్చచే హంసను పట్టుకొనుటకై యల్పవిషయవాపల్యము కలుగక తప్పినది గాదు.
కావున నదిదైవాయత్తము.

శ్లో॥ అథావలంబ్య క్షణమేకపాదికాం

తదా నిద్రావృషపవల్వలం ఖగః।

స తిర్యగావర్జితకంధరః శిరః

పిదాయ పక్షేణ రతిక్లమాలసః ॥

౧౨౦

ప॥ వి॥ అథ । అవలంబ్య । క్షణం । ఏకపాదికాం । తదా । నిద్రావృషపవల్వలం ।

ఖగః । సః । తిర్యగావర్జితకంధరః । శిరః । పిదాయ । పక్షేణ । రతిక్ల

మాలసః ।

టీక॥ అథ = నలుని దృష్టి పడిన పిదప, రతిక్లమాలసః; రతి = సంభోగము
వలని, క్లమ = శ్రమముతో, అలసః = మాంద్యము వహించిన, సః =
ఆ, ఖగః = హంస, తదా = నలునకు తుతూహలము గల్గినప్పుడే, క్షణం
= క్షణకాలము, ఏకపాదికాం = ఒంటి పాదముతోఁజూచుకొని, అవలంబ్య
= అవలంబించి, తిర్యగావర్జితకంధరః; తిర్యత్ = అడ్డముగ, అవర్జిత
= వాల్చబడిన, కంధరః = మెడ గల్గినదై, పక్షేణ = తెక్కతో, శిరః
= తలను, పిదాయ = కప్పికొని, ఉపవల్వలం = తటాకమునకు
సమీపమున, నిదద్రౌ = నిద్రించెను.

ఏకపాదికామవలంబ్య తిర్యగావర్జితకంధరః, పక్షేణ పిదాయ
శిరః అని హంస యొక్క స్వభావస్థితిని వర్ణించుట వలన స్వభావోక్త్య
లంకారము.

సమాసములు :-

ఏకపాదికాం : ఏకః పాదః యస్యాం సా = ఏకపాదికా, తాం,
ఏకపాదికామ్.

ఉపవల్వలం: వల్వల్య సమీపే = ఉపవల్వలమ్.

తిర్యగావర్జితకంధరః : తిర్యక్ ఆవర్జితా = తిర్యగావర్జితా తిర్యగావర్జితా
కంధరా యస్య సః = తిర్యగావర్జితకంధరః.

రతిక్లమాలసః : రతేః క్లమః = రతిక్లమః రతిక్లమేన అలసః =
రతిక్లమాలసః.

భావము :

నలుని దృష్టి యా పక్షిపై బడిన వెంటనే, సంభోగముచే నలసిన యా
హంస యప్పుడే క్షణకాలమొక్క కాలిపై నిలచి మెడను వంచి, తెక్కలతో
తలను గప్పికొని నిద్రించినది.

శ్లో॥ సనాశమాత్మా ననిర్జితప్రభం

హ్రీయా నతం కాంచనమంబుజస్మ కిమ్.

అబుద్ధ తం విద్రుమదండమండితం

స పీతమంభఃప్రభుచామరంచ కిమ్ ? ౧౨౨

మ. వి॥ సనాశమ్ । ఆత్మానననిర్జితప్రభం । హ్రీయా । నతం । కాంచనమ్ । అంబుజస్మ । కిమ్ । అబుద్ధ । తం । విద్రుమమదండమండితం । సః । పీతమ్ । అంభఃప్రభుచామరం । చ । కిమ్.

టీక॥ సః = ఆ నలుఁడు, తం = ఆ నిద్రించు హంసను, ఆత్మానననిర్జితప్రభం : ఆత్మ = తనయొక్క, ఆనన = ముఖముచే, నిర్జిత = జయింపఁ బడిన, ప్రభం = కాంతిగల్గినదై, ఆతపవ = కావుననే, హ్రీయా = సిగ్గుచే, నతం = వంగిన, సనాశం = కాడతోఁ గూడిన, కాంచనం = బంగారు వన్నెగల్గిన, అంబుజస్మ కిం ? = తామరసపుష్పమాయేమి ? (లేదా) విద్రుమదండమండితం : విద్రుమదండ = పగడపు గొట్టలచే, మండితం = అలంకరింపబడిన, పీతం = పసుపు వన్నె గల్గిన, అంభఃప్రభుచామరం చ కిం ? = అంభప్రభు = ఉదకములకురాజైన వరుణుని యొక్క, చామరం చ కిమ్ ? = వింజామరయాయేమి ? (ఇతి = అని) అబుద్ధ = భావించెను.

“అంబుజస్మ కిం ? అంభఃప్రభుచామరం చ కిమ్ ?” అని నిద్రించుచున్న యా హంసను, తామరసపుష్పమా ? లేక వరుణచామరమా ? యని ఉత్ప్రేక్షించుటవలన నుత్ప్రేక్షలంకారము

సమాసములు :

సనాశమ్ : నాశేన సహితమ్ = సనాశమ్.

ఆత్మానననిర్జితప్రభమ్ : ఆత్మనః ఆననమ్, ఆత్మాననం, ఆత్మాననేన, నిర్జితా ఆత్మానననిర్జితా, ఆత్మానననిర్జితా ప్రభా యస్యతత్, ఆత్మానననిర్జితప్రభం

విద్రుమదండమండితం : విద్రుమస్య దండః విద్రుమదండః = విద్రుమదండేన మండితం = విద్రుమదండమండితం.

అంభఃప్రభుచామరం : అంభసాం ప్రభుః = అంభఃప్రభుః, అంభః ప్రభోః చామరం ; అంభఃప్రభుచామరమ్.

భా.ము:-

అట్లు నిద్రించుచున్న యా హంసను నలుఁడు జూచి ఇది తన మోముచే నోడించఁబడినదై సిగ్గుచే తలవంచు కొనిన బంగారు తామరస పుష్పమా? లేక పగడపుకట్టులచే నలంకరింపబడిన పసుపుపచ్చనిదైన, జలాధిపతియగు వరుణుని చామరమా? అని యుత్పేక్షించెను.

శ్లో॥ కృతావరోహస్య హయాదుపానహా

తతః పదే రేజతురస్యబిభ్రతీ।

తయోః ప్రవాళై ర్వనయోస్తథాంబుజై

ర్నియోద్ధుకామే కిము బద్ధవర్మణీ ॥ ౧౨౩

ప॥ వి॥ కృతావరోహస్య । హయాత్ । ఉపానహా । తతః । పదే । రేజతుః॥
అస్య । బిభ్రతీ । తయోః । ప్రవాళైః । వనయోః । తథా । అంబుజైః ।
నియోద్ధుకామే । కిమ్ । ఉ । బద్ధవర్మణీ ।

టీక॥ తతః = ఆ హంస నిద్రించిన పిదప, హయాత్ = గుఱ్ఱమునుండి, కృతా
వరోహస్య = కృత = చేయబడిన, అవరోహస్య = దిగడముగల్గిన,
అస్య = ఇతనియొక్క ఉపానహా = పాదరక్షలను, బిభ్రతీ = ధరించు
చున్న, పదే = పాదములు, తయోః = ప్రృతములైన వనయోః =
వనమందును, జలమందునున్నటువంటి; ప్రవాళైః = చిగుళ్లతోడను,
తథా = అట్లే, అంబుజైశ్చ = తామరసపుష్పములతోడను, నియోద్ధుకామే
యుద్ధముచేయఁగోరినవై బద్ధవర్మణీ కిము = బద్ధ = బంధించుకొనఁబడిన
వర్మణీ కిము = కవచములు గల్గినవోయని రేజతుః = ప్రకాశించినవి

“పదే బద్ధవర్మణీ కిము” అని పాదములు కవచబంధము చేసి
కొనినవా ఏమి యని భావించుట వలన నుత్పేక్షలంకారము.

సమాసములు :

“కృతావరోహస్య” :- కృతః అవరోహః యేన సః = కృతావరోహః
తస్య కృతావరోహస్య.

“నియోద్ధుకామే” నియోద్ధుం కామః యయోస్తే నియోద్ధుకామే.

బద్ధవర్మణీ :- బద్ధే వర్మణీ యాభ్యాం తే = బద్ధవర్మణీ.

భావము :-

ఆ హంస నిద్రించిన పిదప గుఱ్ఱమునుండి దిగిన యా నలుని పాద రక్షలతోఁగూడిన పాదములు రెండును, వనమందున్నటువంటి, చిగుళ్లతోఁడను; జలమందున్నటు వంటి పద్మముల తోఁడను యుద్ధమాడగోరి, పాదములకు కవచములను ధరించినవో యనుసట్లు గానవచ్చినవి, అనగా అతనిపాదములు చిగుళ్లను పద్మములనుఁ బోలి యున్నవని యభిప్రాయము.

శ్లో॥ విధాయ మూర్తిం కపటేన వామనీం
స్వయం బలిధ్వంసివిడంబనీమయమ్ ।
ఉపేతపార్శ్వశ్చరణేన మౌనినా
నృపః పతంగం సమధత్త పాణినా॥

౧౨౪

ప॥ వి॥ విధాయ । మూర్తిం । కపటేన । వామనీం । స్వయం : బలిధ్వంస
విడంబనీమ్ । అయమ్ । ఉపేతపార్శ్వః । చరణేన । మౌనినా । నృపః ।
పతంగం । సమధత్త । పాణినా ।

టీక॥ అయం = ఈ నలుఁడు, స్వయం = తనంతటనే, కపటేన = కపట
ముతో, వామనీం = కలుచనైస, బలిధ్వంసివిడంబనీం బలిధ్వంసి =
బలిచక్రవర్తిని నాశము గావించిన వామనుననుకరించునట్టి, మూర్తిం =
శరీరమును, విధాయ = కావించి, మౌనినా = నిశ్శబ్దమైన, చరణేన =
పాదముచే, ఉపేతపార్శ్వః - ఉపేత = పొందిన, పార్శ్వః = హంస
యొక్క సమీపదేశము గలవాడై, పాణినా = చేతిచే, పతంగం =
పక్షిని సమధత్త = పట్టుకొనెను.

ఇందు నలుఁడు హంసను పట్టునట్టి స్వభావము వర్ణింపఁబడినది
గాన స్వభావోక్త్యలంకారము.

సమాసములు :-

బలిధ్వంసివిడంబనీమ్ :- బలినః ధ్వంసీ బలిధ్వంసీ బలిధ్వంసినః
విడంబనీ = బలిధ్వంసి విడంబనీ తాం బలిధ్వంసివిడంబనీమ్.

ఉపేతపార్శ్వః :- ఉపేతః పార్శ్వః యేన సః = ఉపేతపార్శ్వః.

మౌనినా :- మునేః కర్మ = మౌనమస్యాఽస్తితి = మౌనీ = తేన = మౌనినా.

భావము :

ఈ నలుఁడు కపటముతో, వామనావతారమున, బలిని నిగ్రహించిన విష్ణువు యొక్క పొట్టి దేహముగ తన దేహమును కుఱుచబఱచి, చప్పుడు లేక హంసవద్దకుఁబోయి తన చేతితో దానినిబట్టుకొనెను.

శ్లో॥ తదాత్తమాత్మానమవేత్య సంభ్రమాత్
పునః పునః ప్రాయసదుత్సవాయ సః ।
గతో విరుత్యోద్దయనే నిరాశతాం
కరో నిరోద్ధుర్దశతి స్మ కేవలమ్॥

౧౨౫

ప॥ వి॥ తదాత్తమ్॥ ఆత్మానమ్ । ఆవేత్య । సంభ్రమాత్॥ పునః॥ పునః॥ ప్రాయసత్ ॥
ఉత్సవాయ । సః । గతః । విరుత్య । ఉద్దయనే । నిరాశతాం । కరో
నిరోద్ధుః । దశతి । స్మ కేవలమ్ ।

టీక॥ సః = ఆ హంస ఆత్మానం = తనను, తదాత్తం; తత్ = ఆ నలునిచే
ఆత్తం = పట్టుబడినదిగా, అవేత్య = తెలిసికొని, ఉత్సవాయ =
వైకెగిరి పోవుటకు, పునః పునః = మాటిమాటికి, ప్రాయసత్ = ప్రయ
త్నించెను. ఉద్దయనే = ఎగిరిపోవుటయందు, నిరాశతాం = ఆశలేమిని,
గతః = పొందినదై, విరుత్య = గట్టిగఁగూతవేసి నిరోద్ధుః = తనను
పట్టుకొనిన యానలమహారాజుయొక్క కరో కేవలం = హస్తములు
మాత్రము, దశతిస్మ = గ్రుచ్చుచుండెను.

ఇచ్చట నలునిచేఁబట్టువడిన హంస తప్పించుకొని పోవుటకు
చేసిన ప్రయత్నములు, అవి విఫలమైన పిదప నతని చేతనే తన
ముక్కుతో గ్రుచ్చుచున్నవిధమును, ఆ హంసయొక్క స్వభావమునుఁ
జెప్పుచున్నవి. గాన స్వభావోక్త్యలంకారము.

సమాసములు :-

తదాత్తమ్ :- తేన ఆత్తః = తదాత్తః తం = తదాత్తమ్.

నిరాశతామ్ :- నిర్గతా ఆశా యస్మా త్సః = నిరాశః, నిరాశస్య భావః
= నిరాశతా, తాం = నిరాశతామ్.

భావము :

నిద్రించుచున్న యా హంస నలుడు తననుఁ బట్టుకొనెనని గ్రహించి
యెగిరి పోవుటకు వలుమాటు ప్రయత్నించినది. కాని అది సాధ్యము కానందు
వలన దాని యందు నిరాశఁజేసికొని నలుని చేతులను దనముక్కుచేఁ బొడచు
చుండెను.

శ్లో॥ ససంభ్రమోత్పాతి పతత్కులాకులం
సరః ప్రపద్యోత్కతయానుకంపితాం ।
తమూర్మిలోలైః పతగగ్రహాన్న్యపం
న్యవారయద్వారిరుహైః కరై రివ॥

౧౨౬

మృ॥ సః-సంభ్రమోత్పాతి పతత్కులాకులం । సరః । ప్రపద్య । ఉత్క
తయా । అనుకంపితామ్ । తమ్ । ఊర్మిలోలైః । పతగగ్రహాత్ ।
న్యపం । న్యవారయత్ । వారిరుహైః । కరైః । ఇవ ।

టీక॥ ససంభ్రమోత్పాతిపతత్కులాకులం, ససంభ్రమం = తత్తరపాటుతోఁ
గూడినవిగ, ఉత్పాతి = ఎగురుచున్న- పతత్కులం = పక్షిసంఘముచే,
అకులం = కలతనొందిన, సరః = తటాకము, ఉత్కతయా = వికా
రముఁజెందిన మనస్సుగల్గియుండుటచే, అనుకంపితాం = దయాళుత్వ
మును, ప్రపద్య = పొంది. తం = ఆన్యపం = నలమహారాజును ఊర్మి
లోలైః. ఊర్మి = ఆలలచే, లోలైః = కదలుచున్నవారిరుహైః =
తామరసపుష్పములను, కరైః = చేతులతో, పతగగ్రహాత్ = పతగ
పక్షియొక్క, గ్రహాత్ = గ్రహణమునుండి న్యవారయదివ = నివారిం
చెనో యనునట్లుండెను.

“వారిరుహైః కరైః,” యని తామరసపుష్పములను హస్తములతో
రూపించుట వలన వ్యస్తరూపకము.

“నృపం నృవారయదిత” యని రాజును వారించెనో యనునట్లుం
డెనని చెప్పుటవలన ఉత్పేక్ష.

సమాసములు :

ససంభ్రమోత్పాతిపతత్కులాకులమ్ :- సంభ్రమేణ సహితం యథా
తథా = ససంభ్రమం, ససంభ్రమముత్పాతి, ససంభ్రమోత్పాతి పతతాం
కులం = పతత్కులం, ససంభ్రమోత్పాతి-పతత్కులం యస్య తత్ =
ససంభ్రమోత్పాతి పతత్కులమ్ = తత్ = ససంభ్రమోత్పాతిపతత్కులమ్.
అనుకంపితామ్ :- అనుకంపః-అస్య అస్తీతి = అనుకంపి, అను
కంపినః భావః. అనుకంపితా, తాం, అనుకంపితాం.

ఊర్మిలోలైః :- ఊర్మిభిః లోలాః, ఊర్మిలోలాః, తైః, ఊర్మిలోలైః
పతగగ్రహాత్! పతగస్య గ్రహః = పతగగ్రహః తస్మాత్ పతగగ్ర
హాత్.

భావము :

ఆ హంసను నలమహారాజు పట్టగనే, అందలి సోదరపక్షులన్నియు నెగి
రినవి. దానిచే కలతఁబొందిన యాతటాకము, దయవహించి, అలల కల్లలాడు
తామరసపుష్పములను హస్తములతో రాజును హంసను పట్టనీయక వారించెను.

శ్లో॥ పతత్రిణా తద్రుచిరేణ వంచితం
శ్రియః ప్రయాంత్యాః ప్రవిహాయ పల్వలమ్ ।
చలత్పదాంభోరుహనూపురోపమా
చుకూజ కూలే కలహంసమండలీ॥ ౧౨౭

ప॥ వి॥ పతత్రిణా । తత్ । రుచిరేణ । వంచితమ్ । శ్రియః । ప్రయాంత్యాః ।
ప్రవిహాయ । పల్వలమ్ । చలత్పదాంభోరుహనూపురోపమా । చుకూజ ।
కూలే । కలహంసమండలీ ।

టీక॥ రుచిరేణ = అందమైన, పతత్రిణా = హంసచే, వంచితం = పోగొట్టు
కొనుటచే రహితమైన, తత్ = ఆ పల్వలం = తటాకమును, ప్రవిహాయ
= వదలి ప్రయాంత్యాః = వెళ్ళుచున్న శ్రియః = తటాకశోభయగు లక్ష్మి

యొక్క, చలత్పదాంభోరుహనూపురోపమా; చలత్ = కదలుచున్న,
పదాంభోరుహ = రామరసపుష్పములవంటి పాదములయందలి నూపుర
= అందెతో, ఉపమా = సామ్యముగలిన కలహంస మండలీ = కల
హంసల గుంపు కూలే = గట్టునందు, చుకూజ = కూతలు బెట్టినది.

ప్రయాంత్యాః శియః యని సరస్సును వదలి పెట్టిపోవుచున్న
సరశ్శోభకు లక్ష్మితో నభేదము నధ్యవసించి కూయుచున్న కలహంసల
గుంపుపై నూపురత్వమను ధర్మముత్పేక్షింపఁబడినది గాన నుత్పేక్ష
లంకారము.

సమాసములు :-

చలత్పదాంభోరుహనూ పురోపమా పదే అంభోరుహే ఇవ = పదాంభో
రుహే పదాంభోరుహయోః నూపురౌ, పదాంభోరుహనూపురౌ, చలంతే
చ తే పదాంభోరుహనూపురౌ చ చలత్పదాంభోరుహనూపురౌ, చలత్పదాం
భోరుహనూపురాభ్యా ముపమా యస్యాస్య = చలత్పదాంభోరుహ
నూపురోపమా.

కలహంసమండలీ :- కలహంసానాం మండలీ = కలహంసమండలీ.

భావము :

ఆతటాకమునుండి యాయందమగు హంస తొలగిపోగనే యందలి కల
హంసల గుంపు తమసోదరపక్షికై కూతలు వేయసాగినవి. హంస
తొలగిపోవుటచే ఖిన్నురాలైన తటాకలక్ష్మి యా తటాకమును వీడిపోవుచున్న
ప్పుడామె యొక్క కాలి యందెల మ్రోతయే మో యని భావింపఁబడినది.
అందెల మ్రోతను హంసలకూతలతో పోల్చుట కవిసమయము.

శ్లో॥ న వాసయోగ్యా వసుధేయమీదృశ

స్తవమంగ యస్యాః పతిరుజ్ఞి తస్థితిః ।

ఇతి ప్రహాయ క్షితిమాశ్రితా నభః

ఖగా స్తమాచుక్రకురార్చైః ఖలు॥

ప॥ వి॥ న । వాసయోగ్యా । వసుధా । ఇయమ్ । ఈవృశః । త్వమ్ । అంగః ।
 యస్యాః । పతిః । ఉజ్జితస్థితిః । ఇతి । ప్రహాయ । క్షితిం । ఆశ్రితా ।
 నభః । ఖగాః । తమ్ । ఆచుక్రకుః । ఆరవైః । ఖలు ।

టీక॥ ఇయం = ఈ, వసుధా = భూమి, న వాసయోగ్యా = వాసయోగ్యము
 గాదు (కుతః = ఏలయనగా) అంగ = ఓ నలమహారాజా, యస్యాః =
 ఏభూమికి, ఉజ్జితస్థితిః, ఉజ్జిత = విడువబడిన స్థితిః = మర్యాదగల్గిన,
 ఈవృశః = ఇటువంటి (ఘాతుకుడవగు) త్వం = నీవు, పతిః = పాల
 కుడవై తివి, ఇతి = ఇట్లు, ఖగాః = పక్షులు, క్షితిం = భూమిని,
 ప్రహాయ = వదలి, నభః శ్రీతాః = ఆకాశమునాశ్రయించినవై, తం =
 ఆనలునిగూర్చి, ఆరవైః = బిగ్గరకూతలచే ఆచుక్రకుః ఖలు = ఆక్రో
 శమును వెళ్లబుచ్చినట్లుండినవి.

“ఆరవైరాచుక్రకుః” అని హంసల కూజిత ధ్వనుల నాక్రోశ
 ముగనుత్పేక్షించుటవలన నుత్పేక్షలంకారము.

సమాసములు :

వాసయోగ్యాః :- వాసయోగ్యా = వాసయోగ్యా.

ఉజ్జితస్థితిః :- ఉజ్జితా-స్థితిః యేన నః ఉజ్జితస్థితిః

భావము :

ఓ నలమహారాజా! ఈ భూమికి (బ్రభువగు నీవు మర్యాదను వదలి
 యింతటి ఘాతుకుడవై తివి గాననీభూమి మాకు వాసయోగ్యముకాదని హంసలు
 భూమిని వదలి యాకాశమునకెగిరి బిగ్గరగా నానలునిపై దమ యాక్రోశమును
 వెళ్లబుచ్చుకొన్నట్లు ధ్వనులు జేసినవి

శ్లో॥ న జాతరూపచ్ఛదజాతరూపతా
 ద్విజస్య దృష్టేయమితి స్తున్ ముహూః ।
 అవాది తేనాథ స మానసౌకసా
 జనాధినాథః కరపంజరస్ఫుశా॥

ప॥ వి॥ న । జాతరూపచ్చదజాతరూపతా । ద్విజస్య । దృష్టా । ఇయం । ఇతి ।
స్తువన్ । ముహూః । అవాది । తేన । అథ । మానసౌకసా । జనాధినాథః ।
కరపంజరస్పృశా ।

టీక॥ ఇయం = ఇటువంటి జాతరూపచ్చదజాతరూపతా; జాతరూప = సువర్ణ
మయములగు చ్చద = రెక్కలతో జాత = జన్మించిన రూపతా =
రూపము గల్గియుండుట, ద్విజస్య = పక్షికి న దృష్టా = ఎప్పుడును
చూడఁబడలేదు. ఇతి = ఇట్లు ముహూః = పలుమాలు స్తువన్ =
కొనియాడుచున్న సః = ఆ జనాధినాథః = నలమహారాజు, అథ =
తర్వాత కరపంజరస్పృశాః కరపంజర = పంజరమువంటి చేతిని,
స్పృశా = తాకుచున్న తేన = ఆ మానసౌకసా = (మానససరస్సునందు
నివసించు జాతికిఁజెందిన) హంసచే, అవాది = చెప్పఁబడెను.

సమాసములు :

జాతరూపచ్చదజాతరూపతా :— జాతరూపమయాశ్చ తే చ్చదాశ్చ = జాత
రూపచ్చదాః జాతరూపచ్చదైః జాతం, జాతరూపచ్చదజాతం, జాతరూప
చ్చదజాతం రూపం యస్య సః జాతరూపచ్చదజాతరూపః జాతరూపచ్చద
జాతరూపస్య భావః జాతరూపచ్చదజాతరూపతా.

మానసౌకసా :— మానసమ్, ఓకః యస్య సః = మానసౌకాః, తేన =
మానసౌకసా.

జనాధినాథః :— జనానామధినాథః = జనాధినాథః కరో పంజర మివ
= కరపంజరం, కరపంజరం స్పృశతీతి = కరపంజరస్పృశ్, తేన =
కరపంజరస్పృశా

భావము :

ఈ విధముగ బంగారు రెక్కలతో నుత్పన్నమైన సౌందర్యము పక్షికిఁ
గానరాదు. బంగారు హంసలెచ్చటను గనఁబడవు: అని పలుమాలు పొగడచున్న
నలమహారాజు తన చేతనున్న యా హంసచే చెప్పబడెను.

శ్లో॥ ధిగస్తు తృష్ణాతరళం భవన్మన
స్సమీక్ష్య పక్షాన్మమ హేమజన్మనః ।
తవార్ణవన్యేవ తుషారశీకరై
ర్భవేదమీభిః కమలోదయః కియాన్॥

వ॥ వి॥ ధిక్ । అస్తు । తృష్ణాతరళం । భవన్మనః । సమీక్ష్య । పజెన్ । మమ ।
 హేమజన్మనః । తవ । అర్హవస్య । ఇవ । తుషారశీకరైః । భవేత్ ।
 అమీభిః । కమలోదయః । కియాన్ ।

టీక॥ హేమజన్మనః, హేమ = బంగారు నుండి జన్మనః = పుట్టుక గల్గిన, మమ = నాయొక్క పజెన్ = తెక్కలను సమీక్ష్య = చూచి తృష్ణాతరళం; తృష్ణా = ఆశచే తరళం = చంచలమైన, భవన్మనః = నీ మనస్సును గూర్చి ధిక్ = నింద, అస్తు = అగుగాత, తుషారశీకరైః = మంచు బిందువులచే అర్హవస్యేవ = సముద్రమునకువలె తవ = నీకు, అమీభిః = ఈ తెక్కలచే, కియాన్ = ఎంతటి, కమలోదయః; కమలా = లక్ష్మి యొక్క ఉదయః = వృద్ధి కమల = జలముయొక్క ఉదయః = వృద్ధి భవేత్ = అగును.

సమాసములు :

“తృష్ణాతరళమ్” తృష్ణయా-తరళమ్ తృష్ణాతరళమ్

“హేమజన్మనః” హేమ్నః జన్మ యస్య సః = హేమజన్మా = తస్య = హేమజన్మనః.

తుషారశీకరైః :- తుషారాణాం శీకరాః, తుషారశీకరాః, తైః తుషారశీకరైః .

కమలోదయః :- కమలాయాః ఉదయః = కమలోదయః, కమలస్య ఉదయః కమలోదయః,

భావము :

నాయొక్క బంగారు తెక్కలను, చూచి యాశచే, జలమయిన నీ మనస్సు నింద్యమైనది. మంచు బొట్టులతో సముద్రమునకు జలసమృద్ధి యెంత మాత్రమేర్పడునో, అంత మాత్రమే నీకును నా బంగారు తెక్కలతో, లక్ష్మి సమృద్ధి యేర్పడును. అనగా నీకేలాటి సంపదలు దీని వలన చేకూరవని యాశయము.

శ్లో॥ న కేవలం ప్రాణివధో వధో మమ
 త్వదీక్షణాద్విశ్వసితాంతరాత్మనః ।
 విగర్హితం ధర్మధనై ర్నిబర్హణం
 విశిష్య విశ్వాసజుషాం ద్విషామపి

౧౩౧

వ॥ వి॥ న॥ కేవలం । ప్రాణివధః । వధః । మమ । త్వదీక్షణాత్ । విశ్వసితాంత
 రాత్మనః । విగర్హితం । ధర్మధనైః । నిబర్హణం । విశిష్య । విశ్వాసజు
 షాం । ద్విషామ్ । అపి ।

టీక॥ హే నృప = నలమహారాజా : త్వదీక్షణాత్ = నిన్ను చూచుట వలననే,
 విశ్వసితాంతరాత్మనః; విశ్వసిత = నమ్మకము పొందిన, అంతరాత్మనః
 మనస్సుగల్గిన, మమ = నాయొక్క, వధః = హింస, కేవలం = కేవ
 లము, ప్రాణివధః = ప్రాణులను వధించుట మాత్రమే, న = కాదు
 (కింతు = యేదేమనగా) విశ్వాసజుషాం = విశ్వాసమును బొందిన
 ద్విషామపి = శత్రువులను నైతము, నిబర్హణం = హింసించుట, ధర్మ
 ధనైః = ధర్మమే ధనముగా గల్గిన మన్వాదులచే, విశిష్య = విశేషించి,
 విగర్హితం = నిందింపబడినది.

సమాసములు :

ప్రాణివధః : ప్రాణినాం వధః = ప్రాణి వధః

త్వదీక్షణాత్ : తవ ఈక్షణం = త్వదీక్షణం, తస్మాత్, త్వదీక్షణాత్

విశ్వసితాంతరాత్మనః : విశ్వసితః అంతరాత్మాయస్య సః, విశ్వసితాంత
 రాత్మా తస్య విశ్వసితాంతరాత్మనః

ధర్మధనైః : ధర్మః ధనం యేషాం తే, ధర్మధనాః, తైః, ధర్మధనైః
 విశ్వాసజుషామ్ : విశ్వాసం జుషంతీతి = విశ్వాసజుషః తేషాం = విశ్వాస
 జుషామ్.

భావము :

ఓ రాజా! నీ మూర్తిని దర్శించుట వలన నేను ఘనవిశ్వాసమందితిని.
 అటువంటి నన్ను వధించుట కేవలము ప్రాణిహింసయే గాదు మఱేమన విశ్వాస

ఘాతపాతకము గూడ సంభవించును. విశ్వాసము బొందిన శత్రువులను గూడ హింసించుట మిక్కిలి యధర్మమని ధర్మధనులగు మన్వాదులచే నిందింపఁ బడి యున్నది గాన, నన్ను హింసించుటలో, విశ్వాసఘాతదోషము గూడ నీకు సంప్రాప్తించును.

శ్లో॥ పదే పదే సంతి భటా రణోద్భటాః
న తేషు హింసారస ఏష పూర్యతే ।
ధిగీదృశం తే నృపతేః కువిక్రమం
కృపాశ్రయే యః కృపణే పతత్రిణి ॥ ౧౩౨

ప॥ వి॥ పదే । పదే । సంతి । భటాః । రణోద్భటాః । న । తేషు । హింసారసః ।
ఏషః । పూర్యతే । ధిక్ । ఈదృశం । తే । నృపతేః । కువిక్రమం ।
కృపాశ్రయే । యః । కృపణే । పతత్రిణి.

టీక॥ రణోద్భటాః; రణ = యుద్ధమందు, ఉద్భటాః = ఎదురు లేని, భటాః
యోధులు, పదే పదే = అడుగడుగునందును అనగా నంతట, సంతి =
= కలరు, ఏషః = ఈ, హింసారసః = హింసించుట భిలాష, తేషు =
వారియందు, న పూర్యతే (కిం)? = పూరింపఁబడుట లేదేమి?
నృపతేః = మహారాజైన, తే = నీయొక్క, ఈ దృశం = చంపఁదగని
వారిని చంప వలయుననెడి. కువిక్రమం = కుత్సితమైన పరాక్రమమును
గూర్చి, ధిక్ = నింద యుక్తము, యః = ఏ కుత్సితమగు పరాక్రమము,
కృపాశ్రయే = కనికరింపఁదగిన, కృపణే = దీనమైన, పతత్రిణి = పక్షి
యందు (క్రమతే = అడుగుపెట్టు చున్నది)

సమాసములు :

రణోద్భటాః : రణేషు ఉద్భటాః రణోద్భటాః.

హింసారసః ; హింసాయాం రసః = హింసారసః.

నృపతేః : నృణాం పతిః = నృపతిః, తస్య = నృపతేః.

కువిక్రమమ్ : కుత్సితశ్చాసౌ విక్రమశ్చ = కువిక్రమః, తం =
కువిక్రమమ్.

కృపాశ్రయే : కృపాయాః ఆశ్రయః కృపాశ్రయః తస్మిన్ =
కృపాశ్రయే.

భావము :

ఓ రాజా! యుద్ధమందు ప్రచండముగఁ బోరాడు యోధులీ భూమి యందంత
టను గలరు. ఈ హింసాభిలాషను నీవు వార్యుండేలఁబూర్తి జేసికొనరాదు
మహారాజైన నీ కుత్సతపరాక్రమము మిక్కిలి నింద్యమైనది ఏల యనగా నీ
యీ పరాక్రమము కనికరింపఁదగిన నావంటి దీనమగు పక్షిపై ననే గానవచ్చు
చున్నది గాని యట్టి యోధులపైనఁగానవచ్చుట లేదు.

శ్లో॥ ఫలేన మూలేన చ వారిభూరుహం
మునేరివేత్థం మమ యస్య వృత్తయః ।
త్వయాఽద్య తస్మిన్నపి దండధారిణా
కథం న పత్యా ధరణీ ఘృణీయతే॥

౧౩౩

ప॥ ని॥ ఫలేన । మూలేన । చ । వారిభూరుహం । మునేః । ఇవ । ఇత్థం । మమ ।
యస్య । వృత్తయః । త్వయా । అద్య । తస్మిన్ । అపి । దండధారిణా ।
కథం । న । పత్యా । ధరణీ । ఘృణీయతే ।

టీక॥ యస్య = ఏ మమ = నాకు, మునేరివ = మునికివలె వారిభూరుహం =
తటాకములయందు మొలచిన తామర లనెడి వారిరుహములయొక్కయు
భూమిపై మొలచినవృక్షములు మున్నగు భూరుహములయొక్కయు
మూలేన = కండములతోడను, ఫలేన = ఫలములతోడను, ఇత్థం =
ఈ, కనఁబడు విధమున. వృత్తయః = బ్రతుకు తెలుపులు, తస్మిన్నపి
= అట్టి నిరవరాధువి యందును, దండధారిణా = దండనము విధించు
చున్న పత్యా = పాలకుఁడవైన. త్వయా = నీవనుకారణముచే అద్య =
ఇప్పుడు ధరణీ = భూదేవి కథం = ఎట్లు న ఘృణీయతే = ఏవగించదు.

సమాసములు:

వారిభూరుహం : వారిణః భూః = వారిభూః, వారిభువి రోహంతీతి వారి
భూరుహః,

వారి చ భూశ్చ = వారిభువో, వారిభువోః రోహంతీతి = వారిభూరుహమ్
భూరుతేషాం, వారిభూరుహమ్.

దండధారిణా : దండం ధరతీతి = దండధారీ తేన = దండధారిణా॥

భావము :

ఓరాజా! తటాకములందు మొలచిన తామరతీగల యొక్కయు, నీటి
యందును నేలయందును మొలచిన వృక్షముల యొక్కయు ఫలమూలములచే
ముని జీవనముజేయునట్లు నేనును; జీవనముజేయుచున్నాను, అట్లు కందమూల
ఫలములతో మునివృత్తి గడుపు నావంటి నిరవరాధియందును దండమును
విధించు నీవంటి పాలకుడు సంభవించుట యను కారణముచే నీభూదేవి యేల
యేవగింపు జెందదు తప్పక చెందగలదని యాశయము.

శ్లో॥ ఇతీదృశైస్తం విరచయ్య వాఙ్మయై
స్సచిత్రవైలక్ష్యకృపం నృపం ఖగః ।
దయాసముద్రే స తదాశయేతిథీ
చకార కారుణ్యరసాపగా గిరః ॥

౧౩౪

ప॥ వి॥ ఇతి । ఈదృశైః । తం । విరచయ్య । వాఙ్మయైః । సచిత్రవైలక్ష్య
కృపం । నృపం । ఖగః । దయాసముద్రే । సః । తదాశయే । అతిథీచకార ।
కారుణ్యరసాపగాః । గిరః ।

టీక॥ ఇతి = ఇట్లు సః = ఆ ఖగః = పక్షి; తం = ఆ నృపం = నలమహా
రాజును, ఈదృశైః = ఇటువంటి నిందోపాలంభములతో, గూడిన వాఙ్మ
యైః = వాగ్వి కారములై సమాటలతో, సచిత్రవైలక్ష్యకృపం; పక్షిమాట్లా
డుట వలని యాశ్చర్యము, తనతప్పుబద్ధాటింపబడినటు వలని లజ్జ,
పరుల బాధను తొలగింప నలయుననెడి దయ యనునీమూడింటితో,
గూడిన, వానినిగ, విరచయ్య = చేసి, దయాసముద్రే = దయకు సముద్ర
మైన తదాశయే, తత్ = అతనియొక్క ఆశయే = చిత్తమందు గిరః =
వాక్కులనెడి కారుణ్యరసాపగాః; కారుణ్యరస = కరుణాసప్రవాహము
తోగూడిన ఆపగాః = నదులను, అతిథీచకార = ప్రవేశము బొందునట్లు
చేసెను.

“గిరః = కారుణ్యరసాపగాః” అని వాక్కులను కారుణ్యరసమయములగు నదులుగ నిరూపించుట వలన రూపకాలంకారము.

వాఙ్మయైః వాచాం వికారాః = వాఙ్మయాని తైః = వాఙ్మయైః
సచిత్రవైలక్ష్యకృపమ్ :- చిత్రం చ వైలక్ష్యం చ = కృపాః చ = చిత్రవై
లక్ష్యకృపాః = చిత్రవైలక్ష్యకృపాభిః సహ వర్తత ఇతి = సచిత్రవై
లక్ష్యకృపః = తం సచిత్రవైలక్ష్యకృపమ్

దయాసముద్రే = దయాయాః సముద్రః = దయాసముద్రః తస్మిన్ =
దయా ముద్రే

తదాశయే, తస్య ఆశయః = తదాశయః తస్మిన్ = తదాశయే.

కారుణ్యరసాపగాః :- కారుణ్యమేవ రసః = కారుణ్యరసః, ఆ పాం
సమూహాః ఆపం, ఆపేన గచ్ఛంతీతి = ఆపగాః కారుణ్యరసస్య ఆపగాః
కారుణ్యరసాపగాః తాః = కారుణ్యరసాపగాః

భావము :

ఈ విధముగ హంస యిట్టి నిందావచనములతో నా నలునకు, పక్షియై
తాను మాట్లాడినందుల కాశ్చర్యమును, నతడు జేసినతప్పులను బయటపెట్టినందు
లకు సిగ్గును తన భాధచూచుట చేకరికరమును గల్గించినది. పిదప దయాసముద్ర
మయిన నలుని చిత్తమందు తన మాటలనెడి కరుణారసనదుల బ్రవహింప
జేసినది

శ్లో॥ మదేకపుత్రా జననీ జరాతురా
నవప్రసూతిర్వరటా తపస్వినిః ।
గతిస్తయోరేష జనస్తమర్దయ
న్నహః! విధే! త్వాం కరుణా రుణద్ధి నో ॥ ౧౩౫

ప॥ వి॥ మదేకపుత్రా : జననీ । జరాతురా । నవప్రసూతిః । వరటా । తపస్వినిః ।
గతిః । తయోః । ఏషః । జనః । తమ్ । అర్దయన్ । ఆహః । విధే ।
త్వాం । కరుణా రుణద్ధి । నో ।

టీక॥ జననీ = తల్లి మదేకపుత్రాః మత్ = నేనొక్కడనే పుత్రుడుగఁ గల్గినది
జరాతురాః జరా = ముసలితనముచే, ఆతురా = బాధపడునది. వరటా =

నాభార్య నవప్రసూతి; నవ = క్రొత్తదైన. ప్రసూతిః = ప్రసవముగలిగి.
 తపస్వినీ = దీనురాచ, ఎషః = ఈ, జనః = జనము అనగా హంస
 తయోః = ఆ తల్లికిని, భార్యకును. గతిః = శరణ్యము. తం = అటు
 వంటిజనమును, అర్దయన్ = పీడించుచున్న విధే = దైవమాత్యాం =
 నిన్ను కరుణా = దయ, నోరుబద్ధి = అడ్డగించుటలేదా ఏమి ఆహాః =
 అయ్యో!

సమాసములు :-

మదేకపుత్రాః ఏకశ్చాసౌ పుత్రశ్చ = ఏకపుత్రః, ఆహమేవ ఏకపుత్రః,
 యస్సాస్సా = మదేకపుత్రా.

జరాతురాః జరయా ఆతురా = జరాతురా

నవప్రసూతిః; నవా ప్రసూతిః యాస్సాస్సా = నవప్రసూతిః

భావము :

నా తల్లికినేనొక్కడనే కుమారుడను. నేను నశించినచో నామెకు మఱి
 మొక బిడ్డలేదు. అది గాక యామె ముసలితనముచే బాధ పడుచు నశింపురాలై
 నది. నా భార్య యితేవలనే బిడ్డనుగనిన పచ్చిబాలింత. కావుననామెయు శక్తిలేని
 దీనురాలు. ఇచ్చట నున్న నేను వారిటువురికిని గతియైయున్నాను. అట్టి నన్ను
 పీడించునోదైవమా! నిన్ను కరుణ యడ్డగించుటలేదా! ఇది యెంత శోచనీయము.

శ్లో॥ ముహూర్తమాత్రం భవనిందయా దయా

సఖా స్సఖాయః స్రవదశ్రవో మమ।

నివృత్తిమేష్యంతి పరం దురుత్తర

స్త్వయైవ మాతస్సుతశోకసాగరః ॥

౧౩౬

ప॥ వి॥ ముహూర్తమాత్రం । భవనిందయా । దయాసఖాః । సఖాయః । స్రవద
 శ్రవః । మమ । నివృత్తిం । ఏష్యంతి । పరం । దురుత్తరః । త్వయా ।
 ఏవ । మాతః । సుతశోకసాగరః ।

టీక॥ హేమాతః = ఓతల్లి, మమ = నాయొక్క సఖాయః = స్నేహితులు.
 దయాసఖాః = దయతో (గూడినవ్వాడె, (అతఏవ = కావుననే) స్రవ
 దశ్రవః; స్రవత్ = స్రవించుచున్న అశ్రవః = కన్నీళ్లుగలవారై ముహూర్త
 మాత్రం = ముహూర్త కాలముమాత్రము, భవనిందయా, భవ =
 సంసారము యొక్క నిందయా = నిందచే నివృత్తిం = దుఃఖవిరామ
 మును ఏష్యంతి = బొందగలరు. కింతు = కాని. త్వయైవ = నీచేతనే
 సుతశోకసాగరః. సుతశోక = పుత్రశోకమను సాగరః = సముద్రము
 పరం = మిక్కిలి దురుత్తరః = తరింపసాధ్యముకాదు.

సమాసములు :

ముహూర్తమాత్రం ముహూర్తఏవ = ముహూర్తమాత్రమ్ = తత్ =
 ముహూర్తమాత్రమ్

భవనిందయాః భవస్య నిందా = భవనిందా, తయా భవనిందయా
 దయాసఖాః దయాయాః సఖాః = దయాసఖాః

స్రవదశ్రవః; స్రవంతి అశ్రూణి = యేషాం తే స్రవదశ్రవః

దురుత్తరః; దుఃఖేన ఉత్తరీతుం శక్యః = దురుత్తరః

సుతశోకసాగరః; శోక ఏవ సాగరః = శోకసాగరః సుతస్య శోక
 సాగరః = సుతశోకసాగరః

భావము :

ఓతల్లి, నా చెలికాండ్రు దయగలవారై కన్నీళ్లు, గార్చుచు, ముహూర్త
 కాలము సంసారమును నిందించి దుఃఖనివృత్తిని బొందగలరు. కాని నీకు
 మాత్రము పుత్రశోకమను సముద్రముతరింప సాధ్యము గాదు.

శ్లో॥ మదర్థసందేశమృణాశమంథరః
 ప్రియః కియద్ధూర ఇతి త్వయోదితే।
 విలోకయంత్యా రుదతోఽ ధ పక్షిణః
 ప్రియే స కీదృగ్భవితా తవ క్షణః॥

ప॥ వి॥ మదర్థసందేశమృణాళమంధరః । ప్రియః । కియద్దూరే । ఇతి । త్వయా ।
ఉదితే । విలోకయంత్యాః । రుదతః । అథ । పక్షిణః । ప్రియే । సః ।
కీదృక్ । భవితా । తవ । క్షణః ।

టీక॥ హేప్రియే = ఓప్రియురాలా. మదర్థసందేశమృణాళమంధరః; మదర్థ
= నా కొఱకైన సందేశ = సమాచారమును మృణాళ = తామర
తూండ్లను మంధరః = పంపుటలోనాలశ్యము చేయుచున్న ప్రియః =
ప్రియుడు కియద్దూరే = ఎంతదూరమందు వర్తతే = ఉన్నాడు ఇతి =
అని, త్వయా = నీచే. ఉదితే సతి = ప్రశ్నింపఁబడగా, అథ = తర్వాత
రుదతః = (భర్త గతించెనని సనిష్ట విషయమును చెప్పుటకు శక్తిలేక)
కన్నీళ్ళు కార్చుచున్న పక్షిణః = ఇచ్చటనుండి వెళ్ళిన పక్షులను,
విలోకయంత్యాః = చూచుచున్న తవ = నీకు సః = ఆ క్షణః = కాలము
కీదృక్ = ఎట్టిదిగ భవితా = ఉండగలదు.

సమాసములు:

మదర్థసందేశమృణాళమంధరః :- మహ్యమిమే = మదర్థే, సందేశశ్చ
మృణాళం చ = సందేశమృణాళే మదర్థే చ తే సందేశమృణాళే చ =
మదర్థసందేశమృణాళే మదర్థసందేశమృణాళయోః మంధరః = మదర్థ
సందేశమృణాళమంధరః

కియద్దూరే :- కియచ్చ తత్ దూరం చ = కియద్దూరం, తస్మిన్ = కియ
ద్దూరే.

భావము :

ఓ ప్రియురాలా! నాకొఱకు సమాచారమును తామరతూండ్లను పంపుటలో
నాలశ్యము చేయుచున్న నా ప్రియు డెంతదూరమందున్నాడని నీవు ప్రశ్నించిన
వెంటనే, నీ భర్త గతించెనని యశుభము నీకు చెప్పుటకు శక్తి లేని వై కన్నీ
ళ్ళను కార్చుచున్న పక్షులను నీవు చూచెడి యా క్షణకాలము నీ కెట్లుండగలదో?
అది నీకు పిడుగువంటిదిగ నుండగలదు.

శ్లో॥ కథం విధాతర్మయి పాణిపంకజాత్
తవ ప్రియాశైత్యమృదుత్వశిల్పినః ।
వియోక్త్యసే వల్లభయేతి నిర్గతా
లిపిర్లలాటంతపనిష్ఠరాక్షరా॥

౧౩౮

వ. వి. కథం । విధాతః । మయి । పాణిపంకజాత్ । తవ । ప్రియాశైత్యమృదుత్వశిల్పినః । వియోక్త్యసే । వల్లభయా । ఇతి । నిర్గతా । లిపిః । లలాటంతపనిష్ఠరాక్షరా ।

టీక॥ పే విధాతః = ఓబ్రహ్మదేవుడా, ప్రియాయాః = నా ప్రియురాలికి, శైత్యమృదుత్వ శిల్పినః; శైత్య = శరీరమునకుజల్లదనమును, మృదుత్వ = మెత్తదనమును, శిల్పినః = నిర్మించునట్టి, తవ = నీ యొక్క పాణిపంకజాత్, = తామరసపుష్పము వలె మెత్తనిదియును, జల్లనిదియునగు పాణిః = హస్తమునుండి మయి = నా విషయమందు, వల్లభయా = ప్రియురాలిచే, వియోక్త్యసే = విడువబడెదవు, ఇతి = అని లలాటంతపనిష్ఠరాక్షరా; లలాటంతపం = నొసటి నిందపింపఁ జేయునట్టి నిష్ఠర = కర్ణకఠోరములగు, అక్షరా = అక్షరములు గల, లిపిః = అక్షరరచన, కథం = ఎట్లు నిర్గతా = వెల్వడినవి.

శైత్యమృదుత్వ శిల్పినః పాణిపంకజాత్ లలాటంతపనిష్ఠరాక్షరా లిపిర్నిర్గతా అని, బ్రహ్మయొక్క చల్లని హస్తమునుండి, లలాటమునుఁ గాల్చెడి, కఠినాక్షరవచన యెట్లు వచ్చినదని చెప్పుటచే, విషమాలంకారము. కారణమునకు విరుద్ధమైన కార్యముఁ బుట్టినచో, విషమము, ఇచ్చట చల్లదనము మెత్తదనము నొసంగు బ్రహ్మహస్తమునుండి కఠినమయిన లలాటలిపి వచ్చిన దనుటచే విషమాలంకారము.

సమాసములు :

పాణిపంకజాత్ :- పాణిః పంకజమివ = పాణిపంకజమ్ తస్మాత్ = పాణిపంకజాత్.

ప్రియాశైత్యమృదుత్వశిల్పినః :- శైత్యం చ మృదుత్వం చ = శైత్య
మృదుత్వే ప్రియాయాః శైత్యమృదుత్వే = ప్రియాశైత్యమృదుత్వే,
ప్రియాశైత్యమృదుత్వయోః శిల్పం = ప్రియాశైత్యమృదుత్వశిల్పమ్
ప్రియాశైత్యమృదుత్వశిల్పమశ్య అస్తీతి = ప్రియాశైత్యమృదుత్వ
శిల్పి = తస్మాత్ = ప్రియాశైత్యమృదుత్వశిల్పినః

లలాటంతపనిష్ఠరాక్షరా :- లలాటంతపంతీతి = లలాటంతపాని, నిష్ఠ
రాని చ తాని ఆక్షరాణి చ = నిష్ఠరాక్షరాణి లలాటంతపానినిష్ఠరాక్షరాణి
యస్యాం సా, లలాటంతపనిష్ఠరాక్షరా.

భావము :

ఓ విధాతా! ప్రియురాలి శరీరమునకుఁ జల్లదనమును మెత్తదనమును
సృజించెడి నీ హస్తకమలము నుండి నా విషయమున ప్రియురాలితో వియోగము
బొందగలవనెడి నొసటిని కాలెడి కఠినాక్షరములు గల లిపి యెట్లు వెల్వడినది!
చల్లదనమునొసంగెడి చేతినుండి యిట్టి కఠినమగు లిపి వచ్చుట చాల విరుద్ధము.

శ్లో॥ అపి స్వయూధ్యైరశనిక్షతోపమం
మమాద్య వృత్తాంతమిమంబతోదితా ।
ముఖాని లోలాక్షి దిశామసంశయం
దశాపి శూన్యాని విరోకయిష్యసి॥

౧౩౯

ప. వి. అపి । స్వయూధ్యైః । అశనిక్షతోపమం । మమ । అస్య । వృత్తాంతమ్ ।
ఇమం । బత । ఉతితా । ముఖాని । లోలాక్షి । దిశామ్ । అసంశయం । దశ ।
అపి । శూన్యాని । విరోకయిష్యసి ।

టీక॥ అపి = ఇంకను, అద్య = ఇప్పుడు, స్వయూధ్యైః, స్వ = తనయొక్క,
యూధ్యైః = గుంపునందుండెడి హంసలచే, అశనిక్షతోపమం; అశని
పిడుగు యొక్క, క్షత = దెబ్బచే, ఉపమం = సమానమైన, మమ =
నాయొక్క, ఇమం = ఈ వృత్తాంతం = సమాచారమును (గూర్చి, ఉదితా
సతీ = చెప్పబడినదానవై, హే లోలాక్షి! = ఓ చంచలాక్షి! చశాపి
= పదియునైన, దిశాం = దిక్కులయొక్క ముఖాని = ముఖములను

శూన్యాని = శూన్యములుగ అనగా రక్షకరహితములుగ విలోకయిష్యసి = చూడగలవు, అసంశయం = సంశయములేదు బత = కష్టము.

సమాసములు ;

స్వయూధ్యైః :- యూధే భవాః = యూధ్యాః స్వస్య యూధ్యాః = స్వ యూధ్యాః తైః, స్వయూధ్యైః

అశనిక్షతోపమమ్ :- అశనేః క్షతం = అశనిక్షతం, అశనిక్షతము ఉపమా యస్య సః = అశనిక్షతోపమః తమ్, అశనిక్షతోపమమ్,

లోలాక్షి :- లోలే అక్షిణీ యస్యాః సా లోలాక్షీ, తస్యాః సంబుద్ధిః హే లోలాక్షి-

అసంశయం :- న విద్యతే సంశయః యస్మిన్ కర్మణి తత్ యథా భవతి తథా = అసంశయమ్-

భావము :

ఓ ప్రియురాలా ఈదినము నా గుంపునందలి హంసలు, పిడుగు దెబ్బతో సమానమైన నా యీసమాచారమును నీకుజెప్పినచో చంచలాక్షివైన నీవు దశ దిశాముఖములను, రక్షకరహితములుగఁ జూడఁగలవు, ఇందు సంశయము లేదు

శ్లో॥ మమైవ శోకేన విదీర్ణవక్షసా
త్వయా విచిత్రాంగి! విపద్యతే యది ।
తదస్మి దైవేన హతోఽపి హా హత
స్ఫుటం యతస్తే శిశవః పరాసవః॥

౧౪౦

వ. వి. మమ । ఏవ । శోకేన , విదీర్ణవక్షసా । త్వయా । విచిత్రాంగి । విపద్యతే ।
యది । తత్ । అస్మి । దైవేన । హతః । అపి । హా । హతః । స్ఫుటం ।
యతః । తే । శిశవః । పరాసవః ।

టీక॥ హే విచిత్రాంగి = వివిధవర్ణముతోఁగూడిన శరీరము గలదానా! మమ
= నన్ను విషయీకరించిన శోకేనైవ = దుఃఖముచేతనే విదీర్ణవక్షసా
= విదీర్ణ = చీలిన వక్షసా = హృదయముగల్గిన, త్వయా = నీచే, విప

ద్యతే యది = మరణింపఁబడినచో, తత్ = అప్పుడు, దైవేన = దైవముచే, హతోఽపి = చంపఁబడినను, స్ఫుటం = స్పష్టముగా పునః = మఱి, హతః = చంపఁబడినవాడనుగ, అస్మి = అగుచున్నాను. యతః = ఏల యనగా, తే = నీయొక్క, శిశవః = బిడ్డలు. పరాసవః = మరణించిరి.

సమాసములు :

విదీర్ణ వక్షసా :— విదీర్ణం—వక్షః యస్యాస్యా = విదీర్ణవక్షః తయా = విదీర్ణ వక్షసా.

విచిత్రాంగిః—విచిత్రం అంగం యస్యాస్యా = విచిత్రాంగీః తస్యాస్యం బుద్ధిః = హే విచిత్రాంగి.

పరాసవః :— పరాః—అసవః యేషాం తే = పరాసవః.

భావము :

ఓ వింతరంగులతో మెఱయు శరీరము గల ప్రియురాలా! నా యాపద విని యాదుఃఖముతో హృదయము భగ్నమై నీవును మరణింతువేని అప్పుడు దైవముచేనొకతడవఁజంపఁబడిన నేను మఱియు చంపఁబడెదను— ఏలయనగా నీవు నా యాపద, విని మరణించిన పిదప, పోషణ చేసెడి తల్లి లేనందువలన శిశువులు గూడ మరణింతురు. శిశువుల మరణమును భావించుటచే నాకు మరణదుఃఖము పెట్టింపుకాగలదు.

శ్లో॥ తవాఽపి హా హా విరహాత్క్షుధాకులాః
కులాయకూలేషు విలుర్య తేషు తే ।
చిరేణ లబ్ధా బహుభిర్మనోరథై
గతాః క్షణేనాస్ఫుటితేక్షణా మమ॥

౧౪౧

ప. వి. తవ । అపి । హాహా । విరహాత్ । క్షుధా । ఆకులాః । కులాయకూలేషు ।
విలుర్య । తేషు । తే । చిరేణ । లబ్ధాః । బహుభిః । మనోరథైః । గతాః ।
క్షణేన । అస్ఫుటితేక్షణాః । మమ ।

టీక॥ హేప్రియే = ఓప్రియురాలా! బహుభిః = పెక్కైన మనోరథైః = కోరికలచే, చిరేణ = చాల కాలమునకు లబ్ధాః = పొందఁబడినటువంటి, అస్ఫుటితేక్షణాః; అస్ఫుటిత = ఇప్పటికిని, దెరువని ఈక్షణాః = కనులుగల్గిన మమ = నాకును, తే = నీకును శిశవః = బిడ్డలు, ఎఁహత్ = తల్లిదండ్రుల వియోగము వలన క్షణకాలాః = అకలిచే పీడింపఁబడినవారై తేషు = ఆ కులాయకూలేషు కులాయ = గూండ్ల యొక్క కూలేషు = లోపలి భాగములయందు, విలుత్య = పొరలి, క్షణేన = క్షణకాలముచే, గతాః = గతించినవారుగ (భవంతి = అగుచున్నారు) హాహా = (అయ్యయ్యో) కష్టము.

సమాసములు :

కులాయానాం కూలాని = కులాయకూలాని తేషు-కులాయకూలేషు.

అస్ఫుటితేక్షణాః :- స్ఫుటితాని ఈక్షణాని యేషాం తే స్ఫుటితేక్షణాః న స్ఫుటితే క్షణాః = అస్ఫుటితేక్షణాః

భావము :

ఓ ప్రియురాలా! పెక్కు మనోరథములతో, చిరకాలమునకు సంప్రాప్తించిన వారై యిప్పటికిని కనులు తెరిచలేని మనబిడ్డలు మన ఎడబాపుచే నాకలి వలన బాధలకు గుఱియై ఆ గూండ్ల యందే యటునటు పొరలి మరణింతురు. అయ్యో! ఎంతకష్టదశ,

శ్లో॥ సుతాః కమాహూయ చిరాయ చుంకృతై

ర్విధాయ కంప్రాణి ముఖాని కంప్రతి।

కథాసు శిష్యధ్వమితి ప్రమీల్య స

స్రుతస్య సేకాద్భుబుధే నృపాశ్రుణః॥

౧౪౨

ప॥ వి॥ సుతాః । కమ్ । ఆహూయ । చిరాయ । చుంకృతైః । విధాయ । కంప్రాణి । ముఖాని । కం । ప్రతి । కథాసు । శిష్యధ్వమ్ । ఇతి । ప్రమీల్య । సః । స్రుతస్య । సేకత్ । బుబుధే । నృపాశ్రుణః॥

టీక॥ హే సుతాః = ఓపుత్రులారా! చుంకృతైః = చుంకారధ్వనులతో, చిరాయ = చాలకాలము కమపి = ఎవరి నైనను ఆహూయ = పిలచి,

కమపి ప్రతి = ఎవరి నైనను దేశించి, ముఖాని = చంచువులను. కంప్రాణి
= కంపముతో గూడిన విగ విధాయ = చేసి, కథామాత్ర శేషాః = కథ
మాత్ర మేమిగిలినవారు గాగలరు అనగా మరణించుడు ఇతి = ఇట్లు
చెప్పి. ప్రమీల్య = మూర్ఛిల్లి సః = ఆహంస స్రుతస్య = దయచే
బ్రవహించుచున్న. నృపాశ్రుణః నృప = నలమహారాజు యొక్క అశ్రుణః
= కన్నీటియొక్క సేకాత్ = తడుపుటవలన బుబుధే = మేల్కొనెను.

“చుంకృతైః ముఖాని కంప్రాణి” ఇత్యాదిగ పక్షిస్వభావము
చిత్రింపఁబడినదిగాన స్వభావోక్త్యలంకారము.

సమాసములు :

నృపాశ్రుణః నృపస్య అశ్రు = నృపాశ్రు తస్య = నృపాశ్రుణః

భావము :

“ఓబిడ్డలారా! చుంకారములతో, నెవరి నైనను బిలిచి, ఏవరి నైనను దే
శించి మీముఖములను ముక్కులను ఆడించి, మీరు తల్లిదండ్రులు లేనందు
వలన మరణింపుడు” అని యా హంస చెప్పినవెంటనే మూర్ఛిల్లినది. వెంటనే
దయాహృదయుడగు నలమహారాజు యొక్క కన్నీటిబిందువులు పైన రాలుటచే,
మూర్ఛదొలగి మేల్కొనినది.

శ్లో॥ ఇత్థమముం విలపంతమముంచ
దీనదయాశుతయాఽవనిపాలః ।
రూపమదర్శి ధృతోఽసి యదర్థం
గచ్ఛ యథేచ్ఛ మథేత్యభిధాయ॥

౪౩౧

ప॥ వి॥ ఇత్థమ్ । అముం । విలపంతం । అముంచత్ । దీనదయాశు తయా ।
అవనిపాలః । రూపం । అదర్శి । ధృతః । అసి । యదర్థం । గచ్ఛ । యథేచ్ఛం ।
అథ । ఇతి । అభిధాయ ।

టీక॥ ఇత్థం = ఇట్లు విలపంతం = విలపించుచున్న, అముం = ఆహంసను
అవనిపాలః = నలమహారాజు, దీనదయాశుతయా; దీన = దీనులయందు
దయాశుతయా = దయగల్గి యుండుటచే, రూపం = నీయపూర్వమగు
నాకృతి, అదర్శి = చూడఁబడినది యదర్థం = ఏరూపదర్శనమునకై

ధృతోఽసి పట్టుకొన బడితివో అథ = పిదప యథేచ్ఛం = ఇచ్ఛ
వచ్చిన విధముగ గచ్ఛ = పొమ్ము ఇతి = ఇట్లు అభిధాయ = చెప్పి
అముంచత్ = వదిలిపెట్టెను.

సర్గ ముగియునప్పుడు భిన్నవృత్తములు వాడవలయునను కావ్య
లక్షణముననుసరించి యీశ్లోకమునుండి భిన్నవృత్తములు ప్రయోగింపఁబడి
నవి. ఇచ్చట ప్రతిపాదమందును వరుసగా మూడు భగణములు, చివర
రెండు గురువులు చెప్పుటవలన నిది దోధకవృత్తము

సమాసములు :

దీనదయాశుతయా, దీనేషు, దయాశుః = దీనదయాశుః, దీనదయాశోః
భావః దీనదయాశుతా, తయా, దీనదయాశుతయా

శ్లో॥ అనందజాశ్రుభిరనుస్రియమాణమార్గాన్
ప్రాకోశోకనిర్గమితనేత్రపయఃప్రవాహాన్ ।
చక్రే స చక్రనిభచంక్రమణచ్ఛలేన
నీరాజనాం జనయాతాం నిజబాంధవానామ్ ॥ ౧౪౪

ప॥ వి॥ అనందజాశ్రుభిః, అనుస్రియమాణమార్గాన్, ప్రాకోశోకనిర్గమిత
నేత్రపయః ప్రవాహాన్ । చక్రే । సః । చక్రనిభచంక్రమణచ్ఛలేన । నీరాజ
నాం । విదధతాం । నిజబాంధవానామ్ ।

టీక॥ సః = ఆ హంస, చక్రనిభచంక్రమణచ్ఛలేన; చక్రనిభ = మండలా
కారమైన, చంక్రమణ = తిరుగుట యొక్క చలేన = నెపముచే, నీ
రాజనాం = హరితిని జనయాతాం = చేయుచున్న నిజబాంధవానాం =
బంధువులకు ప్రాక్ = తన్ను రాజు విడిపించుటకుముందు శోకనిర్గమిత
నేత్రపయః ప్రవాహాన్; శోక = దుఃఖముచే, నిర్గమిత = వెడలింపఁ
బడిన నేత్రపయః = కన్నీటియొక్క ప్రవాహాన్ = ప్రవాహములను
అనందజాశ్రుభిః; అనందజ = సంతోషమువలనఁగల్గిన, అశ్రుభిః =
కన్నీళ్ళతో, అనుస్రియమాణమార్గాన్, అనుస్రియమాణ = అనుసరింపఁ
బడుచున్నమార్గాన్ = త్రోవలు గలవిగ చక్రే = చేసెను.

ఇచ్చట బంధవిముక్తమైన పక్షులు మఱల తమ సోదరపక్షుల
కూటమియందు సంచరించునట్టి స్వభావము చలశబ్దముచే మఱుగుజేయఁబడి
దానియందు “నీరాజనాం జనయతా నిజబాంధవానామ్” అని నీరాజనత్వ
ధర్మము నారోపించుటవల నపహ్నవాలంకారమున చమత్కారహేతువుగను,
మంగళాచరణరూపముగనునుండుటకు సర్గకు జీవర ఆనందశబ్దప్రయో
గముజేయబడినది.

ఇచ్చటఁ బ్రతిపాదమునందును తగణ-భగణ-జగణజగణ-గ-
ములున్నవిగాన వసంతతిలకావృత్తము,

సమాసములు :-

ఆనందజాశ్రుభిః :- ఆనందాజ్ఞాయంత ఇతి = ఆనందజాని, ఆనందజాని
చ తాని అశ్రూణి చ = ఆనందజాశ్రూణి, తైః ఆనందజాశ్రుభిః

అనుస్రియమాణమార్గాన్ :- అనుస్రియమాణః మార్గః - మార్గాః, తాన్.
అనుస్రియమాణమార్గాన్ -

శోకనిర్గమితనేత్రపయః ప్రవాహాన్ :- శోకేన-నిర్గమితాని = శోకనిర్గ
మితాని నేత్రయోః పయాంసి నేత్రపయాంసి శోకనిర్గమితాని చ తాని నేత్ర
పయాంసి చ = శోకనిర్గమితనేత్రపయాంసి, శోకనిర్గమితనేత్రపయ
సాం ప్రవాహాః = శోకనిర్గమితనేత్రపయః ప్రవాహాః తాన్ = శోకనిర్గమిత
నేత్రపయః ప్రవాహాన్,

చక్రనిభచంక్రమణచ్చలేన :- చక్రేణ సదృశం = చక్రనిభం చక్రనిభం
చ తత్ చక్రమణం చ = చక్రనిభచంక్రమణంచక్రనిభచంక్రమణమేవ
చలమ్ = చక్రనిభచంక్రమణచ్చలమ్, లేన, చక్రనిభచంక్రమణచ్చలేన,
నిజబాంధవానాం నిజాశ్చ తే బాంధవాశ్చ = నిజబాంధవాః, తేషాం నిజ
బాంధవానామ్.

భావము :-

ఆ హంస నలమహారాజునుండి విముక్తిబొందగనే దాని బంధువులగు
హంసలు దానిఁజుట్టునుఁ చేరి చుట్లు తిరగడమను నెపమున దానికి హారతిఁ బట్టి
నవి. దానికి పూర్వము తనబంధువులకు దుఃఖముచే వెల్వడిన కన్నీటివెల్లు

వలను ఆనందబాష్పప్రవాహములు గలియునట్లు చేసెను. అనగా బంధవిముక్తి
బొందినందువలన హంస బంధువులందఱును నానందభరితులై రని యాశయము.

శ్లో॥ శ్రీహర్షం కవిరాజరాజిమకుటాలంకారహీరస్సుతం
శ్రీహీరస్సుషువే జితేంద్రియచయం మామల్లదేవీ చ యం
తచ్ఛింతామణిమంత్రచింతనఫలే శృంగారభంగ్యా మహా
కావ్యే చారుణీ నై షధీయచరితే సర్గోఽయమాదిర్గతః॥ ౧౪౫

ప. వి. శ్రీహర్షం । కవిరాజరాజిమకుటాలంకారహీరః । సుతం । శ్రీహీరః ।
సుషువే । జితేంద్రియచయం । మామల్లదేవీ । చ । యం । తచ్ఛింతామణి
మంత్రచింతనఫలే । శృంగారభంగ్యా । మహాకావ్యే । చారుణీ । నై షధీయ
చరితే । సర్గః । అయమ్ । ఆదిః । గతః ।

టీక॥ కవిరాజరాజిమకుటాలంకారహీరః: కవిరాజ = కవిశ్రేష్ఠుల యొక్క,
రాజి = శ్రేణి, యొక్కమకుట = కిరీటములకు, అలంకార = భూష
ణమైన, హీరః = వజ్రమణి, యగు, శ్రీహీరః = శ్రీహీరుడను కవి
శ్రేష్ఠుడు, జితేంద్రియచయం: జిత = జయింపబడిన ఇంద్రియచయం
ఇంద్రియ సమూహములుగల శ్రీహర్షం = శ్రీహర్షుడను నామముగల
యం = ఏ, సుతం = కుమారుని సుషువే = పుట్టించెనో, మామల్లదేవీ
చ = మామల్లదేవియను తల్లియు సుషువే = కనెనో, తచ్ఛింతామణి
మంత్రచింతన ఫలే: తత్ = ఆశ్రీహర్షుని యొక్క చింతామణి మంత్ర
= చింతామణి మంత్రము యొక్క చింతన = ఉపాసనకు ఫలే = ఫల
మును శృంగారభంగ్యా = శృంగారరసవృత్తిచే, చారుణీ = రమ్యమైన,
నై షధీయచరితే = నై షధీయ = నిషధదేశములకు రాజైన నలునికి
సంబంధించిన, చరితే = చరిత్రమున, నలచరితమను నామముగల మహా
కావ్యే = మహాకావ్య లక్షణములుగల కావ్యమందు, అయం = ఈ, ఆదిః
= ప్రథమసర్గ గతః = సమాప్తము.

సమాసములు :

కవిరాజరాజిమకుటాలంకారహీరః :- కవీనారాజానః = కవిరాజాః, కవి
రాజానాం రాజిః = కవిరాజరాజిః, కవిరాజరాజే: మకుటాని = కవిరాజ

రాజిమకుటాని కవిరాజరాజి మకుటేష్వలంకారః, కవిరాజరాజిమకుటా
లంకారః కవిరాజరాజిమకుటాలంకారశ్చసౌ హీరశ్చ = కవిరాజరాజిమకు
టాలంకారహీరః.

జితేంద్రియచయమ్ :- ఇంద్రియాణాం చయః = ఇంద్రియ చయః, జితః
ఇంద్రియచయః యేన సః-జితేంద్రియచయః, తం, జితేంద్రియచయమ్.
తచ్ఛింతామణి మంత్రచింతనఫలే :- చింతామణిరితి మంత్రః = చింతా
మణిమంత్రః చింతామణి మంత్రస్య చింతనం = చింతామణి మంత్ర
చింతనం, చింతామణిమంత్రచింతనస్య ఫలం = చింతామణిమంత్ర
చింతనఫలం, తస్మిన్ = చింతామణి మంత్రచింతన ఫలే.

శృంగారభంగ్యః :- శృంగారస్య-భంగిః = శృంగారభంగిః, తయా,
శృంగార భంగ్య.

భావము :

కవిరాజశ్రేణి మకుటములలో నలంకారమైన వజ్రమణియగు శ్రీహీరు
డును మామల్ల దేవియు- జితేంద్రియుడైన శ్రీహర్షుని కనిరి. ఆశ్రీహర్షుని
చింతామణిమంత్రతోపాసనకు ఫలముగా రచింపఁబడిన శృంగారరసబంధురమైన
నైషధీయచరితమునందు ప్రథమసర్గ సమాప్తము

ఇతి

శ్రీమద్రాజేయగోత్ర శ్రీ మదుడాలి నృసింహశాస్త్రి తనూజ
విక్రమసింహ పురీ వేద సంస్కృత కలాశాలా ప్రాధానోపాధ్యాయ

శ్రీసుబ్బరామశాస్త్రి

వి ర చి త మ గు

నైషధాంధ్ర వ్యాఖ్యానమునకు

ప్రథమసర్గ

స మా ప్త ము.